

## CHILE: UN TRIUNFO PARA LA HISTORIA

Por primera vez una selección obtiene una victoria tan importante en el extranjero jugando por las eliminatorias para un mundial. Con un golazo de Patricio Yáñez se derrotó a Paraguay en su propio terreno



Patricio Yáñez, el héroe de la gran victoria chilena en Asunción.

## ¡Ceacheiii de madrugada!

Escenas de júbilo total, de alegría y de mucha emoción se registraron en la madrugada de hoy al arribo de la selección chilena de fútbol. En el aeropuerto "Comodoro Arturo Merino Benítez", en Pudahuel, miles de aficionados se dieron cita en el mencionado lugar para recibir al plantel triunfante. Esta llegada de los jugadores se produjo alrededor de las 02.30 en vuelo directo, 1.120 de LAN-Chile. A esa hora comenzaron a resonar los "ceacheiii".

La policía había acordado toda la hora para impedir el desborde de la pasión del hincha. Y fue de esta forma como se ordenó que el bus de la ACF se ubicara a un costado de la nave para transportar al equipo desde ese lugar directamente al complejo Juan Pinto Durán. En el trayecto a Macul se repitieron las emotivas escenas de afecto del hincha al equipo pese al horario inadecuado.



Hinchas de todas las divisiones del fútbol chileno llegaron hasta Pudahuel para respaldar al seleccionado de fútbol. La emoción corrió a raudales en la zona cuando se agregaron los aficionados que acompañaron al equipo a Asunción.

## El país lo celebró

Los despachos de nuestros corresponsales en las regiones destacaron al cierre de la presente edición de la alegría con que se expresó la hinchada por el espectacular triunfo del fútbol chileno en Paraguay.

VALPARAISO (H. González).— Millares de aficionados bajaron al plan de la ciudad para festejar ruidosamente la hazaña del fútbol nacional. La Avenida Argentina a Pedro Montt, Francia y España se colmó de innumerables vehículos que hacían sonar sus bocinas. Esto mismo se repitió en Viña del Mar, destacándose el carnaval en Avenida Perú. En Quilota, tierra de Patricio Yáñez, ocurrió algo similar.

RANCAGUA (L.H.O.).— La barra de "celestín" también se plegó a la euforia del hincha chileno para salir a las calles a celebrar el 1-0 con que Chile superó a Paraguay por las eliminatorias al Mundial de Fútbol de España 1982.

CONCEPCION (Ezequiel Ramírez).— Miles de personas en todo tipo de vehículos recorrieron las principales arterias de esta ciudad portando banderas chilenas y de clubes del fútbol profesional en una improvisada pero bulliciosa carnavalesca expresando la gran alegría por el triunfo obtenido por nuestra selección en Asunción.

ANTOFAGASTA (Especial).— La Gran Vía, una de las principales avenidas de esta ciudad, ofreció anoche un espectáculo desusado por la afición deportiva demostrando la alegría ante la victoria lograda por Chile frente a la selección de Paraguay. Las emisoras radiales dedicaron gran parte de su programación a destacar el triunfo nacional y en especial al coach Lucho Santibáñez, oriundo de la Perla del Norte.

Por Gerardo Ayala, enviado especial

ASUNCION. (Especial para La Nación).— Cuesta realmente comenzar este despacho. Cuesta encontrar las palabras que reflejen con justeza la alegría y la emoción que nos embarga a quienes hemos tenido la suerte de ser testigos presenciales de esta verdadera hazaña conseguida por el fútbol chileno en el Estadio Defensores del Chaco. Sin embargo, lo que resulta fácil y envidiable a la vez es imaginarse ese carnaval que se debe estar viviendo en estos momentos en la patria lejana con ese "Ceachei" que debe estar recorriendo los Andes desde Arica a Magallanes.

Puede parecer una exageración tanta euforia sólo por un partido de fútbol, pero hoy no tenemos tiempo de ello. Hoy en esta fría noche asunciona queremos contarle al país que Chile le ha ganado por uno a cero a Paraguay en su propia casa y que ha dado así un paso importantísimo para estar presente en el Mundial de España 82.

La primera sorpresa estuvo evidentemente la conformación del equipo chileno y una vez más el entrenador eligió las piezas justas y el planteamiento indicado. Al César lo que es del César y a Santibáñez lo que es de Santibáñez.

Salí a jugar el equipo rojo con la muralla defensiva aguardada: Osbén Garrido, Figueroa, Soto, Valenzuela y Bigorra. De ahí en adelante estuvo sin embargo, la novedad principal porque Santibáñez optó por jugar solamente con dos volantes de marca como son Dubó y Bonvallet para colocar a tres atacantes netos que fueron Yáñez, Castec y Moscoso.

Muchos dirán ahora, claro, Chile ganó porque jugó al ataque. Y no hay tal, porque Chile ganó porque supo utilizar el desdoblamiento indicado en jugadores que no se conformaron con su pasivo rol de esperar a que les llegara una pelota del cielo, sino que

también bajaron a colaborar en medio campo, obstruyeron a cualquier defensa paraguaya que pretendiera aventurarse en campo enemigo y hasta ejercieron la marca personal como lo hizo particularmente Castec con Benítez.

## LA BUSQUEDA DEL CERÓ A CERO

El objetivo naturalmente era obtener un empate que también equivalía a ganar media clasificación. Esperar a que Paraguay se estrellara contra el bloque defensivo que tiene en Osbén y Figueroa a sus columnas más trascendentales, pero que contaba también con el trabajo que a manera de tapones ejercían Dubó y Bonvallet, con los cruces oportunos a derecha e izquierda de Soto y Valenzuela y con la clausura de los laterales por parte de Garrido y Bigorra.

Así se fue el primer tiempo. Chile estaba saliendo adelante con lo suyo y Paraguay comenzaba a cometer errores de todo tipo. Es cierto que los guaraníes dominaron la pelota y controlaron el juego, pero jamás tuvieron la tranquilidad necesaria como para que alguna de sus llegadas fructificara frente al arco chileno. Incluso, el propio entrenador José María Rodríguez se jugó equivocadamente sus dos cartas de reemplazo, ya que Cabañas y Diarte no constituyeron ninguna solución y aportaron aún menos peligro que Morel y Michelagnoli.

El segundo tiempo parecía que iba a tener las mismas características de la etapa anterior. Paraguay atacando con todo y Chile defendiéndose en espera de que pasaran los minutos. Hasta que promediando esta fracción final llegó la jugada que cambiaría todo. Patricio Yáñez acababa de pedir cambio luego de recibir el enésimo puntapié de Torales. Se cruzó de derecha a izquierda esperando que ingresara Manuel Rojas y justo recibió ese alargue de Moscoso entre Benítez y Paredes, picó el puntero en su último esfuerzo, enfrentó la salida de Al-

meida y con un toque magistral con el borde externo de su pie derecho le puso la pelota justo al segundo palo. Chile comprendió en ese momento que podía ganar el partido y Paraguay tuvo el convencimiento que lo perdía. Ingresaron Manuel Rojas y Miguel Neira a retener la pelota y —salvo en unos centros muy peligrosos que los albirrojos levantaron desesperadamente— el resto del partido le perteneció por completo.



Patricio Yáñez ha conseguido el gol de la victoria y la euforia se trasunta en una sola figura, agrupados en una pirámide humana de color rojo y azul. Es Chile que ha conseguido la gran victoria.

## Cardenal Samoré adelantó que luego habrá anuncios sobre la distensión

Señalan formulados unilateralmente por los Gobiernos de Chile y de Argentina

CIUDAD DEL VATICANO, Junio 7 (ANSA).— Luego de un nuevo llamado del Papa Juan Pablo II, Argentina y Chile aceptaron tomar "a breve plazo" medidas que permitan superar la grave tensión existente entre ambos países desde hace un mes y medio, anunció hoy aquí el Cardenal Antonio Samoré.

## A BREVE PLAZO

El representante personal del Pontífice en la mediación dijo que esos pasos para restablecer un clima de armonía podrían ser anunciados en Buenos Aires y Santiago "en las próximas horas o días".

## PASOS DECISIVOS

Las medidas consistirán en la liberación de los prisioneros civiles y militares arrestados en las dos naciones por acusaciones de espionaje, la apertura de las fronteras y la anulación de los decretos de expulsión de ciudadanos de ambos países, agregó Samoré.

## SAMORÉ Y LA PRENSA

El Cardenal leyó una declaración escrita a un grupo

(Pasa a la Pág 16A)

## Todo el norte de Chile vibró con el Presidente y el Día de la Infantería

Desde hoy, S.E. estará hasta el miércoles en Arica

ANTOFAGASTA (Por Atto Gálvez, "Corresponsal").— El Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, recibió esta mañana los saludos del Vicecomandante en Jefe del Ejército, General Washington Carrasco, y del Comandante en Jefe de la Primera División de Ejército, General Christian Ackerknecht San Martín, y delegaciones de las unidades de la Guarnición de Antofagasta en el "Día de la Infantería".

El General Washington Carrasco, al presentar los saludos al Jefe de Estado y reiterarle el apoyo irrestricto del Ejército de Chile, destacó que la Infantería se siente orgullosa que un General del Arma tenga el privilegio de regir los destinos de la Patria.

El General Pinochet agradeció emocionado los saludos en un día tan especial para el Arma de Infantería y las Glorias del Ejército de Chile.

Esta significativa ceremonia se desarrolló a las 9.15 horas frente al Hotel Cristóbal Inn de Antofagasta, luego que una sección de servicios especiales le rindió los honores correspondientes.

A continuación el Jefe de Estado saludó a los Generales Héctor Orozco Sepúlveda, Jorge Berrios Bustos, Mario Ramos Muñoz, René Pérez Negrete, Gabriel Pizarro Seymour, Gastón Frez Arancibia y Roberto Bonilla Bradanovic, que integran su comitiva oficial en su visita a la zona norte de carácter institucional, al Vicecomandante en Jefe de la Primera División de Ejército, General Alfredo Calderón Campuzano; al Jefe de Estado Mayor del IDE, Coronel Juan Jara-

Cornejo; al Comandante del RIM-7 "Esmeralda", Teniente Coronel Víctor Echeverri Henríquez; al Comandante del RAM N° 5 "Antofagasta"

Teniente Coronel Fritz Ladevig; al Comandante del Regimiento de Telecomunicaciones N° 1 "El Loa" Coronel (Pasa a la Pág 16A)

## Prensa brasileña se ocupa de los camiones retenidos

Continúa el lento paso de vehículos hacia nuestro país a través de Argentina, por el enclave aduanero de Las Cuevas-Los Libertadores, situación que se mantiene desde hace cinco días. En la mañana de ayer, las autoridades trasandinas sólo permitieron el tránsito de un total de ocho vehículos, seis minibuses, marca Fiat, consignados a una importadora santiaguina y dos camiones, marca Mercedes Benz, brasileños, y con choferes de la misma nacionalidad.

Mientras tanto, más de dos centenares de camiones adquiridos por nuestro país se encuentran a la espera que la Gendarmería argentina autorice, paulatinamente, su viaje hasta Los Andes.

## Prensa BRASILEÑA

El periódico "Jornal do Brasil" comenta hoy que es necesario dar tiempo a la Cancillería argentina para que logre una solución al problema de la retención de camiones brasileños exportados a Chile.

El diario señala que la solución "escapa de la esfera del Palacio San Martín" porque la retención fue ordenada por autoridades militares.

Centenares de camiones exportados por tierra a Chile están retenidos porque las autoridades militares argentinas consideran los chasis "material estratégico" cuando Argentina y Chile sostienen una controversia de límites en la región austral.

El gobierno del Presidente João Figueiredo no desea perjudicar lo principal debido a lo secundario, y "lo principal sería la amplia y excelente relación actual con Argentina. Lo secundario, el problema de los camiones" destaca el comentario.

"La solución es desplazada del diálogo bilateral a la discusión interna argentina", afirma el comentario en alusión a los esfuerzos de la Cancillería argentina para convencer a algunos jefes militares que el caso de los camiones no debe convertirse en un factor perjudicial para "la excelente relación global Brasil-Argentina".

## Inversiones extranjeras

A más de cuatro mil millones de dólares alcanza el monto de las inversiones que empresarios extranjeros han efectuado en nuestro país en los últimos siete años, al amparo del D.L. 600. (Inf. Pág. 9 A)

## Locomotora se deslizó a la calle

Luego de derribar el andén N° 3, una locomotora se deslizó ayer desde la Estación Central hacia la Avenida del Libertador Bernardo O'Higgins, causando un inusitado congestionamiento del tránsito vehicular. (Inf. Pág. 7 A)

## Bonificación forestal

De acuerdo a resolución publicada hoy en el Diario Oficial, será la Tesorería General de la República la entidad que emitirá y pagará el Certificado de Bonificación Forestal a los productores. (Inf. Pág. 8 A)

## 48 ganadores de Polla Gol con 12 puntos

Ninguna cartilla logró los trece puntos en el concurso N° 268 de Pronósticos Deportivos de Polla Gol. Cuarenta y ocho cartillas acertaron doce puntos, llevándose cada una de ellas la suma de \$ 612.563,87.

PARAGUAY	CHILE	
COLCHAQUIA	S. WANDERERS	2
LOTA	CORRIAL	3
TALAGANTE-FERRO	ANTOFAGASTA	4
ARICA	GREEN CROSS	5
SAN FELIPE	MALLISCO	6
COQUIMBO	DAVILE	7
IBERIA	TRACANDINO	8
AVITACION	SAN ANTONIO	9
RANGERS	S. MORNING	10
CALLERA	HUACHIPATO	11
ATACAMA	LINARES	12
PLATINO	BOCA JUNIORS	13







# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director Subrogante y Representante Legal  
Sebastiano Bertolone Galletti

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal Agustinas 1269, teléfono 82222

## Activismo Comunista

El Gobierno ha entregado pruebas muy concretas que muestran la filiación comunista de cuatro de las personas que ocupaban la Catedral Metropolitana y que fueron detenidas por personal de Investigaciones. Todos poseían un nutrido prontuario político-delictual y con fecha 27 de mayo pasado, por razones de seguridad del Estado y de conformidad a lo dispuesto en el Artículo 1º del DL 81 de 1973, el Gobierno requirió la presentación de ellos. Al no concurrir y vencer el plazo legal para que lo hicieran, el Ministerio del Interior denunció ante el tribunal competente la comisión de este delito, el cual ordenó la detención de Vicente Atencio Abarca, Alejandro Correa Guzmán, María Eugenia Ahumada Collao y Patricia Torres Muñoz, quienes se encontraban en dependencias interiores, adyacentes a la Catedral, pretendiendo en esta forma eludir la acción de la justicia.

Durante varios días elementos absolutamente extraños a la Iglesia Católica pretendieron hacer aparecer como pacíficos ayunantes a los requeridos por la justicia, en circunstancias que se trataba de una acción netamente propagandista y cuyo objetivo no era otro que crear ficticiamente un foco de tensión entre la autoridad gubernamental y la autoridad eclesiástica.

No cabe duda que para las jerarquías católicas, como también para todos los feligreses, resulta evidente que desde hace bastante tiempo el proscrito Partido Comunista trata de utilizar como pantalla para sus fines subversivos las estructuras y organizaciones de la Iglesia, sin que ésta, muchas veces por su sentido humanitario, del cual se aprovechan los activistas marxistas, pueda hacer otra cosa que mantener silencio.

Para el marxismo-leninismo, y especialmente para los comunistas, la Iglesia Católica, por su estructura abierta, presenta posibilidades magníficas de infiltración política, sobre todo en sus organizaciones de base. Ello permite realizar en forma encubierta acciones contra el Gobierno, comprometiendo de esa manera a sectores católicos que están muy distantes de profesar la doctrina de Marx o de Lenin.

Sin embargo, entre la gran cantidad de creyentes católicos existe confianza de que situaciones como las ya acontecidas no volverán a repetirse porque no sólo lesionan el respeto por la autoridad moral de la Iglesia, sino que afectan anímica y espiritualmente a todos los que conforman la gran familia cristiana.

De ahí que diversas medidas que la autoridad eclesiástica ha adoptado internamente, luego de comprobar que la intención de muchos elementos extraños dista mucho de ser altruista y positiva, constituyen pasos altamente favorables, que permitirán llevar a cabo con tranquilidad la misión que le es propia a la Iglesia.

## El Corán

(De "La Nación" del 8 de junio de 1931)

Se celebraba una fiesta religiosa del Islam y la edición apuntaba sobre los miles de peregrinos que se movilizaban de distintos puntos del mundo árabe, de acuerdo a un cable despatchado desde Teherán. Se apuntaba también sobre Mahoma y los seguidores del Corán.

Nació en La Meca, quedó huérfano a los seis años y vivió pobremente dedicado al pastoreo. A los 25 años se casó con una viuda cuarentona y rica llamada Kadidja. La unión fue particularmente feliz, pero a la muerte de su esposa Mahoma practicó la poligamia. Una de sus preferidas fue A'isha, muchacha mucho más joven que él. Mahoma sufrió de catalepsia. Periódicamente caía en estados de inmovilidad e insensibilidad a todo estímulo exterior. Tal vez al presentar estos estados, se retiraba a meditar al monte Hira. Allí fue donde por primera vez, según cuenta la tradición, se le apareció el arcángel Gabriel y le ordenó que adorase al Dios único y verdadero, Alah, y luchase contra la idolatría del pueblo.

Mahoma se hizo presente en La Meca como profeta de una nueva religión, predicando el monoteísmo y la existencia de un juicio supremo después de la muerte. A este juicio seguían castigos o premios eternos (Conceptos tomados del cristianismo). La hostilidad de su propia tribu (los Quraish) y de los habitantes de La Meca, que veían amenazado el negocio de las peregrinaciones ocasionadas por el culto de sus múltiples deidades, movió a Mahoma a emigrar a Medina el año 622 después de Cristo. Esta

emigración (Hégira) inicia el calendario islámico. Se convirtió rápidamente en jefe autoritario de una creciente organización político-religiosa, a la vez que demostró gran sentido militar, consiguiendo triunfos. Cada vez asignó mayor importancia a las cualidades que requiere el mejor servicio de Alah, las cuales de hecho servían a la consolidación política y guerrera de su pueblo.

A la muerte de Mahoma asumió el mando Abu Beker, su compañero más allegado, quien advirtió sabiamente que el principio unificador de la religión residía en los mandamientos, visiones y palabras inspiradas y energías a la vez del Profeta fallecido. Ordenó en consecuencia a Zaid Ibn Thabit, especie de secretario de Mahoma, que reuniese todas las palabras del Maestro. Nace entonces el Corán, que significa "Lectura" o "Recitación", con 114 suras o capítulos de muy desigual extensión. Este libro, junto con el Hadith y la Sunna, constituye la fuente del Islam, palabra que significa "Abandono" o "Entrega total de sí mismo".

Los nietos de Mahoma, Hussein y Hassan, hijos de Fátima, concebida ésta en el matrimonio con Kadidja, reclaman para sí la sucesión de Mahoma, produciéndose el primer y único Cisma del Islamismo. La corriente disidente, los shiitas, tiene fuerza en India, Persia e Irak. Más de 200 millones de almas, la décima parte de la población del globo, tienen al Corán por la suprema revelación de la voluntad y los designios de Dios.

## Mujeres de América

La Comisión Interamericana de Mujeres (CIM) es la voz de la mujer de América, su interesara ante los Estados Miembros del Sistema Interamericano. Desde 1928 la Comisión viene luchando por los derechos de la mujer, velando por sus intereses y promoviendo su progreso. En el cumplimiento de esta misión la CIM colabora estrechamente con las organizaciones nacionales e interamericanas, tanto gubernamentales como no gubernamentales.

En la Sexta Conferencia Interamericana Americana, celebrada en La Habana en 1928, los Estados que constituyen el Sistema Interamericano establecieron la Comisión Interamericana de Mujeres, el primer organismo oficial de carácter intergubernamental, creado expresamente para lograr el reconocimiento de los derechos civiles y políticos de la mujer.

En 1953, en virtud del Acuerdo firmado con la Organización de los Estados Americanos, la Comisión Interamericana de Mujeres fue reconocida como organismo especializado interamericano de carácter permanente. La Comisión disfruta de autonomía técnica en la realización de sus objetivos dentro de los límites de sus disposiciones legales y actúa como organismo consultivo de la Organización de los Estados Americanos.

La Comisión Interamericana de Mujeres contribuye a crear en la sociedad las condiciones que permitan a todos disfrutar de los derechos humanos fundamentales, y así alcanzar la cabal integración de la mujer en el proceso de desarrollo económico, social, cívico, educacional y cultural.

La Comisión Interamericana de Mujeres afirma que la armonización de los seres humanos es factor esencial del desarrollo de nuestros pueblos, y que ningún proceso en este sentido puede desear la plena utilización de los recursos del hombre y de la mujer en la familia y en la sociedad dirigida a una transformación educativa integral que responda a nuevos patrones de conducta, acorde con la dinámica del cambio que vive el mundo, dentro de una colaboración igualitaria, que establezca la responsabilidad compartida de la pareja en el destino de nuestros países, sobre bases de solidaridad y cooperación.



## El Niño Amenazado

Por Mariano REYES

Solamente en África, medio millón de mujeres mueren cada año y todos los años por causas relacionadas con la maternidad, dejando tras de sí más de un millón de niños huérfanos.

De los 122 millones de niños que nacieron el año pasado, uno de cada diez ya ha muerto, según revela un dramático informe del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) en su reciente publicación "El estado de la Infancia en el mundo 1980". En consecuencia doce millones de seres indefensos no llegaron a vivir más allá de su primer año, un número equivalente a la población actual de nuestro país. La mayoría provenía de familias pertenecientes a sectores de extrema pobreza.

Asimismo revela este informe que de esos 122 millones, más de 35 millones de ellos (el 30%) están irremediablemente condenados a morir antes

de los cinco años de edad y que las posibilidades de muerte temprana seguirán acosando a los sobrevivientes.

¿Qué está pasando en el mundo? Las muertes de 35 mil niños todos los días es en realidad materia de preocupación para los Estadistas contemporáneos. El niño está amenazado por una realidad contemporánea: por las enfermedades, la desnutrición, la subcultura materna, el machismo, entre otras razones.

"El estado de la Infancia en el mundo 1980" no solamente estima entre doce y veinte mil millones de dólares hasta el año 2000 para erradicar la pobreza, sino que preconiza además una reorientación de la ayuda actual, ya que —además de insuficiente— apenas la mitad está dirigida a países que albergan la mayoría de la población "absolutamente pobre".

Los oídos sordos de los países con capacidad de ayuda pierden su capacidad de audición a los argumentos de UNICEF, que de paso afirma que el incremento anual de ayuda internacional estimado como necesario equivale al gasto mundial en armamentos de apenas tres semanas.

Por otro lado, la Organización Mundial de la Salud ha llegado a demostrar, entre otras cosas, que los problemas de nutrición, en África por ejemplo, podrían ser resueltos hasta en un 50 por ciento, si la gente supiese —y alguien se lo enseñase— cómo preparar dietas más nutritivas con los mismos alimentos de que dispone.

El problema en Chile ha sido encarado con decisión y prontitud desde los comienzos por el actual Gobierno de las Fuerzas Armadas y de Orden, los niños chilenos crecen y se desarrollan en paz y orden.

## Cristianismo y Autoridad

Por Néstor HERNÁNDEZ

La autoridad es un elemento indispensable a toda sociedad humana. Dentro de la sociedad civil, es el derecho de dirigir eficazmente los miembros de una sociedad en su acción hacia el fin social. El fin de la sociedad es el bien común temporal que debe obtenerse mediante la colaboración de los asociados. Para que dicha colaboración sea eficaz, es absolutamente necesario un principio de unidad y de orden que conserve la entidad social y dirija su actividad colectiva hacia el bien común. Tal es la misión de la autoridad.

Es vínculo de unidad y conservación: la autoridad es vínculo de unión que hace de una colectividad cualquiera de individuos un cuerpo organizado, una realidad social con existencia propia. Una multitud sin autoridad no es sociedad, por falta de principio unificador.

Por otra parte, la primordial razón de ser de la autoridad es dirigir la acción colectiva hacia el bien común, imprimiendo unidad a la misma y coordinando los esfuerzos. Asimismo, consiste en un derecho, vale decir, en un poder moral, ya que en el ejercicio de sus funciones debe conformarse a la naturaleza intelectual y libre del hombre y a su eminente dignidad de persona. Por consiguiente, ha de dirigir la actividad de los ciudadanos hacia el bien común, mediante la imposición del deber en forma de ley, que se presenta al entendimiento como disposición razonable y solicita así la adhesión de la voluntad. Siendo el cumplimiento de las órdenes de la autoridad obligatorias para todos los ciudadanos, sin aceptarse excepciones de ninguna clase.

Para la doctrina católica, la autoridad política reconoce el mismo origen de la sociedad civil, de la cual es inseparable. Y como la sociedad es querida por la naturaleza, igualmente lo es la autoridad política.

El principio dominante en el Magisterio de la Iglesia es que este elemento esencial de la sociedad civil, tiene el mismo fundamento y origen que aquella, es decir, Dios. Sin embargo, el origen divino de la autoridad no implica lógicamente la designación por parte de Dios del sujeto que ha de ejercerla, ni la forma de elegir los gobernantes, ni el modo de constituir los Estados.

Todo esto pertenece al plano humano, donde intervienen multitud de factores y, por lo tanto, presenta una variedad muy grande. La primera

consecuencia de esta doctrina es que el pueblo no es evidentemente soberano para que pueda pensar como quiera, hacer lo que quiera, sin otra norma que la voluntad de la mayoría, a la que se erige en única fuente de razón y justicia. A este respecto, el Papa Pío XII señalaba el espectáculo que presenta un Estado dejado al arbitrio de la masa. "La libertad, de deber moral de la persona —puntualizaba el Pontífice— se transforma en pretensión tiránica de desahogar libremente los impulsos y apetitos humanos con daño a los demás". Son las víctimas engañadas por la fascinación aparatosa de la democracia.

Otra consecuencia resulta naturalmente del principio señalado, ya energicamente proclamada por San Pablo: "Quien obedece a las potestades, a la ordenación o potestad de Dios desobedece".

La doctrina católica confiere a la autoridad una fuerza moral extraordinaria, y hace que los ciudadanos presten un respeto y obediencia espontánea y digna a la autoridad.

Se explica así la fidelidad de los primeros cristianos a los emperadores romanos.

## Lejos de la Escena

Por Gil PEKA

Los errores de los países latinoamericanos han sido numerosos, crecientes, garrafales. Cuando Tibor Mendé, el cándido periodista francés, dijo "América Latina entra en escena", no entró. Las equivocaciones de una y otra vez no han servido para extraer ni la mínima experiencia. Ni ayer ni hoy se es atinado para enfrentar el futuro. Sólo se habla. Un hablar, en que se reiteran fórmulas mil veces fracasadas.

Los embajadores latinoamericanos, los representantes de las entidades más representativas de los países de esta parte del mundo, sólo expresan utopías. Se repiten con frecuencia majadera. Superlativa redundancia desde cuando Simón Bolívar instó a cristalizar la primera organización regional.

El Coliseo de Roma, el Estadio Nacional de Chile, el Maracanã de Brasil, también los estadios de Boca y de Wembley, se harían pequeños para contener tanto discurso de los embajadores latinoamericanos, aun cuando se hubiesen reducido a microfílm.

El estruendo es siempre el mismo. No existe parte del mundo, sea Europa, sea África, sea la que fuere, donde se hayan creado tantos organismos regionales, donde se haya tenido tantos embajadores, donde se haya siempre hablado tanto de lo mismo. El enfoque dado a la integración durante más de siglo y medio, siempre ha sido errado. Aun así, la recula se dará.

Mucho antes que terminara el siglo pasado, creamos y enterramos unas cuantas entidades. En las primeras décadas de éste, el último siglo del segundo milenio, también nacieron y murieron otras tantas. La década del ochenta nos sorprende enfrascados en crear, en enterrar.

Entre el nacer y el morir de esas organizaciones se escriben miles y miles de cuartillas. Miles y miles de discursos. Las mismas cuartillas, idénticos discursos. Grandilocuentes todos, huecos en su mayoría. Dos organismos integracionistas por generación ha tenido América Latina desde que se fueron los españoles con sus últimos virreyes.

Decenas de siglos ocuparon portadas de los diarios. ALALC fue una de las últimas. Veinte años de fantasía. Muchas otras antes, varias de las mismas después. Desde 1969 hablamos del Pacto Andino. Miles de reuniones, miles de funcionarios. Una torpeza más.

Chile,afortunadamente, se retiró del Pacto Andino. Era imposible su aplicación. Producto de teorizantes, de niños de Liceo. Ausencia total del conocimiento de la realidad, de lo que es América Latina. Ninguna presencia de estadista. Impedía el Pacto el ingreso de capitales extranjeros a un continente donde lo que falta es capital para su desarrollo.

Se denotó a nuestro país por retirarse de un Pacto en que el único que podía enfrentarlo con cierto éxito era Venezuela, país éste rico en petróleo, por lo tanto rico en oro, rico en dólares, rico en marcos alemanes. Apuntó Chile sobre el caso, pero no fue escuchado. Tampoco lo fue Perú a fines del año pasado cuando señaló lo mismo. Es hoy, recién hace unas pocas horas, el vicepresidente de Ecuador, León Roldós, quien expone lo que planteó Chile hace seis años, lo que Perú hace seis meses.

Han tenido que transcurrir 12 años para caer en la cuenta que ese Pacto era imposible.

El tiempo, en tanto, transcurre, pasa, se proyecta. Se une Europa y se adelanta al futuro; África, con sus miles de problemas, sale poco a poco de su subdesarrollo; Japón, Estados Unidos, la Unión Soviética son potencias; China se proyecta.

América Latina solamente no encuentra el camino para entrar en escena.

## Fuentes Energéticas

Diversos componentes del sistema de las Naciones Unidas —en especial, el Banco Mundial, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la ONUDI y la UNESCO— están preocupados en estudiar ese potencial o financia y dotar de personal a proyectos de asistencia técnica que abarcan a una amplia gama de fuentes energéticas. De la conferencia sobre Fuentes de Energía Nuevas y Renovables, que se celebrará en Nairobi en agosto próximo, emanará una visión general de esta situación.

La Conferencia decidirá de qué manera se han de desarrollar y usar las fuentes nuevas y renovables de energía a fin de satisfacer las necesidades energéticas en el futuro, especialmente en los países en desarrollo. Se ocupará de 14 fuentes específicas de energía, a saber: solar, geotérmica, eólica, de las mareas y las olas, gradiente térmico del mar, conversión de la biomasa, madera de leña, carbón de leña, turba, energía derivada de los animales de tiro, esquistos bituminosos, arenas asfálticas e hidroelectricidad. En cada una de estas esferas la Conferencia analizará el estado de la tecnología, identificará su uso potencial y evaluará su viabilidad económica.

Asimismo, decidirá de qué manera se podrá elaborar o transferir a los países en desarrollo la tecnología necesaria, cómo se divulgará la información respectiva y cómo se podrán financiar las actividades necesarias.

## Considerar Otros Factores

Por Abel VALDES ACUÑA

Los hechos ocurridos y las publicaciones en torno de la falencia de la Compañía Refinería de Azúcar de Viña del Mar, CRAV, han sacudido a la opinión pública fuertemente por la magnitud de las cifras en juego y por la consecuencia obligada de liquidar la empresa industrial que, hasta el 30 de marzo, pasaba por ser una de las empresas más solventes, progresistas y prósperas del país.

Las publicaciones hechas han dejado en claro que la empresa había acumulado deudas bancarias por una suma global ascendente a más o menos trescientos cuarenta millones de dólares, cantidad superior a los activos de CRAV y las demás empresas afiliadas y que se debería a numerosos bancos nacionales y extranjeros.

En las condiciones expuestas son patrióticas las gestiones de los ex Ministros de Economía Fernando Léniz y Pablo Baraona, como representantes de algunos bancos acreedores, para designar una comisión liquidadora especial que proceda con el tiempo necesario para liquidar las actividades de CRAV en la forma menos dañosa para los interesados. De esta suerte la resolución de evitar la quiebra de la empresa, mantener el trabajo de las plantas refinadoras de remolacha y proseguir las faenas que

podrían ser rentables en el manejo de las empresas filiales son decisiones inteligentes y razonables.

No obstante lo expuesto, deberían considerarse otros factores que no es posible desconocer. Se ha publicado, y no ha sido desmentido el hecho, que la situación de CRAV habría llegado al extremo a que llegó, por causa de actividades especulativas del directorio de la empresa que habría autorizado la compra de grandes partidas de azúcar de caña para refinar, con la expectativa de que subieran los precios del azúcar en el mercado internacional para venderla refinada a precios muy superiores, obteniendo una sustanciosa utilidad para la compañía.

Es decir, el directorio de CRAV o sus máximos ejecutivos habrían montado una gran especulación con la mira de que los precios del azúcar subirían a futuro en el mercado internacional, lo que no ocurrió, porque, por desgracia para los especuladores, el azúcar inició su progresivo descenso en el precio del mercado internacional, lo que ha traído como resultado el término de las actividades de CRAV con la consiguiente ruina para sus accionistas.

Hace pocos días, Jorge Guarello Fitz-Henry, distinguido abogado de Valparaíso, un profesional serio, res-

ponsable y honorable, expuso que había demandado a la Compañía de Azúcar de Viña del Mar, CRAV, para perseguir las responsabilidades personales de quienes han confundido las actividades de administración de la empresa con las actividades especulativas con los fondos de ella, que han originado la falencia y ruina de una de las industrias más antiguas y prósperas de Chile.

Los fundamentos de la acción judicial del abogado Guarello son indiscutibles porque especular y administrar son funciones totalmente diversas. El que especula puede hacerlo con dinero de su dominio en virtud de la propiedad de sus bienes. Pero él o los que administran los fondos de una sociedad anónima no pueden jamás hacer operaciones especulativas con el capital y los fondos sociales, porque las especulaciones desafortunadas pueden causar la ruina de la empresa como, al parecer, habría ocurrido en CRAV.

En todo caso y mientras prosigue la acción legal del abogado Guarello, creemos que es necesario que la Superintendencia de Valores, que tiene las atribuciones necesarias, investigue a fondo lo ocurrido en la falencia de CRAV, y adopte las resoluciones que sean procedentes y pertinentes en resguardo de los accionistas.





# Pollo

CHILENA DE BENEFICENCIA

## LISTA OFICIAL DE PREMIOS DEL SORTEO N° 850 DE 7 DE JUNIO DE 1981

01	PREMIO CENTENA 04181 10 MIL PESOS	02	PREMIO CENTENA 02144 10 MIL PESOS	03	PREMIO CENTENA 03144 10 MIL PESOS	04	PREMIO CENTENA 04144 10 MIL PESOS	05	PREMIO CENTENA 05144 10 MIL PESOS	06	PREMIO CENTENA 06144 10 MIL PESOS	07	PREMIO CENTENA 07144 10 MIL PESOS	08	PREMIO CENTENA 08144 10 MIL PESOS	09	PREMIO CENTENA 09144 10 MIL PESOS	10	PREMIO CENTENA 10144 10 MIL PESOS	11	PREMIO CENTENA 11144 10 MIL PESOS	12	PREMIO CENTENA 12144 10 MIL PESOS	13	PREMIO CENTENA 13144 10 MIL PESOS	14	PREMIO CENTENA 14144 10 MIL PESOS	15	PREMIO CENTENA 15144 10 MIL PESOS	16	PREMIO CENTENA 16144 10 MIL PESOS	17	PREMIO CENTENA 17144 10 MIL PESOS	18	PREMIO CENTENA 18144 10 MIL PESOS	19	PREMIO CENTENA 19144 10 MIL PESOS	20	PREMIO CENTENA 20144 10 MIL PESOS	21	PREMIO CENTENA 21144 10 MIL PESOS	22	PREMIO CENTENA 22144 10 MIL PESOS	23	PREMIO CENTENA 23144 10 MIL PESOS	24	PREMIO CENTENA 24144 10 MIL PESOS	25	PREMIO CENTENA 25144 10 MIL PESOS	26	PREMIO CENTENA 26144 10 MIL PESOS	27	PREMIO CENTENA 27144 10 MIL PESOS	28	PREMIO CENTENA 28144 10 MIL PESOS	29	PREMIO CENTENA 29144 10 MIL PESOS	30	PREMIO CENTENA 30144 10 MIL PESOS	31	PREMIO CENTENA 31144 10 MIL PESOS	32	PREMIO CENTENA 32144 10 MIL PESOS	33	PREMIO CENTENA 33144 10 MIL PESOS	34	PREMIO CENTENA 34144 10 MIL PESOS	35	PREMIO CENTENA 35144 10 MIL PESOS	36	PREMIO CENTENA 36144 10 MIL PESOS	37	PREMIO CENTENA 37144 10 MIL PESOS	38	PREMIO CENTENA 38144 10 MIL PESOS	39	PREMIO CENTENA 39144 10 MIL PESOS	40	PREMIO CENTENA 40144 10 MIL PESOS	41	PREMIO CENTENA 41144 10 MIL PESOS	42	PREMIO CENTENA 42144 10 MIL PESOS	43	PREMIO CENTENA 43144 10 MIL PESOS	44	PREMIO CENTENA 44144 10 MIL PESOS	45	PREMIO CENTENA 45144 10 MIL PESOS	46	PREMIO CENTENA 46144 10 MIL PESOS	47	PREMIO CENTENA 47144 10 MIL PESOS	48	PREMIO CENTENA 48144 10 MIL PESOS	49	PREMIO CENTENA 49144 10 MIL PESOS	50	PREMIO CENTENA 50144 10 MIL PESOS
----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----	-----------------------------------

Sorteo N° 850 de 7 de Junio 1981

### PREMIO MAYOR

## 20181

# \$ 23.000.000

SEGUNDO PREMIO

## 27071

# \$ 3.000.000

TERMINACIONES

# 1 Y 6

Los boletos cuya última cifra sea "1" o "6" cobrarán \$ 2.200,— el entero y \$ 110,— el vigésimo, además del premio que les corresponda según esta Lista.

IMPORTANTE: Antes de presentar el Boleto para su cobro verifique en esta Lista Oficial los premios exactos obtenidos. Las Agencias Oficiales y Sub-Agencias del país tienen la obligación de cancelarlos.

### RESULTADO DEL SORTEO EXTRAORDINARIO CON PREMIOS ESPECIALES

Cincuenta Automóviles marca "FIAT 147-850"

BOLETO N°	VIGESIMO	BOLETO N°	VIGESIMO	BOLETO N°	VIGESIMO
01270	N° 16	11094	N° 20	26373	N° 7
01301	N° 19	11102	N° 18	28008	N° 9
01633	N° 19	11974	N° 5	30850	N° 18
02239	N° 18	12929	N° 5	31078	N° 14
02459	N° 18	14018	N° 11	31155	N° 4
06012	N° 14	14032	N° 18	34155	N° 10
06036	N° 15	14037	N° 1	34992	N° 8
06431	N° 7	15437	N° 3	35346	N° 20
06644	N° 9	18368	N° 7	35533	N° 9
07006	N° 16	18699	N° 14	41788	N° 5
07017	N° 3	19146	N° 8	41861	N° 9
07817	N° 8	19398	N° 13	44704	N° 9
08740	N° 7	20577	N° 9	44818	N° 10
08879	N° 10	22865	N° 17	48495	N° 20
10694	N° 18	23794	N° 17	50248	N° 2
10795	N° 9	24589	N° 19	50648	N° 15

Premios a las Boletas de Ventas y Servicios emitidas durante el mes de Mayo 1981

Los Premios de QUINAS, CUATERNAS y TERNAS, de esa Boletas de Ventas y Servicios, serán determinados por el número favorecido con el Premio Mayor del Sorteo N° 851 de 21 de Junio de 1981, cuyos resultados serán publicados en la respectiva Lista Oficial de Premios de Pollo Chilena de Beneficencia.

NOTAS OFICIALES: 1.- LA PRIMERA TERMINACION (REINTEGRO) LA DETERMINA LA ÚLTIMA CIFRA DEL NÚMERO FAVORECIDO CON EL PREMIO MAYOR DE \$ 23.000.000.— EL QUE NO COBRARA TERMINACION. LOS PREMIOS CONSECUCIONALES (MILLARES, CENTENAS Y DÉCENAS) DERIVADOS DEL PREMIO MAYOR, COBRAN VALOR CORRESPONDIENTE A LA PRIMERA TERMINACION. LA SEGUNDA TERMINACION (REINTEGRO) SE DETERMINA MEDIANTE LA EXTRACCIÓN DE UNA BOLITA DESDE UNA TOMBOLA ESPECIAL, LA CUAL CONTENIA SOLO NUEVE, POR HABER SIDO EXCLUIDA AQUELLA QUE DIO ORIGEN A LA PRIMERA TERMINACION. 2.- LOS PREMIOS SE PAGARAN SEGUN ESTA LISTA OFICIAL AL PORTADOR DE BOLETOS ENTEROS, DESDE EL LUNES 9 DE JUNIO HASTA EL 4 DE AGOSTO DE 1981 (60 DIAS), CON EL DESCUENTO DEL 7% A LOS PREMIOS DE \$ 100.000.— O MAS QUE CORRESPONDE AL VENDEDOR DEL BOLETO. SI EL VENDEDOR FUERE SUBYUGANTE DICHO 7% SE TIRA ENTRE ESTE Y SU AGENTE. 3.- LOS NÚMEROS QUE DAN ORIGEN A PREMIOS CONSECUCIONALES NO COBRAN MILLAR, CENTENA NI DÉCENA. 4.- NO SE ATENDERA RECLAMO ALGUNO POR SUBSTRACCION, ADULTERACION DE BOLETOS O ERRORES QUE APAREZCAN EN LAS PUBLICACIONES DE DIARIOS, TRANSMISIONES DE RADIO Y TELEVISION.

EL DOMINGO 21...  
¡TODO NUEVO EN SU VIDA!

Un gordísimo de  
**\$ 25.000.000**

Un gordito de  
**\$ 3.000.000**



# Pollo

CHILENA DE BENEFICENCIA  
LA BUENA SUERTE DE TODOS

Sorteo del 21 de Junio  
Entero: \$2.500 Vigésimo: \$125



## buenos días, alumnos

### Interés por crear escuelas para limitados visuales y auditivos

- Alrededor de 1.400 niños con estas deficiencias reciben atención en planteles diferenciales
- El objetivo principal es integrar al pequeño a su medio ambiente

(Por Liliana Valenzuela, Editora de "Buenos Días, Alumnos")

Dieciocho solicitudes para crear nuevas escuelas especiales, destinadas a niños ciegos y sordos, se encuentran en la Secretaría Ministerial de Educación de la Región Metropolitana. En la actualidad, alrededor de 900 personas con estas limitaciones reciben atención en planteles diferenciales y escuelas particulares subvencionadas y fiscales de Santiago.

De un total de 40 mil infantes matriculados en establecimientos de enseñanza diferencial en todo el país, aproximadamente mil 400 corresponden a alumnos ciegos y sordos. Esta cifra contempla solamente los estudiantes inscritos en planteles diferenciales, según fuentes ministeriales, se desconoce el número global de niños que sufren estas limitaciones.

En Chile existen siete escuelas para niños con problemas de audición y tres para niños con dificultades visuales, que pertenecen a las Regiones IV, V, VIII y Metropolitana. En las Regiones II, III, X y XII sólo funcionan cursos especiales para estas deficiencias, los que están anexos a establecimientos de educación regular.

#### ENSEÑANZA DIFERENCIAL

Con respecto a las peticiones de particulares que solicitan reconocimiento para que funcionen nuevos planteles de educación diferencial, la Jefa Subrogante de la Unidad de Niños Limitados de la Región Metropolitana, Yolanda Pacheco, precisó que "reciben están en estudio dichas presentaciones".

Añadió que las exigencias para estos casos son múltiples. "Para autorizar, previamente, se hace un examen exhaustivo acerca de la calidad del cuerpo docente (que todos sean titulados); se analiza si el local reúne las características físicas apropiadas y si dispone de materiales, equipos e instrumentación específica. La supervisión es muy estricta, dado la gran responsabilidad que lleva consigo la enseñanza y proceso rehabilitador del niño. Si no cumplen con estos requisitos no se otorga el reconocimiento", dijo la profesional.

#### INTEGRACION DEL NIÑO

El objetivo primordial del proceso rehabilitador y, o, rehabilitador del niño es propender a su integración al sistema de educación regular, a través del pleno desarrollo de sus potencialidades, de la aceptación de sus limitaciones y de la adaptación y vinculación al medio familiar, escolar y social.

La carencia de un sentido altera la percepción del mundo. Por este motivo, el desarrollo de las potencialidades en el pequeño son decisivas para el logro de un repertorio conductual que permita la integración con su medio, que se alcanza cuando el infante acepta asimismo, sintiéndose una persona útil, que puede hacer cosas", replicó la especialista Pacheco.

Los padres juegan un papel importante en este aspecto. En la medida que acogen esta realidad, podrán cooperar en la rehabilitación de sus hijos.

#### DEFICIENCIA VISUAL

La deficiencia visual se presenta en diferentes grados. Hay personas que no ven nada y existen otras que alcanzan cierto porcentaje de visión. Son los ambliopes, quienes observan sombras y luces. Estas personas, por su alteración en la senso-percepción visual, presentan limitaciones cuantitativas y cualitativas de percepción, integración y manejo de la información, fundamentalmente para su desarrollo y adaptación.

#### DEFICIENCIA AUDITIVA

Estas mismas las padece el deficiente auditivo. La pérdida de ese sentido se traduce también en grados. Existen los hipo-auriculares, quienes tienen algo de audición, y por ende, mayores posibilidades de incorporarse a la educación regular: básica, media y universitaria.

Los niños con pérdida auditiva severa no escuchan nada. Perciben sonidos en todo el cuerpo a través de vibraciones kinestésicas.

#### PROGRAMAS DE ESTUDIOS

Mediante el Decreto Ley N° 175 del 10 de octubre de 1980, se aprobaron los planes y programas de estudios de educación diferencial con déficit visual. Antes, sin oficialización, ya se aplicaban en estas escuelas.

diente la asignatura de educación física con el fin que adquieran un control físico de su cuerpo. Además está el factor emocional-social, donde se le enseña al niño a aceptarse a sí mismo y a enfrentar el mundo con sus limitaciones.

#### ESTIMULACION TEMPRANA

La estimulación temprana es el primer nivel de atención. Aquí se trabaja con los padres. Se les entregan ciertas nociones de cómo tratar al niño y algunas tareas de percepción táctil, para que las efectúe con su hijo.

En la etapa pre-básica, el deficiente visual empieza a asistir al colegio... "Es la etapa más apropiada, pues el pequeño ya tiene una madurez social, controla sus esfínteres, no se angustia con la separación de sus progenitores y es más fácil su adaptación a la escuela", declaró la profesora Yolanda Pacheco.

Explicó que la duración de este período puede variar. A veces, el limitado, además de tener una deficiencia visual o auditiva, tiene problemas de capacidad intelectual. En esa situación los programas deben ajustarse a cada caso.

Luego continúa el nivel básico. Contempla los cursos quinto, sexto, séptimo, octavo y multilateral. Además de las asignaturas comunes, a las niñas se les entrega formación en educación para el hogar, donde aprenden a cocinar, colocar la mesa y otras actividades de la vida diaria. Lo mismo en el caso de los varones quienes asisten a talleres manuales. "No es obligación que el estudiante llegue a octavo año. Nuestra principal inquietud es incorporarlo, lo más pronto posible a la educación regular para que no se segregue y comparta con el grupo y en el mundo donde estará inserto en el futuro", explicó la directora de la Escuela Diferencial F-216, Juana Rojas.

#### DEFICITARIO AUDITIVO

Los programas y planes de estudio para el deficiente auditivo, aprobados por Decreto Ley N° 15 del 11 de febrero de 1981, también son los mismos que en básica, pero con énfasis en los ramos especiales de psico-motricidad y psico-social. Incluyen tres niveles: parvulario, básico y pre-laboral.

Para los alumnos con trastornos auditivos con capacidad intelectual bajo lo normal hay régimen especial.



Con modernos equipos, los deficiarios auditivos reciben la asistencia especializada para que más tarde se incorporen también en igualdad de condiciones al medio ambiente.

En las asignaturas diferenciales, los estudiantes tienen articulación, adiestramiento auditivo, que se logra a través de otros órganos sensoriales, como la vista.

La enseñanza de los niños sordos y, por esta razón, mudos, pues al no oír no pueden hablar, se efectúa mediante lectura labial, llegando a entender sólo con mirar los labios de la otra persona. Desde hace quince años aproximadamente, se utiliza este método.

**COREMA**  
**TECHUMBRES**  
REPARACIONES  
Y AMPLIACIONES  
EN GENERAL  
Mansardas, techos americanos  
impermeabilizaciones Trabajos garantizados  
EDD. CASTILLO VELASCO 2796  
FONO 748981



En la etapa pre-básica, los ejercicios aplicados al párculo con limitación visual apuntan al desarrollo de las direcciones ya que el sistema brailleur se basa en los conceptos de derecha-izquierda.

canismo, a diferencia de antes que se hacía a través de gestos y mímica. Ahora, mediante la lectura labial, el niño empieza a recibir su rehabilitación para comunicarse con los demás.

Al respecto, la jefa de la Unidad Diferencial puntualizó que, por este motivo, la educación a estos niños es personalizada. Se trabaja con grupos reducidos... "En este aspecto, la labor que realizan los especialistas es muy abnegada, digna de admiración. La paciencia y dedicación es mayor que la requerida por un estudiante normal. Por eso se crean lazos afectivos muy fuertes entre profesor-alumno".

#### ALTERNATIVAS DE EGRESO

Las alternativas de egreso y, o, continuación de estudios para los deficiarios visuales y auditivos, depende de su capacidad intelectual. Los no videntes, con un desarrollo mental normal, pueden incorporarse al sistema regular de enseñanza básica, con apoyo de la educación diferencial a través de planes específicos que avuden su integración. Los que no pueden vincularse, continúan con el plan de estudio especial hasta completar el nivel pre-laboral, donde reciben formación en los multilaterales: artesanía, música, masoterapia, entre otros.



La destreza adquirida en las clases de educación física les permite realizar pruebas tan difíciles como las de la foto. No tienen visión, pero pueden hacer lo mismo, y a veces mejor, que un niño sin limitación física.

Para el deficiente auditivo las alternativas futuras son similares. El que presenta una leve pérdida de la audición, y que por una iniciación temprana del tratamiento adquiere la competencia lingüística necesaria, puede incorporarse al sistema regular sin apoyo de la formación diferencial.

El alumno que tiene una pérdida auditiva severa, sólo se puede integrar con el refuerzo de la enseñanza especial. El estudiante que, por circunstancias especiales, no puede integrarse, se incorpora al nivel de capacitación laboral, donde adquiere un oficio.

#### COSTO SUPERIOR

La especialista Pacheco explicó que el costo de la enseñanza diferencial es superior a la de un niño de básica. Para estos el Estado entregó el 0,46 por ciento de una Unidad Tributaria (\$951,28), mientras que para la educación diferencial otorga 1,17 Unidad Tributaria (\$2.419,56). "Estos esfuerzos forman parte de las políticas educacionales del Supremo Gobierno, que sustenta la igualdad de oportunidades de todo al sistema educacional, de los cuales forman parte estos pequeños, quienes gracias al proceso de rehabilitación se incorporan a nuestro medio, demostrando que con sus capacidades y habilidades pueden desenvolverse como cualquier persona sin limitaciones físicas".

## Autobuseros tendrán un congreso en Viña

La Asociación Gremial Metropolitana de Transporte de Pasajeros, entidad máxima del Gremio de Dueños de Autobuses de Santiago, celebrará un congreso de dirigentes en la ciudad de Viña del Mar los días 11, 12 y 13 del presente.

A la sesión inaugural el próximo jueves, han sido invitados el Ministro de Transportes, General de Aviación, Caupolicán Boisset, Jefe de esa Secretaría de Estado el Intendente de la Quinta Región, el Alcalde de Viña del Mar y otras autoridades regionales. Directivos de gremios afines, representantes de la prensa y otros.

El temario de las reuniones, que se efectuarán en el Hotel O'Higgins, es analizar materias concernientes a la actividad del transporte colectivo de pasajeros, entre las cuales se destacan: futuro económico del gremio, tarifa libre para los servicios, planificación que tienda a mejorar los recorridos, legislaciones previsionales, tributarias, de tránsito y otros aspectos afines.

## Nueva corporación cultural inicia actividades este mes

En el transcurso de este mes empezará a funcionar la corporación cultural de Santiago, que integrarán las municipalidades de Las Condes, Providencia y Santiago.

Así lo informó el alcalde de Providencia Hernán Chadwick, quien expresó en dicha entidad, que se unirán los intereses de los tres municipios en beneficio de todos los habitantes de la Región Metropolitana y estarán representadas las distintas expresiones artísticas.

Entre otras funciones, la corporación, que será presidida por un director ejecutivo, planificará, coordinará y fijará las metas a realizar en los centros culturales con que disponen Las Condes, Providencia y Santiago. "Providencia será la cara cultural de Santiago, y los tres jefes comunales uniremos nuestros esfuerzos e intereses para que ella trascienda a todos los sectores", dijo finalmente Chadwick.

Por otra parte manifestó que mañana se reunirá con los alcaldes de Santiago y Las Condes para dar inicio a la corporación.

## Chile participa en Asamblea Interamericana de Educación

Para integrarse a la décima segunda reunión ordinaria del Consejo Interamericano para la Educación, la Ciencia y la Cultura, viajó ayer a Buenos Aires el Subsecretario de Educación, Manuel José Errázuriz.

La asamblea se desarrollará a partir de hoy y hasta el 15 del presente mes y en ella tomarán parte representantes de todos los países miembros de la Organización de Estados Americanos, OEA.

Siete son los puntos principales que se contemplan en el temario de este encuentro. Entre ellos se destacan: asuntos institucionales, mandatos de las asambleas generales, recomendaciones del CEPCECC y temas generales.

Uno de los temas especiales será un diálogo informal que sostendrán los jefes de delegación en torno al tema: Papel de la Educación y la Ciencia y la Tecnología y la Cultura en la temática de desarrollo.

En la misma oportunidad, se hará entrega del premio de Ciencias "Bernardo A. Houssay", al médico chileno, Dr. Hector Croxatto. Junto al Subsecretario de Educación viajó al vecino país el Capitán de Fragata, Eduardo Cabezon Contreras, en calidad de Vicepresidente de CEPCECC. Comité Ejecutivo Permanente del Consejo Interamericano para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

## Postulantes a contratistas de SENDOS rindieron examen

Setecientos cincuenta postulantes a proyectistas y contratistas de instalaciones domiciliarias de agua potable y alcantarillado rindieron exámenes ayer en el Liceo "Javier Carrera". En el resto del país, las pruebas se dieron ante comisiones designadas por el Servicio Nacional de Obras Sanitarias, SENDOS.

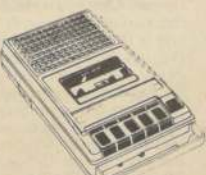
A nivel nacional se inscribieron 2.900 personas, de las cuales 2.550 rindieron control de conocimiento para desempeñarse como proyectistas y constructores de servicios de agua potable y alcantarillado, hasta el nivel de viviendas unifamiliares. Otros 400 optaron para proyectar y construir cualquier tipo de instalaciones sanitarias.

La convocatoria la hizo el Servicio Nacional de Obras Sanitarias a aquellas personas que sin tener título universitario, actúan desde años en esta especialidad.

## GRAN OFERTA Emerson a su alcance en CHELINO

EQUIPO STEREO FM/AM CON  
REPRODUCTOR DE CASSETTE

- Esfera de sintonizador iluminada
- Luz (LED) indicadora de FM stereo
- Toca-discos automático BSR de tamaño completo



**\$ 8.990**  
Contado

Por la compra  
de este equipo,  
lévese  
DE REGALO  
esta estupenda  
Grabadora EMERSON  
compacta CR-45

Pie \$ 972  
12 Cuotas de \$ 972  
Total Crédito \$ 12.636

**CHELINO**

SANTIAGO: Estado 11 y 17. Bandera 582 y 584 San Diego 802  
Avenida Bulnes 179 Compañía esq. Teatinos • Agustinas esq. Matías Cousiño  
LA SERENA: Cordovez 570 • Balmaceda 445  
ARICA • IQUIQUE • ANTOFAGASTA • CALAMA

**BMW**  
**SUBARU**  
**Alfa Romeo**  
**VOLVO**  
CREDITO BANCARIO  
HASTA 50 MESES  
SE RECIBEN  
AUTOS EN PAGO  
**AVERILL**  
AUTOMOVILES SELECCIONADOS LTDA.  
PIO X 2423 - LOS LEONES  
FONO 742318

**DATSUN** **CIDEF**  
  
MODELOS 1981  
\* Todos los modelos  
Facilidades 48 meses sin pie  
con pie - cuotas fijas o U.F.R.  
**FINANCIERA ANDES**  
Entrega inmediata  
\* General Motors  
Chevette 1981  
C-10 C-30  
Zastava  
FURGONES AUTOMOVILES  
RECIBIMOS SU VEHICULO  
**carlos a. hasbún h.**  
santa rosa 81 - tel. 383348  
SANTA ROSA 81 - FONO: 383348  
RAMON CARNICER 155 -  
FONO: 221885  
**AUTOMOTORA  
LA PALMA**  
IRARRAZAVAL 3350  
FONO: 256122



# Notable descenso en la mortalidad infantil resulta de esfuerzos multidisciplinarios

La eficiencia de los programas de gobierno en materias materno-infantiles, la calidad de la atención, la preocupación de los profesionales de la medicina chilena y la toma de conciencia de las madres acerca de los riesgos de un embarazo mal cuidado, se reflejan en el notable descenso de la mortalidad infantil en el último decenio, alcanzando al 31.9 por mil en 1980.

Estos aspectos, unidos a las tasas moderadas del crecimiento vegetativo y al saneamiento económico del país, junto a importantes inversiones de gobierno en los sectores más necesitados, permiten mirar con optimismo el futuro de la salud.

La mortalidad infantil pasó a considerarse, por acuerdo internacional, como uno de los indicadores del nivel de vida en el mundo y hasta el momento la fórmula ha demostrado su eficiencia a tal punto que los países del orbe han concentrado su atención para manejar ese índice, con la mayor efectividad posible, pues constituye una prueba de su desarrollo económico.

Como la salud materno-infantil se encuentra íntimamente ligada a éste, uno de los objetivos fundamentales y prioritarios del Supremo Gobierno es el de proporcionar atención y protección adecuadas al binomio madre e hijo, como un medio de propender al desarrollo integral del país.

La madre es el eje del grupo familiar y la familia la base de la comunidad. El Ministerio de Salud sobre esta base procedió a formular el programa de salud materna y perinatal para el año 1981, mediante una acuciosa revisión de las normas programáticas del quinquenio 1976 a 1980 y contemplando actividades de fomento, protección, recuperación y rehabilitación de la salud, de acuerdo a las sugerencias de los organismos de salud locales.

Las prioridades de este programa se refieren, desde el punto de vista de fomento de la salud, a la atención profesional del parto y del recién nacido, control prenatal y regulación de fecundidad, atención precoz de cáncer cérvico uterino y en recuperación y atención de la morbilidad.

Las bases generales toman en cuenta las políticas gubernamentales y del Ministerio de Salud, en relación con el proceso de regionalización del país y la definición de los niveles, de acuerdo a la complejidad de la atención médica.

## OBJETIVOS

El objetivo general es aumentar la expectativa de vida al nacer, disminuir los riesgos de la mujer y del niño en los estados de embarazo y parto y reducir la morbilidad gineco-obstétrica y perinatal.

Los objetivos específicos son: alcanzar una tasa de mortalidad materna del 0.7%; de mortalidad por aborto de un 0.23%; de mortalidad por infecciones, hemorragias, toxemias y complicaciones del parto de un 0.44%; de un 23.6% de mortalidad perinatal y neonatal precoz de 12.5%.

También contribuir a la disminución de los riesgos de desnutrición de la madre y el niño, de las tasas de mortalidad infantil, de mortalidad por cáncer cérvico uterino, por cáncer de las mamas, de enfermedades prevenibles por vacunación y otras infecciones ginecológicas.

## ESTRATEGIAS

Para lograr los objetivos propuestos, se concentrarán los recursos más eficaces del equipo de salud materno perinatal en los grupos de mayor riesgo. Esto es, en las embarazadas, en las mujeres portadoras de patologías, con antecedentes de complicaciones

- Eficiencia de los planes gubernativos en la atención de las embarazadas
- Estas han tomado más conciencia de su responsabilidad
- Los profesionales de la Salud desarrollan modernos planes

en el embarazo y parto. En los recién nacidos de bajo peso, hijos de mujeres diabéticas, primíparas, multiparas con antecedentes morbosos, con incompatibilidad sanguínea y de condiciones socio-económicas deficientes.

Al mismo tiempo, se ha previsto promover la atención precoz de la madre y del hijo, incrementar las acciones de fomento y protección de la salud de ambos, satisfacer la demanda de actividades de recuperación, aumentar los recursos de personal, establecer pautas de supervisión y asesoría de acuerdo a los distintos niveles de atención y acciones de control contra el cáncer cérvico uterino.

El primer nivel, representado por la Policlínica Periférica, tiene la labor de pesquisa y referencia oportuna de la patología; el segundo, Policlínica de Alto Riesgo, debe ser atendido por un profesional especialmente capacitado al respecto y el tercer nivel, significa hospitalización en un centro que reúna las condiciones mínimas para poder realizar las acciones en una Unidad de Vigilancia Intensiva Perinatal, es decir, en el proceso de gestación.

## DESCENSO PERMANENTE

Según el doctor Hugo Muñoz, un estudioso de este tema, la mortalidad infantil viene descendiendo desde hace tiempo: "A comienzos de siglo —afirma— la tasa era de 250 por mil, semejante a la de países como Malawi y Pakistán. De ahí en adelante, el descenso continuó, pero con altibajos provocados por depresiones económicas. Una vez superadas, el descenso aumentó su ritmo gracias a la introducción de tecnologías y adelantos como la estreptomycin, penicilina y el DDT".

"La participación concienzuda y responsable de los profesionales en la actualidad, demuestra que la atención médica por sí sola es un elemento importante en la disminución, especialmente durante los primeros meses", añadió el profesional.

Las últimas cifras muestran que la mortalidad infantil el año anterior fue de 39,1 por mil, es decir, de mil

nacidos vivos, murieron 32, índice que en relación con otros países de América Latina es bastante alentador considerando, por ejemplo, que Colombia, de acuerdo a las últimas cifras recibidas, tiene una tasa de 97 por mil y Argentina 60, tasa que se ha mantenido estabilizada por años.

Este último caso demuestra los progresos de la medicina nacional en materia de atención infantil, ya que en el país trasandino este índice fue por años, inferior al chileno.

Si apreciamos los mismos datos en países desarrollados, estamos bastante lejos de las cifras alcanzadas por éstos, pero vale hacer la salvedad que su nivel socio-económico es muy superior que el nuestro. En todo caso, como referencia, Suecia tiene una tasa de 8,3, Dinamarca 10, Holanda 11, Estados Unidos 16 y Japón 9.

## ESPERANZA A FUTURO

En Chile, a diferencia de los países desarrollados, la mortalidad infantil tardía es la que ha experimentado más descenso, mientras que la neonatal se ha constituido en una gran expectativa a futuro, pues existe en nuestro país gran implementación para entregar atención altamente especializada y tecnificada.

Aunque el fuerte de disminución se encuentra en la mortalidad infantil tardía la neo-natal que en el último decenio correspondía a un tercio de la primera, en 1980 presenta en las estadísticas un 50% con respecto a la misma.

Hay que destacar, que aparte de los índices promedio de un país, éstos varían de una región a otra, por las evidentes diferencias climáticas y densidad de población.

Sobre la base de esas consideraciones, el año 1978 la Región Metropolitana tenía una tasa de 38 por mil, mientras que en la comuna de Providencia era de 32. Al año siguiente en el Área Metropolitana era de 24 por mil, mientras que en Polonia, Gambia, Jamaica y Unión Soviética, correspondía a 28 por mil.

El doctor Hugo Muñoz, señaló que dentro de la disminución experimen-

tada, han contribuido además de las políticas de gobierno y atención médica, el control de enfermedades infecciosas, bronconeumonías y diarrea.

En el año 1971 murieron 5.500 niños menores de un año de bronconeumonía. El año pasado, por esta misma causa, el número llegó a 962. En tasas, esto significa un descenso del 20.1 al 3.8%.

Por diarrea, las muertes en 1971 alcanzaron la cifra de 3.243 y en 1980 a 483, lo que implica una disminución del 85%.

## ENTREGA DE LECHE

La entrega de leche y la educación que se ha dado a las madres para aprovecharla mejor, es otro de los factores decisivos en el descenso de mortalidad y en el mejoramiento nutricional de los niños y de la madre.

En 1971, se entregaron 18 millones 960.158 kilos de leche. En 1980, 25 millones 194.330.

"La madre —manifestó— hoy sabe sacar provecho a la leche que se le entrega, lo que significa un gran aporte para ella, su familia y por supuesto, para sus hijos".

## ATENCION DEL PARTO

Los riesgos, complicaciones o accidentes que puede sufrir una mujer embarazada en el periodo perinatal, que determinan lesiones en ella o en sus hijos, y la imposibilidad de contar con recursos altamente calificados en todos los establecimientos asistenciales, requieren un sistema de diversos grados de complejidad.

Aquellas madres que no presentan factores de riesgos, deberán ser atendidas en los establecimientos de complejidad baja; y aquellas con factores de alto riesgo, derivarán a los establecimientos de alta complejidad.

La determinación y clasificación de estos casos se inicia en los consultorios periféricos y los factores de riesgo obstétrico perinatal, pueden agruparse en antecedentes de la madre, enfermedades propias y concomitantes al embarazo y accidentes durante el estado de gravidez.

Embarazo de alto riesgo obstétrico y perinatal, es aquel en el que la madre o el feto tienen mayor probabilidad de morir en el momento del parto o por sus consecuencias. Son factores de riesgo, algunas características biológicas de la mujer embarazada, enfermedades propias de la gestación, enfermedades médico-quirúrgicas concomitantes, o antecedentes socioculturales y geográficos.

El mayor riesgo de mortalidad o morbilidad en la madre, existe durante el embarazo o posterior al parto. En el feto, se traduce por la posibilidad de morir en el útero, nacer vivo, pero enfermo, morir en el periodo neo-natal, o bien seguir vivo, pero con secuelas adquiridas en el periodo perinatal.

En la población de embarazadas, un grupo de ellas, el 25 a 30%, concentra la mayoría del daño materno perinatal. Si se logra identificar ese grupo de riesgos, se pueden adoptar medidas preventivas y curativas, adecuadas y oportunas.

Pero es difícil establecer un listado universal que comprenda todas las posibilidades y factores de riesgos que a su vez, implica un manejo engorroso y de relativa utilidad práctica.

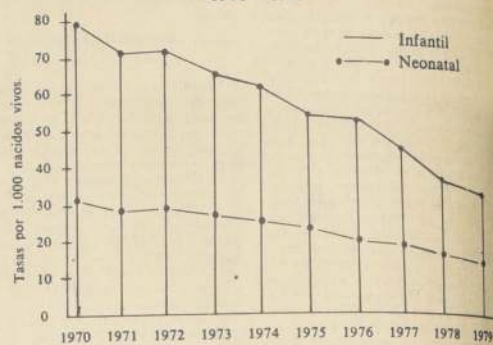
## LACTANCIA MATERNA

Este factor no se puede obviar



La atención profesional del niño durante el embarazo y los primeros años de vida contribuye al desarrollo normal de los recién nacidos.

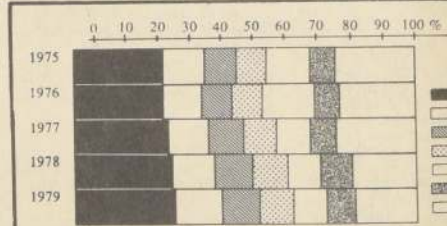
## TASAS DE MORTALIDAD INFANTIL Y NEONATAL 1970 - 1979



dentro de este proceso destinado a lograr anualmente tasas más bajas de mortalidad infantil. Sobre todo en la actualidad cuando a nivel mundial, la lactancia materna se ha convertido en un verdadero "boom", y la medicina se enfrenta con el aumento progresivo de la maternidad adolescente que trae más consecuencias y riesgos en esta edad, comenzando por la anticoncepción.

"Es otra de nuestras metas—expresó Muñoz— pues se trata de un extenso lapso, de preparación y toma de conciencia de los padres jóvenes, y la adopción y aceptación de la anticoncepción a nivel de políticas en esta materia. En Estados Unidos, por ejemplo, ya existe la anticoncepción para estudiantes".

"Nos espera una gran tarea—agregó— considerando todo lo problemático que es la vida del adolescente. No es novedad que la mayoría de las madres adolescentes son solteras y tras ellas existe todo un drama psicológico y socio-económico".



12 a 23 meses y en un 23% de los cinco años.

## PROCESO DE CRECIMIENTO Y DESARROLLO

Dentro del ciclo vital del individuo y por extensión de la especie, la infancia representa la etapa de mayor trascendencia porque durante ella se realiza la etapa postnatal del proceso de crecimiento y desarrollo del ser humano.

Este proceso y el fenómeno de producción, constituyen los dos instantes de mayor riesgo del ciclo y ambos tienen características generales que deben estar presentes en todo momento al considerar la atención integral del menor.

Sobre esta base, los programas de atención de salud materno-infantil deben constituir una unidad asistencial pues el fenómeno de reproducción y el proceso de crecimiento y desarrollo, representan una unidad biológica.

A esto hay que agregar que el ambiente es altamente trascendente en este proceso, y que por ser parte de él, constituye el ciclo vital y su proyección se materializará en variaciones positivas o negativas en etapas posteriores, desde el punto de vista de la especie y el individuo.

Por ser la ecología de los riesgos un fenómeno dinámico y por lo tanto de alta variabilidad, la atención de salud del menor debe considerar en forma permanente estas variaciones, con el objeto de adecuar sus actividades a la prevención y/o reparación de los daños del crecimiento y desarrollo de aquellas se deriven.

Estas consideraciones, tomadas en cuenta por los especialistas dentro de los programas globales, también han sido determinantes para alcanzar una tasa del 31.9 por mil el año anterior, ya que las principales causas de muerte infantil también experimentaron una lógica y evidente baja en relación a 1971.



Hugo Muñoz: "La Mortalidad Infantil viene descendiendo hace años".



Doctor Mario Muñoz: "Se ha logrado con mucho esfuerzo".

## Codelco Chile-Division EL TENIENTE PROPUESTA POR MADERA

SE INVITA A LOS PRODUCTORES DE MADERA INTERESADOS EN PROVEER COIGÜE, ROBLE, PINO INSIGNE O ALAMO Y COLIGÜES, PARA LA TEMPORADA 1981 - 1982, A RETIRAR BASES DE PROPUESTA, ENTRE LOS DIAS 8 AL 19 DE JUNIO DE 1981, DESDE LAS OFICINAS DEL DEPARTAMENTO ADQUISICIONES, UBICADAS EN MILLAN 1040, RANCAGUA.

## CAMPAÑA DESRATIZACION CANAL LA PUNTA, RENCA

ATENCION VECINOS, A CONTAR DEL 10 DE JUNIO DE 1981, SE PROCEDERA CON EL "PROGRAMA DE DESRATIZACION DEL CANAL". LOS ELEMENTOS DE ELIMINACION DE RATAS SON VENENOSOS, POR LO TANTO EXISTE RIESGO DE ACCIDENTES CON NIÑOS. EN CASO QUE SE PRODUZCA CUALQUIER ACCIDENTE, ACUDIR A LA POSTA MAS CERCANA A SU DOMICILIO.

EL ALCALDE

## COREMA PINTURAS

Pinturas: Transformaciones  
Ampliaciones: Techumbres  
Electricidad: Carpintería  
Ventanas de Aluminio  
Estucos: Yeso  
Galpones Metálicos  
Gasfitería: Higiene  
Alcantarillado  
Impermeabilizaciones

TRABAJOS GARANTIDOS SERIEDAD  
EDO. CASTILLO VELASCO 2796  
FONO: 748981

## "LA PREVISION, COMPAÑIA CHILENA DE SEGUROS"

### TERCER AVISO

Por acuerdo del Directorio de la Compañía citase a Junta General Extraordinaria de Accionistas para el día 22 de junio de 1981, a las 11.00 horas, en las oficinas de la sociedad ubicadas en Teatinos 340, 3er. piso de Santiago, a fin de tratar y pronunciarse sobre una proposición de reemplazo total de los estatutos sociales, adoptando un nuevo texto íntegro de los mismos, lo que implicará resoluciones sobre el nombre, domicilio, duración y objeto de la Compañía; aumento del capital social y su forma de entero; normas sobre las acciones emitidas por la sociedad y del registro de accionistas; la composición, requisitos, garantías, duración, reemplazo, facultades, remuneración y régimen de funcionamiento del Directorio o Consejo Directivo y de sus miembros; los quórums, atribuciones, funcionamiento, actas de reuniones y épocas de celebración de las juntas de accionistas; las normas sobre inspectores de cuentas, gerentes, apoderados, balances, distribución de utilidades, dividendos, disolución, causales de ésta, liquidación, facultades y funcionamiento de los liquidadores, arbitraje y cualquiera otra norma estatutaria pertinente; adecuando los estatutos a las normas legales vigentes, suprimiendo los artículos del pacto repetitivos de mandatos legales o reglamentarios, introduciendo o modificando cualquier norma del estatuto que la Junta estime oportuno y adoptando todos los acuerdos necesarios para materializar y legalizar la reforma estatutaria.

### CIERRE DEL REGISTRO DE ACCIONISTAS

Para los efectos de la Junta citada, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado entre los días 15 y 22 de junio ambas fechas inclusive.

### CALIFICACION DE PODERES

La calificación de poderes que se presenten a la Junta se efectuará el día y en el lugar en que éstas se efectuará inmediatamente antes de su iniciación.

EL DIRECTORIO



## Una locomotora se salió de la estación y llegó a la Alameda

Quedó en medio de la calzada y provocó inusitado atochamiento de vehículos

Daños considerables —que están siendo calculados— y un serio congestionamiento del tránsito a la altura de Estación Alameda, causó ayer, aproximadamente a las 19.30 horas, una locomotora que "se escapó" desde la Casa de Máquinas de San Eugenio, anduvo sin personal casi tres kilómetros, pasó a llevar las defensas (topes), de fin de rieles y, finalmente, quedó en medio de la calle, como puede apreciarse en la fotografía.

El hecho se produjo cuando el partido de fútbol entre las selecciones chilena y paraguaya estaba en pleno desarrollo y prácticamente había un mínimo de público en las calles. Gracias a esta circunstancia no hubo lamentablemente desgracias personales.

La máquina N° 3007 derribó la barrera (tope) del Andén N° 3 y la reja que cierra el recinto ferroviario frente a la Alameda Bernardo O'Higgins.

Fuentes de la Empresa de Ferrocarriles dijeron a La Nación que, por ahora, no están en condiciones técnicas de adelantar las causas del poco usual accidente las que, seguramente, sólo se conocerán al terminarse el sumario de rigor, ya ordenado.

Personal de la Empresa inició anoche mismo los trabajos para retirar de la calle el pesado vehículo y dejar expedito el tránsito.

### COMUNICADO OFICIAL

A raíz del accidente de la locomotora, la Gerencia General de Ferrocarriles entregó anoche el siguiente comunicado:

"Una falla intermitente en el sistema de freno neumático sería hasta el momento la causante del deslizamiento de una locomotora eléctrica desde el recinto ferroviario, interior de Alameda, hasta los andenes y el exterior de la estación, alrededor de las 19.30 horas de hoy (ayer).

"De acuerdo a los antecedentes que la superioridad de la empresa continuará investigando, la locomotora 3007, asignada a un tren de carga, sufrió una falla intermitente en el sistema de freno neumático.

"El personal de la máquina, según los informes hasta ahora disponibles, descendió de la locomotora para dar



cuenta de la falla. En esos instantes, al parecer la locomotora, por el defecto ya señalado, se habría puesto en movimiento.

"Personal de las cabinas de señalización eléctrica logró disminuir la velocidad del pesado vehículo en la Estación Alameda, no obstante lo cual la máquina sobrepasó el to-

pe final de uno de los andenes, alcanzando hasta el exterior del recinto.

"No se registraron desgracias personales ni daños de consideración.

"La superioridad de la empresa continuará investigando el hecho hasta su total esclarecimiento".

## Contaminación en la agricultura implica pérdidas en la economía

- Instituto de Investigaciones Agrícolas estudiará los daños de los pesticidas
- Convenios con regiones desarrollan exportaciones no tradicionales

Un completo trabajo sobre la contaminación ambiental y su incidencia en los cultivos y animales desarrollará durante este año el Instituto de Investigaciones Agropecuarias, INIA, en todas las estaciones experimentales que posee en el país.

Los científicos analizarán los daños que generan en los productos frutícolas algunos residuos de pesticidas y su incidencia en los animales. Este problema se investigará a raíz del uso de elementos químicos prohibidos en la agricultura y que figuran en acuerdos internacionales, y la causa de la devolución de embarques de frutas chilenas en puertos europeos por esta razón.

Como parte de este programa, ya el año pasado se realizó un estudio sobre los efectos que tienen los pesticidas en las aves, específicamente a los pollos y se pudo comprobar que creaban cierto grado de esterilidad.

Las aguas servidas y hortalizas también entran en la investigación y en este sentido, los expertos del INIA ya determinaron que la contaminación que se cree del agua, no es tan dañina como la que provoca el hombre en la manipulación posterior de los cultivos. Es decir, todos los procesos que sufren los frutos luego de ser

extraídos de la tierra y dirigirse a los terminales de venta para ser consumidos.

También dentro de estos trabajos se contempla el programa de suelos en donde se empezará a trabajar acerca de la retención del fósforo por la tierra y hasta qué punto es económico nutrirlo de este elemento. Además se estudiará la contaminación del Valle de Aconcagua y cómo afectan a la agricultura los desperdicios de los relaves de la gran minería del cobre en esa zona.

### CONVENIOS REGIONALES

Este Centro de Investigaciones Agrícolas, que es una Corporación de Derecho Privado, ofrece además varios servicios directos a los agricultores, técnicos y empresarios en general para facilitar la adopción de nuevas tecnologías, básicamente.

También mantiene convenios regionales, ya que su área de trabajo se extiende desde la I Región (Tarapacá) hasta parte de la VII Región (provincia de Curicó). Allí se encuentran distribuidas cinco estaciones experimentales y ocho subestaciones en donde trabajan ingenieros agrónomos, médicos veterinarios y otros profes-

Por VIVIANA ROJAS C.

sionales, además de técnicos agrícolas, químicos, administrativos y obreros.

La estación motora de todo este trabajo es La Platina, ubicada en el paradero 35 de Santa Rosa, con una superficie de 480 hectáreas destinada tanto a producción como investigación de los diferentes rubros del sector agrícola.

### AUMENTAN PRODUCCION

En la actualidad, INIA desarrolla un convenio sobre cultivos no tradicionales y nuevas técnicas agrícolas en la IV Región destinado a la obtención de flores, especias aromáticas, condimentos y otros productos que tienen mayor rentabilidad en una zona en donde no existen y le puede dar un giro importante a la economía de la zona.

Por su parte, en la VI Región, en la Subestación de Huidongo, la investigación está orientada hacia una mayor productividad en la ganadería, donde después de varios años, es posible asegurarle al agricultor que el potencial de los animales que ellos poseen es mucho mayor.

A modo de ejemplo, años atrás en esa área se tenía un rendimiento de carne de menos de una oveja por hectárea que era lo usual. Sin embargo, luego de las investigaciones se comprobó que sin mayores costos se alcanzaba una producción de 4,4 animales por hectárea mientras que el potencial a futuro es de 6 por la misma superficie.

Allí mismo, el promedio de quintales de garbanzos registrados luego de cada cosecha es de 6,6 en tanto que el rendimiento puede llegar con técnicas adecuadas a superar los 20 quintales por hectárea.

De esta forma, un sector que se creía marginal en la economía puede llegar a producir cantidades suficientes y calidades óptimas para la exportación; puede aumentar la suma de kilos-carne por hectárea, regenerar en buena forma la pradera y lograr un excelente aprovechamiento del terreno, luego de implantar la transferencia de tecnologías.

### ATENCIONES AL AGRICULTOR

Todos los pequeños agricultores y empresarios que trabajan la tierra pueden acercarse al instituto para solicitar asistencia en análisis de suelos, de agua, de cultivos, insectos, aplicación de insecticidas, reproducción de animales y mejora en la calidad de las semillas.

También pueden participar en los días de campo, seminarios y recibir las publicaciones periódicas de esa entidad.

El precio por el análisis de la salinidad del suelo es de \$ 1.230; de un estudio de la calidad del agua \$ 625; análisis completo de harina, \$ 2.600; vinos secos \$ 3.350; dulces, tintos y rosés \$ 7.850 y estudio de alcoholes, pisco y licores secos \$ 8.900. Todos estos valores deben agregarse el Impuesto al Valor Agregado.

La determinación de la calidad de los vinos se realiza en un laboratorio de enología, clasificado en categoría "A" según resolución N° 574 del 3 de marzo de 1981.

De esta manera, la transferencia tecnológica que solicita el agricultor a este centro de investigaciones está previamente probada en cada una de sus estaciones experimentales y garantizan una mayor productividad y aprovechamiento óptimo del terreno sin erosionarlo por una mala planificación agrícola.

### POR EXTRA VIO

Queda nulo cheque N° 00007225 de mi cuenta número 3100048-3 del Banco de Talca.

8-9-10



Cuatrocientos ochenta hectáreas tiene el Centro Experimental La Platina, ubicado en el paradero 35 de Santa Rosa. Allí se realizan investigaciones para lograr una mayor productividad de los vegetales, animales y recursos del medio ambiente.

## Inaugurado Concurso Nacional de Cueca

Participan parejas de todas las regiones del país

ARICA.— A las 21.00 horas fue inaugurado anoche en el Fortín Sotomayor el XIII Concurso Nacional de Cueca, con participación de parejas de todas las regiones del país.

Los campeones del baile nacional se arribaron en bus sólo a las 21.30 horas del sábado quedaron alojados en la Villa Olímpica.

Ayer en la mañana, en forma separada, ofrecieron esquinazos en los distintos regimientos y posteriormente salieron en masa al desfile cívico en honor al aniversario de la ciudad.

Se encuentran en Arica, en representaciones de las regiones que se indican las siguientes parejas:

Arica: Marcia Meneses Astudillo y Jorge Barrera Sotomayor. I Región, Enrique Raquel Callarido Piñones y Armando Sánchez Rojas. II Región, Antolagasta: Sandra Álvarez Ugarte y Oscar Godoy Lucume. III Región, Valparaíso: Ximena Adaro Alanís y Germán Gaete Rivera. IV Región, Coquimbo: Flor Bugeño Rojas y Wilson Marín Estay. V Región, Valparaíso: Gloria Arancibia Rozas y Jorge Domínguez Hormazabal. VI Región, Graneros: Inés V. Castro González y Claudio A. Rojas Deschamps. VII Región, San Clemente: María Hernández Moraga y Luis Valdés Illar. VIII Región, Concepción: Blanca Hermosilla Hermosilla y Nelson Andrade San Martín. IX Región, Temuco: Ana María Leal Pereira y Claudio Parra Candia. X Región, Valdivia: Maritza C. Peña Riveros y Roberto Hernán Fariás Soto. XI Región, Puerto Aysén: Eliana Puchi Ovalle y Leonidas Paredes Paredes.

XII Región, Punta Arenas: Alicia Alarcón Lehue y Juan Vargas Aguilar. Área Metropolitana: Marcela I. Muñoz Olivares y Jorge F. Rozas Saavedra. Campeones 1980: Antofagasta, Miriam González y Arturo J. L. Pacheco Osorio.

Acompañarán a los campeones de cueca hasta el día de la clausura, el próximo viernes, "Los Chacareros de

Paine", "Los Estriberos de Santa Cruz", "Los de Placilla" y el conjunto estable del Club de Huasos de Arica.

Como acordeonista invitado llegó José Chimino de Valparaíso.

Como invitados especiales asisten además el Club de Huasos "Clodomiro Barril", de Rancagua, y dos parejas de cueca del sur del país, una de Calbuco y otra de Angol.



Todas las regiones del país están representadas en el Decimotercer Campeonato Nacional de Cueca, que se inició anoche en Arica.

## Amplia repercusión tiene en Paraguay éxito de convenio con la U. de Chile

Debido al éxito alcanzado por un convenio de cooperación técnica, existente entre la Escuela de Ciencias Forestales de la Facultad de Ciencias Agrarias y Veterinarias de la Universidad de Chile y la Escuela de Agronomía de la Universidad Nacional de Asunción, Paraguay, se solicitó una

prórroga del acuerdo hasta 1982 y eventualmente, se crearía la carrera de Ingeniería Forestal.

El convenio, que funciona desde 1977 y está por expirar a fines del presente año, es patrocinado por la FAO y cuenta con la asesoría de la Universidad de Chile en todo lo relativo al

ámbito forestal. Esto se refiere al diseño de programas de estudios, la dictación de cursos y el otorgamiento de becas.

Cumpliendo con la parte docente del programa, viajó a Paraguay el profesor del área de administración, Fernando Bascuñán, en fecha próxima lo hará Roberto Espinoza, profesor de estadística. Otros dos cursos sobre manejo de áreas silvestres serán impartidos por la profesora Carmen Láz de la Maza, especialista en parques nacionales y por Augusto Chang, profesor de biología con especialización de piscicultura.

Un caso similar ocurre con la Facultad de Agronomía de la Universidad Mayor de Uruguay, con la cual el convenio rige desde 1979. Para continuar con la implementación de éste, viajarán el próximo mes, con el propósito de participar en el desarrollo de la investigación y la formulación de programas de estudios, Manuel Ibarra, de la cátedra de ecología del departamento de silvicultura y manejo, especialistas en suelos, junto con Manuel Rodríguez, perteneciente al área de administración, quien dictará clases de economía.

## Concurso periodístico sobre vida de Juan Ramón Jiménez

Con un concurso periodístico internacional, el Ayuntamiento de Moguer, en la localidad de Huelva, España, conmemorará el centenario del poeta Juan Ramón Jiménez.

Podrán participar todos los artículos y reportajes que hayan sido publicados en castellano en diarios y revistas editados en ese país y en América, desde el 1° de septiembre de 1980 hasta el mismo día del año 1981.

La temática del concurso será "Juan Ramón Jiménez" en cualquiera de sus aspectos, ya sea su vida, obras, crítica o influencia. Al ganador se le otorgará un premio único e indivisible de 200 mil pesetas.

Los trabajos, al menos un ejemplar del diario o revista con su publicación y tres copias, acompañados de una hoja con los datos completos del autor, por correo certificado a la Casa de la Cultura "Zenobia y Juan Ramón", Moguer (Huelva) España.

## Joven etíope llegó como polizón en nave mercante

VALPARAISO.— A disposición de la policía internacional de la Prefectura de Investigaciones, de Valparaíso, pasó un ciudadano etíope que fue descubierto a bordo de un barco que recaló en este puerto.

La autoridad marítima al recibir el informe del capitán de la motonave "Anthos" sobre la presencia del polizón que fue descubierto en una bodega, determinó que Mezmet Yusekhuto, de 21 años, fuera enviado a la policía civil.

En las dependencias de la Interpol porteña se le mantendrá hasta las últimas horas de ayer estimándose que hoy se iniciarán las gestiones correspondientes ante las autoridades para aclarar su situación de permanencia en Chile.

Según trascendió en círculos navieros y portuarios del puerto, el joven etíope huyó de su país abordando clandestinamente el barco, burlando la vigilancia de los funcionarios de seguridad y de la tripulación con lo cual logró ocultarse en una bodega.

Los antecedentes obtenidos revelan que el joven polizón decidió viajar al exterior ante la invasión de su patria por parte de Somalia, dando a conocer que en las acciones murieron sus padres, enfrentando a su vez a la conscripción militar obligatoria y asegura que si regresa a su país sería fusilado.



8A/ La Nación

## ECONOMIA

## En 115 mil vehículos aumentará el parque automotriz nacional

- Cantidad de vehículos que circulan en Chile llega a las 740 mil unidades
- Durante 1980, importación de automóviles aumentó en 72% respecto al año anterior

En una cantidad que alcanza a los 115 mil vehículos aumentará el parque automotriz nacional este año, de acuerdo a cifras estimativas dadas a conocer por una publicación privada, considerando que en el año 1980 las importaciones de automóviles

les crecieron en un 72,6 por ciento respecto del año anterior. De acuerdo a este índice, se estima que la cantidad de vehículos en circulación llega a los 740 mil autos en todo el país. En general las ventas del sector

automotriz durante el transcurso de 1980 y en lo que concierne a vehículos chilenos (fabricados o armados en el territorio) alcanzaron al 50 por ciento de lo comercializado.

## TOTAL DE VENTAS

El total de las ventas fue de 86.042 vehículos de los cuales 43.947 provienen de la producción nacional. De esa cifra 40.111 son de origen japonés (en el caso de los importados) donde existe una marcada disposición favorable por los vehículos de menos de 850 centímetros cúbicos.

Se destaca la demanda de los llamados vehículos utilitarios, rubro en el que se incluyen los furgones, camionetas y similares que canalizan un total de 26.096 vehículos. De esa cantidad 18.180 corresponden a vehículos japoneses, 7.818 a norteamericanos, 76 a Corea del Sur y 22 de Inglaterra.

## IMPORTACIONES

La importación de autos, propiamente tal, aumentó en un 72,6 por ciento con respecto de 1979 y la cantidad de los mismos subió de 33.577 unidades en ese año a 53.347 en 1980, correspondiendo un 63 por ciento de esa cantidad a vehículos de una cilindrada menor a 850 centímetros cúbicos.

D.L. 701:

## Tesorería pagará Certificados de Bonificación Forestal

- Resolución del Ministerio de Agricultura se publica hoy en el Diario Oficial

El Ministerio de Agricultura determinó que todos los Certificados de Bonificación Forestal —CBF— que se entregan a los productores en virtud del D.L. 701 serán emitidos y pagados por la Tesorería General de la República a través de las Tesorerías Regionales.

De acuerdo a la resolución que hoy publica el Diario Oficial, para la emisión de cada CBF la Dirección Regional de la Corporación Nacional Forestal remitirá a la Tesorería Regional un Informe de Bonificación Forestal que llevará la firma del Director Regional.

En dicho informe —se indica más

adelante— deberá constar que el beneficiario ha cumplido todos los requisitos exigidos por el D.L. 701, y que el estudio técnico que acredite la nueva superficie forestada ha sido emitido por un ingeniero forestal o ingeniero agrónomo especializado.

CONAF será la entidad encargada de confeccionar materialmente el documento que contendrá el Certificado de Bonificación Forestal y el Giro Directo de Egresos, determinando el valor a pagar. La Tesorería General, una vez emitido y cancelado el C.B.F., devolverá la tercera y cuarta copia del documento a la Dirección Regional respectiva de la CONAF.

Uruguay:

## Grave situación de industria ganadera

- Deudas de empresarios rurales ascienden a más de mil millones de dólares

MONTEVIDEO. — Varias entidades agropecuarias han pedido a la Asociación Rural de Uruguay la suspensión de la exposición anual de ganadería ante la crisis que afecta a ese sector y lo que consideran falta de sensibilidad oficial.

Las Sociedades de Criadores de las razas Hereford, Holando, Corriedal, Shorthorn y Merilín solicitaron en días pasados a la Asociación Rural la suspensión de la muestra, que este año tendría carácter internacional.

Las razas Hereford y Holando son las más extendidas en el país entre el ganado bovino y la Corriedal entre el ovino.

La posible suspensión de la exposición prevista para dentro de tres meses podría provocar incluso la dimisión de varios directivos de la Asociación Rural, quienes no están de acuerdo con que la muestra sea cancelada.

“La exposición es una exigencia del progreso. Podemos reducirla, abaratarla. Podemos hacerla más austera, podemos eliminar las fiestas. Pero suprimirla no”, dijo “El País” hoy Alberto Gallinal Heber, uno de los más prestigiosos productores del país.

Gallinal reconoció que la crisis del sector ha llegado a “límites insostenibles” pero se mostró confiado en que la muestra finalmente se realice. Alertó también sobre los perjuicios que se ocasionaría a muchos productores extranjeros que ya han traído sus animales a Uruguay.

Los productores agropecuarios han denunciado insistentemente que el sector afronta una “rentabilidad negativa” y que los empresarios rurales han contraído deudas que ascienden en total a más de mil millones de dólares.



Grave es la situación de la industria ganadera en Uruguay. Los productores han denunciado insistentemente que el sector afronta una “rentabilidad negativa”.

## Movimiento bursátil semanal

Base 30 Dic. de 1980 = 100

RUBROS	Indice Hoy	Indice Anterior	Variación (%)
Bancarias y Financieras	100,49	99,17	+ 1,33
Agropecuarias y Forestales	104,67	105,46	- 0,75
Mineras	109,36	109,62	- 0,24
Industriales	79,03	83,05	- 4,84
Servicios Varios	85,22	89,20	- 4,46
<b>SUB RUBRO INDUSTRIALES</b>			
Alimenticias y Bebidas	84,87	87,31	- 2,79
Construcción	92,53	96,54	- 4,15
Productos Diversos	79,63	83,09	- 4,16
Metalmeccánicas	62,93	70,66	- 10,94
Pesqueras	71,11	75,27	- 5,53
Prod. Químicos	97,06	106,32	- 8,71
Textiles y Vestuarios	92,65	92,50	+ 0,16
<b>SUB RUBRO SERV. VARIOS</b>			
Comerciales y Distrib.	82,58	86,15	- 4,14
Inv. e Inmobiliarias	94,16	94,17	- 0,01
Marítimas y Navieras	82,47	89,46	- 7,81
Servicio Público	77,70	83,53	- 6,98
Seguros	137,06	135,26	+ 1,33
<b>I.G.P.A.</b>			
	87,93	90,48	- 2,82
<b>I.P.S.A.</b>			
	79,10	84,33	- 6,20
<b>Instrumentos Transados</b>			
Oro Amonedado	12.952.060,00		4,09
Instrumentos Renta Fija Reajustables	2.145.166,00		0,68
Acciones	301.556.630,00		95,22
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>316.653.856,00</b>		<b>100,00</b>



En más de un 70 % aumentó la importación de automóviles durante 1980 respecto al año anterior. El parque automotriz nacional alcanza hoy a las 740 mil unidades.

## Se incrementan importaciones de bienes de capital

Un aumento de un 44,9 % experimentaron las importaciones chilenas de bienes de capital durante el período abril de 1980 y marzo de 1981, al alcanzar éstas un total de 1.370,9 millones de dólares, según indica un reciente informe del Banco Central.

De acuerdo a la entidad emisor, tomando para los efectos de comparación el período mencionado, se tiene que la importación de maquinarias y equipos ascendió a los 688,2 millones de dólares, lo que representa un incremento de 39,2%. Se destacaron — entre otras — las mayores importaciones de bombas de aire y compresores — 40,2% maquinaria para movimientos de tierra — 81,1% maquinaria para la industria maderera y de muebles — 82,6% — computadoras — 89,5% — máquinas para clasificar, triturar y mezclar minerales — 349,7% — y maquinarias y aparatos de elevación, carga y manipulación, con un 69,6%.

Las importaciones correspondientes a equipos de transporte ascendieron a US\$ 675,1 millones en el período con un incremento de 50,6%. En este rubro se destacan las mayores importaciones de vehículos para el transporte de mercaderías (71,3% — aviones (410,3%) — barcos para pesca (86,6%) y remolques y semirremolques (65,7%).

Las importaciones de vehículos para el transporte de mercancías aumentaron el 71,3% alza explicada por un aumento de 103,7% en la cantidad de vehículos importados. Las importaciones de aviones se incrementaron en 392,2%. En este caso aumentó el número de aviones de 43 a 92 unidades (114,0% y los precios medios registraron un alza de 129,7%).

## Resumen de transacciones de la semana

(Del 1º al 5 de junio)

PAPEL	SEMANA	ACUMULADO	P.E.	SEMANA	ACUMULADO	P.E.	SEMANA	ACUMULADO	P.E.	SEMANA	ACUMULADO	P.E.
	UNIDADES	MONTO (\$)		UNIDADES	MONTO (\$)		UNIDADES	MONTO (\$)		UNIDADES	MONTO (\$)	
INSTRUMENTOS MONETARIOS												
ORO 20	6	21.000	4	21.000	40	3.500,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	CPH	100,00	-1,41
ORO 50	17	103.900	17	103.900	100	6.700,00	6.700,00	6.700,00	6.700,00	CPH	100,00	-1,71
ORO 100	1.116	12.827.160	1.116	12.827.160	100	11.700,00	11.700,00	11.700,00	11.700,00	CPH	100,00	-1,71
TOT MONETARIOS		12.952.060		12.952.060								
INSTRUMENTOS RENTA FIJA												
SHFPE10380	120	110.857	120	110.857	20	100,00	100,00	100,00	100,00	TOR	100,00	+5,00
SHFPE11280	310	334.360	310	334.360	20	100,00	100,00	100,00	100,00	TOR	100,00	+5,00
SHFPE11279	340	371.475	340	371.475	20	100,00	100,00	100,00	100,00	TOR	100,00	+5,00
SHFPE11280	170	194.203	170	194.203	20	100,00	100,00	100,00	100,00	TOR	100,00	+5,00
CAR E-18	12.000	145.668	12.000	145.668	20	93,00	93,00	93,00	93,00	N	93,00	+5,00
CAR E-20	12.000	145.668	12.000	145.668	20	92,00	92,00	92,00	92,00	N	92,00	+5,00
CAR E-22	12.000	144.101	12.000	144.101	20	92,00	92,00	92,00	92,00	N	92,00	+5,00
CAR E-23	12.000	144.101	12.000	144.101	20	92,00	92,00	92,00	92,00	N	92,00	+5,00
CAR E-24	12.000	142.555	12.000	142.555	20	91,00	91,00	91,00	91,00	N	91,00	+5,00
CAR E-25	10.442	124.029	10.442	124.029	20	91,00	91,00	91,00	91,00	N	91,00	+5,00
CAR F-10	45.000	108.764	45.000	108.764	20	97,00	97,00	97,00	97,00	N	97,00	+5,00
CAR F-11	75.000	179.405	75.000	179.405	20	96,00	96,00	96,00	96,00	N	96,00	+5,00
TOT RENTA FIJA		2.145.166		2.145.166								
ACCIONES												
AGROPECUARIAS Y MINERAS												
ANASAC	1.621	32.420	1.621	32.420	20	13,00	13,00	13,00	13,00	V	13,00	+10,00
ANASAC	16	208	16	208	20	13,00	13,00	13,00	13,00	V	13,00	+10,00
CHOLGUA	13.323	1.123.220	163.323	1.123.220	100	6,90	6,90	6,90	6,90	V	6,90	+10,00
FORESTAL	2.919	1.722.210	2.919	1.722.210	40	590,00	590,00	590,00	590,00	V	590,00	+10,00
TOCOPILLA	6.000	10.800	6.000	10.800	20	1,80	1,80	1,80	1,80	V	1,80	+10,00
INDUSTRIALES												
PATATSA	1.050	540.500	1.050	540.500	40	520,00	510,00	514,76	520,00	N	520,00	+6,31
INDUS	2.870	234.504	2.870	234.504	40	88,00	80,00	81,71	80,00	N	80,00	+10,00
CNP/PROD	200	8.600	200	8.600	20	43,00	43,00	43,00	43,00	N	43,00	+10,00
LUCCETTI	242.834	542.222	242.834	542.222	60	2,40	2,20	2,24	2,40	T	2,40	+10,00
CERVEZAS	69.324	5.702.620	69.324	5.702.620	100	84,00	78,00	82,24	78,00	T	78,00	+10,00
ANDINA	175.000	1.858.900	175.000	1.858.900	60	10,80	10,50	10,82	10,80	N	10,80	+10,00
ENACO	16.441	16.441	16.441	16.441	20	1,00	1,00	1,00	1,00	N	1,00	+10,00
VEEP	7.000	91.000	7.000	91.000	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INFRAEST	16.893	1.303.080	16.893	1.303.080	100	79,00	72,00	77,14	75,00	T	75,00	+10,00
CANTONES	221.401	12.297.767	221.401	12.297.767	100	58,00	51,00	55,55	54,00	V	54,00	+10,00
VESTER	300.200	31.000.000	300.200	31.000.000	20	279,00	270,00	270,00	270,00	N	270,00	+10,00
VICTORIA	78.179	148.540	78.179	148.540	20	5,70	5,50	5,58	5,50	N	5,50	+10,00
MUCILES	21.000	284.500	21.000	284.500	40	5,70	5,50	5,58	5,50	N	5,50	+10,00
TABACOS	98.777	3.261.056	98.777	3.261.056	100	36,00	31,00	33,01	35,00	N	35,00	+10,00
MELON	25.000	312.500	25.000	312.500	100	13,00	12,00	12,50	12,50	T	12,50	+10,00
PRINCESA	63.341	88.677	63.341	88.677	20	1,40	1,40	1,40	1,40	N	1,40	+10,00
PAZCOS	22.704	86.443	22.704	86.443	40	3,90	3,60	3,81	3,90	N	3,90	+10,00
HASISA	40.540	103.150	40.540	103.150	40	2,60	2,50	2,54	2,50	N	2,50	+10,00
PIZARRERO	237.438	4.408.287	237.438	4.408.287	100	20,50	17,45	18,57	18,50	T	18,50	+10,00
POLPAICO	5.000	350.000	5.000	350.000	20	70,00	70,00	70,00	70,00	N	70,00	+10,00
REFRACAR	2.546	1.540	2.546	1.540	20	60	60	60	60	N	60	+10,00
VOLCAN	237.959	4.045.303	237.959	4.045.303	60	17,00	17,00	17,00	17,00	N	17,00	+10,00
CIC	534.603	630.958	534.603	630.958	60	1,30	1,10	1,18	1,10	N	1,10	+10,00
ENVISES	6.115	314.093	6.115	314.093	40	54,00	49,00	51,36	50,00	C	50,00	+10,00
SOMELA	47.956	335.692	47.956	335.692	20	7,00	7,00	7,00	7,00	N	7,00	+10,00
CTI	1.177.401	3.354.819	1.177.401	3.354.819	100	3,05	2,85	2,85	2,85	T	2,85	+10,00
INDUGAS	240.543	4.930.886	240.543	4.930.886	100	2,10	2,00	2,05	2,10	T	2,10	+10,00
INDO	1.822.780	1.822.780	1.822.780	1.822.780	60	52,00	50,00	51,96	49,00	V	49,00	+10,00
CAP-R	274.210	2.987.738	274.210	2.987.738	100	14,00	10,25	10,90	10,00	V	10,00	+10,00
CAP-R	6.000	60.000	6.000	60.000	20	10,00	10,00	10,00	10,00	V	10,00	+10,00
ALXMAR	9.581	229.944	9.581	229.944	20	24,00	24,00	24,00	24,00	T	24,00	+10,00
CHILEMAR	1.000	25.000	1.000	25.000	20	25,00	25,00	25,00	25,00	N	25,00	+10,00
EPERVA	266.505	9.843.853	266.505	9.843.853	100	40,00	36,94	36,94	36,94	N	36,94	+10,00
COLOSO	1.150.364	46.273.113	1.150.364	46.273.113	100	44,10	40,00	40,22	40,00	V	40,00	+10,00
INDO	675.916	11.139.896	675.916	11.139.896	100	17,50	15,50	16,21	16,70	V	16,70	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00	N	13,00	+10,00
INDO	11.913	193.137	11.913	193.137	20	13,00	13,00	13,00	13,00			



En últimos siete años:

## Inversión extranjera en Chile supera los US\$ 4 mil millones

- Más de seiscientos proyectos han sido aprobados por el Comité de Inversiones Extranjeras
- Empresas tributan el cincuenta por ciento de sus utilidades

Más de 630 proyectos, que representan 4 mil 247 millones 858 mil dólares, ha aprobado el Comité de Inversiones Extranjeras (C.I.E.) en los últimos siete años. De éstos se han materializado 575, con un aporte de 3 mil 755 millones 758 mil dólares y que representan el 25,3 por ciento del total de los proyectos autorizados.

Entre el año 1954 y 1970 sólo se presentaron en el país 311 proyectos de inversión extranjera.

La gran mayoría de las empresas que están presentes en el país lo han hecho a través de sus propios canales de información y por la buena imagen que Chile tiene en los círculos financieros y comerciales internacionales, señaló a LA NACIÓN Rafael Aldunate, Secretario Ejecutivo del Comité de Inversiones Extranjeras. Añadió el funcionario que: "La instalación de más de 17 bancos extranjeros de gran envergadura, con una red co-

mercial exterior enorme, ha permitido hacer mucho más fluido el contacto comercial y tener una imagen del país bastante más positiva, desde el momento que la propia banca se informa directamente a través de sus sucursales que tienen en plaza".

### IMPORTANCIA DE LA INVERSIÓN

"Lo importante de la inversión proveniente de otros países, según explicó Juan Kokaly, Jefe del Departamento de Control y Registro del Comité de Inversiones Extranjeras, es en primer lugar que el inversionista debe tributar en un 50 por ciento, generando ingresos fiscales, además significa un aporte de nueva tecnología que tiene como consecuencia un efecto multiplicador en la economía, ya que la nueva empresa instalada va a necesitar adquirir materia prima de otras

industrias nacionales, aumentando como consecuencia la mano de obra al crear nuevos mercados y ampliando los ya existentes".

En los dos últimos años se ha logrado una manifestación aceleración en el proceso de inversión, haciéndose efectivo el 55 por ciento del total materializado. Del número total de proyectos (631), el 52 por ciento de éstos también se han presentado en los últimos dos años.

Juan Kokaly explica que hay tipos de inversión en cuanto al tiempo de desarrollo. Por un lado están los destinados a la industria, servicios, construcción, agricultura transporte, silvicultura, energía y combustibles, que son los más cortos, ya que tienen un período de tres años de plazo para materializarse. Por otro lado están los proyectos del sector minero, que son "de larga maduración" ya que su período oscila entre 8 y 12 años.



A más de cuatro mil millones de dólares llegó la inversión foránea en nuestro país en los últimos siete años. Apoyando esta nueva realidad, numerosos bancos extranjeros se han instalado en Chile.



Inversión, infraestructura y tecnología conforman la tríada sobre la que se sustenta la nueva realidad económica nacional. El D.L. 600 denominado Estatuto de la Inversión Extranjera otorga las adecuadas garantías a los industriales y empresarios de las naciones amigas.

Secretario Ejecutivo de Comité de Inversiones Extranjeras:

## "Hoy en nuestro país no se discrimina a nadie"

- Anterior ley para la inversión foránea era injusta y burocrática
- Realidad chilena atrae a empresarios privados
- Simplicidad en los trámites

En los últimos tres años Chile ha mejorado posiciones en cuanto a inversiones extranjeras, según señala un reciente estudio del C.I.E.

Dentro del concierto latinoamericano, a 1977, nuestro país era superado por Brasil con 10,7 mil millones de dólares, México 5 mil millones, Venezuela 3 mil millones, Argentina 2,8 mil millones, Perú 1,9 mil millones, Colombia, 1,4 mil millones y Chile con mil millones de dólares.

La experiencia del Comité de Inversiones Extranjeras, según señala dicho informe, es que los factores que mayormente llaman la atención de Chile para hacer inversiones, son entre otros, la claridad de las reglas económicas, agilidad de operación y creciente dimensión del comercio exterior y del mercado de capitales. También es significativa la existencia de un importante equilibrio social, la identificación de sectores de competitividad internacional, la buena predisposición al inversionista extranjero, la calidad del capital humano chileno, libertad en el estatuto de inversión y principalmente la buena salud de nuestros principales indicadores económicos.

### CLARIDAD DE LA NUEVA LEY

"Básicamente la ley anterior al presente régimen era discriminatorio en relación al inversionista extranjero, explica Rafael Aldunate, ya que obligaba al Estado a negociar las condiciones de la inversión dependiendo muchas veces del funcionario de turno. Era un sistema basado en con-

siones, lo que hacía muy difícil su control y afectaba el principio de igualdad".

"La actual ley, en cambio, agrega Aldunate, tiene tres características muy definidas: en primer lugar la impersonalidad, en el sentido de que el inversionista extranjero negocia directamente con el mercado y puede actuar en cualquier área de la economía. En segundo lugar se destaca el principio de no discriminación, que se refiere a la igualdad de trato que se da a los distintos sectores de la actividad económica, dándole al inversionista extranjero el mismo tratamiento que tiene el local, en todos sus aspectos. Se le otorga así expresamente todos los derechos y obligaciones que la ley determina para los nacionales, con la lógica excepción de permitirles remesas sus utilidades y sus capitales sin restricción.

La tercera característica de la nueva ley, señala el Secretario Ejecutivo del C.I.E., es la automatización, vale decir, la simplicidad en los trámites para realizar la inversión en Chile, lo cual le da un carácter muy expedito y estandarizado a la aprobación de los proyectos.

"A través de los 631 proyectos aprobados a la fecha finaliza: hay una gran presencia extranjera que puede significar nuevas fronteras para nuestros productos en el exterior; nueva tecnología, mayor productividad, una presencia fresca de nuevas formas de administración y en general todo lo nuevo en materia de competencia que trae como consecuencia la inversión extranjera.



En el sector minero se han presentado, por parte de los inversionistas extranjeros, los proyectos de mayor envergadura, lo que, en total, representan casi el 80 por ciento de la inversión total autorizada.

## D.L. 600: total seguridad para el empresario

- Comité de Inversiones es la entidad que regula y canaliza la inversión foránea
- Carga impositiva para el inversionista se mantiene invariable por un plazo de diez años

El Estatuto de la Inversión Extranjera, acogido al decreto ley número 600, es eminente liberal, abierto, y permite por cuanto se puede invertir en cualquier sector por un tiempo ilimitado y sin la obligación de compartir su inversión con un socio local, señaló Rafael Aldunate.

Los extranjeros y los chilenos con residencia en el exterior que desean transferir capitales extranjeros a Chile deben internarlos y valorarlos de acuerdo a las disposiciones del mencionado estatuto: señalando que "la moneda extranjera de libre convertibilidad deberá ser internada mediante su venta en el Banco Central de Chile o una entidad autorizada, y los bienes físicos serán valorados de acuerdo a los procedimientos generales aplicables a las importaciones.

En cuanto a la internación de tecnología, cuando sea susceptible de ser capitalizada, será valorada por el Comité de Inversiones Extranjeras (C.I.E.).

Las autorizaciones de inversión extranjera, constarán en contratos que se celebrarán por escritura pública, suscrita por representantes del Estado de Chile y por las personas que aportan el capital. En el contrato se fijará el plazo dentro del cual el inversionista deberá efectuar la internación de estos capitales, el cual no excederá de 8 años en las inversiones mineras y de 3 años en las restantes. En el sector minero, cuando se requieran exploraciones previas, el plazo se podrá extender hasta 12 años.

Las inversiones cuyo valor exceda de cinco millones de dólares: las que efectúen en medios de comunicación social, y aquellas que se refieran a sectores o actividades normalmente

desarrolladas por el Estado y las que se efectúen en servicios públicos, requerirán para su autorización del Comité de Inversiones Extranjeras.

Dicho Comité está integrado por los Ministros de Economía-Fomento y Reconstrucción, Hacienda, Relaciones Exteriores, el Ministro del ramo respectivo, cuando se trate de solicitudes de inversiones vinculadas con materias que digan relación con Ministerios no representados en este Comité y el Director de la Oficina de Planificación Nacional.

### REMESA DEL CAPITAL

Los inversionistas extranjeros, según señala el estatuto, podrán transferir al exterior sus capitales y las utilidades líquidas que ellos originen, y no existirá plazo para el ejercicio de este derecho. Sin embargo, los capitales no podrán remesarse antes de transcurridos tres años contados desde su ingreso.

El tipo de cambio aplicable para la transferencia al exterior del capital y de las utilidades será el más alto del mercado bancario.

Los titulares de inversiones extranjeras tendrán derecho a que en sus respectivos contratos se establezca que se les mantendrá invariable, por un plazo de diez años, contados desde la puesta en marcha de la respectiva empresa, una tasa de 49,5 por ciento como carga impositiva total a la renta a que estarán afectos.

A la inversión extranjera y a las empresas en que ésta participe se les aplicará el régimen tributario indirecto y el régimen arancelario comunes aplicables a la inversión nacional.

## Excelentes perspectivas para la minería chilena

- Sector representa casi el 80% de la inversión extranjera total autorizada
- Catorce empresas mineras extranjeras efectúan exploraciones

Entre los países que han hecho mayores inversiones se destaca Estados Unidos, especialmente en el sector minero, con 189 proyectos, que significan 3 mil 341 millones 359 mil dólares, representando un 78,6 por ciento de la inversión total autorizada.

Estos proyectos de gran envergadura, se han concretado a través de las empresas: Anacondra para la exploración y explotación del mineral "Pebunza", con una inversión de 1500 millones de dólares; Exxon Minerals Corporation, en la compra de la mina "Disputada de las Condes", 1.200 millones de dólares; Falconbridge Superior Oil McIntyre Mines, exploración y explotación del yacimiento "Quebrada Blanca", 500 millones de dólares; y St. Joe Minerals, en la explotación y explotación de la mina "El Indio", para extraer oro, plata y cobre.

Otros países que han hecho inversiones de menor cuantía en este sector son Alemania Federal, Canadá y Panamá. Refiriéndose a las perspectivas que ve para el país en esta actividad, Rafael Aldunate puntualizó que: "En la actividad minera hay más de catorce empresas que están explorando en el país la posibilidad para descubrir el verdadero potencial minero: es decir, que de aquí a dos años,

con las exploraciones que están haciendo los grandes consorcios mineros, vamos a tener una idea real del potencial de este sector en el país".

En cuanto a los minerales "Libra" y "Mena", de la IV Región, explica que estos trabajos "están basados en expectativas en el sentido de que aún no se han efectuado estudios de geología en profundidad. Las primeras muestras que se han realizado -indica Aldunate- han demostrado que tienen un futuro promisorio; pero aún no se puede hablar de algo concreto en la medida que no se hayan los estudios de terreno correspondientes".

### BANCA E INDUSTRIA

En el sector de la banca e industrias existe una calificada presencia de alto prestigio mundial.

Según fuentes de CEPAL, en el sector manufacturero existen en Chile más de 183 sociedades anónimas con participación de capitales extranjeros; controlando estas empresas el 9 por ciento del patrimonio industrial, un 13 por ciento del empleo y un 21 por ciento de las ventas de este sector.

El siguiente cuadro, proporcionado por la Secretaría Ejecutiva del Comité de Inversiones Extranjeras, permite apreciar las inversiones efectuadas en el sector financiero e industrial:

### COMENTARIO ECONOMICO

## CRAV: empresa, riesgo y libertad

Por Manuel José Gamonal

El "caso CRAV" toca a su fin.

En estos 30 días en que se han sucedido los hechos en torno al mal resultado financiero de la Compañía de Refinerías de Azúcar de Viña del Mar se han dado muchos argumentos, se han aprovechado tribunas para reiterar posiciones ajenas al acontecer económico, ámbito al que pertenece este asunto, se han revivido polémicas poco útiles para el desarrollo integral del país. Al mismo tiempo que se han hecho advertencias que parecen ser necesarias sobre ciertas realidades que, estando desde siempre con nosotros, no se habían advertido en su total y verdadera dimensión.

Y tales realidades son las que quedan como "lección" que debe ser aprendida con mucha aplicación por todas las personas que quieran entrar al mundo de los negocios.

Queremos esbozar algunos elementos que forman esta lección, siendo el primero de ellos, el concepto de libertad para, de él, proyectar lo que es la empresa; si es bueno que haya empresas privadas; y cuáles son las características de éstas, si probamos lo anterior. Todo esto, porque el problema tenido por el grupo empresarial identificado por la sigla de CRAV, ha permitido reflexiones o alusiones directas al sistema económico, al modelo chileno de desarrollo, el que tiene su base de sustentación en la libertad económica de las personas y por lo tanto, su concreción en la empresa privada.

### LA LIBERTAD PERSONAL

No parece haber dudas que es mejor para el hombre vivir con libertad que sin ella. La libertad, casi tanto como el movimiento, se deben probar en la acción. Toda la argumentación que surja de las mentes más preclaras, pierde importancia ante la realidad de vivir en libertad. O más bien, al constatar los hechos diarios de una vida en libertad.

De lo que podemos desprender, sin temor a que nadie diga lo contrario, que es mejor vivir en libertad, que sin ella.

Libertad que exige una integralidad en la acción diaria. O sea, que haya libertad para todo y no sólo para algunas cosas. Y que al mismo tiempo, exige una racionalidad en cuanto a la existencia de muchas personas viviendo en un mismo ámbito, y con la misma libertad cada una. Es decir, el respeto al derecho de los demás a vivir también en libertad como nosotros mismos.

El tener libertad para todo, hace que, en la producción de bienes y servicios, y en la distribución de los mismos, esto es, en la solución del problema económico esencial, cual es la escasez de bienes ante la mucha demanda por ellos, también tengamos que actuar con libertad, sobre todo, al igual que en lo dicho anteriormente, la experiencia de permitir el libre desarrollo de las leyes naturales de la economía —basadas en la propia naturaleza humana, y no fruto de una concepción intelectual humana—, nos ahorra cualquier argumentación para probar su bondad como ser.

### TODO TIENE RIESGO

El vivir es un riesgo. El ser humano nace enfrentado al riesgo de tener o no una madre amorosa que le prodigue los cuidados fundamentales para que adquiera la velocidad de desarrollo que lo lleve a cumplir su función social y personal.

Este riesgo es propio de la libertad. Al cruzar la calle tomado de la mano de la madre, el niño no corre riesgo alguno. Pero si es dejado solo, para que actúe libremente en este primario acto humano, está enfrentado al riesgo de sufrir un accidente, mucho más que cuando lo hace tomado de la mano de su madre.

En la economía es igual. La empresa, o sea, la acción libre del hombre destinada a producir bienes o servicios, que tiene el apoyo del Estado, prácticamente no corre riesgos, salvo los imponderables propios también de la naturaleza de las cosas. Pero si es dejada libre en su actuar, debe asumir los riesgos que forman parte de la esencia de la libertad económica.

### EL RIESGO DEL INVERSIONISTA

Las empresas están formadas por tres clases de personas: los inversionistas que son los que aportan el capital; los trabajadores que son los que agregan el trabajo; y los administradores, que son los que unen ambos elementos y logran el objetivo de la empresa. Cada uno tiene riesgos peculiares que afrontar en su desempeño.

El del inversionista es ganar o perder lo que aportó a la empresa. En un sistema libre, que como concluimos es el mejor, pues responde a la naturaleza misma de las cosas y sobre todo de las personas, el inversionista no puede tener asegurado el éxito, ya que, además de ser una ingenuidad, es un atropello al derecho de los demás. Quien aseguraría ese riesgo, es el Estado, el que utilizando recursos de los otros, que no forman parte de esa empresa, acude a proteger a esos inversionistas enfrentados a un riesgo de fracaso.

Sería deseable, que, todos cuantos intervinieron en el debate público por el caso CRAV, llamando la atención sobre lo ocurrido y apuntando conclusiones de todo orden, tengan la misma acuciosidad para comentar el éxito de otras empresas como COPEC, Banco Chile, la Papelera, CODELCO, etc. Y que en tales comentarios se deje de manifestar todo lo que han ganado los inversionistas que se decidieron por ellas y no por otra que no ha tenido éxito.

Este riesgo forma parte de la libertad a la que se aspira desde el momento de nacer. Y que se debe asumir con pleno conocimiento de él, para evitar caer en la frustración cuando sobrevenga un fracaso. Esta es la necesaria información de que se ha hablado y que cae en el tema de la "transparencia del mercado", asunto que da para otra clase de reflexiones.

William Thayer, ex Ministro de Estado, y conocido hombre de saber y de consecuencia ideológica escribió en 1968 un ensayo en el que afirma: "En efecto, si no hay empresa privada, si toda empresa es del Estado, quiere decir que la prensa, la radio, la televisión, la educación y la ocupación, serán del Estado, y la libertad política habrá perecido".

## Los inversionistas

### SECTOR FINANCIERO

INVERSIONISTA	PAIS DE ORIGEN	VALOR
First National City Bank	EE.UU.	18,0
Morgan Guaranty Finance Corp.	EE.UU.	9,0
Republic National Bank of New York	EE.UU.	8,0
The Bank of Tokyo Ltd.	Japón	6,0
Banco de la Nación Argentina	Argentina	6,0
Banco de Colombia	Colombia	6,0
Continental Illinois National Bank and Trust Co. Of Chicago	EE.UU.	6,0
Banco Central S.A.	España	5,0
American Express International Banking Corporation	EE.UU.	5,0
Banco Exterior de España	España	4,1
The Chase Manhattan Bank	EE.UU.	4,1
Banco Do Estado Do Sao Paulo	Brasil	4,1
Bank of America	EE.UU.	4,0
Banco Do Brasil	Brasil	4,0
Banco Real S.A. de Brasil	Brasil	4,0
The Firs National Bank of Boston	EE.UU.	4,0
Banco de Santander	España	4,0
Banque Sudameris	Francia	4,0

### SECTOR INDUSTRIAL

INVERSIONISTA	PAIS DE ORIGEN	VALOR
Cementos Overseas Holdings Limited	Inglaterra	52
Abbey Investment Co. Ltd.	Inglaterra	31
Diamond Shamrock Corporation	EE.UU.	18
Nippon Suisan Kaisha Ltda., y Nichiro Gyogyo Kaisha Ltda.	Japón	12
The Goodyear Tire & Rubber Co.	EE.UU.	10,1
Papel America S.A.	Panamá	10,0
Hoko Fishing Co. Ltda.	Japón	9,0
L'Interpeche	Bermudas	8,0
Holderbank Financiere Glaris S.A.	EE.UU.	7,8
The Firestone Tire & Rubber Co.	EE.UU.	7,4
Netlé S.A.	EE.UU.	6,2
Georgia Pacific Corporation	EE.UU.	6,0
Arco Chile Ing. Inc.	EE.UU.	6,0







## En etapa final nuevo Hospital de Licantén

□ La obra significa una inversión de 80 millones de pesos

LICANTÉN. — Como altamente positiva fue calificada la visita del gobernador curicano, teniente coronel Ricardo Contreras Fuentes, a la comuna de Licantén, donde dispuso soluciones inmediatas, en el terreno a la planta de problemas puntuales que plantea el alcalde Terezo Casanueva; asimismo pudo impregnarse con agrado de la buena marcha de importantes obras y proyectos que beneficiarán a ese sector costero de la provincia de Curico.

La visita se inició con una reunión de trabajo con los jefes comunales de servicios públicos, a los cuales reiteró instrucciones destinadas a brindar una mejor atención a los usuarios.

Luego inspeccionó la construcción del nuevo hospital, obra que significa una inversión de \$ 80.000.000 y que entrará en funciones el próximo mes de septiembre.

El recorrido prosiguió a los terrenos municipales, donde se levantará una población de 100 viviendas para

subsidados, a los terrenos donde se levantará el complejo deportivo financiado por DIGEDER y al que contribuirá la Municipalidad con 50 mil ladrillos y terrenos urbanizados; y a la fábrica municipal de ladrillos, que ocupa materia prima del mismo lugar.

A continuación visitó la Escuela de Los Junquillos, que está recibiendo un valioso apoyo del Alcalde Casale para mejorar su infraestructura, siendo claro ejemplo del significado de la municipalización de las escuelas. En horas de la tarde, el gobernador Contreras llegó hasta el más aislado sector de la comuna, Las Puercas, ubicado entre los cerros de la costa. Allí conoció los serios problemas de la escuela del lugar, ante los cuales dispuso energéticas e inmediatas medidas para superarlos. La visita prosiguió a Los Cuervos, donde un nuevo puente está próximo a entrar en servicio. En Iloca, donde se inspeccionó el edificio de servicios públicos, financiado con recursos municipales; la costanera en construcción; las postas de Iloca, Duao y Lipimayá, que prestan tan valiosos servicios; la escuela de Lipimayá y el local de Correos de Iloca. Culminó la visita en horas de la noche con una reunión con los asentados de Iloca, que le plantearon sus inquietudes y problemas, y a los cuales el gobernador buscará una oportuna solución.



El Gobernador de Curico, teniente coronel Ricardo Contreras Fuentes, acompañado por el Alcalde de Licantén, Terezo Casanueva, y jefes de servicios públicos, inspecciona la construcción del Hospital de Licantén. (Foto: Violeta Díaz).

## Se fumigan mil hectáreas en provincia de Los Andes

LOS ANDES. — El Servicio Agrícola Ganadero, SAG, está realizando una etapa de fumigación en un importante sector agrícola de la provincia de Los Andes y que abarca un radio de aproximadamente 1.000 hectáreas, para combatir el foco de-

teado de la mosca de la fruta. Así lo informó el Gobernador provincial, teniente coronel Héctor Darrigrandi, durante la visita que efectuó el Intendente, vicedirector Raúl López Silva.

Este foco de la mosca de la fruta

se detectó aproximadamente hace tres semanas y durante todos los días martes, el SAG procede a fumigar el sector urbano, para prevenir la aparición de nuevos focos y evitar la aplicación de la medida de la barrera sanitaria.

El Gobernador Darrigrandi fue enfático en manifestar que no se trata de una plaga, sino que solamente, debido a la detección de algunos pocos ejemplares, de moscas de la fruta, se aplicó la medida preventiva de fumigación.

De acuerdo a antecedentes, esta mosca podría ingresar al país por la zona norte, o bien por el lado argentino. Se estima que es difícil que a través de la zona norte pueda ingresar y llegar hasta la provincia de Los Andes esta mosca, que produce gran daño a la producción agrícola.

## Universidad Austral impulsará desarrollo de Región de Aysen

COYHAIQUE. — Un convenio para impulsar el desarrollo agrícola y ganadero de la XI Región, firmó la Organización Ganadera Agrícola Austral, OGANA, con la Universidad Austral de Valdivia, informó el vicepresidente de la entidad gremial empresarial, Hugo Llamazares.

El dirigente expresó que para concretar este contrato, el 25 de mayo pasado viajaron los integrantes de la mesa directiva de OGANA a la ciudad del Calle Calle, donde se reunieron con el decano de la Facultad de Ciencias Veterinarias, doctor Julio Flores, y otros docentes de esa facultad. También se entrevistaron con el Rector de esa casa de estudios superiores, coronel (R) Jaime Ferrer, quien estuvo de acuerdo en suscribir el convenio para brindar el apoyo profesional que los ganaderos de la XI Región necesitan.

Finalmente, Hugo Llamazares explicó que para este convenio solo falta la firma de los documentos correspondientes que se harán en fecha próxima, sin embargo, se puede asegurar que está vigente. Agregó que para los asociados a OGANA este trabajo será fundamental y para la Universidad Austral de Valdivia, significa poder extender su acción hasta esa zona austral.

## VIII Región: Licitan la construcción de cuatro nuevas escuelas

CONCEPCIÓN. — Con el llamado a licitación para cuatro nuevas escuelas en Hualpencillo, Concepción y Cañete, comenzará en esta zona, la aplicación del sistema "llave en mano" es decir de la cancelación de las obras una vez terminadas.

El anuncio lo hizo Ricardo Bonilla, jefe regional de la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos. Señaló que tal política fue adoptada por la corporación como una forma de garantizar el cumplimiento de plazos y planes de los edificios de los colegios, de acuerdo a los proyectos originales.

Bonilla informó que los días 26, 27 y 28 de este mes quedarán abiertas las propuestas públicas para las Escuelas E-476 de Hualpencillo, E-571 y E-572 de Concepción y F-818, de Santa Clara en la comuna de Cañete.

En la sociedad constructora, se informó que en cada caso se aplicará el sistema de ejecución de obra a suma alzada sin reajuste, esquema que usualmente se denomina "llave en mano".



La "Piedra del Lobo" situada en el norte de Antofagasta, donde existe una planta lixiviadora de cobre no presenta en este momento ningún tipo de vida debido a la alta contaminación que existe en el lugar. En el grabado, un aspecto del sector.

Afirman jóvenes científicos:

## Residuo contaminante de planta de cobre eliminó vida de playa nortina

ANTOFAGASTA. — (Atio Gálvez Avalos, Corresponsal). — La playa denominada "Piedra del Lobo", situada en el sector norte de Antofagasta, donde existe una planta lixiviadora de cobre, no presenta en estos momentos, ningún tipo de vida, debido a la alta contaminación que afecta el lugar, señalan los estudiantes Guillermo Luna y George Portillo, en un trabajo presentado en el Congreso de Ecología organizado por las Juventudes Científicas de la II Región y la Universidad de Antofagasta.

En este evento los estudiantes manifestaron su preocupación por el uso irracional del mar y sus recursos. Los jóvenes abordaron el problema de la contaminación marina en una mesa redonda, donde estuvieron destacados ecologistas de la zona.

Entre los trabajos destacó "Estudio Preliminar de contaminación en el Litoral Norte de Antofagasta", elaborado por Guillermo y Luna George Portillo.

La investigación determinó la alta contaminación de las especies en la playa "Piedra del Lobo", donde la planta minera bota sus relaves, para comparar los efectos de la contaminación, estudiaron una playa situada en el extremo sur de la ciudad de Antofagasta, cerca de Coloso.

Para su análisis utilizaron el método de "zonificación", que consiste en realizar mediciones perpendiculares a la playa, estableciendo estaciones biológicas a cierta distancia.

En cada una de estas estaciones se efectuaron muestras, a fin de determinar la diversidad y densidad de las especies marinas.

En la playa "Bozo del Lengudo" los jóvenes observaron una población variada y abundante en especies animales y vegetales. Constatan sus relaciones de interdependencia, las que son necesarias para el mantenimiento y desarrollo de la comunidad marina.

Por el contrario, en la playa "Piedra del Lobo", detectaron que la vida había sido arrancada de su seno natural.

Se determinó que de los elementos contaminantes que causaron mayores problemas, estaba el ripio, que fue lijando el sustrato e impidiendo cualquier posibilidad de fijación de vida.

## Usuarios de Zofri editan la revista "Zona Franca"

□ Tendrá un tiraje de 5.000 ejemplares y se distribuirá en países limítrofes

IQUIQUE. — (Ricardo Jorquera Dinamarca, corresponsal). — La Asociación de Usuarios de ZOFRI, fundó la revista "Zona Franca", en una ceremonia presidida por el Intendente de Tarapacá, general Juan Guillermo Toro Dávila, y que contó con la asistencia de las autoridades regionales.

El acto se inició con la interpretación del Himno Nacional. Luego el director del periódico, Hector Rojas Cabrera, leyó el Decreto del Ministerio del Interior, por medio del cual se autoriza la publicación, edición y distribución del órgano oficial de la Asociación de Usuarios ZOFRI.

El presidente de la entidad gremial, Manuel Carpintero, destacó el importante papel que cumplirá este canal de comunicación "destinado a proyectar la Zona Franca de Iquique a nivel nacional e internacional".

El propio presidente entregó el primer número de la revista al Intendente; al Gobernador, coronel Rubén Rojas Román; a la alcaldesa Marta Marchich Moller; y al Prefecto de Carabineros, coronel Leonidas Arriagada Lira.

Los secretarios regionales ministeriales, representantes de las entidades bancarias y jefes de servicios recibieron un ejemplar también de manos de los ejecutivos responsables de la revista, Hector Rojas, Ricardo Jorquera, Gloria Rojas y Ariela Millas, quienes pertenecen a la Empresa Consultora en Comunicaciones Iquique Limitada.

Este periódico tendrá un tiraje de cinco mil ejemplares y su distribución se hará, preferentemente, a los países limítrofes y del Oriente, además, del nivel nacional.

El general Toro Dávila felicitó a los directivos de la Asociación gremial por esta iniciativa, y los instó a continuar con este mismo espíritu de trabajo.

## HOMENAJE

El presidente de ZOFRI, Manuel Carpintero, cuya directiva fue renovada en estos días rindió un homenaje al Intendente Toro Dávila, por su permanente preocupación y apoyo brindado a la gestión de la directiva saliente.

Como testimonio de reconocimiento, le fue entregado un diploma de honor.

El general Toro Dávila al agradecer, manifestó que la directiva de la Asociación y el gobierno regional habían marchado unidos y que todos los problemas fueron planteados con absoluta franqueza, lo cual permitió canalizar una acción positiva que rindió sus frutos con importantes beneficios a los usuarios.



El Presidente de la Asociación de Usuarios ZOFRI, Manuel Carpintero, hace entrega del primer número de la revista "Zona Franca" al Intendente de Tarapacá, general Juan Guillermo Toro Dávila.

## Autobuseros se reunirán en Viña

VIÑA DEL MAR. — En el Hotel O'Higgins se reunirán a partir del próximo jueves 11 y hasta el 13 los autobuseros de todo el país, convocados a un congreso nacional por la Asociación de Transporte de Pasajeros.

Este primer Congreso es organizado por el gremio de dueños de autobuses de la capital y al mismo han sido invitados el Ministro de Transporte y Telecomunicaciones, Caupolicán Boisset, y jefes de dicha Secretaría de Estado; además en forma especial, el Intendente portuario vicedirector Raúl López Silva y los alcaldes de Valparaíso y Viña del Mar.

Treinta y dos líneas afiliadas a dicha organización gremial participarán en las sesiones de trabajo y debates, representados por delegados debidamente acreditados.

Los temas del Congreso dicen relación con el futuro económico del gremio de autobuseros, la libre tarifa y una planificación, procurando un efectivo mejoramiento de los servicios.

## Exposición de Hernán Larraín presenta la Sala Viña del Mar

VIÑA DEL MAR. — La muestra de un pintor chileno que ha vivido más en el extranjero que en nuestro país y que en el curso de los años ha transitado entre el cubismo puro y el post cubismo, está abierta en la Sala de Exposiciones Viña del Mar, en los altos del edificio del correo.

Hernán Larraín Peró entrega en dicha sala, con el auspicio de la Municipalidad y del Colegio de Arquitectos de la V Región, una amplia muestra de su trabajo pictórico desarrollado desde los años 1940 a 1981. En su pintura de estos últimos años es donde se advierte la línea post cubista del pintor que es "quizás más conocido en el extranjero que en nuestra patria", como lo señaló al inaugurar la exposición el presidente del Colegio de Arquitectos, Hugo Rojas.

Larraín Peró es un trotamundo. Muy joven estudió con Pablo Reza. Siguió Arquitectura, pero continuó pintando, allá por el año 1920 ya continuó perfeccionándose en diversas academias europeas. Hernán Larraín dice: "Yo estuve ocho años estudiando formalmente de lunes a sábado. No conocía el week end. Cuando se es joven hay que estorzar por disciplinarse. Aprender a manejar los elementos. Sobre todo el dibujo, dominio que ha de ejercer, como en el caso de Matisse...". Vi en una exposición un cordial diálogo de maestro a discípulo.

El profesor universitario Henrick Van Nieuw, presente en la inauguración de la muestra, expresó que "la exposición de Hernán Larraín es una clase magistral permanente. Hernán Larraín crea una especie de segunda naturaleza, recreando lo que fue motivo base. Procesa, depura, ayudado por el alter ego, que le guía desde las profundidades de su experiencia".

En Concepción:

## Moderno equipo donó empresa "Gleisner" a Centro Cardíaco

□ Tiene un sistema computarizado que permite medir los litros de sangre que bombea el corazón en un minuto

CONCEPCIÓN. En ceremonia realizada en el Colegio Médico, quedó formalizada la donación de un sofisticado equipo computarizado por parte de la empresa privada "Gleisner" a la Corporación de Cardiología y Cirugía Cardiovascular "Aurelio Lamas".

La entrega fue realizada por Lorenzo Gleisner en representación de la citada empresa, y se signaron los especialistas, el equipo, con un sistema computarizado, permitirá medir la cantidad de litros de sangre que es capaz de bombear el corazón en un minuto.

Esa tarea permite adquirir una evaluación exacta acerca de la forma en que está cumpliendo su función el órgano vital, adoptándose las prescripciones médicas del caso. El equipo tiene un valor de diez mil dólares.

En la ceremonia de hoy estuvieron presentes el presidente de la Corporación de Cardiología, Carlos Martínez, y José Carlos Quiroga, Director del Hospital Regional; quedará en funciones en la Unidad Coronaria de ese establecimiento.

Lorenzo Gleisner manifestó que la donación se hacía como un aporte al importante esfuerzo que efectúan personalidades del campo médico y de otras actividades por dotar de un Centro Cardiológico que servirá a toda la VIII Región y otros puntos del sur del país.

A su vez, el presidente de la Corporación, Carlos Martínez, agradeció la donación de los equipos, recalando que éstos quedarán a disposición de la comunidad, destacando que esta es una importante ayuda puesto que la medición del bombeo cardíaco de sangre siempre ha constituido una gran dificultad para la medicina especializada.

## Matrícula de alumnos en situación especial hará UC. de Talcahuano

TALCAHUANO. — La sede portuaria de la Pontificia Universidad Católica efectuará del 8 al 12 la inscripción de alumnos en situación especial de admisión.

Esta tendrá lugar en la oficina de Orientación, desde las 9 a las 12.30 horas, pudiendo postular estudiantes de cualquier universidad del país con dos semestres mínimo ya cursados.

La abstracción es para los alumnos que abandonaron su carrera y desear volver a ella, o los simultáneamente quieran iniciar otra.

Los interesados deben presentar certificado de notas de las asignaturas cursadas, programa de cursos aprobados para su posterior convalidación, y para postulantes extranjeros, certificado extendido por el organismo de Estado correspondiente que acredite estar en condiciones de ingresar a la Universidad en el país de origen. Para los chilenos, licencia de enseñanza media.

Las carreras a las que se puede postular son: Pedagogía en Física y Ciencias Naturales, Biología y Ciencias Naturales, Química, y Ciencias Naturales, Matemática, Educación Física, Educación Parvularia y Técnico Marino. El valor de la inscripción es de 500 pesos.

## Experto francés estudiará la elaboración del pisco chileno

OVALLE. (Juan Guillermo Morales M., corresponsal). — Gracias a un convenio suscrito entre la Universidad Católica y la Cooperativa Agrícola Control Pasquero, estuvo visitando la IV Región y las zonas piscueras de Elqui y Limari, Alain Bertrand, destacado experto vitivinícola de Francia y académico de Burdeos.

Su misión, como lo indicó en una conferencia de prensa, es en primer lugar interiorizarse de la parte vitícola y luego del aspecto enológico relacionado con la industria misma, ya que Pisco Control está preocupado de entregar al mercado un producto de mejor calidad aún del existente.

Hasta ahora en esta región era difícil evaluar el trabajo realizado mediante medios tradicionales. Bertrand es un experto en la región de Cognac en "Cromatología de gases" que es un instrumento de la ecología para analizar los productos con que se trabaja. Además es un amplio conocedor de vinos destilados. Luego de hacer un minucioso estudio de la zona entregará sus evaluaciones de todo lo relacionado con la elaboración del pisco, partiendo ya con detalles que él ha encontrado sobre la forma en que se elabora el vino acá, y que no sería el más acertado. "Hay algunas cosas que modificar y mejorar. También es necesario introducir algunas innovaciones para llegar al objetivo propuesto", dijo.

Bertrand señaló que en la nación gala hay un promedio de mil milímetros de agua de lluvia al año, y por lo tanto los campos no necesitan riego. Asimismo implica no utilizar

los ríos Sena, Loira, Girona y Ródano. Cognac en su región tiene la misma cantidad de viñedos que hay en todo nuestro país. Eso da una idea de la proyección que tiene la vitivinicultura, con zonas cuya fama productiva ha pasado fronteras como Champaña y Burdeos.

El especialista indicó que el proceso inicial del coñac y del pisco es el mismo, como también la destilación es similar, entendiéndola como un proceso discontinuo. Luego agregó que en el coñac se utilizan uvas de una riqueza alcohólica de 9 grados, muy ácidas y no aromáticas.

Explicó que la calidad del coñac se debe al envejecimiento del destilado; en cambio, el pisco es un licor joven que no necesita envejecimiento.

## RECONOCIMIENTO

Expresó que estaba muy de acuerdo con que se reconociera legalmente a las Regiones III y IV como "zonas piscueras" y la protección que existe sobre ellas "hay que proteger al apelativo de 'pisco', para que no se pueda fabricar en ninguna otra parte, y hacerlo con cepas específicas que le den aroma, sabor y calidad, sentenció.

Según explicó, en Francia todos los apelativos están amparados bajo una serie de reglamentaciones legales, y éstas son muy rigurosas. "Nadie, por ejemplo, puede fabricar coñac si no es una región determinada y con cepas determinadas; lo mismo ocurre con el champaña, u otros productos. Igualmente, estas zonas tienen prohibición de fabricar vinos".

## Traspasada ex sede de U. de Chile a Instituto Profesional de Talca

TALCA. — El rector de la Universidad de Chile, general Alejandro Medina Loís, firmó en esta ciudad los documentos por medio de los cuales hizo traspaso de la sede local de esa casa de estudios superiores al Instituto Profesional de Talca, surgido como consecuencia de la fusión de los centros regionales de la Universidad de Chile y ex Universidad Técnica del Estado.

El acto se llevó a cabo en el salón de honor de la sede norte del Instituto Profesional de Talca, en Lircay.

Junto al general Medina presidió la ceremonia el Intendente de la región del Maule, coronel Sergio Pérez Hormazábal, y el rector del nuevo Instituto, Manuel Toso Giudice.

Con ello se completó el traspaso de las ex dependencias universitarias a la institución regional. En un momento posterior se entregó el título, sucesora de la ex Universidad Técnica.

En la ceremonia el general Medina entregó un galvano al rector del Instituto Profesional de Talca, como que ha existido, y se mantendrá, entre estos dos centros de enseñanza superior. Al término de la ceremonia, Manuel Toso entregó al rector de la Universidad de Chile, el

emblema que identificó a la sede Talca de la casa de Bello, el cual fue firmado por la totalidad de los académicos locales.

El general Medina, al intervenir en el acto, señaló que visualizaba con optimismo y confianza el nacimiento de un nuevo organismo de educación superior, lo que significa dar plena autonomía y responsabilidad a las instituciones regionales.

Reiteró la confianza del Gobierno en las personas e instituciones, a las que se les otorga esta libertad universitaria, exigiendo sólo a cambio responsabilidad en cuanto a la sustentación por sí misma.

Definió a la antigua sede de la Universidad de Chile, como un ente que se constituyó en polo de desarrollo regional, que afrontó a nivel local, la problemática humana, geográfica, social y económica de la zona.

Luego de señalar que la regionalización significa un fortalecimiento de la unidad de la zona, el rector de la Universidad de Chile, indicó que el Instituto Profesional de Talca satisface la legítima aspiración de la comunidad regional, en el sentido de poseer una autonomía la cual permitirá una mejor adecuación a los intereses de la comunidad y una diversificación y adecuación de sus capacidades formativas.



## Política hacia Centroamérica verán Reagan y López Portillo

WASHINGTON, Junio 7 (AP).— El Presidente de México José López Portillo es esperado esta noche aquí para un intercambio de opiniones con el Presidente Ronald Reagan en el cual uno de los temas principales serán las crecientes divergencias en la política de México y Estados Unidos hacia Centroamérica.

Reagan y López Portillo, reflejando la variedad de temas que afectan a los dos países, planean conversaciones prolongadas que durarán prácticamente todo el lunes y gran parte de la mañana del martes.

Funcionarios del Departamento de Estado dijeron que no recuerdan un ejemplo reciente en el cual el Presidente de Estados Unidos dedicó tanta atención personal a un gobernante extranjero visitante.

Después de la bienvenida oficial en la Casa Blanca mañana por la mañana, Reagan y López Portillo

viajarán en helicóptero a Camp David. Regresarán a Washington el martes por la mañana para una reunión final en la Casa Blanca.

Funcionarios norteamericanos dijeron a los periodistas el viernes que los temas de comercio y energía serán tratados así como el de los mexicanos que viven ilegalmente en Estados Unidos.

Se dice que Reagan favorece un plan de "trabajadores huéspedes" bajo el cual un número no especificado de trabajadores mexicanos podría venir a Estados Unidos legalmente, siempre que regresen a su país cuando terminen su trabajo.

México hace tiempo que está en favor de legalizar la entrada de trabajadores mexicanos a Estados Unidos, por considerar que es ilógico proscribir una práctica que beneficia tanto a los mexicanos que vienen al país como a los norteamericanos

que los emplean.

Quizás el tema más delicado actualmente en los dos países es el de su actitud hacia la situación de Centroamérica.

La administración de Reagan ha dado ayuda militar y asesores a la junta cívica militar de El Salvador para contrarrestar lo que considera como agresión a la ayuda de Estados Unidos a El Salvador y ha pedido una solución política a la agitación en ese país. Sostiene que los problemas en El Salvador surgen en años de injusticia y opresión, y abiertamente apoya a las fuerzas izquierdistas de El Salvador.

En febrero pasado, cuando la administración de Reagan intentaba lograr una oposición global a la penetración cubana en El Salvador, López Portillo respondió calificando a Cuba como el país latinoamericano "más querido" de México.

## Comunistas polacos dan explicaciones para evitar una nueva ola de huelgas

VARSOVIA, Junio 7 (AP).— Comunistas de la ciudad de Bydgoszcz condenaron hoy el incidente del 19 de marzo en que fueron golpeados allí tres sindicalistas del Movimiento Solidaridad, en la víspera de conversaciones para tratar de evitar otra serie de huelgas en cuatro provincias del noroeste debido a ese episodio.

La golpada de Jan Rulowski, dirigente de Solidaridad, y otros dos sindicalistas de esa ciudad nortea, provocó una huelga regional de advertencia de unos 500.000 obreros el 20 de marzo, otra nacional el 27 del mismo mes y una amenaza de huelga nacional el 31.

El incidente ha generado otra amenaza de huelga. El jueves pasado, el sindicato independiente aprobó los planes de la filial de Bydgoszcz para realizar un paro de advertencia de dos horas allí y en Toruń, Plock y Wloclawek el próximo jueves, si no se da una explicación oficial sobre el episodio del 19 de marzo.

La amenaza de más huelgas surgió en momentos en que aumenta la tensión en torno a otros temas, como la liberación de "presos políticos", que originaron huelgas de hambre de por lo menos 26 afiliados de Solidaridad en seis ciudades.

Hoy, sin embargo, los ayudadores habían disminuido a cuatro en Katowice, en el sur del país. Uno de ellos es Maria Moczulka, esposa del dirigente Leszek Moczulski, uno de los cuatro opositores anticomunistas que fue liberado de una detención temporal el viernes.

Moczulski y otros cuatro miembros de la llamada Confederación de Polonia Independiente (KPN) serán encausados el 15 de este mes, acusados de actividades contrarias al Estado. Habían estado detenidos desde fines del año pasado.

Solidaridad decidió convocar la huelga a pesar de exhortaciones a la prudencia de la Iglesia Católica, de las que se hizo eco hoy una reunión del Partido Comunista en Bydgoszcz, que adujo que permitir que sucedieran episodios como el de esa ciudad fue "un error político" de las autoridades.

"Se ha hecho una exhortación de prudencia al pueblo en cuanto a la decisión de hacer huelga, que es vista en la actual situación como perjudicial para los intereses fundamentales de la nación y el Estado", dijo Radio Varsovia en su informe sobre la reunión.

La declaración expresa la preocupación que hay en esta capital por la posibilidad de nuevos disturbios labo-

rales, en momentos en que los medios oficiales de información de los países socialistas vecinos critican a Solidaridad, a lo cual se sumaron energéticas denuncias de un grupo de línea dura del partido en Katowice.

El "Foro de Katowice", un grupo de debate de miembros del Partido Comunista Polaco, fue calificado de "ejemplo horrorizante" de personas "que toman por su cuenta la defensa de los servicios de policía y seguridad", en un comunicado de la policía de Katowice leído en la reunión de ayer del partido, dijo Radio Varsovia.

El documento dice que la policía de Bydgoszcz considera que "las fuentes de los hechos del 19 de marzo están más allá de la conducción de la milicia cívica (policía) de Bydgoszcz", según la radio.

"No necesitamos esos defensores que, en nombre de su propio interés de grupo, han utilizado más de una vez la milicia (policía) para fines bien conocidos", decía la declaración según la emisora.

## Peligra posición de Primer Ministro irlandés en las próximas elecciones

DUBLIN, Junio 7 (UPI).— El Primer Ministro Charles J. Haughey, quien logró el poder mediante un golpe palaciego dentro del Partido gobernante Fianna Fail hace 18 meses, está trabajando en una difícil batalla electoral que podría decidir su propia supervivencia política.

Los huelguistas de hambre del Ejército Republicano Irlandés en el Ulster reducen las posibilidades de predecir la votación del 11 de junio, cuando los 2.2 millones de electores de la República de Irlanda elijan un nuevo Parlamento de 166 bancas, el 22º desde la independencia del país hace sesenta años.

La campaña se libra sobre temas de economía: impuestos, desempleo, vivienda y precios minoristas. Pero la huelga de hambre en Irlanda del Norte por los presos del IRA en la prisión de Maze en Belfast no ha estado nunca lejos de estas elecciones.

Nueve presos fueron designados entre los cuatrocientos candidatos en cuarenta y un distritos electorales. Cuatro de ellos son huelguistas de hambre en los bloques H en Maze y otros cinco presos, incluso una mujer, en la cárcel de Armagh.

El Comité Nacional del Bloque H, que organiza la campaña de los huelguistas de hambre, intentó forzar a Haughey a enfrentarse con la Primera

Ministra británica Margaret Thatcher sobre las demandas de los presos por lograr el status de presos políticos.

"Tal confrontación no sería útil", dijo Haughey desafiadamente al iniciar la campaña.

En lugar de ello, el gobierno confiaba en una serie continua de grupos de estudio anglo-irlandeses que Haughey y Thatcher organizaron en Dublin cuando se reunieron en diciembre, una reunión que Haughey describió como "un momento histórico".

Como respuesta, los simpatizantes del Bloque H acosaron y apabullaron a los dirigentes del partido, especialmente a Haughey, en un intento de atraer el apoyo popular.

Acosaron a Haughey, le arrojaron pintura, y se colocó una pequeña bomba en la oficina del Partido Fianna Fail un día antes de que la visitara. El Ejército Irlandés de Liberación Nacional, un pequeño grupo extremista, dijo haber colocado la bomba.

Estas tácticas atrajeron la condena prácticamente de todos los bandos. Los miembros del Comité Bloque H, atribuyeron a "jóvenes descarriados" estos ataques.

Los observadores políticos experimentados creen que el Comité Bloque H puede haber cometido un error al designar candidatos para las elecciones.



El Canciller francés Claude Cheysson, toma nota de lo que dice el Secretario de Estado norteamericano Alexander Haig durante una de las reuniones que sostuvieron con motivo de su visita a Estados Unidos.

## Mitterrand postergó reunión con PC francés hasta después del 14

PARIS, Junio 7 (UPI).— Con la futura dirección de Francia dependiendo de las elecciones parlamentarias que se inicien el día 14, el Presidente socialista Francois Mitterrand postergó un encuentro final con los comunistas hasta después de la primera votación.

Los conocedores políticos dijeron que Mitterrand espera que su nueva popularidad, después de su elección por un modesto margen del 3,5 por ciento hace un mes, ayude a su Partido Socialista a ir solo a la segunda vuelta de las elecciones, el 21 de junio.

Los ayudantes de Mitterrand han atrasado por esa razón cualquier negociación con los comunistas para lograr un acuerdo político, en la esperanza de que la vuelta electoral preliminar del 14 favorezca a los socialistas y que éstos ganarán una mayoría en la Asamblea Nacional sin aceptar a los comunistas en el gobierno.

Hasta ahora, las encuestas de opinión pública dan a los socialistas encontradas probabilidades de éxito. Mitterrand debe acabar con más de 20 años de control centrista o centro-derechista de la Cámara Baja del Parlamento a fin de realizar sus planes para llevar la economía y la sociedad francesas a la izquierda.

La Asamblea Nacional francesa es elegida en dos vueltas, como el Presidente. Un candidato puede ser elegido en la primera ronda sólo si cuenta con más del 50 por ciento de los votos, cosa rara en la Francia multipartidista.

De modo que los dos vencedores de la primera ronda se disputan la victoria en la segunda vuelta.

Los socialistas de Mitterrand controlaban sólo 117 de 491 bancas en la anterior Asamblea Nacional, que él disolvió un día después de llegar al poder.

El bloque mayor, los 155 gaullistas derechistas, votaban con los 119 miembros del grupo del ex Presidente Valéry Giscard d'Estaing para lograr una mayoría de centro-derecha. Los 86 parlamentarios comunistas votaban a veces con los socialistas, pero no eran suficientes para lograr un control izquierdista.

Algunas encuestas recientes afirman que los socialistas podrían ganar hasta 245 bancas gracias a la fama de miel poselecciónaria de Mitterrand, dándole una mayoría mínima de dos bancas, pero sólo socialistas.

Pero otras indican que lo más que pueden lograr los socialistas son unas 185 bancas, haciéndolos depender de los comunistas en la Asamblea y haciendo necesario un acuerdo con ellos.



PARIS.— El Presidente Francois Mitterrand anunció que postergará la reunión con los comunistas hasta después de la elección del 14 próximo. En la foto, con el astronauta norteamericano, John Young (Radiofoto AP).

## Petróleo podría contaminar aguas del Río de la Plata

MONTEVIDEO, Junio 7 (DPA).— A las 07.00 horas (local) de esta mañana se hundió finalmente el buque de bandera griega "Argelina" que estaba ardiendo desde hace más de 25 horas en el Río de la Plata, y el mayor peligro —según informaron recién jefes de la Armada uruguaya— es que hay un radio de petróleo de 2 millas que podría contaminar las aguas del Río de la Plata.

El buque se ha hundido a 45 millas de Montevideo, al sur del balneario Piriapolis. La Armada uruguaya ha enviado un avión para inspeccionar la zona y detectar la dirección de la mancha y combatirla por medios químicos.

El servicio del balizamiento va a "marcar" la zona por existir peligro para la navegación, ya que quedarán al descubierto algunos palos y casillería. La profundidad de la zona en donde se hundió el "Argelina" es de 20 metros.

El buque transportaba mercaderías desde Sudáfrica a puertos chilenos, y ante un temporal en el Océano, viendo que la nave hacia agua, el capitán decidió dirigirse a Montevideo. En sus bodegas traía equipos de metal y en la número 2 portaba carburo de calcio, que al entrar en contacto con el agua produjo una combustión que lo hizo arder casi inmediatamente. El fuego se prolongó durante más de 25 horas. Felizmente no hubo explosión violenta, gracias a la tarea de los barcos de la Armada uruguaya.

Los 26 tripulantes habían sido puestos a salvo en el puerto de Montevideo el viernes por la tarde.

## Canciller galo terminó su visita a los EE.UU.

ROMA 7 (ANSA).— Procedente de Washington, el Canciller francés Claude Cheysson, quien ayer concluyó su visita a Estados Unidos encontrándose por segunda vez con el Secretario de Estado norteamericano Alexander Haig.

Durante su visita de tres días a Estados Unidos, Cheysson fue recibido por el Presidente Ronald Reagan y entrevistado con Haig y con otros representantes de la nueva administración estadounidense.

Durante sus conversaciones en Washington el jefe de la diplomacia francesa reiteró a sus interlocutores que la Francia del Presidente Francois Mitterrand será un "partner" de confianza de la Alianza Atlántica y mantendrá su tradicional posición de amistad hacia los Estados Unidos.

La visita de Cheysson a Estados Unidos tenía como objetivo principal ilustrar a los dirigentes norteamericanos la política de Francia después de la toma de posesión del socialista Francois Mitterrand como Presidente de la República a raíz de las elecciones del pasado 10 de mayo.

Cheysson había asegurado a los dirigentes norteamericanos que a pesar del acuerdo sobre las elecciones parlamentarias francesas el Partido Socialista francés no tiene intención de concluir un pacto de gobierno con los comunistas.

Tema central de las conversaciones de Cheysson en Washington, además de las principales cuestiones internacionales, fue el problema del dólar y la depreciación de las monedas europeas. En una conferencia de prensa concedida ayer en Washington, Cheysson dijo haber pedido a los Estados Unidos que tengan en cuenta la potencial influencia de su política monetaria en las monedas europeas. Asimismo, consideró que los Estados Unidos deberían consultar en forma más estrecha con Francia y los demás aliados europeos acerca de las políticas monetarias, además que sobre las tradicionales cuestiones concernientes a la diplomacia y a la defensa.

El Ministro de Relaciones Exteriores francés subrayó al respecto la preocupación de Francia por las altas tasas de interés norteamericanas y la política económica del nuevo gobierno estadounidense que corre riesgo de poner en dificultad a Francia.

En Roma, Cheysson se reunió con el Ministro de Relaciones Exteriores Emilio Colombo.

## Cien días en el cargo cumplió Premier español

MADRID, Junio 7 (ANSA).— Un "moderado y prudente optimismo" expresa Leopoldo Calvo Sotelo, según "ABC", en entrevista que publica hoy con el con motivo de haber cumplido ayer 100 días como presidente del gobierno español.

Calvo Sotelo, al hacer un balance de su gestión, estima que su gobierno "se ha enfrentado de manera eficaz con los problemas pendientes" y la continuación los de las autonomías, terrorismo, el 23 de Febrero, OTAN, Mercado Común, así como puntualizar que "en economía no hay grandes logros".

Al referirse a la intención golpista del 23 de Febrero, el Premier español señala que "ha dejado en la sociedad española una huella comprensible, pero exagerada", que "no es exacta, pero permanente" y la situación política española en "clase 23-F", y que "mi experiencia en estos meses, de verdad largos y difíciles, me ha traído una confianza cada día mayor en la lealtad constitucional del conjunto de las Fuerzas Armadas y de su obediencia al poder constituido".

En cuanto al terrorismo, Calvo Sotelo puntualiza que el combate se trata de "una lucha larga y constante", que "no es exacta, pero permanente" y la situación política española en "clase 23-F", y que "mi experiencia en estos meses, de verdad largos y difíciles, me ha traído una confianza cada día mayor en la lealtad constitucional del conjunto de las Fuerzas Armadas y de su obediencia al poder constituido".

"Quiero esperar del gobierno francés, después de las elecciones, una posición mejor que la de los últimos tiempos", dice asimismo Calvo Sotelo, en cuanto a la lucha antiterrorista, de la que —pone de relieve— también —"su solución precisa de la cooperación internacional".

En lo que respecta la aspiración española de ingresar en la Comunidad Económica Europea, Calvo Sotelo responde: "contigo que, tras el voto, las negociaciones puedan entrar en fase final y que el tratado de adhesión se firme en 1982".

Referente al propósito de su gobierno de que España forme parte de la OTAN, Calvo Sotelo dice haber celebrado consultas preliminares con los grupos parlamentarios sobre la adhesión de España en la OTAN, en el marco de nuestra política exterior, pero no hace referencia a la reacción negativa de la mayoría de dichos grupos.

LO MEJOR  
EN  
**TANAX**  
ES  
**TANAX**



INDUSTRIA DE  
RECAUCHAJES  
**RECAUCHILE**  
LTD.



GARRA DE TIGRE  
ESPECIALIDAD EN  
NEUMATICOS RADIALES  
METALICOS

RECAMBIO INMEDIATO

AUTOS-CAMIONES  
MOTONIVELADORAS  
DISEÑO ORIGINALES  
MICHELIN PIRELLI  
GOOD YEAR FIRESTONE  
VENTAS Y SERVICIO

Santiago  
AV. REPUBLICA 146  
FONO 93234

PLANTA  
AV. M. RODRIGUEZ 373  
FONO 46  
ISLA DE MAIPO

**SEGURIDAD...?**  
NEUMATICOS ANCHOS  
SON YA UNA SEGURIDAD.  
MEJORES FRENADAS - MAYOR ESTABILIDAD  
Firestone, Good Year y otros.  
NUEVOS - RECAUCHADOS  
DE OCASION  
Todas las medidas en  
GIGANTES  
AV. ESPAÑA 72  
FONOS: 97305-98548

**RUEDAS  
CHILENAS**

Los únicos en línea matizada  
con bujes de acero  
Para todo tipo de vehículos.  
20 modelos diferentes  
Modelo Sport  
Aros Especiales  
Para Camionetas y Jeep  
con tuercas  
Oferta aro 10 Parál  
mini \$ 1.250 c/u  
REPARAMOS Y  
CENTRAMOS  
LLANTAS DE ACERO

**Ruedas  
Chilenas Ltda.**

Libertad 40 Santiago - Fono: 95677



**DATSUN-CHILE**  
CONCESIONARIO  
PROFESIONAL

**DATSUN**  
TODOS LOS MODELOS  
CREDITOS HASTA  
48 MESES

**BESA**

Avda. B. O'Higgins 1486  
Tels. 725078-69125  
Frente Torre Entel

Y AHORA OTRO LOCAL EN  
Las Condes 10173



## Argentina: Largo camino a la democracia

Por Abelardo Cárdenas, de Agencia ANSA

BUENOS AIRES.— Un largo camino por recorrer espera a la Argentina antes de llegar a la anunciada "auténtica democracia pluralista". A pesar de las pautas visibles, la ciudadanía deberá esperar años, decenios tal vez, antes de que las urnas sean realmente una consideración del electorado. Tal es lo que surge de declaraciones recientes del comandante en jefe del Ejército y miembro de la Junta Militar, General Leopoldo Fortunato Galtieri, y de las pronunciadas por el propio Presidente Viola, en la víspera.

El Presidente Roberto Eduardo Viola, en una conferencia de prensa en Río Hondo (provincia de Santiago del Estero), en el centro del país, mantuvo en la víspera un significativo diálogo con el representante de un diario provincial. "¿Cuál es la respuesta al señor Presidente a los políticos que vaticinan que un nuevo Gobierno va a suceder en 1984?" Viola solicitó una aclaración: "¿Usted quiere saber qué le digo a los políticos que vaticinan que a mí me va a suceder un Gobierno militar?" Y ante la afirmación del periodista, sostuvo: "Y es muy probable que así ocurra. Es muy probable que tengan razón".

La respuesta presidencial, en verdad, pone en boca de los dirigentes políticos del país la intención oficial, no oculta, por lo demás, en ningún momento. "El proceso -lo repitió-

sus voceros permanentemente- no tiene plazos sino objetivos, entre ellos, especialmente una readecuación mental del electorado a una elaborada concepción democrática, que será guiada por el Gobierno en forma gradual".

El proceso, en reiteradas oportunidades descalificó a los gobiernos precedentes, sin excluir siquiera a los militares que no fueron pocos, y el Presidente Viola, ayer, durante la clausura de un congreso, poco antes de conversar con los periodistas, había vuelto sobre el tema. "Una serie de vicios, abusos, mitos y sofismas -dijo- falsearon reiteradamente nuestra vida política, social, económica y cultural. Y precisamente este sencillo diagnóstico -prosiguió-, que no puede ser discutido con fundamentos, está indicando el camino de la transformación integral que debemos promover en forma permanente".

Exegesis de la constitución y sobre todo del estatuto del proceso de reorganización nacional, los altos exponentes del Gobierno exponen las pautas a seguir y, si llaman a un diálogo político a los dirigentes civiles, es al efecto de encontrar el camino más practicable hacia la meta preestablecida. El camino sería largo a decir de los voceros del proceso. El Presidente Viola dijo a los miembros del Poder Judicial que "no bastaba con la modificación de textos legislati-

vos, la modernización de la economía o la eficiencia del Estado, sino que exigía la restauración de la moral cívica y la revitalización de usos y costumbres con hondo sentido ético que fueron olvidados o bastardeados durante décadas".

Mientras, las fuerzas cívicas, a través de los partidos políticos (que están en receso legal forzoso), se mueven en todas direcciones en procura de desvelar las fuerzas, en busca de una correlación más favorable que les permita pedir, y en última instancia, exigir el retorno a las instituciones democráticas deseadas y no repudiadas por el proceso.

Una nueva concepción democrática, una nueva mentalidad, es la exigida como condición para retornar a una "democracia plena". Esa concepción será pesada en una balanza, cuyo eje será fijado por el proceso. ¿Consiguirá éste remodelar la mentalidad cívica Argentina, después de décadas de prácticas de una fórmula de Gobierno, al cual no son ajenos indudablemente los actuales gobernantes, al menos en la última década?

Mientras, se ensayan los "diálogos". Después, se verá la posibilidad de encauzar la vida de las nucleaciones cívicas a través de un estatuto ya pre-anunciado. Y con el correr del tiempo, se verán las posibilidades de urnas a nivel de municipios, después a nivel de provincia, y para elección de representantes secundarios.



Abolhassan Bani-Sadr.— Cada día le quitan más poderes al Presidente de Irán.

### Prohiben publicación de diario del Presidente iraní Bani-Sadr.

TEHERAN, Junio 7 (LATIN REUTER).— La oficina del procurador revolucionario iraní prohibió hoy la publicación del diario del Presidente Abolhassan Bani-Sadr y otros medios por haber publicado artículos dirigidos a crear tensión.

Una declaración oficial, leída por el radio del Estado, dijo que el periódico del Presidente, Revolución Islámica, el diario liberal Mizan y otros cuatro periódicos y revistas fueron clausurados por un período indefinido.

El cierre prácticamente silenció todas las publicaciones de oposición al gobierno dominado por la clerical y fue considerado como un nuevo intento por aislar al controvertido Presidente de 48 años.

Bani Sadr se ha visto involucrado en un largo conflicto con los dirigentes del fundamentalista Partido Republicano Islámico (PRI), que controla el gobierno, el Parlamento y el Poder Judicial.

La declaración del procurador señaló que la prohibición fue impuesta porque los diarios "emitieron artículos que violaron la base del Islam y los derechos públicos del pueblo musulmán y crearon divergencias, especialmente en la situación de guerra".

"Ellos (los artículos) motivaron protestas del pueblo y también la comisión tripartita determinó que habían violado la ley", agregó.

La semana pasada la comisión, establecida por el líder revolucionario Ayatollah Khomeini para aliviar la tensión política, dijo al Presidente que él mismo había violado la ley y pidió al procurador revolucionario que adoptara los pasos necesarios contra Revolución Islámica, Mizan y otras publicaciones.

La prohibición también incluyó al diario Nameh Mardon, órgano del Partido Comunista Tudeh, por "intentar complotar contra... la revolución islámica".

## Principio de acuerdo entre Siria e Israel

- Versión en tal sentido fue entregada ayer en El Cairo
- Cancilleres árabes gestionan paz entre cristianos y sirios en Líbano

EL CAIRO PARÍS, 7 Junio 81 (DPA).— Israel y Siria habrían llegado a un acuerdo de principio sobre el conflicto libanés, según los términos propuestos por el mediador estadounidense Philip Habib, enviado especial para el cercano oriente del Presidente Ronald Reagan.

La noticia fue difundida hoy en El Cairo, por Anis Mansour, estrecho colaborador del Presidente egipcio, Anwar Sadat.

Según Mansour "es seguro" asimismo que Siria y Estados Unidos están de acuerdo en apoyar la exigencia israelí de que los guerrilleros palestinos suspendan cualquier tipo de operaciones contra Israel desde territorio libanés.

Los gobiernos de Arabia Saudita, Siria, Israel y Líbano comunicaron a la administración Reagan que están dispuestos a recibir nuevamente a Habib, quien trata desde hace un mes de mediar en el conflicto sirio-israelí.

### CANCILLERES ÁRABES

BEITEDDIN, LIBANO, 7 (AP).— Los ministros de Relaciones Exteriores de Arabia Saudita, Siria y Kuwait conferenciaron hoy con dirigentes libaneses en esta población turística montañosa para tratar de solucionar el enfrentamiento entre Siria y los cristianos y procurar una fórmula de coexistencia pacífica para poner fin a la lucha sectaria en el Líbano.

Mientras los tres ministros visitantes deliberaban en sesión secreta con el Presidente cristiano Elias Sarkis y el Primer Ministro musulmán Shafik Wazzan, la radio estatal del Líbano informó que un avión israelí rompió

la barrera del sonido a su paso por Beirut.

Los tres ministros -el Príncipe Saud Al Faisal de Arabia Saudita, Abdul Halim Khaddam de Siria, y el jeque Sabah Al Hamid Al Jaber Al Sabh de Kuwait- se trasladaron a Beiteddin desde Damasco en una caravana de vehículos a la vista de las baterías Sam-6 en que se centra la controversia que llevó a Siria e Israel al borde de una nueva guerra de Medio Oriente.

El enviado presidencial norteamericano, Philip C. Habib, que viajó ayer a París desde Washington, en camino hacia una nueva gestión destinada a superar la última crisis, podría extender su estadía de 24 horas en la capital francesa hasta mañana, dijo hoy en París un vocero de la embajada norteamericana.

En Damasco, la capital siria, los diplomáticos árabes y del Tercer Mundo dijeron que el resultado de la conferencia de Beiteddin, a la que también asiste el secretario general de la Liga Árabe Chadi Klebi, sería crucial para la misión de Habib.

Sarkis presidió la primera sesión de dos horas de conversaciones en un palacio que sirve de residencia de descanso del Presidente libanés, celosamente custodiado por batallones sirios y del reestructurado Ejército libanés regular.

Antes de iniciarse la conferencia, un vocero gubernamental dijo a los reporteros que los principales temas de análisis eran un plan para hacer que los dirigentes libaneses estudiaran una fórmula de coexistencia pacífica y la cesación de la última confrontación entre sirios y cristianos, iniciada hace 68 días.



El conflicto del Líbano, después de mucho tiempo, avizora una posibilidad de término. Gestiones de Estados Unidos y los Estados árabes, pueden lograr la paz (Radiofoto AP).

## Suzuki sale a fortalecer lazos políticos con Europa

TOKIO, Junio 7 (LATIN-REUTER).— El Primer Ministro japonés Zenko Suzuki inicia esta semana una gira por seis naciones de Europa Occidental destinada a fortalecer los lazos políticos y aliviar las tensiones comerciales.

Suzuki, el Primer Ministro japonés que realiza una visita a Europa en ocho años, sostendrá conversaciones con los líderes de Alemania Federal, Italia, Bélgica y la Comunidad Económica Europea, Gran Bretaña, Holanda y Francia.

Partirá el martes a Alemania Federal. El Primer Ministro, en el cargo desde hace 10 meses, enfrentará peticiones de que Japón limite sus exportaciones de automóviles al mercado común y equilibre la balanza comercial, actualmente con un fuerte saldo favorable a Japón, dijeron fuentes del Gobierno.

El déficit de la Comunidad Económica Europea (CEE) con Japón el año pasado alcanzó a 10.000 millones de dólares, equivalente a un 25 por ciento de su total con el mundo.

Afectada por un flujo constante de bienes japoneses, la CEE ha exigido que Tokio reduzca las exportaciones automotrices, tal cual decidió hacerlo con los Estados Unidos en mayo.

Japón se negó a reducir sus entregas de automóviles a la Comunidad en su totalidad, argumentando que algunos de sus miembros ya habían aplicado límites a las importaciones.

Suzuki y el Ministro de Comercio Rokusake Tanaka, quien estará visitando Francia, Bélgica, Holanda y Gran Bretaña casi simultáneamente, podrían prometer disminuciones moderadas en las exportaciones automotrices a Bélgica y posiblemente incluir en la restricción a Holanda y Luxemburgo, agregaron las fuentes.

El Primer Ministro, que pidió a la CEE, que incrementara sus exportaciones a Japón, haría un llamado a la cooperación industrial para establecer relaciones económicas constructivas entre su país y la Comunidad, dijeron.

Se estima que Suzuki discutirá además las formas de aproximación a la Unión Soviética, especialmente con el Canciller alemán federal, Helmut Schmidt, señalaron fuentes del Gobierno.

Japón se mantuvo alejado de la política internacional hasta que adhirió a las sanciones económicas de Occidente contra Moscú, luego de la invasión militar soviética a Afghanistan.



Primer Ministro japonés Zenko Suzuki, quien inicia gira por los países europeos.

### Premier chino inició visita a Bangladesh

DACCA 7 (Latin Reuter) El Primer chino Zhao Ziyang llegó hoy a esta ciudad en visita de buena voluntad de un día, la primera de un líder extranjero desde que el Presidente de Bangladesh, Zia Rahman, fue asesinado el 30 de mayo.

Zhao, quien fue recibido en el aeropuerto por el Presidente interino Abdur Sattar, dijo en una declaración que el Presidente Zia había sido un líder extraordinario y un renombrado estadista que trabajó sin cansancio para promover relaciones amistosas entre China y Bangladesh.

Originalmente, la visita de Zhao había sido programada para "ser oficial, pero se modificó por una de buena voluntad debido al período de luto por la muerte de Zia".

El Premier chino tiene planificado visitar hoy la sepultura de Zia, para luego sostener una almuerzo de trabajo con el Presidente interino partirá mañana hacia Pekín.

Zhao dijo que China trabajaría con otras naciones del sudeste asiático en la búsqueda de la paz y la estabilidad en el área.

Agregó: "Después de la invasión armada soviética en Afghanistan, los países del sudeste asiático enfrentan una amenaza directa de Moscú".

"En aquellas circunstancias, China está dispuesta a desarrollar relaciones amistosas y cooperar con los países de la región", dijo el Premier.

### Clausuran Universidad Nacional en Colombia

BOGOTÁ, Junio 7 (UPI).— El Gobierno ordenó el cierre temporal de la Universidad Nacional, la mayor de Colombia, después de que grupos estudiantiles ocuparon desde el viernes su plaza principal para conmemorar un nuevo aniversario de la muerte de varios estudiantes, dijo un vocero oficial.

El Ministro de Educación, Carlos Altamirano, indicó que "la determinación se tomó para evitar la alteración del orden público del lunes y martes cuando se conmemora un nuevo aniversario de la muerte de varios estudiantes durante el gobierno militar del general Gustavo Rojas Pinilla, hace 25 años".

## Terroristas salvadoreños trabajan para soviéticos

LOS ANGELES, Junio 7 (UPI).— Los guerrilleros en El Salvador luchan por la Unión Soviética y los norteamericanos que les apoyan son cándidos o "tontos" maliciosos, dijo el último Embajador del gobierno de Jimmy Carter en México, Julián Nava.

Las noticias norteamericanas están distorsionadas por un "apoyo romántico" hacia las guerrillas. Se concentran en las matanzas que pueden atribuirse a las fuerzas del gobierno de El Salvador, como el asesinato de las cuatro religiosas norteamericanas, mientras ignoran centenares de atrocidades cometidas por las guerrillas, añadió.

Nava hizo sus declaraciones durante una entrevista con UPI antes de la reunión en Washington entre el Presidente Ronald Reagan y su colega de México José López Portillo.

Un ex profesor de Historia y el primer Embajador mexicano-norteamericano en México, Nava fue uno de los pocos diplomáticos de Carter que retuvo su cargo y sirvió a Reagan después que éste asumió en enero. Lo retuvo hasta abril y no fue reemplazado hasta que el Embajador de Reagan, el actor John Gavin, presentó sus credenciales el viernes.

Nava dijo que no creía que Reagan y López Portillo podrían acordar una política común hacia la guerra en El Salvador.

México y Estados Unidos comparten objetivos comunes en América Central -naciones "libres, democráticas, económicamente seguras", pero tienen "honradas diferencias de opinión sobre los métodos", dijo, especialmente debido a las viejas diferencias sobre la Cuba de Castro.

Nava dijo que su año como Embajador en México le convenció de que la intervención cubana en los movimientos guerrilleros de América Central es "importante en todo aspecto" y que los cubanos trabajan para la Unión Soviética.

Sin ayuda de "una brigada internacional" de países comunistas, incluyendo a Corea del Norte, las guerrillas "serían muy reducidas y controlables por el Ejército y las fuerzas policiales locales", dijo.

Las manifestaciones públicas en Estados Unidos favorecen generalmente a los rebeldes, y prácticamente nunca apoyan a la Junta Militar Civil, "porque tenemos una cantidad tan abundante de tontos" dijo.

### CADENAS PARA NIEVE Y BARRO

PARA TODO VEHICULO  
CADENAS INDUSTRIALES  
MINERIA  
AGRICULTURA • PESCA  
TRANSPORTE  
POR METRO

**SOCADIN LTDA.**

FABRICA Y VENTAS:  
SALVADOR GUTIERREZ 4539  
Cas. 12041  
Fonos: 733726-798476  
QUINTA NORMAL-SANTIAGO

desde \$ 1.200 IVA Inc.

### Progresó estado de salud de mellizos de probeta

MELBOURNE, Junio 7 (LATIN-REUTER).— Los primeros bebés de probeta, mellizos, progresaban en forma excelente hoy, luego de que el menor de ellos fue sometido a una operación al corazón, dijeron sus médicos.

Stephen y Amanda Mays, los primeros mellizos nacidos mediante la fertilización de los óvulos de la madre en un laboratorio, nacieron ayer en el Centro Médico Reina Victoria.

Amanda, que pesó 2.430 gramos, se encontraba en perfectas condiciones cuando nació, pero su hermano Stephen, que pesó 2.351 gramos, tenía una coloración azul, indicando una posible afección cardíaca.

El médico de los mellizos, John Spensley, dijo que Stephen se encontraba bien luego de ser sometido a una operación menor al corazón y que su madre, Radmila Mays, gozaba también de buen estado de salud.

### TELEVISOR MALO?

Lo reparamos en su casa  
TV blanco-negro y color  
Equipo FM AM

Todas las Marcas Servicios Especializados Técnico Universitario Colegiado  
RECUPERACION DE PANTALLAS \$ 900  
GARANTIA REAL ESCRITA  
Vicuña Mackenna N° 346  
Of. 104 • Fono: 224410

### BARRACA DE FIERRO

## CARLOS HERRERA

PLANCHAS LAMINADAS EN FRIO Y CALIENTE  
PLANCHAS ZINC-CAP  
ACANALADAS Y LISAS  
FIERROS REDONDOS DIMENSIONADOS PARA CONSTRUCCION

FIERRO REDONDO, LISO Y CUADRADO; PLANOS, ANGULOS, RECTANGULARES, PERFILES, TUBOS, CAÑERIAS, CANALES, COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE PERFILES CINTAC V.H.

STA. ROSA 2867  
FONOS 513867-510106  
SAN MIGUEL

### CLINICA DEL TUBO DE ESCAPE

### Silenciadores Tubos de Escape

Fabricamos, colocamos y reparamos para toda clase de vehículos

## CARMEN 171 F. 398456



BUENOS AIRES, Junio 7 (UPI) El Presidente Roberto E. Viola insinuó anoche que, cuando abandone el poder en 1984, su sucesor podría ser un militar.

La insinuación del Presidente, que anunció el gobierno en marzo último por decisión de la Junta de Comandantes en Jefe, fue la primera formulada en un alto nivel oficial sobre el curso futuro del régimen militar.

Viola, que ayer asistió en Santiago del Estero a una reunión del poder judicial de la nación y las provincias, respondió a la pregunta de un periodista sobre vaticinios de que dentro de tres años será sucedido por un mili-

## Otro militar reemplazaría a Viola cuando deje el poder el año 1984

tar, diciendo que "a lo mejor tiene razón".

Ampliando la respuesta que "es muy probable que así ocurra. Es muy probable que tenga razón".

Antes de la asunción de Viola, que fue Comandante en Jefe del Ejército durante la primera etapa del gobierno militar iniciado en 1976, círculos po-

líticos dijeron que promovería una rápida incorporación de civiles a puestos oficiales, sin descartar que al término de su mandato pudiera surgir un presidente civil.

Hasta ahora, los voceros del régimen militar han firmado reiteradas veces que "el proceso tiene objetivos y no plazos".

El fundamento de esa posición asumida por las Fuerzas Armadas es que se debe evitar cualquier "salto en el vacío", el que podría ser causado por elecciones prematuras, según el punto de vista castrense.

La declaración de Viola se produjo en circunstancias en que la situación económica de la Argentina parece do-

minada por la "fiebre del dólar" y circulan versiones sobre disidencias internas en el gobierno militar.

El propio Presidente, en una entrevista concedida al diario Jornal Do Brasil, de Rio de Janeiro, afirmó que "se pretende desestabilizar al gobierno de las Fuerzas Armadas".

Pese a la persistencia de la corriente compradora de dólares, que en las últimas semanas ha disminuido considerablemente la tenencia de divisas externas del Banco Central, la ola de rumores parece haber cedido en intensidad.

Se espera que Viola inicie una contraofensiva para disipar los rumo-

res, lo que podría producirse en una reunión de gobernadores provinciales que se realizará el 19 de junio, que se inaugurará por un discurso presidencial.

A juicio del matutino Buenos Aires Herald, la crisis del dólar "se percibe un terremoto" y esta "extremada" el proceso (militar) hasta sus cimientos.

El diario dijo hoy que las empresas y el público buscan dólares no por la creencia que el valor del peso argentino está disminuyendo, sino más bien porque "Procuran desprenderse de la maltrecha economía argentina y buscar mejores playas".

### PRODUCTOS ALIMENTICIOS LA SELECTA S.A.I.C.

#### ESTADOS FINANCIEROS

Resolución autorización Existencia N° 318 del 17 Noviembre de 1965.

Domicilio Legal : San Pablo 938

Telefonos 384257 - 384499

#### NOMINA DEL DIRECTORIO.

Presidente : Antonio Ferrer Torres

Vice-Presidente : Gustavo Gil Muñoz

Directores : José A. Ferrer Parés

Jaime Garaff Valls

Bellio Vila Boig

Balance General al 31 Diciembre 1980

Activo Circulante	28.253.205,00
Activo Fijo	27.803.883,00
Otros Activos	49.872,00
Pasivo Circulante	(17.383.285,00)
Pasivo Largo Plazo	( 2.808.843,00 )
Capital Trabajo	10.869.920,00
Patrimonio Neto	25.044.912,00

JOSÉ A. FERRER P.

Gerente General

Resultado entre 1° Enero y el 31 Diciembre 1980.

Ingreso de Explotación	180.281.929,00
Costo de Explotación	(121.081.619,00)
Margen de Explotación	59.200.310,00
Gastos Adm. y Ventas	( 50.184.836,00 )
Resultado Operacional	9.015.474,00
Otros ingresos netos no oper.	1.062.312,00
Corrección Monetaria	( 292.976,00 )
Resultado antes Impto. Renta	9.784.810,00
Impuesto a la Renta	( 4.649.744,00 )
Utilidad del Ejercicio	5.135.066,00

HERNÁNDO ARAYA ROBLES

Contador

### KUPFER HERMANOS S.A. FERRETERIA INDUSTRIAL

#### ESTADOS FINANCIEROS

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Activo Circulante	272.390.253
Pasivo Circulante	79.756.076
Capital de Trabajo	192.634.177
Activo Fijo	138.559.984
Otros Activos	28.695.990
Pasivo a Largo Plazo	(12.919.392)
PATRIMONIO NETO	346.970.759

SERGIO OLIVARES TRONCOSO

Contador

R.C.C. Nº 10456 Licencia 112828

RESULTADO ENTRE EL 1º DE ENERO Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Ingreso de Explotación	290.431.234
Costo de Explotación	147.834.162
Margen de Explotación	142.597.072
Gastos de Administración y Ventas	(113.824.205)
Resultado Operacional	28.772.867
Otros Ingresos (Egresos) Netos Operacionales	3.957.348
Corrección Monetaria	(25.675.034)
UTILIDAD	7.055.181

JORGE KUPFER VALCK

Gerente

### LABORATORIO DE PRODUCTOS FARMACEUTICOS S.A.

#### ESTADOS FINANCIEROS

DIRECTORIO  
PRESIDENTE Sr. JOSE PLUBINS ROMEO  
Directores Sr. CARLOS GONZALEZ CHIAPE  
Sr. ALBERTO PRADA FRAGA

AUTORIZACION LEGAL. Decreto Supremo # 416

del 19 Febrero de 1969

CAPITAL PAGADO Y RESERVAS \$ 11.664.373

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

RESULTADO ENTRE EL 1º DE ENERO DE 1980 AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Activo Circulante	28.211.695.-
Pasivo Circulante	( 16.768.326.- )
Capital de Trabajo	11.443.369.
Activos Fijos	18.210.927.-
Otros Activos	268.619.-
Pasivos a Largo Plazo	( 12.831.722.- )
PATRIMONIO	17.091.193

ALBERTO PRADA FRAGA  
Gerente General

Ingresos de Explotación	55.853.171.-
Costo de la Explotación	( 17.486.101 )
Margen de Explotación	38.367.070.-
Gastos de Administración y Ventas	( 39.227.465.- )
Resultado Operacional	( 860.395.- )
Egresos Netos No Operacionales	( 4.024.972.- )
Corrección Monetaria	1.854.336.-
Resultado antes de Impuestos a la Renta	( 3.031.031.- )
PERDIDA DEL EJERCICIO	( 3.031.031.- )

RAMON FERNANDEZ ROMERO  
Contador General  
C.C. # 1960. Licencia # 107393

## Asesores soviéticos y cubanos están operando en Nicaragua

PROVIDENCE, RHODE ISLAND, 7 (AP).— Doce militares soviéticos adiestran a Nicaragua a pilotos y técnicos en la operación y mantenimiento de helicópteros rusos recientemente provistos al Gobierno sandinista, según una versión periodística.

Los soviéticos llegaron hace 15 días a Managua, dice hoy en una nota de derechos reservados el "Providence Sunday Journal".

La presencia de asesores militares y técnicos cubanos en Nicaragua ha sido documentado pero no hubo versiones periodísticas previas sobre la presencia de asesores ni helicópteros soviéticos en la nación centroamericana.

Seis soviéticos son pilotos de helicóptero y los demás técnicos pero todos son militares, según una fuente que el "Journal" no identifica. Los soviéticos tienen previsto permanecer en Nicaragua aproximadamente unas 10 semanas, dijo otra fuente.

No hubo indicios de que los soviéticos abastecerán a los nicaragüenses de aviones de combate ni si los dos helicópteros rusos llevados a Nicaragua eran usados con propósitos militares o civiles, dice el diario.

Agrega que el reportero Randall Richard fotografió, a bordo de un avión de pasajeros que despegaba el miércoles pasado desde el aeropuerto de Managua, a dos helicópteros estacionados en un extremo de la pista.

Uno parecía un Sikorski H-34 de fabricación norteamericana y el otro aparentemente era de fabricación soviética, un MI-6 o MI-8, informó.

El MI-6 y MI-8 son helicópteros de tamaño pequeño y mediano para "uso general" que, según se informó, se utilizan en la Unión Soviética para transportar carga civil y militar, dice el "Journal".

Los soviéticos, invitados del Ministerio Nicaragüense de Transporte, llegaron el 23 de mayo y se alojan en el Hotel Camino Real, en los suburbios de Managua a menos de 3 kilómetros del Aeropuerto Internacional Sandino, informó el diario.

Richard se hospedó en el mismo hotel durante la semana del 16 de mayo



Miguel D'Escoto

y luego entre el 28 de mayo y el 3 de junio, pasado 3 de junio.

Los soviéticos en general mantenían pocos contactos sociales con los civiles nicaragüenses y a veces se reunían juntos en una gran mesa en el restaurante del hotel, informó.

En Nicaragua hay varios asesores de asesores militares y civiles cubanos pero la presencia soviética había limitado al personal civil de la embajada y a los asesores cubanos dijo una fuente del Departamento Norteamericano de Estado.

#### HABLA D'ESCOTO

BELGRADO, Junio 7 (UPI).— Ministro de Relaciones Exteriores, Nicaragua, Miguel D'Escoto, refutó hoy las afirmaciones del Gobierno estadounidense de que su país se convertirá en una base soviética y agregó que los sandinistas no serán "líderes de nadie".

"Nosotros podemos exportar bananas, pero no una revolución", dijo D'Escoto, que cumple una visita oficial a Yugoslavia, en declaraciones formuladas a la agencia noticiosa Tanjug. "Las revoluciones están sucediendo, no están siendo exportadas. Nuestra revolución es sólo un ejemplo", dijo el ministro nicaragüense.

## Crítica situación enfrenta el sector agropecuario uruguayo

MONTEVIDEO, 7 (AP).— Los productores agropecuarios uruguayos cuestionaron durante la política económica del gobierno "que ha postulado al agro y arruinado su economía" y exigieron su revisión "sin más dilaciones".

Asimismo, decidieron retirar la confianza al equipo económico del gobierno civil-militar, según se informó hoy.

Más de 9.000 integrantes de la Federación Rural, que se reunieron ayer en la ciudad de Durazno, en la zona central del país, advirtieron también que "de persistir la indiferencia del gobierno ante la crisis agropecuaria más grave de la historia, a muy breve plazo sus consecuencias arrastrarán necesariamente a toda la economía del país".

El Ministerio del Interior había negado autorización, el mes pasado, para que el congreso se realizara en Montevideo, por lo que el encuentro se hizo en Durazno, a 190 kilómetros al norte de esta capital.

El sector agropecuario es la principal riqueza del Uruguay y la base de sus exportaciones.

Los productores denunciaron que tiene una rentabilidad negativa y que ellos han contraído deudas que llegan en total a más de 1.000 millones de dólares.

El Ministro de Agricultura, Félix Zubillaga, que estuvo presente en el congreso, prometió un nuevo examen de la situación y la aprobación de algunas medidas, tales como suspensión de las ejecuciones a los productores que son deudores de la banca y un nuevo sistema de refinanciación de deudas. Zubillaga admitió que el actual método, en este último aspecto, ha fracasado.

#### VIAJE DE MINISTRO

MONTEVIDEO, Junio 7 (UPI).— El Ministro de Educación y Cultura, Daniel Darraque, partió esta mañana hacia Buenos Aires para presidir la delegación uruguay a la XII Reunión del Consejo Interamericano para la educación, la ciencia y la cultura.

Durante las sesiones, que se extenderán desde mañana hasta el 15 de junio, se hará entrega de los premios de educación y de ciencias, ambos dotados con diplomas y 30.000 dólares.

## Declaración de SIP en Día de la Libertad de Prensa

MIAMI, FLORIDA, Junio 7 (AP).— Con motivo de ser hoy el Día de la Libertad de Prensa, la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) emitió la siguiente declaración firmada por su Presidente Luis Teófilo Núñez Arismendi, de "El Universal" de Caracas.

"Cuando defendemos la libre expresión del pensamiento a través de una prensa libre, lo hacemos con la plena conciencia de que es lo único que puede garantizar a los pueblos el respeto a los derechos humanos, a sus derechos ciudadanos y a las libertades por las que el hombre ha luchado en el transcurrir de los siglos.

Los enemigos de la libertad de prensa son los enemigos del sistema democrático y son principalmente los partidarios del totalitarismo, que para ocultar la represión que padecen sus pueblos — a quienes se les ha dado un país por cárcel y se les ha cercenado toda clase de libertades, inclusive la de poder huir de su propia patria— pretenden

regresarlos al oscurantismo y así, atropellar sin ser denunciados. "Estos enemigos se encuentran sólo en los países controlados por el totalitarismo, sino que se han desarrollado por el universo, obedeciendo a las directrices de su secta política, filtrando las organizaciones demagógicas y, en ocasiones, las propias políticas y de comunicación, en busca de dominio y de la esclavitud del mundo. "La Sociedad Interamericana de Prensa no tiene ejércitos armados para combatir a los enemigos de la libertad, ni para defender la vida de nuestros periodistas contra los atentados de los atentados personales de los que hoy víctimas, pero continúan siendo muchos más poderosos, que es la ciencia de los pueblos amantes de la libertad y es a estos a quienes nosotros llamamos, para que se hagan en su lucha y no escatimen esfuerzos en la defensa de la libertad de expresión, única arma para garantizar el respeto a nuestros derechos y a nuestras otras libertades".



# Culturales

## Luz, sombra de Dios

Una antigua sentencia anónima asegura que hay un solo lugar en el Universo donde no llega la sombra proyectada por el trono de Dios y es el pequeño Yo del hombre

por EDUARDO FRENK

Solía decir el famoso fisiólogo argentino Dr. Bernardo Houssay (Premio Nobel) que la ciencia es tan inocente, como el propio fuego, de los daños que produce. El mal uso de una disciplina no se le puede imputar sino a sus ejecutores, comentaba. Desde el descubrimiento del fuego en el largo camino recorrido, el hombre se ha servido de todos los recursos de la naturaleza, y hoy en día de los artilugios proporcionados por la tecnología para construir armas cada vez más mortíferas destinadas a aniquilar a sus antropomórficos adversarios.

La ciencia y la tecnología, maravillosas conquistas de la especie, ofrecen sus generosos aportes al hombre contemporáneo para disfrutar de sus grandes beneficios a fin de obtener sus alimentos, vestuarios, salud, transporte y comunicaciones expeditas y un confort que jamás soñaron las generaciones preteritas. Y aun cuando todas estas prerrogativas se ven hoy en día amenazadas por el fantasma de una conflagración que puede comprometer los destinos y aun arrasar con toda la Humanidad, el impacto del desarrollo ha generado una civilización inmersa en el océano de la ciencia, cuyas proyecciones gravitan en todas las actividades humanas. Y nadie puede mantenerse ajeno a estos privilegios, pues constituyen un patrimonio de todos los seres. Los utilizamos, en ellos vivimos, nos movemos y tenemos nuestro ser, cada día requerimos conocerlos más.

Con cierta visión, Einstein —en una singular sentencia en sus diálogos con Max Planck— afirmaba que "nada es más objetable que la idea de la ciencia para el científico". "Es casi tan malo —afirmaba— como cuando se dice que el arte es para los artistas y la religión es para los sacerdotes".



"La ciencia hoy en día no sólo acepta la existencia de Dios, sino que necesita de una suprema inteligencia capaz de concebir las leyes que rigen el Universo", sostiene en su nuevo libro el escritor Emilio Aldunate Phillips.

mos científicos, los comentaristas y divulgadores de la Ciencia, verdaderos sacerdotes del oficio. Y entre ellos realzan aquellos precusores que intentan conciliar la ciencia con la filosofía y la religión; con estos indagadores del futuro, los poetas de un mañana mejor, verdaderos cosmonautas de un mundo mágico, quizá pleno de fantasías pero rebosante de amor y esperanzas.

Pues, a través del juicio de muchos investigadores de relieve como el propio Einstein, Mac Planck, Murphy, Millikan, pareciera que la ciencia se ha apartado de la idea de un Principio causal. Y aún recalitrantes evolucionistas y pensadores agnósticos no descartan va esta creencia, que pareciera condensarse en una sentencia del escéptico Schopenhauer, que somete al hombre a un juicio superior: "El hombre puede lo que él quiere, pero puede no querer lo que él quiere".

ARTURO ALDUNATE PHILLIPS

Entre los hombres que en nuestro medio cultural se han caracterizado por una trayectoria sostenida en la divulgación de la ciencia, descollo Arturo Aldunate Phillips. Ingeniero civil, profesor universitario y miembro de innumerables academias científicas nacionales y extranjeras, autor de más de una decena de libros, entre los cuales destacan "Matemática y Poesía", "Un pueblo en busca de su destino", "Al encuentro del Hombre", "Quinta Dimensión", "Los robots no tienen a Dios en el corazón", "Una flecha en el aire", "Hombres, máquinas y estrellas", "A Horcajadas en la luz", "Los caballos azules".

Su obra, además de sus méritos literarios constituye una tesis magistral de filosofía científica, razones por la cual le fue otorgado el Premio Nacional de Literatura en 1976. El juicio del Jurado, seguramente, no sólo se apoyó en sus numerosos libros publicados, en el extranjero, con varias ediciones, en su incansable misión didáctica y difusora a través de medios múltiples como los artículos en diarios, revistas, TV, conferencias y foros a lo largo del país, sino además en el definitivo juicio que toda su obra persigue, al realizar un proyecto ideal de Humanismo Científico, según lo destinó una carta pública los Miembros del Comité Académico Asesor de Extensión de la U. de Chile.

Para el Jurado que le asignó tan alta distinción, la obra de Arturo Aldunate "representa un paso decisivo en el conocimiento de las ciencias de nuestro tiempo".



Integrantes del Quinteto Hindemith, de derecha a izquierda: Emilio Donatucci, fagot; Enrique Peña, oboe; Raúl Silva, corno; Alberto Harms, flauta y Rubén González, clarinete. Este último será reemplazado esta vez por Lorne Buick.

## Presentación del Quinteto Hindemith

El renovado conjunto de vientos Quinteto Hindemith reanuda su actividad musical en Santiago en un concierto que se efectúa hoy en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal.

Integrado en forma estable por Alberto Harms, flauta traversa; Emilio Donatucci, fagot; Raúl Silva, corno; Enrique Peña, oboe; Lorne Buick, clarinete, para esta ocasión actuará además la pianista cadecense invitada Helen Schmidt.

El programa a desarrollar es el siguiente: Beethoven - Quinteto en Mi Mayor, Op. 16, para piano, flauta, clarinete, fagot y corno.

Rimsky-Korsakov - Quinteto en Si Menor Mayor para piano, flauta, clarinete, fagot y corno.

Poulenc - "Sextuor" para quinteto de vientos y piano.

Entre destacados instrumentistas parte de la gira itinerante que patrocina el Ministerio de Educación. En complementaria, el Quinteto ha armado un repertorio con obras de Arnold, Vivaldi, Ibert, Rossini e Hindemith. También ofrecen con especial dedicación para estudiantes, jóvenes tales como Luis Advís, Nino García y Guillermo Rojas.

Para sus momentos agradables preferirá.

DRIVE IN DISCOTHEQUE



"El Harador" SOLO PARA PAREJAS

Grato ambiente y excelente atención ESTACIONAMIENTO PRIVADO GRAN AVENIDA PARADERO 28 LO ESPEJO 0731 LA CISTERNA

## PINACOTECA

PROSPERO ARAYA



FRENTE IGLESIA SANTA ANA Exposición permanente de hermosos y finos cuadros de marinas - paisajes - caletas. Telas y marcos todas las medidas. Precios especiales a artistas pintores.

Restauramos y enmarcamos Pinturas - Reproducciones - Poster - Acuarelas - Títulos, Certificados, etc.

Catedral 1495 ATELIER DEL PINTOR García Reyes 146-Stgo.

## CON SOLO 45 MINUTOS DE SU TIEMPO

OBTENGA ESA GRAN SATISFACCION DE SENTIRSE BIEN CON UD. MISMO EN PLENO CENTRO DE LA CAPITAL EL GIMNASIO MAS COMPLETO DE SUDAMERICA

GIMNASIA RESPIRATORIA (Ejercicios adaptados a todas las edades)

METODO QUE TIENE POR OBJETO CONSEGUIR UNA GRAN RESISTENCIA FISICA Y PSQUICA

EXCELENTE ESTADO DE ANIMO - GRAN CAPACIDAD DE TRABAJO - MAYOR RENDIMIENTO EN LOS DEPORTES DE SU PREDILECCION

PREPARACION ATLETICA (Movimiento con peso adicional y velocidad)

Finalidad: Mejor rendimiento orgánico y mayor elasticidad y resistencia

DESARROLLO MUSCULAR Vitalidad fisica simetrica Potencial muscular

YOGA

NUEVO ESTUDIO DE CULTURA FISICA GENERAL DIRECTOR: Sr. Gustavo Flores Carrasco Charlas sobre alimentación y psicología horarios cómodos, y a elección. AMBIENTE SELECCIONADO: VARONES, DAMAS, JOVENES NIÑOS. GIMNASIO FLORES ALAMEDA 624 A FONO: 383904 (Lado Cine Sta. Lucía)

## TURISMO



El palacio del Sultán Topkapı, uno de los más ricos museos del mundo es visitado año a año por miles de turistas.

La ciudad más hermosa de Turquía

## Más de un millón de turistas visitan todos los años Estambul

Mezquitas, museos y palacios son el principal atractivo de la ciudad

(por Luis Díaz del Valle, enviado especial)

Un millón de turistas llega año a año hasta Estambul, considerada la ciudad más bella de Turquía. Está situada a orillas del Golfo del Cuerno de Oro, de una parte y de la otra del Bósforo.

Un puente de 1.074 metros de longitud atraviesa el Bósforo y une la parte europea con la asiática de Turquía, lo que le da un leve parecido al paso sobre nivel que fue construido en San Francisco.

Es un conjunto de Oriente y de Occidente, lo que hacen de Estambul una ciudad encantadora, por sus monumentos merecidamente célebres. Es sin duda una ciudad difícil de descubrir y es necesario acercarse a ella lentamente para darse cuenta de su encanto.

Cerca de cien mil italianos eligen anualmente Turquía y concretamente Estambul, para pasar sus vacaciones. Principalmente son atraídos por sus mezquitas y sus palacios. También están sus iglesias y monumentos y sus mercados, parte importante de su actividad.

Una de las más célebres es la Mezquita Sultán Ahmet, llamada también la Mezquita Azul, erigida en el siglo XVII. Sin lugar a dudas, gracias a su armoniosa cascada de cúpulas, sus minaretes y las maravillosas decoraciones de mayólica azul, que la convierten en una de las más elegantes y majestuosas mezquitas de Estambul.

También se destaca la Mezquita Suleymaniye, edificada entre los años 1550 y 1557, que posee dimensiones grandiosas y está ornada internamente con mayólicas y vidrieras, además de suntuosas columnas antiguas.

Más del noventa por ciento de la población de Estambul es musulmana y entre la gran cantidad de templos que rodean la ciudad se destacan,

también la: Mezquita Sehzade, obra de Sinan; la Mezquita Nuormaniye, la primera de estilo barroco en Estambul y la Mezquita del Sultán Salim, también obra de Sinan.

### TRAFICO AEREO

Hasta Estambul llegan alrededor de treinta frecuencias aéreas, pertenecientes a cerca de una decena de líneas que unen a Turquía con todas partes del mundo. Desde hace un mes, aproximadamente llega a Estambul desde Frankfurt, Lufthansa, la mayor línea aérea alemana que tiene tres frecuencias diarias para atender la gran demanda de pasajeros existente entre ambos puntos.

### LOS MUSEOS

Otro de los aspectos interesantes de Estambul los museos y se encuentran el Arqueológico, que recoge una inmensa colección de esculturas antiguas; el museo del Antiguo Oriente, dedicado a las antigüedades asirias, babilónicas, suméricas e hititas.

También está el Museo de los Mosaiscos del Museo de Artes Turcas y Musulmanas, a los que se añaden los Museos de Atatürk, Militar, de la Marina y de Pintura y Escultura.

Especialmente se destaca el Palacio de Topkapı situado sobre una colina, domina el mar de Marmara y el Bósforo y fue la residencia de los sultanes otomanos por casi cuatro siglos.

Es uno de los museos más ricos del mundo y guarda en su interior los tesoros del sultán Topkapı, los que son celosamente custodiados por un sistema de seguridad muy secreto y efectivo.

Tranquilidad y distinción para sus reuniones de negocios Para la mujer moderna un grato y elegante lugar de encuentro Un lugar exclusivo para el hombre y la mujer de hoy

NUESTROS BARMEN Y PERSONAL ALTAMENTE CALIFICADO ATENDERAN CON ESMERO SUS APRECIADAS SOLICITUDES

HUERFANOS ESQUINA MIRAFLORES

¡¡ LA ESQUINA DE LOS GRANDES ENCUENTROS!!

Centro Internacional de Turismo Ltda.

A EUROPA, con salidas junio 11, julio 9 y 23, septiembre 24, 42 días visitando Madrid-Burgos-Bilbao-Lourdes-Bordeaux-París-Londres-Amsterdam-Colonia-Frankfurt-Zurich-Vaduz-Innsbruck-Cortina D'Ampezzo-Venecia-Siena-Roma-Florence-Pisa-Nice-Barcelona-Zaragoza-Madrid, Santiago-Charter Spain-tax.

Hoteles de primera, Auto Pullman de lujo, todo por US\$ 2.784,00, incluye pasaje aéreo ida y vuelta y servicios terrestres base en Hab. Dobles.

AMANEER EN TAHITI, 11 días visitando Papete-Bora-Bora-Moorea-passos, en Hoteles de primera Pasaje Aéreo, etc., todo por US\$ 2.459,00.

VACACIONES DE INVIERNO EN MIAMI Y ORLANDO, 14 DIAS en Miami y Disneyworld, Tours, Traslados hoteles con baño privado city tour, PASAJES AEROS, todo por US\$ 1.561,00 Solicite su Crédito SIN PIE.

SUPER OFERTA HASTA EL 5 DE JULIO Y DESDE EL 30 DE SEPTIEMBRE AL 1 DICIEMBRE-SI A MIAMI, 10 días y 9 noches, el programa incluye pasaje Aéreo vía LAN CHILE Santiago-Miami-Santiago, recepción en el aeropuerto Internacional de Miami y traslado al Hotel 9 (nueve) noches alojamiento en el Hotel de su elección, impuestos y propinas legales. Precio p/persona desde US\$ 1.168,00 base Hab. Doble.

HUERFANOS 1160. Of. 1204 Fonos 53440 - 726152.



# Cardenal... (Viene de la 1ª. Pág.)

## SALIDA DEL TUNEL

Explicó enseguida que "Quizás ahora estamos embocando la salida del túnel. Es la solución de un particular, de un detalle. No voy a anunciar hoy que la mediación ha concluido positivamente. Ojalá fuera así, aunque estoy convencido que llegará ese día".

## ANSIEDAD DEL PAPA

A continuación, Samoré leyó el primer párrafo, interrumpiéndose para hacer comentarios. El texto escrito dice: "Habiendo tenido la oportunidad, feliz e inesperada, de hablar brevemente con el Santo Padre en el momento de su regreso al Vaticano, pude comprobar, una vez más, su vivo interés por todo lo relativo a su mediación entre Argentina y Chile en el diferendo sobre la zona austral y, en particular, por la superación de las dificultades actuales en las relaciones entre ambos países".

## EN EL PATIO DE SAN DAMASO

El Cardenal Samoré aclaró que había conversado con Juan Pablo II el miércoles pasado a las 19:15 hora local (las 17:15 hora local) en el patio de San Damaso, al regresar el Papa al Vaticano luego de estar internado durante 22 días en el hospital Gemelli a raíz del atentado.

## REZO POR LA PAZ

"Tuve la oportunidad de hablar con el Santo Padre pero, en realidad, la había buscado", comentó a los periodistas.

Samoré leyó enseguida el párrafo siguiente de su declaración: "Su Santidad me comunicó que esas intenciones habían estado muy presentes en sus oraciones todos los días de su permanencia en la políclínica Gemelli". El Cardenal volvió a interrumpir la lectura para aclarar que el Papa le dijo en el patio de San Damaso, textualmente: "Recé todos los días por Argentina y Chile". Aclaró: "El Santo Padre me lo dijo con mucho énfasis, con mucho calor".

## MUTUA ARMONIA

El representante del Papa en la mediación continuó enseguida con la lectura del documento, que señala que el Papa expresó que "Recibirá con sumo agrado la noticia de pasos de uno y otro gobierno para restablecer la mutua armonía y para asegurar en lo sucesivo un clima de entendimiento, en conformidad con lo convenido en el segundo acuerdo de Montevideo (8 de enero de 1979)".

## RECUERDOS DE MONTEVIDEO

El Cardenal Samoré recordó a los periodistas que en Montevideo se habían firmado ese día dos acuerdos: por el primero, Argentina y Chile pedían la mediación del Papa para superar su conflicto fronterizo. En el segundo, el representante del Pontífice reclamó un clima de distensión —con un compromiso de no recurso a la violencia—, para facilitar la gestión de Juan Pablo II. Ambos países aceptaron el compromiso.

## CON LOS DOS PAISES

Volviendo a leer el texto, Samoré señaló que "inmediatamente después de haber escuchado estas palabras me apresuré a ponerme en contacto con las delegaciones de Argentina y Chile, haciéndome intérprete de los sentimientos y esperanzas de Su Santidad. En mi conversación separada con ellas, pedía que transmitieran a sus respectivos gobiernos esta invitación cordial para la consideración y adopción libre y unilateral —es decir, de cada gobierno por su gobierno— de medidas pertinentes".

Comentando este párrafo, el Cardenal dijo: "El Papa hacía un nuevo llamamiento. Era evidente. Lo hacía en una forma muy breve y muy concisa, pero fuerte".

## NOTICIAS POSITIVAS

Samoré destacó varias veces que todas las conversaciones habían sido hechas por separado con cada gobierno. "No se trata de un mutuo entendimiento entre Argentina y Chile sino entre cada país y la oficina de la mediación".

Las últimas líneas del documento, que el Cardenal leyó dos veces, dicen: "Tengo fundadas razones para confiar que en breve plazo se puedan recibir noticias positivas al respecto". "Ahora son los dos gobiernos los que hablarán", comentó Samoré. "Los dos gobiernos saben que en estos momentos estoy conversando con ustedes, los periodistas. No conozco de los textos de los comunicados que, me imagino, darán, tal vez hoy, tal vez mañana. Pero tengo fundadas razones para esperar que habrá noticias positivas. No se trata ni de mi imaginación ni de mis fantasías".

## ESPERANZAS

Agregó: "Espero que después podamos reanudar las conversaciones para superar el problema de fondo, que es la cuestión fronteriza. Reanudar no es una palabra exacta, porque las tratativas nunca han sido interrumpidas. Pero ahora podemos dedicarnos al problema de fondo con más tiempo y con más aliento, sin la espada de Damocles que han representado los incidentes de los últimos tiempos".

Antes de distribuir el texto de la declaración escrita a la docena de periodistas presentes, el Cardenal Samoré recordó que, luego del arresto de los dos oficiales argentinos en territorio chileno y el cierre de las fronteras decidido por el gobierno de Buenos Aires, el Papa envió un mensaje con un llamado a ambos gobiernos el 6 de mayo.

## "HAGANLO POR EL"

Juan Pablo II pedía en su mensaje que Argentina y Chile adoptarían medidas de distensión para restablecer el clima de armonía. "Ambos gobiernos respondieron rápidamente positivamente, pero no encontraron la forma de actuar ese 'Si'. Luego vino el atentado al Papa, el 13 de mayo. Les dije entonces: Ahora, haganlo por él. En estos momentos, que sea un homenaje al Papa".

Emocionado al relatar la anécdota, el Cardenal prosiguió: "También esta vez dijeron que sí. Pero algo impidió que la buena voluntad se concretara. Creo que ahora, por fin, hemos llegado al momento que esperábamos. Estoy convencido que si el gesto afirmativo de ambos gobiernos, cada uno por su lado, se convierte en un hecho y no más en palabras, debemos interpretar como un sincero homenaje al Papa".

## ESPECULACIONES DE LA PRENSA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 7 Jun. (ANSA). "Qué carta jugará la Santa Sede", se preguntaba en la fecha "Clarín", en un comentario dominical acotado sobre cuestiones políticas internas e internacionales. ¿Qué dirá hoy Samoré? se preguntaba, poco antes de que el representante vaticano diera a conocer que los gobiernos de Argentina y Chile se aprestan a anunciar medidas unilaterales de distensión.

"Clarín" presentaba dos posibilidades en cuanto al anuncio vaticano: "La suspensión formal de la intervención de Juan Pablo II en el litigio argentino-chileno", y "Los pasos acordados para una rápida distensión entre Buenos Aires y Santiago, con una fórmula que incluiría la liberación de los dos militares detenidos en Chile y medidas recíprocas de la Ar-



Antonio Samoré

gentina, cuyo pivote sería el cese del cierre de la frontera".

"El anuncio de Samoré no tendría tanta trascendencia —agregaba 'Clarín'— si no se conociera, por ejemplo, que la situación con Chile está atravesando un momento grave y que la Santa Sede lanzó esta semana un verdadero ultimátum a ambos gobiernos". El diario aclaró que tal "ultimátum" consistía en la amenaza de "suspender la mediación si Buenos Aires y Santiago no producían medidas que hicieran caer verticalmente la tensión creada". Por otra parte, el comentarista sostuvo que la diplomacia vaticana "está más cerca de la fórmula de la distensión antes que la de un retiro de la mediación".

## ARGENTINA CONTESTARIA HOY

BUENOS AIRES, 7 (ANSA). El gobierno argentino daría mañana un comunicado, en respuesta al llamamiento del Cardenal Antonio Samoré, quien, en nombre de Juan Pablo II, pidió a los gobiernos de Argentina y Chile "anunciar medidas unilaterales de distensión que permitieran superar la grave tensión existente entre ambas naciones". Samoré había dicho que esperaba que esas noticias positivas fueran anunciadas "en las próximas horas o en los próximos días".

El Canciller argentino, Oscar Camillión, después de una reunión en el Palacio San Martín, dijo a los periodistas: "Estamos tratando una respuesta al Vaticano, pero todavía no le puedo adelantar nada, espero que mañana demos un comunicado, es decir, mañana habrá una definición y daremos un comunicado".

Camillión, ante la pregunta de si habría nuevos elementos para lograr una solución definitiva, respondió: "Siempre hay nuevos elementos".

## COMUNICADO DE LA CANCELLERIA

Voceros del Palacio de la Moneda expresaron que la Cancillería chilena daría a conocer, en el transcurso del día de hoy, un comunicado oficial planteando la posición del Gobierno relacionada con las declaraciones del mediador papal, Cardenal Antonio Samoré, efectuadas ayer en el Vaticano.

En esa oportunidad, el prelado convocó a los periodistas por especial encargo de Su Santidad Juan Pablo II, y les informó de los deseos del Sumo Pontífice para que los Gobiernos de Chile y Argentina hicieran efectiva la política de distensión propuesta por el mediador en el conflicto limítrofe.

Asimismo, hizo especial mención al cierre unilateral de la frontera entre ambos países y aclaró que la conversación que sostenía (con los periodistas) había sido previamente anunciada a los dos países involucrados.

(Viene de la 1ª. Pág.)

# Todo el norte.....

nel Sergio Estévez Ansaldi; al Comandante del Regimiento Blindado N° 2 "Libertadores", Coronel Luis Bisquert, y al Comandante del Batallón Logístico, Teniente Coronel Jaime Vergara, como asimismo a los oficiales y suboficiales de las unidades de la guarnición que integraban las delegaciones.

Fuera de programa el Presidente de la República también recibió los saludos de dos dirigentes vecinales en el hall del Hotel Antofagasta.

Se trata de María Vadillo, presidenta de la Unidad Vecinal N° 24 de Miramar Norte y Central, y Adela Pantoja, presidenta de la Unidad Vecinal N° 32 de las Poblaciones Gran

Via, Capitán Dávila y Edificios Curvo y Caliche.

"No quisimos estar ausentes en los saludos, a mi General Pinochet en un día como éste", dijo María Vadillo, una esforzada pobladora del sector alto de la ciudad de Antofagasta.

Concluida la solemne y significativa ceremonia, el Presidente de la República se dirigió a las 9.30 horas al aeropuerto de Cerro Moreno, acompañado del Intendente Regional.

## EN IQUIQUE

IQUIQUE (por Ximena Mislé, enviada especial).— Intensas actividades de carácter institucional cumplió ayer en esta ciudad el Presidente de la República y Comandante en Jefe del Ejército, General Augusto Pinochet. El Primer Mandatario y su comitiva llegaron a las 10.30 horas de ayer a Iquique, procedentes de Antofagasta.

En el aeropuerto Diego Aracena fue recibido por el Intendente Regional de Tarapacá, general de brigada Juan Guillermo Toro Dávila, y otras altas autoridades militares de la zona.

Luego que unidades de formación de la Armada y la Fuerza Aérea de Chile le rindieran los honores correspondientes, el Presidente Pinochet se trasladó hasta Fuerte Bulnes donde se encuentra ubicado el Regimiento de Infantería N° 5 "Carampangue". En ese lugar el Jefe del Estado presenció una solemne ceremonia militar en conmemoración del centésimo primer aniversario del Asalto y Toma del Morro de Arica y Día del Arma de Infantería. El acto tuvo como orador al comandante del Regimiento, coronel Francisco Lagos, quien en su alocu-

# Primera bendición "urbi et orbi" después del atentado dio S.S.

□ Larguísimo aplauso de casi 80 mil personas lo saludó en su sorpresiva aparición en el balcón interno de la Basílica de San Pedro

CIUDAD DEL VATICANO, 7 (ANSA).— Con un gesto inesperado el Papa se asomó hoy desde el balcón interno de la Basílica de San Pedro para dar su bendición al término de la misa concelebrada por 53 cardenales y más de 200 obispos de todo el mundo, reunidos en Roma para conmemorar los 1600 años del Primer Concilio de Constantinopla y los 1550 del de Efezo.

Después del canto del evangelio en latín y en griego, via radio se difundió el discurso grabado del Pontífice, que el miércoles pasado volvió al Vaticano después del atentado del pasado 13 de mayo. En el discurso se exalta la acción del Espíritu Santo, descendido sobre los apóstoles 50 días después de la Resurrección de Cristo, y sobre todo la proclamación de su divinidad hecha por el Primer Concilio de Constantinopla en el año 381, con las palabras que aún hoy se repiten en el credo de la misa.

Al principio del discurso, el Papa pronunció, en griego moderno, la definición de ese concilio que dice así: "Creo en el Espíritu Santo que es Señor y da la vida, que procede del Padre y con el Padre y el Hijo es adorado y glorificado, que habló por medio de los profetas". En esa forma, el Papa recordó la fórmula original, así como lo repiten los ortodoxos, sin el agregado que los occidentales hicieron sucesivamente con la expresión "que procede del Padre y del Hijo". Todo esto en señal de respeto por la fórmula original y hacia las iglesias ortodoxas.

El Papa agregó: "Esta fe de los apóstoles y de los Padres que el Concilio de Constantinopla, en el año 381, solemnemente profesó y enseñó a profesar, nosotros, reunidos en esta Basílica romana de San Pedro, en unidad espiritual con nuestros hermanos que celebran la liturgia en la catedral del Patriarcado Ecueménico de Constantinopla, deseamos profesar, como la profesó y enseñó a profesar ese venerable concilio hace siglos".

A la luz de ese concilio de los primeros siglos de la Iglesia, Juan Pablo II volvió a proponer la aplicación del concilio de nuestra época, el Vaticano II. "Que, —dijo— se ha convertido en la voz y en la tarea de nuestras generaciones".

Mediante dicha aplicación, el Pontífice auspició que "Con nuestro fervor se realice esa unidad que en Cristo tienen todos aquellos que se han bautizado en un solo espíritu para formar un solo cuerpo".

En la misa participaron los delegados de las otras iglesias y denomina-

ciones cristianas, primero entre ellos el Metropolitano Damaskinos, enviado personal del Patriarca de Constantinopla, Dimitrios I. Entre los obispos católicos representantes de casi cien conferencias episcopales y si-

nosos patriarcales, cabe señalar la presencia del recién elegido arzobispo de Cantón, Monseñor Dominico Tang, junto con el Arzobispo de Taipei (Formosa), Monseñor Matthew Kia.

# El Papa llamó a reconstruir unidad original de la Iglesia

CIUDAD DEL VATICANO, Junio 7 (LATIN REUTER).— El Papa Juan Pablo II, recordando los días lejanos de la Iglesia indivisa, hizo hoy un llamado a la unidad a centenares de líderes religiosos de todo el mundo cristiano.

Los cardenales, obispos y patriarcas ortodoxos se reunieron en la Basílica de San Pedro para escuchar una grabación realizada por el Papa, quien asistió personalmente por recomendación médica, debido a que continuaba recuperándose del atentado a bala en su contra.

En su mensaje grabado, el Pontífice dijo que pese a las divisiones de la Iglesia "la fe profesada por nuestros santos predecesores... testifica la unidad original y nos llama nuevamente a reconstruir esa unidad".

La homilía de 30 minutos marcó el 1.600 aniversario del concilio de Constantinopla del año 381, cuando 150 obispos aclararon varias disputas doctrinales y, en especial, establecieron la divinidad del Espíritu Santo.

"Deseamos (la unidad) con un nuevo fervor, especialmente en este día que nos recuerda la época de la Iglesia unificada", dijo el Papa hablando con voz fuerte y clara.

El prelado de Roma planificó la reunión para el día de hoy, en que se celebra Pentecostés, para ampliar el diálogo entre católicos y las iglesias ortodoxas occidentales, que se dividieron en 1054 por divergencias sobre la supremacía papal.

Además de una importante delegación enviada por el patriarca Dimitrios de Constantinopla, líder de 250 millones de fieles ortodoxos, estaban presentes representantes de la mayoría de las otras creencias cristianas no católicas.

# 500 muertos al precipitarse un tren a un río en la India

NUEVA DELHI, 7 Junio (UPI).— Las patrullas de rescate seguían registrando las turbulencias y turbias aguas del Río Bagmati en busca de los cadáveres de posiblemente 500 pasajeros que murieron al tumbar vientos ciclónicos un tren desde un puente a ese río del este de la India.

Buzos de la Marina y las patrullas de rescate pudieron salvar a 75 pasajeros y sacaron los cadáveres de 64 personas que estaban en el tren que sufrió el accidente a unos 1.000 kilómetros al sudeste de la India, dijo la agencia noticiosa Unidas de la India.

El informe de la agencia dijo que se cree había unos 500 personas en los carros que cayeron del puente ayer entre las poblaciones de Khagaria y Saharsa en el estado de Bihar.

Las autoridades dijeron que el tren estaba cruzando el puente cuando el maquinista vio en la vía una vaca, el animal más sagrado de la India. Al aplicar los frenos de repente, el tren quedó en medio del puente, sometido a vientos huracanados que hicieron caer al río siete de los nueve carros, dijeron las autoridades.

La locomotora y uno de los coches de pasajeros se quedaron en el puente, que no sufrió daños, dijo el Ministro de Ferrocarriles, Kedar Pandey, a los periodistas que fueron al lugar del accidente.

# Empezará a funcionar un "Parque móvil-infantil"

Nueve agrupaciones vecinales de la comuna de Santiago se beneficiarán con el "Parque Móvil-Infantil" que el Municipio pondrá en funcionamiento este y el próximo mes.

La instalación de esos juegos propende a brindar esparcimiento a los menores de diversos barrios.

Los lugares y fechas donde se ubicarán son los siguientes:

Octava Agrupación, Junta Vecinal 6 Alejandro Primero entre Copiapó y Coquimbo, 5, 6 y 7 de junio de 10 a 20 horas. Junta Vecinal 15: Población Lautaro sector 6. Días 12, 13 y 14 de junio de 10 a 20 horas. Junta Vecinal 14, Población Santiago, Diagonal con Calle Uno, 19, 20 y 21 de junio de 10 a 20 horas. Junta Vecinal 3: Escuela Diferencial FN 85, calle Grajales 2267, días 26, 27 y 28 de junio de 10 a 20 horas. Junta Vecinal 11 Dos Norte, interior frente a la sede social, 2, 4 y 5 de julio de 10 a 20 horas. Junta Vecinal 18, Juan Miranda entre Andes y Martínez de Rozas, 10, 11 y 12 de julio de 10 a 20 horas. Junta Vecinal 15, Villa Japón, días 17, 18 y 19 de 10 a 20 horas. Junta Vecinal 3, calle Gorcea, entre Avenida España y Molina, días 24, 25 y 26 de 10 a 20 horas y finalmente la Décima Agrupación le corresponderá en calle Eduardo Matte entre Placer y Línea Circunvalación, días 31 de julio, y dos de agosto de 10 a 20 horas.

# Naufragó mercante griego que traía carga a Chile

MONTEVIDEO, 7 junio (AP).— El mercante griego "Angelina" se hundió hoy a unas 15 millas de la costa uruguaya luego de un incendio que duró casi dos días, informó la Armada.

Un comunicado oficial dijo que el hundimiento se produjo a las 7 horas locales (05.00 Est) y que existe riesgo de contaminación de las aguas del río de La Plata frente al balneario de Piripolis por una gran mancha de petróleo que quedó allí.

El carguero, construido en 1963, llevaba hierro, carburo y maquinarias para Chile, se informó.

El "Angelina", de 150 metros de eslora, enfrentó un violento temporal el pasado fin de semana mientras cruzaba el Atlántico entre Sudamérica y Uruguay, sufrió una avería por debajo de la línea de flotación y el viernes estalló un incendio en su sala de máquinas que no pudo ser controlado.

Sus veintiséis tripulantes fueron rescatados por la Armada uruguaya y trasladados a esta capital.



Humberto Candia Nieto, Jefe de Crónica de "La Nación", en el aeropuerto anoche a su regreso de Buenos Aires, capital en la que recibió el premio "Fundación Givré". El galardón fue otorgado a ocho periodistas de América, siendo nuestro colega uno de ellos. La entrega la hizo el periodista colombiano Germán Arciniegas, en ceremonia que se efectuó en el Salón de Honor de la Universidad de Buenos Aires, oportunidad en que se conmemoró el Día de la Prensa Argentina.

# Homenaje a bombero mártir

Las 22 compañías de bomberos del Área Metropolitana, realizaron ayer, a las 10.30 horas, una romería hacia la tumba del voluntario mártir de la Decimosegunda Compañía, Elías Cares, quien falleció hace 5 años atrás en un accidente de tránsito al chocar dos carros bombas en las esquinas de Bulnes y Catedral. Asistieron al Cementerio General voluntarios de todas las dotaciones y altos ejecutivos del Cuerpo de Bomberos de Santiago.



# Canciller chileno inicia contactos en Estados Unidos

WASHINGTON, 7 junio (AP).— El Canciller chileno René Rojas Galdames visitó hoy la vicejefatura de Alexander de la Rúa, jefe de la oficina de relaciones internacionales de la Casa Blanca.

Rojas iniciará una serie de consultas con funcionarios norteamericanos sobre el nuevo curso de cooperación que han tomado las relaciones entre los dos países.

Alexander forma parte hoy del área capitalina, pero se levantó a orillas del Potomac antes de la construcción de Washington, la parte más vieja de la ciudad está en proceso de reconstrucción.



## Patricio Yáñez, el dueño de los elogios

El puntero confirmó que irá a Universidad de Chile



### UNO AQUEA, EN LAS VIZCACHAS, PEDALEANDO GRITO SU TRIUNFO

El pedaleador de 18 años alcanzó en el autódromo su primera victoria en la serie de adultos con un espectacular final. El viento no pudo derrotarlo (Inf. Pág. 6B)

### LOS GUAPOS DE LOS BARRIOS SE TRENZAN EN RING AZTECA

Con inusitado entusiasmo y excelentes combates se inició el campeonato de boxeo de los barrios. Pura dinamita en los puños exhibieron los pugilistas en el ring del Club México (Inf. Pág. 6B)

### LA JUVENTUD QUE BRINCA EN EL PARQUE O'HIGGINS

La valiosa actividad en favor de la juventud deportiva que realiza el departamento respectivo en el Parque. Sus programas de Cross para Todos y "Ciclismo para Todos" han mostrado que hay mucho aún que hacer por las comunas (Inf. Pág. 5B)



### J. PINTO GANO A CORNEJO

El veterano tenista Jaime Pinto se clasificó campeón del torneo "Carlos Sanhueza" al vencer en la final a su tradicional rival, Patricio Cornejo por 6/4 y 7/6; mientras que en damas Leyla Musalem superó a la juvenil Carolina García-Huidobro por 6/1 y 6/0.

### TODO EL FUTBOL DE LA SEGUNDA Y TERCERA SERIE

Resultados de la fecha completa. Puntajes y próxima jornada (Inf. Pág. 2B)

ASUNCION (Via Télex).— Patricio Yáñez rompió todo cálculo más optimista con un golazo de gran categoría. En el minuto 70 arrancó desde mediacancha aprovechando la excelente habilitación de Moscoso y tras dejar atrás a Torales superó al meta Almeida con un toque impensado de derecha, con el borde externo del pie. Por el gol y su actuación, los mejores elogios y felicitaciones le escogieron como la figura de este equipo chileno de gran rendimiento.

Ya en el vestuario, el puntero derecho abrió las puertas de su emoción para hablar del encuentro e incluso revelar un "secreto" que acá en Asunción fue rumor insistente: su paso a Universidad de Chile.

—Imagínese lo feliz que estoy con el gol y la actuación en general. Hasta ese momento había tenido poco la pelota, pero siempre que me llegó pude crear peligro en el área de Paraguay. En velocidad y con pelota dominada le era muy difícil marcarme a Torales, que al final debió recurrir a las patadas —y por eso tuvo tarjeta amarilla— para marcarme. Quedé muy contento con lo que hice, más luego de ese gol que todo el equipo merecía por el inteligente trabajo que realizó frente a un rival difícil.

—¿Y lo de la "U"?  
—Sí, bueno, hay una gran posibilidad de que yo vaya a préstamo a Universidad de Chile por un par de temporadas. Eso va muy adelantado entre San Luis y la "U" y quizás ya esta semana pueda concretarse el traspaso, que me alegraría mucho por cuanto yo ya cumplí una etapa de mi carrera en Quilota.

—¿Le sorprendió el cambio después del gol?

—No, por cuanto antes de aquella jugada yo sabía que iba a ser sustituido. Me habían pegado mucho y estaba lastimado, así que convenía hacer ingresar a un compañero de "refresco". Lo lindo fue que ese gol nos dejó muy cerca de la clasificación para ir a España. Ahora, por supuesto, todo será más fácil.

### La alegría de Abel Alonso

ASUNCION (por Gerardo Ayala).— Camarín imposible de transitar es el destinado al equipo chileno. Es para 30 personas pero hay 100. Calor húmedo insostenible. Pero la alegría es indescriptible no se trata de conocerse para gritar juntos el ¡Viva Chile! Todos son chilenos o algo que ver con nuestro país. Por un sector hay un hombre que está inmensamente palido. Trémulo. Es Abel Alonso, presidente de la Asociación Central de Fútbol. Es una gran alegría la de esta noche porque se le ha ganado a Paraguay aquí en Asunción... jugando un fútbol atrayente y de hombría. Pero debemos ganar a Ecuador para cantar la victoria... soy hombre de empresa y por tal razón no debo cantar victoria antes de obtener el triunfo definitivo... pero que estoy feliz, pues claro hombre, por Chile y su fútbol.

Más atrás, está "Pollo" Veliz, el hombre que ha sido un elemento vital en el acongojamiento de aquellos valores jóvenes que deben estar presentes en este tipo de confrontaciones. "La gente en Chile dudaba de nuestra actuación. Nosotros ofrecimos un detalle de opiniones en la semana en la cual ratificábamos nuestra fe en una actuación descolante y que podría ser hasta de sorpresa para algunos pero nunca para nosotros. ¡Qué bien el flaco Garrido y sensacional Yáñez!... Hombres, pero muy hombres para jugar... Y algo más, es increíble la seguridad y apoyo que ofrece Elías desde la última línea. Su presencia gravita en el equipo como desequilibra al rival.

El camarín, que es sólo para 30 personas, recibió en un comienzo a cien, pero ahora ya hay doscientos. Los gritos de Chile... Chile y cuantas cosas más rebotan en cuatro murallas que dan un sólido maravilloso. Hasta el domingo frente a Ecuador para decir si el fútbol chileno estará presente en el Mundial de España. ¡Hasta entonces!

### Presidente Pinochet manifestó su satisfacción por el triunfo

IQUIQUE (Por Ximena Mislé, enviada especial).— Su satisfacción por el triunfo que consiguiera anoche la selección nacional, ante su similar de Paraguay, manifestó el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, al término del partido que presencié en esta ciudad.

El Primer Mandatario destacó la correcta y caballerosa lucha de ambos equipos, pertenecientes a dos países hermanos, poniendo énfasis en que nuestro seleccionado demostró una vez más el tradicional temple y coraje que caracteriza al pueblo chileno.

El Presidente Pinochet se encuentra cumpliendo una gira de carácter institucional por la zona norte del país, pero no estuvo ajeno a la suerte del equipo nacional.



GOLAZO. Minuto 70. Patricio Yáñez arranca desde atrás, arrastrando la marca de Torales, para pisar el área y derrotar magistralmente la estirada de Almeida.

### Elías Figueroa

### "Es un triunfo de la hombría..."

La selección paraguaya a través del partido con Chile debe haber enviado más de medio centenar de centros a la búsqueda del cabezazo de Michelagnoli, después de Diarte y al final de los centrales Paredes y Alfuch, y ahí surgió la presencia de Elías Figueroa en toda su plenitud. Al igual que en aquel empate en Moscú, que también nos dio pasajes en aquella oportunidad para ir a un Copa del Mundo (Alemania 74) apareció "Don Elías", quien inyectó la mística necesaria para un cuadro que aún no estaba seguro de lo que podría pasar con el juego aéreo. Elías lloró en los vestuarios del Estadio Defensores del Chaco. "Estoy realmente emocionado porque es un triunfo muy importante no sólo para nosotros sino para todo el país. Esta victoria no es sólo de nosotros sino de todo Chile. Es un triunfo de la hombría. Se la dedico al minero que trabaja de sol a sol, al estudiante, a los que laboran anónimamente en Pinto Durán los cocineros de ese recinto, en fin, por supuesto, a mis padres. Yo he estado en cien mil batallas del fútbol pero siempre va haber un momento para la emoción. Yo sólo aporté con mi grano de arena. Fuimos un grupo de chilenos corajudos que se aplicaron en cancha extranjera y le dieron una alegría a su pueblo. Le agradezco a Santibáñez la confianza que siempre ha depositado en mí. Yo no vine a quitarle el puesto a nadie. Cuando tuve problemas en Palestina y me sacaron del equipo, Santibáñez

me dio su respaldo y seguí siendo capitán en la selección. Ahora hay que tener calma por que los partidos hay que jugarlos. Sería una gran alegría estar en España. Tenemos cuatro puntos por delante a jugar en casa y sólo nos faltan dos. Lo único que lamentamos es que al parecer no estare en el partido del próximo compromiso con Ecuador en Santiago pues me comunicaron que mi equipo el Strikers perdió 1x0 jugando como locales y que me necesitan para el próximo match. Vamos a ver qué sucede en la semana", concluye Elías Figueroa una de las tantas figuras en la formación chilena en su espectacular victoria como visitante ante la selección paraguaya.



FIGURAS. Patricio Yáñez, en ataque, y Elías Figueroa, en defensa, dos de las once figuras que Chile presentó en el Estadio Defensores del Chaco, al momento de embarcarse rumbo a Santiago.

### Luis Santibáñez, después del triunfo...

### "No es el momento de echar las campanas al viento..."

ASUNCION (Por Gerardo Ayala, enviado especial).— Después del TRIUNFAZO, en un vestuario maravillosamente alegre y festivo, el técnico Luis Santibáñez estaba externamente muy tranquilo ya que la "presión iba por dentro". Y en medio de cánticos, himnos y felicitaciones, el entrenador ganador entregó su análisis...

"Creo que ahora van a abundar los elogios y eso lo comprendo, porque así es el fútbol. Nos llenaron de gloria, pero aún no estamos clasificados... Jugamos bien. Hicimos lo justo para ganar el encuentro. Neutralizamos el juego aéreo de Paraguay y eso es producto de todo un trabajo. Y ese trabajo es el que nos permite celebrar estos triunfos. Paraguay tuvo ocasiones. Eso hay que reconocerlo, pero lo im-

portante es que ganamos, ya que planificamos con tiempo ese partido".

—Este triunfo significa que ya estamos casi clasificados...

—No, aún tenemos que conseguir dos puntos más para clasificarnos. No es el momento de echar las campanas al viento, ya que con esta victoria dejamos fuera a Paraguay, pero no estamos clasificados. Esta es una victoria importante, pero aún estamos en plena lucha por llegar al Mundial de España'82".

—Es decir, cuando se gane a Ecuador a "soltar todo"...

—Claro, personalmente le pido a todo el público chileno que el próximo domingo concurra al estadio para que todos juntos clasifiquemos a Chile. Tenemos que unirnos para esa ocasión.

Nos falta para sentirnos plenamente felices y hay que seguir trabajando para esa clasificación que hoy está mas cerca".

—¿Por qué el cambio de Rojas por Yáñez?

—En el entretiempo, Pato me dijo que estaba muy golpeado. Después ingresó, pero con la recomendación de que avisara si no se sentía bien. Después de esa falta, él manifestó a Valdecantos que no podía seguir más. Inmediatamente se preparó Manuel Rojas. Y cuando Yáñez arrancó para convertir, todos le pedimos —desde la banca— el último esfuerzo. Y afortunadamente así sucedió. Rojas entró con la orden de congelar el juego y tomar la batuta. Y en esa función no tuvo fallas, como no la tuvo nadie de los que estuvieron en la cancha. A ellos, los felicito".



LA CORRIDA DEL GOL. Patricio Yáñez inicia su veloz arranque en pos del arco paraguayo para luego golpear el balón con el costado de su botín derecho y provocar la explosión de alegría de toda una nación. (UPI).



Huachipato 3 x 1:

## Calera pavimentó su derrota

CALERA 1  
HUACHIPATO 3

(Hípólito Araya).

ESTADIO MUNICIPAL DE CALERA  
PÚBLICO: 2.075 Socios de Calera 1.050 y Huachipato 0  
RECAUDACIÓN: \$ 121.040

UNION LA CALERA (1) Díaz; Ahumada, Pardo, Gutiérrez y Alborno; Vera, Escobar (Fonseca) y Toro; Vázquez (Pino), Valenzuela y Castro.

HUACHIPATO (3) Fairlie; Delgado, Avilés, Rivera y Vázquez; Durán (Cáceres), Ortega y Muñoz; Ormeño, Prieto y Tapia (Rodríguez)  
GOLES: 24' Toro, 64' Avilés de penal, 71' Muñoz, 91' Ortega.  
INCIDENCIA: 75' Toro desperdició penal.  
LA FIGURA: Ormeño  
EL TRONCO: Alborno.



DECEPCIONARON. Malleco y San Felipe en su partido del sábado. En Santa Laura se jugó uno de los peores partidos —hasta hoy— del ascenso. Fritz y Marchant no escaparon a la mediocridad general...

Esta vez le tocó a Green Cross, por 2 a 0:

## Arica vence y se distancia en la cabeza de la tabla

CANCHA: Estadio Carlos Dittborn, de Arica.  
PÚBLICO: 6.245 personas. Socios de Arica, 745 de G.C. nadie  
RECAUDACIÓN: \$ 579.800,00

ARBITRO: Eduardo Rojas.

GOLES: 4' Fabres; 53' Cabrera (penal)

ARICA (2) Cartes; Aspé, Sáez, Ibarra y Amigo; Díaz, Gómez y Vicentello (Burgos); Castillo (Campos), Fabres y Cabrera. D.T. Alicel Belmar.

GREEN CROSS (0) Muñoz; Navarro, Ocampo y Mansilla; Cortázar, Nitrigual (García) y Villablanca; Pavez, Rojas y Covarrubias. D.T. Gastón Guevara.

INCIDENTE: Por lesión de Cabrera, a quien no pudo reemplazar el técnico Belmar, por haber copado la cuota de cambios, debió terminar el encuentro son solo diez hombres.

LA FIGURA: Gómez.

EL "TRONCO": Olivares.

REGULAR.- La supremacía de Arica, se vio reflejada en el campo de juego, por una mejor disposición en la estrategia usada. Con un fútbol de resultado, conservador. Yendo en busca del gol, pero reservando mucha defensa, creó el ambiente preciso para dominar el partido y a la oncenal rival, sin mayores problemas. Pese a todo el partido no llegó a producir un entusiasmo mayor en el numeroso público, que siempre espera una mayor entrega de la entidad dueña de casa.

Por su parte los sureños no pudieron concretar sus avances, que se diluyeron en la férrea defensa ariqueña, que se consolidó aún más después de la conquista a temprana hora, por parte de Fabres.

El penal fue el producto de un violento foul, que Nitrigual y Olivares, le infligieron a Cabrera, quien en una acción personal avanzó hasta entrar al área cayendo ante el combinado ataque (Julio Víctor Sotelo).

SORPRESA. Huachipato derrotó a Calera por tres a uno, en un partido en que el manejo del juego perteneció al once local, pero lamentablemente para sus pretensiones no supo sacar provecho a ese dominio. Huachipato, por su parte, refugiado en su zona defensiva y con un buen hilvanado contragolpe aprovechó todos los errores de la zaga calerana.

Resumiendo se puede decir que el partido no lo ganó Huachipato sino que lo perdió Calera, equipo que mostró muchas falencias defensivas, teniendo en Alborno el máximo exponente de ellas.

### Resultados del Regional

DECIMOTERCERA FECHA DOMINGO 7

FERROVIARIOS COMERCIAL 2  
ARRIETA GUINDOS DE LA REINA

Estadio Municipal de Las Cabras  
GOLES: Víctor Jerez y Osvaldo Pizarro (FFC) Julio Schaffino (A).

AUTOBUSEROS 7 - GRANJA JUNIOR DE PUENTE ALTO 1

Estadio Municipal de San Bernardo  
GOLES: Manuel Guzmán (2) Miguel Aravena (2) Enrique Muñoz (2) y Francisco Uxson (A), Juan Cornejo (1).

LAN CHILE 1 - COMERCIO DE BUIN 3

Estadio Cerrillos  
GOLES: Carlos Contreras (LAN) Jorge Durán, Nelson Oyarzún y Luis Fernández

UNION CEPOL 6 - METALURGICO FARO DE NOS 1

Estadio Cementero de Polpaico  
GOLES: Rolando Morales, Manuel Sagredo (2), Ricardo Aravena (2) Gilberto Suazo, Juan Contreras (MF).

CHILECTRA 4 - MUNICIPAL DE LAS CONDES 1

Estadio Panamericana Norte (frente a PANAL)

GOLES: Luis Chávez (2), Alejandro de la Paz y Pablo Valdés (Ch) Roberto Barrientos (MLC)

ANDARIVEL 1 - THOMAS BATA 1

Estadio Municipal de El Monte  
GOLES: Mario Roa (A), Luis Durán (TB)

SAN MIGUEL 1 - CHIPRODAL 3

Estadio Municipal de Calera de Tango

GOLES: Pedro Azócar (SM) Roberto Ibarra (3) (Ch)

GASCO 0 - SOINCA, DE MELIPILLA 2

Estadio, Bernal del Mercado, San Eugenio  
GOLES: Jorge Gálvez y Víctor Vilches.

UNION VETERANA 3 - PIZARREÑO 1

Estadio Municipal de Peumo  
GOLES: Claudio Godoy, Luis Moreno y Osvaldo Pavez (U.V.), Vicente Miranda (P).

Puntaje: Andarivel sigue de líder de la competencia Regional con 20 puntos, al empatar con Thomas Bata en un encuentro lleno de incidencias.



FUERZA. Con bastante rudeza se jugó a ratos en El Bosque en el partido donde Aviación logró la victoria por 3 a 1 a expensas de San Antonio. En la fotografía, el ariete de Aviación Hermes Navarro "aterrija" en sector de los porteños, después de una violenta infracción del zaguero Arriagada (Foto de Gastón Acuña).

### Tabla de Segunda

Cumplida la tercera fecha de la primera rueda, la tabla de posiciones ha quedado como sigue:

1º	D. Arica
2º	San Felipe
3º	Aviación
4º	Trasandino
5º	Stgo Morning
6º	Cobresal
7º	Antofagasta
8º	Lota
9º	Atacama
10º	Rangers
11º	Linares
12º	Huachipato
13º	Cochimbo
14º	U. Calera
15º	D. Iberia
16º	Green Cross
17º	Colchagua
18º	Malleco
19º	Talagante Ferro
20º	Ovalle
21º	San Antonio
22º	S. Wanderers

Coleadores: Con 4 goles, Víctor Salas de Rangers y Patricio Bonhomme de Linares.

Derrotó 2 x 1 a Rangers

## Santiago Morning sigue ganando

(Por Carlos Berna)

CANCHA: Estadio Fiscal de Talca  
PÚBLICO: 2.859.

SOCIOS: Rangers 417, visitas 19.

RECAUDACIÓN: \$ 280.330.

ARBITRO: Julio Lemus.

EQUIPOS: RANGERS (1) Morales, Hernández, Cerpa (Castro), Pacheco, Rodríguez, Aravena, Salazar, Prieto, Rubio, Fernández, Solar SANTIAGO MORNING (2) Faleto, A. Tapia, Narváez, Rodríguez, Martínez, Silva, Miguez, Pizarro, (Rodríguez), Pérez, Garrido, Jaime Ramírez.

GOLES: 2' Solar, 52' Pérez, Garrido a los 85'.

INCIDENCIAS: Expulsado Pablo Prieto a los 85' después del gol de Santiago Morning por reclamar.

LA FIGURA: Miguez.

EL TRONCO: Cerpa.

INTERESANTE: En un partido de características interesantes Santiago Morning le quitó el invicto a Rangers en su propia casa al derrotarlo por 2 a 1. Los talquinos merecieron la igualdad sobre todo por lo realizado en los primeros cuarenta y cinco minutos, pero en el segundo lapso decayó en la parte física. El cambio de Cerpa por Castro no fue muy afortunado pues tuvo que cambiar varias piezas sacadas de su puesto. El gol del juvenil Garrido fue resistido por la gente de Rangers por estimar que estaba en posición adelantada, cosa que no aconteció. Al final del partido el juez tuvo que abandonar el estadio tras resguardo policial. El cuadro bobino continúa así invicto en el presente certamen oficial.

## A río revuelto ganancia ovallina

ESTADIO: Municipal de Coquimbo.  
PÚBLICO: 2.578. Socios de "CU" 663 y 57 de "O"  
RECAUDACIÓN: \$ 180.520

ARBITRO: Juan Carvajal.  
COQUIMBO UNIDO (1) Rivera, Espinoza, A. Vergara (Rodríguez), Huerta, H. Vergara, Cortés, Gálvez, (Castro). Sauvegeot, Dinamarca, Barraza y Pérez.

OVALLE (2) Canales, Barahona, Cortés, Araya, Cabrera, Tapia, Ugarte, González, (Alvarez), Humeres (Rozas), Nanau y Maturana.  
GOLES: 14' Huerta (CU) 25' y 53' Nanau (O).

DESORDENADO.— Un match desequilibrado entre lo planificado y lo exhibido o desarrollado en el campo de juego. Y en ese ritmo, indiscutiblemente que el conjunto del Limari sacó la mejor parte llevándose la victoria, merecida aunque, aportó muy poco al buen fútbol como espectáculo.

Coquimbo, con muchos problemas en sus acoplamientos de líneas, sin la

fuerza ni el potencial que en anteriores oportunidades exhibió. Disminuido y con poca ambición de volcar un resultado. Llegó al arco rival con desorden y sin ninguna habilidad. Ovalle se aprovechó de ese ímpetu del rival, le sacó provecho para conseguir lo deseado y más allá de un empate, al final por habilidad exclusiva del brasileño Nanau se llevó la victoria. (H. Ramos).

## Cayó Linares en Copiapó

(Jorge Oporto)

CANCHA: Estadio Luis Valenzuela de Copiapó.

PÚBLICO: 3.862 socios locales 241, visita 0.

RECAUDACIÓN: \$ 352.410

ARBITRO: Julio Gajardo

EQUIPOS: ATACAMA (2): Willy González; Bown, Caneo, Alarcón y Climent; Araya, Rivera (Valenzuela) y Rubén González (Briones); Solís, Díaz y Osorio.

LINARES (1): Tapia; Godoy, Pacheco, Martínez, y Zumelzu; Rojas, Aburman (Campos) y Silva; Bonhomme, Pedros y Edo. Pérez.

LA FIGURA: Araya

EL TRONCO: No hubo.

ENTRETENIDO.— En los descuentos logró el equipo local marcar el tanto de la victoria y así quedarse con los dos puntos. Un partido parejo, donde las oportunidades de concretar fueron compartidas en ambas porterías. El infaltable gol de Bonhomme no sirvió esta vez a los visitantes, que se fueron disconformes por los cinco minutos de descuento que hizo jugar el arbitro del match. Atacama ratificó que como locales son casi imbatibles, y que han comenzado en la competencia oficial con una mentalidad renovada en relación al torneo Polla Col, en donde se vieron algunas fallas sobre todo en ofensiva. Rubén González y el trasandino Solís han repuntado en su juego y le han dado mayor productividad al ataque.

## Iberia 0 - Trasandino 1

LOS ANGELES. (Corresponsal).— Un sorpresivo pero merecido triunfo por la cuenta mínima consiguió el visitante Trasandino sobre Iberia en el partido disputado en el Estadio Fiscal de esta ciudad. El único gol del encuentro fue anotado por

el centrodelantero Luis Aranceda a los 38 minutos en una lucida acción personal que —al cabo— le valió el triunfo y los puntos a su equipo. Arbitro Fernando Ulloa y concurren 1.333 personas, con una recaudación de \$ 91.050.

### CECINAS WINTER S.A.

ESTADO FINANCIERO AL 31 DICIEMBRE 1980

PATRIMONIO		RESULTADOS	
Activo Circulante	92.118.348,35	Ingresos de Explotación	471.377.950,34
Pasivo Circulante	( 81.183.999,25 )	Costo de la Explotación	( 307.588.596,34 )
Capital de Trabajo	10.934.349,10	Margen de Explotación	163.789.354,00
Activo Fijo	101.008.307,18	Gastos de Administración y Ventas	( 146.161.584,22 )
Otros Activos	17.000,00	Resultado Operacional	17.627.769,78
Pasivo a Largo Plazo	( 25.656.732,20 )	Otros Ingresos/(Egresos) netos no operacionales	( 9.495.743,38 )
Patrimonio Neto	86.302.924,08	Corrección Monetaria (Más/Menos)	8.102.336,51
		Resultado antes de Impto.Renta	16.234.341,01
		Impuesto a la Renta	( 7.740.616,51 )
		Utilidad/(pérdida) neta	8.493.724,50
Gerente General		Contador	

### ESTABLECIMIENTOS CHELINO S.A.C.I.

ESTADOS FINANCIEROS

Balance al 31 de diciembre 1980

Activo Circulante	\$ 420.143.621,79
Pasivo Circulante	( 391.053.388,77 )
Capital de Trabajo	29.090.233,02
Activo Fijo	122.988.678,03
Otros Activos	226.332.729,43
Pasivo a Largo Plazo	( 76.606.183,54 )
Patrimonio Neto	\$ 301.805.456,94
Resultado entre el 01.1.80 y 31.12.80	
Ingresos de la Explotación	892.983.146,18
Costo de la Explotación	( 675.106.597,45 )
Margen de Explotación	217.876.548,73
Gastos de Administración y Ventas	( 170.220.704,85 )
Resultado Operacional	47.655.843,88
Otros Egresos Netos no Operacionales	( 31.884.895,06 )
Corrección Monetaria	2.465.429,96
Utilidad Neta	\$ 18.236.378,78

DANIEL VARGAS JORQUERA  
Contador General

SELMA CELLINO BROWN  
Gerente General



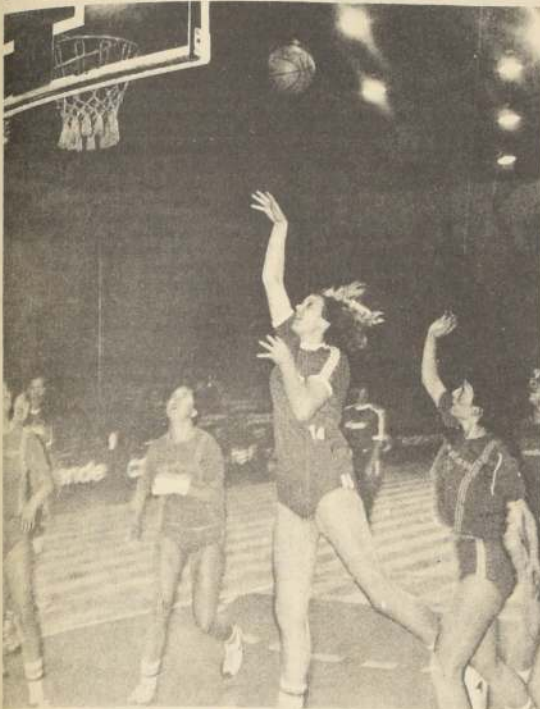
# Bata y Universidad de Chile siguen invictos en el femenino

Las batinas propinaron paliza y las universitarias, con algunas dificultades, dieron cuenta de Colo Colo

Bata y Universidad de Chile continuaron cosechando triunfos en el básquetbol femenino. La jornada doble del sábado vio cómo el cuadro de Lucho Pérez daba fácil cuenta del de-

bil conjunto Good Year, por el abultado score de 111 contra 50. A su vez, las azules de Don Reta disponían de Colo Colo con pizarra de 85 por 68.

Una confrontación muy desigual



EL PIVOT... Magdalena Berner, la gran pivot batina no tiene problemas para anotar de cerca contra Good Year.

## Graduación de Judokas

Un total de nueve judokas fueron ascendidos de cinturón naranja a verde en una graduación realizada en el gimnasio del COCH en una competencia organizada por la Asociación Santiago Centro de Judo. Concurrió buena cantidad de público, y en general se vio un buen nivel en los nueve graduados.

Cinco varones, y cuatro damas se hicieron merecedores a este galardón, ellos son: Diego Bravo (menor de 60 kilos), quien es representante de la U. de Chile; Oscar Guzmán (categoría 60-65 Kgs.) pertenece a la Universidad de Santiago; Carlos Campos 67-71 de la UC; Cristián Nielsen (71-78 de Carabineros), Carlos Marino (superior a 80 kilos), Samurá. En damas, Carmen Vivanco (menor de 43 K.).

Liceo 43; Pamela Sánchez (categoría 45-51) de la Universidad de Santiago; Camila Vergara (43-45) Universidad de Santiago; Olga Ogas (más de 65 kilos) Universidad de Chile.

### A TORNEO MUNDIAL

Por su parte, el seleccionado nacional de judo de las Fuerzas Armadas y Carabineros de Chile partió a Estados Unidos a participar en el Decimoprimer Campeonato Mundial de Judo, entre instituciones castrenses. El certamen se llevará a cabo entre el 9 y 13 de junio en la Academia de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos en Colorado Springs. Los representantes sudamericanos a este torneo son, además de Chile, Argentina y Brasil.

fue el preliminar. Choques de este tipo no ayudan a que la gente asista al baloncesto. El poderoso Bata, con una Magdalena Berner muy eficiente, con cinco jugadoras anotando en dobles figuras y con un juego de cooperación muy acoplado, se fue distanciando de las chicas que maneja Osvaldo Penderf. De nada valió el entusiasmo y deseos de jugar de Good Year. Batapese a que no es un equipo rápido, saca rápido. El primer pase, —clave en los quiebres— no tuvo dilaciones en la mecánica del quinteto circunstancial que estaba en cancha. Si no había gol de salida se esperaba a la Berner en el pivot, se manejaba y rotaba la pelota y se buscaba el pase de alimentación a Magdalena. Tal cosa no pudo ser frenada y las acciones fueron muy monótonas. Un canasto incesante con buen porcentaje de las ganadoras y un hacer lo que se pudiera de las perdedoras.

THOMAS BATA (111). — T. Díaz 14, B. García 8, P. Arellano 9, G. Díaz 6, M. Díaz 12, J. Millar 20, M. Berner 22 y X. Magna 20. GOOD YEAR (50). — S. Huerta 6, G. Soto 2, V. Montenegro 3, P. Acuña 10, I. Contreras 14, J. Vilches 9 y T. Donoso 6.

En la tónica del arrollamiento vertiginoso gracias a su preparación y juventud, Universidad de Chile derrotó a un aguerrido pero sin físico ni fuelle, Colo Colo. La banca universitaria mandó como quinteto abridor a Ema Solís y Marcela Céspedes bajo el tablero. Conduciendo a Corina Ortiz y en las funciones de aleras a V. Cavieres y B. Lemus. Por su parte Lino Rodríguez envió al parquet a Honorata Flores, Aida Gallardo, Verónica Abarca, Sandra Vera y Rosa Contreras. Dispuso una defensa zonal y buscó en la rotación de Rosa Contreras y A. Abarca en la zona de posta quebrar la defensa individual de las colegialas.

Desde el comienzo la "U" planteó un juego rápido con quiebres constantes. Si se ponía a plantear ahí se desdibujaba el juego de los azules. En la medida que las tres chicas rápidas de la U. C. Ortiz, B. Lemus y V. Cavieres se iban ocupando las tres bandas del ataque con pelota dominada, fallaba en la defensa Colo Colo por su mala transición para retornar. Se hacían goles y se mantenía una ventaja, en los diez puntos. Así lo indicó, además, el tablero al final de la primera fracción.

Un justo resultado de 41 por 31.

Tuvo un repunte el tema al blanco al comenzar de vuelta. Se acercó a dos puntos con el simple expediente de cambiar de zona a individual. No asumió el cambio la U y se vio desorientada. Un minuto mal pedido por la banca alba. La regla de oro indica que nunca debe pedirlo el equipo que va en alza, —permítase acoplar de nuevo sus piezas a Don Reta y de ahí para adelante comenzó a sentir el rigor del ritmo la escuadra alba. Sin buena preparación física y sin banca, —sólo dos reservas—, las muchachas albas vieron cómo sus rivales en accionar veloz y continuado se distanciaban definitivamente.

UNIVERSIDAD DE CHILE (85). — J. Hinrichsen 2, V. Cavieres 24, M. Céspedes 4, F. Solís 20, C. Ortiz 18, B. Lemus 14 y M. Yáñez 3.

COLO COLO (68). — R. Contreras 16, S. Vera 4, María Zapata 2, V. Abarca 16, A. Gallardo 12 y H. Flores 18.

Buen arbitraje de F. Araya y Zuñiga. Precisos y bien ubicados.

## Próxima fecha del fútbol

SEGUNDA DIVISION  
4ª Fecha - 1ª Rueda  
Sábado 13 y Domingo 14 - Junio - 81

Antofagasta - Arica  
Cobresal - Talag. Ferro  
Ovalle - Iberia  
S. Wanderers - Linares  
Trasandino - Aviación  
S. Morning - Calera  
San Antonio - Rangers  
Colchagua - Lota  
Huachipato - Atacama  
Malleco - Coquimbo  
Green Cross - San Felipe

NOTA: Los equipos nombrados en primer término son locales.

### TERCERA DIVISION

11ª Fecha - 1ª Rueda  
Domingo 14 junio 81

#### ZONA NORTE

Quintero U. - Gral. Velásquez  
S. Lo Miranda - Tricolor Muni  
D. Casablanca - Lautaro  
Dep. Maipo - U. Llay Llay  
Iván Mayo - Grand Prix  
Dep. Peumo - Cult. Doñihue.

#### ZONA SUR

Fernández Vial - D. Laja  
Curicó U. - Independiente  
Atl. Molina - Dep. Teno  
Talca Nat. - Dep. Victoria  
Depto. Parral - Atl. Caupolicán  
U. Comercio - Liceo Curicó.

NOTA: Son locales los equipos nombrados en primer término.



INTENSIDAD.- Partidos de alto nivel técnico se vieron este fin de semana en el torneo que organiza la Asociación Las Condes de Vóleybol. El match entre Unión Española y Stadio Italiano en juveniles varones fue maratónico, duró casi cuatro horas de juego.

## Manquehue, imbatible en vóleybol

Una fecha en que destacaron los partidos con estrechos marcadores, fue la realizada este fin de semana en el marco de una nueva fecha del torneo metropolitano de vóleybol que organiza como es habitual la Asociación Las Condes de este deporte.

### RESULTADOS

Gimnasio de Stadio Italiano: U. Católica 2, Stadio 1 en infantil varones; Stadio 3 U. Católica 0 en infantil damas. Superioridad manifiesta de los "tanos" en ambas categorías.

Gimnasio Estadio Español: U. Católica 2 Atlético Providencia 0 en infantil damas; Miguel León Prado 3 Estadio Español 1 en infantil varones.

Gimnasio Manquehue: Manquehue 2 Estadio Español 1 en infantil varones; Manquehue 2 Estadio Italiano 0 en infantil damas; Manquehue 3 León Prado 0 juvenil damas; Manquehue 3 U. Chile 0 juvenil varones. Gimnasio Unión Española: U. de Chile 2 Colegio Mariano 1 infantil damas; Unión Española 1 San Agustín 2 infantil varones; Unión Española 3 Stadio Italiano 2 en juvenil varones.

### RECORD

Un record difícil de igualar en los anales de los campeonatos oficiales de vóleybol en Chile lograron Unión Española y Stadio Italiano en su

compromiso correspondiente a juveniles varones, que ganó finalmente Unión Española por tres sets a dos. Este pleito, jugado el sábado, terminó al día siguiente. Se inició a las 21.00 horas y finalizó a las 0.35 del día domingo. Encuentro dramático llevado al máximo de cinco sets donde la figura descolante de los vencedores fue su capitán Asalgado. Por los representantes de Stadio Italiano destacaron Frazzoni y Franco. El árbitro fue José Donoso y terminó tan agotado como los jugadores. El match fue de un buen nivel técnico y gran despliegue físico que agradó al público congregado en el fortín de los rojos y que al final celebró alborozado la victoria de los locales.

### Tercera División

## Laja, puntero en la Zona Sur

Cuatro goles de Oscar Muñoz dieron el triunfo a Deportes Laja ante Unión Comercio de Santa Cruz, lo que le permitió tomar la punta del Grupo Zona Sur, de la Tercera División del fútbol profesional.

En la Zona Norte, el puntero e invicto, Super Lo Miranda, fue derrotado por el "Lautaro", de Buin, por tres goles a dos, en un partido que tuvo un buen marco de público.

### RESULTADO GENERAL ZONA SUR:

Deportes Laja 4-0 al Unión Comercio, de Santa Cruz. Goles de Oscar Muñoz, para Laja.

Liceo, de Curizó, 2-1 a Parral. Un autogol de Armando González puso en ventaja a Liceo, luego de un gol de Patricio Silva, estructurado el marcador, descontando Sergio Pérez, para Parral.

Atlético Caupolicán, de Bengo, empató a uno con Talca National en el Estadio Municipal de Bengo. Gol de Ramón Pérez, para el local y Cristián Varas, para los talquinos.

Teno y Curicó Unido registraron un empate a un gol, encuentro jugado en el Estadio Municipal, de Teno.

Juan Vidal marcó el gol de Teno y Luis Brito el empate para Curicó Unido.

Victoria cayó derrotado por el Atlético Molina, 1-2, en su propio estadio. Nibaldo Soto abrió el marcador, favorable a Victoria, luego, en una excelente reacción del visitante, Atlético Molina logró empatar por intermedio de Erick Ríos, para luego conquistar el gol del triunfo, con tanto logrado por Nelson Gajardo.

Independiente, de Cauquenes, hizo de local ante "Fernández Vial", de Concepción, en el Estadio Fiscal de Cauquenes, logrando un meritorio empate sin goles, ante el poderoso cuadro penquista.

### RESULTADOS EN ZONA NORTE:

Varias sorpresas, la primera de ellas fue el triunfo del "Lautaro", por 3-2 ante el invicto, Super Lo Miranda. El cuadro local jugó en su estadio, en Buin y con un marco de público favorable lo respaldó en todo instante. Carlos Muñoz logró dos goles para Lautaro y luego Luis Leiva hizo el tercero, los descuentos fueron de Francisco Acevedo y Juan Alcántara.

## DEPORTE-RESULTADOS

### ATLETISMO

Dos records se lograron en la jornada final del torneo interescalar mixto de atletismo "Rolf Hope" realizada en el Stade Français. Patricia Pérez, del Santiago College, puso 12'2 para los 100 metros planos, categoría intermedia, el equipo de Saint John, en infantil damas, puso 52'1 para los 5 x 80 metros. También el quinteto del Verbo Divino empató el record en los 5 x 80, categoría infantil, con 48", en varones.

### PATIN-HOCKEY

Thomas Bata quedó como puntero absoluto del Campeonato Oficial de

Patín-Hockey metropolitano al ganar, en la serie honor, a León Prado por 9 a 3. Los otros resultados fueron los siguientes: Juveniles: León Prado B 5, Audax Italiano 3; U. Santiago 4, Univec 2; León Prado A, 6-L. Prado R 4; Stadio Italiano 7- Bata 6. Ferroviarios 10 - Lo Espina 4. ASCENSO: Cuchito 5- Red Star 3; Camuvi 6- Cruz Azul 4; Lo Espina 10, Ferroviarios 5; Power 9-Red Star 6; Ferroviarios 9 - Univec 9. HONOR: U. Chile 3- Ciclón 3; U. Católica 4- Stadio Italiano 4; Bata 9, León Prado B 3. POSICIONES: 1º Thomas Bata 8 puntos invicto; 3º U. de Chile y Stadio Italiano, 5 puntos.

### MARATON

El iquiqueño Emilio Ulloa, representante de la Universidad del Norte, sede Arica, ganó la Maratón "Camino San Silvestre" que se realizó en las calles de Arica, incluida entre los actos de aniversario de la ciudad y que tuvo un recorrido total de 9 kilómetros. Ulloa ganó apretadamente con un tiempo de 27'14" y con ello ganó un pasaje para intervenir en la famosa prueba de la noche de año nuevo en San Pablo, Brasil.

### PISTOLA LIBRE

Vicente Spadaro del club "Defensores" con 530 puntos se clasificó campeón de la competencia de pistola libre, calibre 22 a 50 metros, que se realizó en el polígono de La Reina. El segundo lugar fue para Francisco Girones, del Club de Carabineros, con 509 puntos; tercero fue Luis Heinicke, de Carabineros, con 491 puntos.

### CONCURSO ECUESTRE

Víctor Contador, de la Escuela de Caballería, montando a "Tostao" ganó las pruebas de un recorrido a un metro 20 para jinetes "A" y luego la de potencia de 1,70 metro, en el concurso ecuestre realizado en el Club de Polo San Cristóbal.

## Carlos Contreras renunció a Calera

LA CALERA (Por Sergio Araya). — De todo le gritaron ayer al término del partido los hinchas locales a Carlos Contreras hasta ese momento técnico aún de Unión Calera. Ello, a raíz de la derrota de los "cementereros" a mano de Huachipato, en un partido mediocre y en que los acereros aprovecharon las licencias de todo tipo de la escuadra local.

### RENUNCIA

Carlos "Pluto" Contreras hace ya algún tiempo que era resistido por parte de la hinchada que estaba descontenta por el rendimiento del cuadro. También se supo que algunos jugadores capitalinos que viajan constantemente entre Santiago y La Calera también serían causa de la renun-

cia que presentó a sus funciones el ex mundialista del 62. Después del partido con Huachipato, el dimitido técnico se fue a la sede del club donde habló con el presidente de la comisión futbol, Nicolás Chahuán, y otros miembros del directorio y sostuvo que se iba de inmediato "no quiero saber nada más de Calera", sostuvo.

Con la partida de Contreras, la parte técnica queda provisoriamente en manos de Viterbo Valdívila, ex jugador de los cementeros en la época de Moisés Silva, Osvaldo Castro y el "Mago" Saavedra entre otros.

Por su parte el directorio se reunió en forma urgente para tratar el problema y se acordó un ampliado para el próximo martes en donde también se verán otros puntos relacionados con la marcha de la institución.

Hoy son sus funerales en el Cementerio General

## Falleció Miguel Sepúlveda, ex campeón chileno de boxeo

El Club México está de luto, uno de sus iniciadores, Miguel Sepúlveda Coppa, dejó de existir ayer víctima de una bronconeumonía fulminante, a la edad de 64 años de edad.

Sepúlveda, quien fuera en su época un campeón chileno amateur, representando los colores de la entidad atezca, había comenzado su vida deportiva en el club Vicente Salazar, pasando posteriormente junto a sus hermanos Rafael y Juan, a formar parte del club de la calle San Pablo.

En su historial, más allá de las peleas, Sepúlveda, tío del futbolista Guido Coppa, e hijo del primer campeón chileno de lucha grecorromana, Miguel Sepúlveda, se dedicó posteriormente al levantamiento de pesas, creando más tarde su propio club en Quinta Normal, donde tenía además un taller de artículos eléctricos.

De gran entusiasmo, siempre dedicó sus horas libres al deporte y propulsó a la juventud a realizarse en el deporte, llegando a sacar a varios pesos, que se forjaron bajo su tutela.

Miguel Sepúlveda, está siendo velado en su barrio, en la parroquia Nuestra Señora de Guadalupe, ubicada en San Pablo, altura del 5.000.

Le sobrevive su viuda Mercedes Letelier y seguramente con su dedicación seguirá preocupada del deporte, como lo estuvo siempre.

Los funerales de este prestigioso deportista, se efectuarán en el Cementerio General, entrada por Recoleta, saliendo el cortejo desde la parroquia, a las 15.00 horas, después de una misa en su memoria.

En Le Croix, Francia

## Católica eliminada en Mundial Infantil

Ayer perdió 3-1 con un cuadro holandés

El equipo infantil-juvenil de Universidad Católica resultó eliminado de la fase clasificatoria del Torneo Mundial de Le Croix, Francia, al perder ayer por tres goles a uno con el cuadro Eidhoven de Holanda.

La derrota del conjunto cruzado le deja al margen de semifinales y solamente ahora puede aspirar a un lugar destacado en la rueda de consuelo. En la jornada inaugural del certamen que se realiza en la ciudad francesa de Lille, Universidad Católica había igualado sin goles con el Hayduk Spitz de Yugoslavia.

Con el resultado de ayer, Católica quedó en el grupo de los ocho que intervienen en la etapa de consuelo, mientras que el Eidhoven pasa al grupo de igual número de finalistas.

Para definir su ubicación final en el certamen infantil-juvenil de que es actual campeón, título ganado en 1980, Universidad Católica debía realizar otra presentación anoche y la última esta tarde.

Finalizando su competición, el cuadro universitario disputará algunos amistosos en Francia para luego retornar a Chile, pasando antes por Estados Unidos, donde —en Miami— jugará otro partido con un elenco juvenil local.



Existencia autorizada por Resolución N° 335,  
capital autorizado por Resolución N° 296- C  
del 6 de septiembre de 1977.

Capital autorizado, \$ 51.000.000  
Suscrito y pagado  
Reservas \$ 128.126.565

**CODINA****COMPANIA DISTRIBUIDORA NACIONAL S.A.****BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE 1980****DIRECTORIO**

Presidente Ejecutivo: Guillermo Elton Alamos  
Vicepresidente: Sergio Mendoza Fuenzalida  
Directores: Guillermo Felió Silva  
Javier Fuenzalida Asmusen  
Manuel Malbrán Malbrán  
Sergio Undurraga Saavedra  
Director Gerente General: Finn R. Samsing Arentsen

**ACTIVO**

31 de diciembre

**PASIVO**

31 de diciembre

	1980 \$	1979 \$
<b>CIRCULANTE</b>		
Disponible	98.509.135	166.919.604
Deudores por ventas (menos provisión por \$ 50.094.670):		
Documentos por cobrar	230.897.541	196.590.818
Cientes	739.976.074	863.118.973
Cuentas por cobrar sociedades afiliadas	36.614.949	39.722.022
Cuentas del personal	22.570.002	23.892.883
Otros deudores	30.714.365	17.117.201
Existencias:		
Mercaderías	466.535.601	345.446.682
Fletes sobre existencias	7.036.290	8.687.428
En tránsito y otras	71.754.129	82.165.314
Gastos anticipados	16.924.249	8.371.871
Total activo circulante	1.721.532.335	1.752.032.796
<b>FIJO</b>		
Terrenos y construcciones	103.011.745	41.144.843
Otros activos fijos	138.639.295	138.820.054
Menos: Depreciaciones anteriores	( 58.496.755)	( 50.019.527)
Depreciaciones del ejercicio	( 17.742.785)	( 16.138.111)
Total activo fijo	165.411.500	113.807.259
<b>OTROS ACTIVOS</b>		
Inversiones en otras empresas	39.482.329	23.322.585
Indemnizaciones al personal diferidas	43.122.436	70.986.203
Otros activos de largo plazo	4.765.864	7.467.551
Total otros activos	87.370.629	101.776.339
Total activo	1.974.314.464	1.967.616.394

	1980 \$	1979 \$
<b>CIRCULANTE</b>		
Bancos y financieras	424.110.054	310.088.342
Documentos por pagar	377.578.281	302.866.065
Acreedores por distribución	397.196.963	929.052.571
Proveedores	436.464.186	113.012.777
Cuentas por pagar	14.322.054	9.209.802
Retenciones	17.900.219	19.463.374
Provisiones:		
Gratificaciones del personal	39.054.025	38.611.161
Participaciones del personal	—	6.995.774
Otros pasivos	33.069.854	—
Total pasivo circulante	1.739.695.636	1.729.299.866
<b>LARGO PLAZO</b>		
Indemnización por años de servicio	11.622.436	11.714.605
Acreedores diversos	43.869.827	4.716.564
	55.492.263	16.431.169
<b>CAPITAL Y RESERVAS</b>		
Capital autorizado (8.500.000 acciones de \$ 6 cada una)	51.000.000	51.000.000
Reservas futuros aumentos de capital	144.817.092	144.787.336
Mayor valor en inversiones en otras empresas	9.344.419	2.265.265
Bonificación D.L. 889	5.486.768	—
Utilidades retenidas:		
Reserva legal	11.242.395	2.096.066
Fondo Circular 1531	12.593.984	8.384.264
Pérdida de ejercicios anteriores	—	( 9.509.741)
Utilidad (pérdida) del ejercicio	( 55.358.093)	22.862.169
Total patrimonio	179.126.565	221.885.359
Total pasivo y patrimonio	1.974.314.464	1.967.616.394

Las Notas adjuntas N°s 1 a 4 forman parte integral de estos estados financieros.

**CUENTAS DE ORDEN**

31 de diciembre

	1980 \$	1979 \$
Garantía del Directorio	2.127.926	103.976
Mercaderías en consignación	314.472.759	533.164.398
Documentos en garantía	177.281.814	—
	493.882.499	533.268.374

**ESTADO DE RESULTADOS**Por los ejercicios terminados  
el 31 de diciembre

	1980 \$	1979 \$
<b>RESULTADOS OPERACIONALES</b>		
Ingresos de la explotación	9.172.905.394	8.790.036.245
Menos: Costo de la función explotación	(8.378.989.227)	(8.126.318.828)
Utilidad bruta	793.916.167	663.717.417
Costos de la función ventas y administrativa	( 661.618.852)	( 562.435.026)
Utilidad operacional	132.297.315	101.282.391
<b>RESULTADOS NO OPERACIONALES</b>		
Ingresos fuera de la explotación		
Diferencia en venta de bienes	286.686	98.614
Utilidad en sociedades interrelacionadas	—	428.370
Otros ingresos	8.459.460	18.414.152
	8.746.146	18.941.136
Egresos fuera de la explotación		
Remuneraciones y gastos Directorio	( 355.495)	( 1.277.969)
Pérdidas en sociedades interrelacionadas	( 612.681)	( 649.641)
Gastos financieros	( 60.922.179)	( 30.850.124)
Amortización activo intangible	( 29.161.434)	( 19.797.325)
Otros egresos	( 28.640.353)	( 8.463.504)
	( 119.692.142)	( 61.038.563)
Utilidad antes de corrección monetaria	21.351.319	59.184.964
Corrección monetaria	( 76.709.412)	( 36.322.797)
Utilidad (pérdida) del ejercicio	( 55.358.093)	22.862.167

Las Notas adjuntas N°s 1 a 4 forman parte integral de estos estados financieros.

**ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA**Por los ejercicios terminados  
el 31 de diciembre

	1980 \$	1979 \$
<b>RECURSOS OBTENIDOS:</b>		
Utilidad (pérdida) del ejercicio	(55.358.093)	22.862.169
Más (menos): cargos (abonos) que no representan movimientos de fondos:		
Depreciación activo fijo físico	17.742.786	16.138.111
Amortización gastos de organización y puesta en marcha	1.297.668	2.209.523
Aumento provisión para indemnizaciones al personal	2.720.760	2.199.623
Amortización de indemnizaciones diferidas pagadas al personal en ejercicios anteriores	27.863.766	19.797.325
Ventas y castigos netos del activo fijo	700.927	1.298.620
Absorción neta de pérdidas en empresas afiliadas	516.159	231.708
Disminución neta de otros activos	116.561	15.218
Corrección monetaria neta de rubros no circulantes al inicio del ejercicio	(17.101.031)	( 4.263.908)
Total fondos provenientes de operaciones	(21.500.497)	60.488.389
Aumentos de pasivos largo plazo	42.169.412	4.716.564
Bonificación D.L. 889	5.486.768	—
Mayor valor de inversiones subsidiarias	7.078.810	—
Traspaso de activos de largo plazo al corto plazo	—	699.820
Total de recursos obtenidos	33.234.493	65.904.773
<b>APLICADOS A:</b>		
Adiciones del activo fijo	57.568.314	38.079.663
Aporte en empresas afiliadas	14.678.810	14.627.909
Pagos de indemnizaciones al personal	—	32.265.768
Traspasos de pasivos del largo plazo al corto plazo	1.883.600	4.079.600
Total de aplicaciones	74.130.724	89.052.940
(DISMINUCION) DEL CAPITAL DE TRABAJO	(40.896.231)	(23.148.167)

**ANALISIS DE LAS VARIACIONES EN EL CAPITAL DE TRABAJO**

Aumentos (disminuciones)

	1980 \$	1979 \$
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>		
Disponible	( 68.410.469)	78.483.975
Valores negociables	—	( 153.394)
Deudores por ventas	( 88.836.176)	237.522.495
Deudores varios	9.167.210	( 12.432.277)
Impuestos por recuperar	—	1.826.403
Existencias	109.026.595	84.994.972
Gastos anticipados	8.552.377	650.267
	( 30.500.463)	390.892.441
<b>PASIVO CIRCULANTE</b>		
Bancos y financieras	114.021.712	101.095.241
Cuentas por pagar	79.824.467	274.817.723
Acreedores varios	(208.404.198)	( 2.854.095)
Provisiones y retenciones	24.953.787	40.981.739
	10.395.768	414.040.608
(DISMINUCION) DEL CAPITAL DE TRABAJO	( 40.896.231)	( 23.148.167)

Las notas adjuntas N°s 1 a 4 forman parte integral de estos estados financieros.

CONCLUYE AL FRENTE



Finalizó primera etapa de este año

# "Deporte para todos" cumplió sus objetivos

Los planes iniciales de hace 7 años fueron superados en un mil por ciento



ESFUERZO.—Natalia Peralta se apresta a cruzar la meta luego de cumplir el agotador circuito de 450 metros en una de las tantas series de las realizadas en la final de la primera etapa 1980 en el Parque O'Higgins.

Los objetivos iniciales, con los que se inició el programa "Deporte para todos" en el Parque O'Higgins y cuya primera etapa de este año, en cross country y ciclismo, acaba de finalizar, se cumplieron plenamente e incluso se ha proyectado más allá transformándose en un verdadero semillero para estos deportes a nivel federado.

José Manuel López, presidente del Consejo Local de Deportes de la Municipalidad de Santiago, explica que la ayuda que reciben la municipalidad capitalina es vital y que no sólo las figuras, hoy destacadas a nivel federado es un buen ejemplo de ese éxito, sino que incluso ellos realizan una labor de promoción en forma masiva sin contar con el apoyo de las federaciones, quienes ignoran estas pruebas.

"No es por hablar mal de los organismos federados, pero nosotros anualmente movemos a cerca de 4 mil muchachitos desde 9 a 20 años, y estamos entregando en forma sistemática figuras al deporte de élite y de esos or-

ganismos no recibimos ni siquiera una felicitación.

López explica que el plan de "Deportes para todos" —sin contar las escuelas deportivas que constantemente funcionan en el interior del Parque O'Higgins— durante los siete años que tiene de vida ha servido de cuna de por lo menos unos 12 mil pequeños. "Trabajamos en etapas con un ciclo de pruebas en cada una de ellas. Por ejemplo este fin de semana finalizó la primera etapa de este año y la segunda se iniciará los primeros días de julio. Los niños corren masivamente con el incentivo de ganar pero hemos tratado que no sea sólo ese el objetivo, sino, que participen".

## FIGURAS

Pese a que el objetivo primordial de este trabajo con los escolares —sean de cualquier comuna— está enfocado principalmente a la participación, no se puede desconocer el aporte a la élite que se realiza y ya son varias las fi-

guras, a nivel nacional, que han surgido de estas pruebas en el interior del Parque O'Higgins.

Alberto Rigoletti, entrenador de fondismo, explica que entre sus dirigidos y otras figuras destacadas o de gran proyección en el fondismo nacional están: Jorge Díaz, de Universidad Católica; Miguel Saavedra, Colo Colo; Ximena Cruz; Oriana González; Juan Pastrian; Carlos Reyes; Blanca Quezada; Octavio O'Neal y otros.

En ciclismo el aporte es aún mayor y también sin tener ningún interés de parte de los directivos de la federación y los nombres acá son decenas.

De acuerdo a los nuevos planes de Gobierno en el que se le están entregando otras atribuciones a las municipalidades como es el traspaso de las escuelas —José Manuel López señala que si se llegara a traspasar, de parte de la DIGEDER, los canales deportivos a los Consejos Locales de Deportes, ellos ya están preparados para ello. "Creo que nosotros estamos ha-

ciendo esa labor que quiera la DIGEDER, desde mucho antes que se pensara en ello y estamos preparados sin mayores problemas".

El trabajo en el Parque O'Higgins, en el que se hacen además torneos de patin-hockey y de tenis en forma masiva y además se facilita esta infraestructura a los colegios, se ha logrado una participación masiva y ese mismo impulso también se ha volcado al Parque de Quinta Normal. "Actualmente aún el Parque de Quinta Normal está bajo nueva tutela y allí se hacen pruebas similares a éstas. Luego, con la nueva repartición de los municipios, ya no nos pertenecerá pero quedará allí la semilla para otros trabajos.

En la planta actual del Consejo Local de Deportes están un total de 16 profesores de educación física quienes, según López, tienen una verdadera competencia para ver quien es el que logra movilizar mas estudiantes y masificar aún más estos deportes.

## NOTA 1 - RESUMEN DE CRITERIOS CONTABLES APLICADOS

### a) General

Los activos y pasivos no monetarios y el capital propio financiero han sido corregidos monetariamente, de acuerdo con principios contables de aceptación general, con el objeto de reflejar en la posición financiera y resultados el efecto de las variaciones en el poder adquisitivo de la moneda.

Las cuentas de ingresos, costos y gastos del estado de resultados, han sido corregidas en base a la variación mensual experimentada por el índice de precios al consumidor (IPC), con el objeto de presentarlas a los valores de cierre de cada ejercicio. Además, con este mismo objeto, a efectos de posibilitar una mejor comparación, las cifras correspondientes a los estados financieros del Ejercicio 1979 han sido actualizadas extracontablemente en un 31,6% (corrección monetaria para 1980).

### b) Moneda extranjera

Los activos y pasivos en moneda extranjera han sido traducidos al tipo de cambio de \$ 39 por US\$ 1 vigente al 31 de diciembre de 1980 y 1979.

### c) Provisión para deudores incobrables

Manteniendo la política de ejercicios anteriores, al cierre del ejercicio se ha constituido una provisión para cubrir saldos esperados de difícil recuperación, lo que ha significado cargar a los resultados del ejercicio \$ 43.487.492 en 1980 y \$ 16.630.420 en 1979.

### d) Existencias

Las existencias se presentan valorizadas al costo más corrección monetaria determinada, en general, de acuerdo a lo establecido por la Ley de Impuesto a la Renta. Los valores resultantes no exceden a los respectivos valores de realización.

A igual que en ejercicios anteriores, se incluye bajo este rubro la estimación de fletes correspondientes a las mercaderías en existencia.

### e) Gastos anticipados

Este rubro al 31 de diciembre de 1979 incluye principalmente gratificaciones extraordinarias pagadas a fines de 1979 como consecuencia de modificaciones de convenios, las que se amortizaron en 1980. El saldo al 31 de diciembre de 1980 corresponde principalmente a intereses no devengados.

### f) Activo fijo

Los bienes del activo fijo se presentan valorizados al costo más revalorizaciones legales. Las depreciaciones se determinan sobre los valores actualizados en función de la vida útil de los respectivos bienes.

### g) Inversiones en otras empresas

Las inversiones en empresas en que se posee más del 10% del capital o que no tienen cotización bursátil se presentan bajo otros activos. De acuerdo a las instrucciones vigentes, aquellas inversiones en que se posee más del 10% del capital se han valorizado de acuerdo al método del valor patrimonial proporcional (VPP), reconociendo en resultados del ejercicio la proporción devengada de los resultados de dichas empresas.

### h) Indemnizaciones al personal diferidas

Hasta el Ejercicio 1979, la Compañía mantuvo la política de activar las indemnizaciones pagadas al personal, sobre la base de que ellas constituían desembolsos extraordinarios y necesarios para el logro de los objetivos proyectados a futuro. El saldo demostrado bajo otros activos en dicho año, corresponde a los saldos actualizados de los ejercicios 1976, 1977 y 1978 deducidas amortizaciones sobre la base de cuatro años, más el total pagado en 1979. El efecto de diferir las indemnizaciones significó un menor cargo a los resultados del Ejercicio 1979 de \$ 12.468.378.

En 1980 las indemnizaciones pagadas, ascendentes a \$ 9.969.732, fueron cargadas a resultados. El saldo actualizado de indemnizaciones diferidas al 31 de diciembre de 1979, fue amortizado en \$ 27.863.766 con cargo a los resultados de 1980.

### i) Otros activos de largo plazo

El saldo demostrado corresponde principalmente a Gastos de organización y puesta en marcha incurridos hasta 1978 por concepto de estudios de mercado, factibilidad, implementación del servicio de procesamiento electrónico de datos y otros, los que se corrigen monetariamente y se amortizan en periodos de tres años a partir del ejercicio siguiente a aquel en que fueron incurridos.

Además se demuestran bajo este rubro Certificados de Ahorro Reajustables (CAR) por \$ 1.932.034 (\$ 1.815.473 en 1979) al costo más reajustes e intereses devengados.

### j) Indemnizaciones por años de servicio

Se ha mantenido la política de provisionar el valor corriente de la obligación devengada por concepto de las indemnizaciones pactadas con el personal.

### k) Impuesto a la renta

Debido a la existencia de créditos tributarios, la Sociedad no ha quedado afectada a impuestos a la renta durante los últimos ejercicios.

## NOTA 2 - CORRECCION MONETARIA

La corrección monetaria descrita en nota 1 a) se resume como sigue:

	1980 \$	1979 \$
Cargo por actualización del capital propio financiero	53.313.184	54.076.325
Cargo (abono) por actualización de pasivos	( 1.261.241)	3.224.500
Abono por actualización de activos	( 79.123.941)	(126.308.286)
Abono neto a resultados	( 27.071.998)	( 69.007.461)
Traspaso neto para actualizar las cuentas de resultado	1.152.110	6.635.984
Traspaso para depurar de gastos financieros los reajustes sobre deudas con Bancos y Financieras	102.629.300	98.694.275
Saldo cuenta corrección monetaria	76.709.412	36.322.798

El ajuste del Capital propio financiero en 1979, después de considerar el efecto compensatorio de la corrección de inversiones, significó un mayor cargo a resultados de \$ 12.732.988 en comparación con la metodología basada en el capital propio tributario, utilizada en el Ejercicio 1978.

## NOTA 3 - CAPITAL Y RESERVAS

El movimiento de estas cuentas se resume como sigue:

	Capital	Reserva futuros sumeros de capital	Fluctuación de valores	Mayor valor de inversiones subordinadas	Reserva legal	Futuros dividendos	Fondo Circular N° 1831	Beneficiación D.L. N° 889	Resultados
Saldo al 31/12/78	\$ 51.000.000	\$ 55.884.910	\$ 1.000.929	\$ —	\$ 1.155.007	\$ 4.620.030	\$ —	\$ —	\$ ( 5.240.207)
Traspasos de fluctuación valores y futuros dividendos	—	1.000.929	( 1.000.929)	—	—	(4.620.030)	4.620.030	—	—
Distribución revalorización capital propio 1979	—	40.888.733	—	1.721.326	437.748	—	1.750.961	—	( 1.986.040)
Ajuste inversiones en sociedades Unidad 1979	—	—	—	—	—	—	—	—	17.372.469
Saldo al 31/12/79	\$ 51.000.000	\$ 97.774.572	\$ —	\$ 1.721.326	\$ 1.592.755	\$ —	\$ 6.371.021	\$ —	\$ 10.146.222
Saldo actualizado para efectos comparativos	\$ 51.000.000	\$ 144.787.336	\$ —	\$ 2.265.265	\$ 2.086.066	\$ —	\$ 8.384.264	\$ —	\$ 13.352.428
Distribución utilidad al 31/12/79	—	—	—	—	6.948.800	—	3.197.422	—	(10.146.222)
Distribución revalorización capital propio 1980	—	47.042.520	—	544.283	2.700.840	—	3.025.541	—	5.486.768
Beneficiación D.L. 889	—	—	—	7.078.810	—	—	—	—	(55.338.083)
Ajuste inversiones en sociedades Pérdida 1980	—	—	—	—	—	—	—	—	(55.338.083)
Saldo al 31/12/80	\$ 51.000.000	\$ 144.817.092	\$ —	\$ 9.344.419	\$ 11.242.395	\$ —	\$ 12.593.984	\$ 5.486.768	\$ (55.338.083)

## NOTA 4 - TRANSACCIONES REALIZADAS EN COMPAÑIAS RELACIONADAS

Durante el Ejercicio 1980 la Sociedad efectuó transacciones con compañías relacionadas que originaron los siguientes efectos en los resultados del ejercicio:

	\$
Comisiones percibidas por venta de azúcar	129.826.351
Reembolso de gastos	10.843.485
Pago por arriendo de bodegas	1.050.723
Intereses percibidos por operaciones financieras	4.155.976
Intereses pagados por operaciones financieras	13.653.200

Los saldos al 31 de diciembre de 1980 mantenidos con sociedades relacionadas e incluidos en los diversos rubros del Balance eran los siguientes:

	\$
Cuentas por cobrar sociedades afiliadas	36.614.949
Proveedores	332.271.696
Documentos por pagar	20.096
Largo plazo acreedores diversos	40.503.051

BRUNO PINTO P.  
Contador General  
C.C. Reg. 38692-Lic. 129150

ARTURO VERDUGO W.  
Gerente Administrativo  
y de Finanzas

FINN R. SAMSING A.  
Director Gerente General

GUILLERMO ELTON A.  
Presidente.

## DICTAMEN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

A los señores Presidente y Directores  
Compañía Distribuidora Nacional S. A.

Hemos examinado los balances generales de Compañía Distribuidora Nacional S. A. al 31 de diciembre de 1980 y 1979 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por los ejercicios terminados en esas fechas. Nuestros exámenes fueron practicados de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas e incluyeron, por lo tanto, comprobaciones parciales de la contabilidad y la aplicación de otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesaria en las circunstancias.

En nuestra opinión, excepto por el efecto del diferimiento hasta el Ejercicio 1979 de indemnizaciones pagadas, indicado en Nota 1 h), los estados financieros mencionados presentan razonablemente la situación financiera de Compañía Distribuidora Nacional S. A. al 31 de diciembre de 1980 y 1979 y los resultados de sus operaciones y cambios en la posición financiera por los respectivos ejercicios, de acuerdo con principios contables generalmente aceptados. Estos principios han sido aplicados uniformemente, salvo por el cambio en 1979 de la corrección del patrimonio, cuya naturaleza y efecto se explican en Nota 2 a los estados financieros.

24 de marzo de 1981

Sergio Bustos C.  
C.C. Reg. 17171-Lic. 104773

Price Waterhouse



## Lino Aquea ya se hizo de nombre...

- El juvenil ciclista, recién ascendido a la serie adultos, logró su primer y gran triunfo en una jornada dura y exigente. Largaron 64 pedaleros.
- Sólo trece terminaron en Las Vizcachas

Largaron 64 ciclistas y solo trece culminaron el exigente esfuerzo que sirvió para coronar a gran victoria de Lino Aquea, de los registros del club "Pilsener Cristal" de Viña del Mar en la prueba disputada ayer en el autódromo de Las Vizcachas.

El defensor del equipo "oro" se consagró definitivamente y adquiriendo la tarjeta de presentación para ingresar al círculo de los "grandes" de nuestro ciclismo. Pues en el transcurso de los casi 90 kilómetros, el pedalero debió luchar frente a un impenable como fiero rival: el viento. Azotó con tanta violencia que a la salida de la "olla" los pedaleros prácticamente eran resistentes por una muralla poco menos que infranqueable. ¡Pobre de aquel que sufría una pánfila! Los astros como Aliste y Vera lo padecieron y optaron por retirarse. No estaban para sufrir en vano por muy profesional que fuesen.

Por eso la victoria de Lino Aquea, adquiere una mayor relevancia. No solo se enfrentó a los adversarios de las otras escuadras, también al viento que degüella al solitario que osa salir en esa forma, es que además sobre el final tuvo que resistir la tremenda embarrada que se mandó su compañero Cuevas que en un error incalificable salió a buscarlo en el remate final de la prueba trayéndose a rueda a Córdova y Jaime Bretti anulándole toda la ventaja que Aquea poseía a mil metros de la meta. Ganó por una máquina de ventajas a Bretti.

Por tales detalles, es valiosa la victoria de Lino Aquea. De un junior con muchas virtudes, ahora en la serie de adultos ha trabajado en la presente temporada con enorme entrega. Co-

mo un peón más del equipo "cervecerero". Esta vez su oportunidad la aprovechó con increíble habilidad y fuerza. Derrotó a sus rivales, al clima y a los errores de su compañero. ¿Que más?

### SOLO PARA VARONES

La prueba iniciada con casi media hora de retraso en Las Vizcachas fue un reemplazo de la Subida a Colón en Coya que se postergó por razones de fuerza mayor. Gran cantidad de competidores y todos dispuestos a la lucha.

Muchos no tenían idea lo que les esperaba. Ocurrió que normalmente las carreras de "Todo Competidor" provienen después de las 10.30 horas A.M. y por una estación de Primavera a Verano. Ahora salieron en pleno Otoño y una hora más adelantada. Se toparon con un adversario que les desnudó con increíble crudeza todas sus debilidades. NO SABER CAMINAR CONTRA UN VIENTO TAN VIOLENTO. En la subida (frente a la tribuna) este cruzaba sobre los 50 kilómetros a la hora y nuestros pedaleros con esa clásica adversidad a los conocimientos, utilizaban un desarrollo inapropiado para un pedalero tan esforzado. Así a las primeras vueltas, los ciclistas que habían salido "con todo", a la vuelta siguiente estaban al fondo del paquete totalmente extenuado. Fue así como a las cinco vueltas de iniciada la carrera, ya habían dos abandonos y más de 45 segundos.

A la vuelta 15, estaban al frente, Acevedo, Carvacho, Jaime Bretti, Delfor Naveas y Samuel del Valle.

## Giovanni Battaglin vencedor del "giro"

VERONA, ITALIA, Junio 7 (UPI). — Pedaleando furiosamente en la última prueba contra reloj, el italiano Giovanni Battaglin ganó hoy la 4ta. carrera ciclista de Italia.

Battaglin, de 29 años, largó la última etapa vistiendo la camiseta rosa del puntero general con una ventaja de 39 segundos sobre su compatriota Giuseppe Saronni y de 50 segundos sobre el sueco Tommy Prim.

Levantándose del asiento de la bicicleta y pedaleando como si estuviera en la montaña y no en los 42 kilómetros llanos que separan Soave de Verona, Battaglin logró salvar la punta a pesar de una arremetida final de Prim y Saronni.

Al cruzar la línea de llegada en el estadio romano del Siglo I de Verona, Battaglin terminó la célebre vuelta de 22 etapas en 103 horas, 57 minutos y 32 segundos, 38 segundos menos que Prim y 50 menos que Saronni.

El promedio general del vencedor fue de 37,150 kilómetros por hora. Battaglin que el mes pasado ganó la famosa vuelta de España, coronó hoy con el renombrado giro D'Italia una larga carrera en el ciclismo europeo.

Cuarto terminó el italiano Silvano Contini, a dos minutos y 59 segundos del ganador y quinto el suizo Josef Fuchs, a tres minutos y 19 segundos.

"Tuve que jugarle el todo por el todo para defender mi posición", dijo Battaglin, agotado tras cruzar la lle-

gada. "Estoy muy feliz que no encuentro palabras para describirlo. Estoy feliz de haber podido ganar esta carrera para Italia".

Los expertos esperaban que Saronni, a quien se considera el mejor ciclista italiano en las carreras contra reloj, pusiera más empeño y retara a Battaglin en la última etapa.

Casi desapercibida por la gloria del triunfo de Battaglin, pasó la victoria en la etapa del noruego Knut Knudsen, quien recorrió el trecho Soave-Verona en 51 minutos y 50 segundos a 48,617 kph. Lo siguieron en la etapa Prim y Battaglin.

### CLASIFICACION FINAL

1) Giovanni Battaglin (Inoxpran) en 104 horas 51' 36". 2) Tommy Prim (Sve) a 38". 3) Giuseppe Saronni a 50". 4) Silvano Contini a 2' 59". 5) Josef Fuchs (Svi) a 3' 19".

Clasificación de la 22 y última etapa Soave-Verona de 42 kilómetros a cronometro individual.

1) Knut Knudsen (Nor) en 51' 50" promedio horario de km. 48,617 (con 30" Di Abbuono: 51' 20").

2) Tommy Prim (Sve) 53' 12" a 1' 22" (con 20" Di Abbuono: 52' 52").

3) Giovanni Battaglin 53' 14" a 1' 24" (con 10" Di Abbuono: 53' 04").

4) Giuseppe Saronni 53' 15" a 1' 25".

5) Roberto Visentini 53' 19" a 1' 29".

Trajin intenso pero sin una entrega con norte El viento era fortísimo. Dos vueltas más arriba, se anulan la fuga y atacaba Eduardo Cuevas. Por entonces cuando restaban solo trece giros, habían 23 pedaleros en competencias. Los abandonos menudeaban por todos los sectores. Algo realmente dramático. A la vuelta 21, pequeños ataques y contra-ataques en el sector de los mixtos donde se desprenden siete pedaleros. Jesús Córdova, Hugo Rubio, Víctor Caro, Cuevas, Aquea, Jaime Bretti y Valenzuela. Un paquete bravo y de posibilidades parejas para todos. Fueron al frente pero desde atrás en una lucha tenaz pero sin éxito trabajando a paso forzado, el cuarteto de Vuelco-Magallanes que llegaron a quince segundos. Solo entonces Lino Aquea vino a botar perar fracciones. Pero dos vueltas antes del final, vuelve atacar Aquea pero esta vez trayéndose a rueda a Manuel Valenzuela que no tuvo fuerza para continuar a rueda del junior. Al ingresar a la "olla". Algo increíble. Solo Cuevas busca de su compañero Aquea, descontando terreno en forma veloz pero trayendo a rueda a Córdova y Bretti. Los metros finales se tornan dramáticos. Aquea cruza la meta con lo justo. Bretti, ahí nomás y Cuevas al fondo ¿A quién ayudó? Aquea recibe los parabienes. Tiene su tarjeta de presentación ¡BIENVENIDO!

### CLASIFICACION GENERAL

1º Lino Aquea, Pilsener Cristal, con 2 horas 10m 42s. Promedio 39,876 KPH 2º Jaime Bretti Hilton; 3º Jesús Córdova, "Bicicletas Vargas"; 4º Hugo Rubio "LUN"; 5º Eduardo Cuevas, "Pilsener Cristal" a 25 segundos. 7º Freddy Acevedo, Pilsener Cristal 8º Juan Naveas Bicicletas Vargas 9º Víctor Caro, Bicicletas Vargas 10º Jorge Pérez, Vuelco-Magallanes 11º Antonio Labarca, Quinta Normal (vencedor de la serie B) 12º Miguel Droguett, Vuelco Magallanes a 56". 13º Manuel Aravena a 1m 35s. Fuera de tabla por error de un juez, Mario Bretti (Hilton) Angel Garrido (LUN) Ramón Díaz (Chillán) y Delfor Naveas (B. Vargas).

### CIRCUITO QUINTA NORMAL

"Junior". 1º Pablo Urquijo, Bic. Vargas. 2º Emilio Labra, "Hilton". 3º Gustavo Brunetti, P. Cristal. 4º Juan Manríquez, Qta. Normal. 5º Mario Hurtado, Chacabuco.

"Intermedia". 1º Francisco Opazo, Chacabuco. 2º Alvaro Canetto, Hilton. 3º Jaime Abarcá, Good Year. 4º Andrés Castro, LUN. 5º Ramón Valdés LUN.

Serie "Juvenil". 1º Luis Riveros, Conchalí. 2º Oscar Fierro, Green Cross-Cic. 3º Alejandro Rojas, Qta. Normal. 4º Juan Arce, Qta. Normal. 5º Ricardo Tapia, Condor.

Serie "Damas". 1º Ana Luisa Benítez, Qta. Normal. 2º Aurora Armijo, LUN. 3º María Hernández, Halcónes-Conchalí. 4º Patricia Soto Halcónes-Conchalí. 5º Francisca Plaza, Bic. Vargas.

Serie Infantiles. 1º Osvaldo Alarcón, Hilton. 2º Antonio Meneses, Iberico-Oxford. 3º Guillermo Alarcón, Hilton. 4º Manuel Hermosilla, Bata.

Novicios. 1º Erich Bustamante, Bic. Vargas. 2º Pablo Figueroa, Bic. Vargas. 3º Germán Bustos, Bic. Vargas. 4º Jaime Rosales, T. Bata. 5º Manuel Jauffret, Good Year.



**VENCEDOR.** Jaime Pinto logró el título del torneo "Carlos Sanhueza" al vencer a Patricio Cornejo en la final, por lo que suma ya, en un año, siete victorias contra una frente a su tradicional rival.

Boxeo de los barrios, en el México:

## Rodríguez y Acuña los noqueadores

Con dos nocauts, un abandono y dos combates definidos por puntos, se dio comienzo al campeonato de este nivel, que se realizará en El Salvador, en el mes de julio próximo.

El torneo que controla la Asociación Metropolitana, tiene carácter de selectivo, en la categoría juvenil, para el campeonato nacional de este nivel, que se realizará en El Salvador, en el mes de julio próximo.

Principalmente destacable es el buen nivel que se vio en los noveles contendores y también en aquellos con algunos combates más en el cuerpo. Cada pugilista no puede presentarse con más de cinco peleas a su haber.

Salvando algunos aspectos generales, de los que ya es majadería repetir, como la poca variedad de golpes que conocen los pugilistas amateurs y la casi ausencia de impactos a la zona baja, los peleadores se entregaron sinceramente a mostrar todo lo que sabían llegando a entusiasmar con sus arremetidas.

En lo impactante, el nocaut del primer combate, a los 35" del tercer asalto, con el que ganó Hernán Rodríguez, de Nuñoa, a Juan Concha, La Reina, a quien ya había lanzado a la lona en el primer round.

Después del otro fuera de combate a cargo de Mario Acuña, de Nuñoa en la tercera pelea, quien al minuto quince segundos de la segunda vuelta, dejó en el piso a Erwin Carrio, de Chiletra, quien también había visitado la lona en el primer asalto.

El campeonato continúa este sábado, en el mismo escenario, y a partir de las 20.30 horas.

### RESULTADOS

Mediomédiano ligero. Hernán Rodríguez (Nuñoa) ganó por nocaut a Juan Concha (La Reina).

Gallo. Pedro Yáñez (VULCO), en fallo dividido se impuso a Luis Torres (México).

Mediomédiano ligero. Mario Acuña (Nuñoa) por nocaut sobre Erwin Carrio (Chiletra).

Liviano. Ricardo Cienfuegos (México) ganó por abandono al tercer round, a Víctor Romero (Nuñoa).

Mosca Junior. Alex Gálvez, (Pedro Aguirre Cerda) superó por puntos a Humberto Navarrete (Quinta Normal).

## Final del "Carlos Sanhueza"

## Jaime Pinto de nuevo ganó a "Pato" Cornejo

Jaime Pinto se clasificó campeón en singles del torneo "Carlos Sanhueza", al ganar a su ya tradicional adversario, Patricio Cornejo por 6-4 y 7-6, mientras en la final damas, la experimentada Leyla Musalem venció a la juvenil Carolina García-Huidobro por el concluyente marcador de 6-1 y 6-0.

El encuentro final en varones de escalafón nacional, jugado en el court central del Stadio Italiano, el veterano Jaime Pinto una vez más venció a Cornejo —a quien aventaja, en el recuento de un año por 7 a 1— utilizando un perfecto revés y buscando el error de su rival más que intentando obtener el punto con sus lanzamientos.

Cornejo lució nuevamente su potentísimo saque, lo que le valió ganar en tres ocasiones dejando en cero a Pinto, pero que a la larga no fue suficiente para acumular juegos a su favor. En el primer set las acciones fueron bastante parejas con un tenis de alto nivel que agradó a los asistentes que repletaron el recinto y Pinto rompió la igualdad al quebrar el saque a Cornejo que estuvo nervioso y luego ganar el suyo y adjudicarse el set por 6-4.

En el segundo set, y definitivo a la larga, Cornejo se mostró bastante inseguro cometiendo muchos errores, mientras que Pinto, bajando un poco su producción, logró asegurar todos sus servicios. El partido final fue animado y parejo y es por eso que fue necesaria una deficiencia en el "tie breaker" que también fue bastante reñido pero que al final fue para Pinto.

La final, igual a otras que constantemente repiten ambos jugadores, mostró un buen tenis —el mejor de los que se practica en Chile— y dejó plenamente en evidencia que aún no ha surgido una figura joven en nuestro país que logre rivalizar con estos jugadores. Cornejo, a los 37 años, sigue siendo el brillante tenista fuerte de antaño pero que debe doblegar ante la precisión de las devoluciones de Pinto, que a los 43 años, se mantiene increíblemente en gran forma y casi —somos algunos aseguran— mejor que cuando era unos diez años más joven.

### LEYLA-CAROLINA

En la final damas, la experimentada Leyla Musalem, "reina" indiscutida hace un par de años del tenis nacional venció fácilmente a la juvenil Carolina García-Huidobro que solo fue un remedo de lo mostrado anteriormente. Leyla, segura, agresiva y de gran dominio del juego, apaballó a su joven rival demostrando que nuevamente vuelve a recuperar el título de antes en el tenis nacional.

La cuenta en el primer set, de 6-0, fue ya expresiva de la tónica de este encuentro que no alcanzó a durar una hora. Carolina García-Huidobro se plantó bien y en los dos primeros juegos pareció que daría dura batalla e incluso que podría ganar, pero a partir del tercero, cuando Leyla le rompió el servicio se desmoronó, perdió todo sentido de lucha y no logró nunca más ganar un solo "game".

Los organizadores prepararon un partido de "exhibición" entre dos conocidas figuras de la televisión para que entretuviera al público que logró plenamente su objetivo. Antonio Vodanovic venció a Mario Kreutzberger por 9 a 3 en un encuentro bastante interesante, no por el tenis de ambos, sino por el entusiasmo puesto por cada uno en tratar de devolver la pelota al campo rival.



**NOQUEADOR.** Hernán Rodríguez (derecha) lanza un recto de derecha al rostro de Juan Concha, a quien derrotó por nocaut.

Por el título latinoamericano mediomédiano junior:

## Iluffi enfrentará a dominicano Reyes

En el Estadio Chile, este miércoles

Definitivamente hoy se deberá oficializar el combate anualizado para este miércoles, por el cinturón latinoamericano mediomédiano junior, entre el chileno Roberto Iluffi, campeón chileno de la división y el dominicano Felíz Reyes.

El combate se realizará a dos rounds y será controlado por la comisión de campeonatos latinoamericanos, que preside el peruano Oscar Terán, quien anunció que vendrá a la pelea, que será la etapa de un nutrido programa preparado para el Estadio Chile, a partir de las 20.30 horas.

El sancionador del combate por el cinturón, que está vacante, es el peruano, Víctor Hurtado, nombrado especialmente para la ocasión. Por su parte se aseguró que nuevamente estará en el ring el árbitro José Salardi, peruano, que arbitra el combate entre Víctor Nilo y W. W. Wheatley, en la velada anterior preparada por Ricardo Lazo.

En esta oportunidad, Lazo aseguró que todo estará perfectamente oficializado y que los jueces del combate serán los argentinos Francisco Guarna y Francisco Wolchman.

El resto de la programación será la siguiente: Supergallo, 6 rounds William Bolaños, de Colombia; Juan Catalán Liviano, 10 rounds Oscar Huerta, campeón de Chile liviano, quien enfrentará a Roberto Díaz.

Además se efectuarán combates amateurs al comienzo de la velada.

## VIÑAS SANTA CATALINA Y ALGARROBAL S.A.

RUT: 92.376.000-8

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

( en miles de pesos )

ACTIVOS		PASIVOS	
<b>Total Activo Circulante</b>	93.334.-	<b>Total Pasivo Circulante</b>	57.561.-
Caja y Bancos	6.048.-	Banco Acreedores	8.164.-
Deudores x Ventas	49.216.-	Obligac. largo Plazo	16.810.-
Existencias	38.070.-	Cuentas x Pagar	4.195.-
<b>Total Activo Fijo</b>	21.979.-	Acreedores Varios	27.544.-
Terrenos y Tierras	5.947.-	Otros Pasivos Circulantes	848.-
Construc. y Obras de Infraestruct.	19.-	<b>Total Patrimonio</b>	89.893.-
Obras Agrícolas y Plantaciones	46.-	Capital Pagado	25.200.-
Equipos de Transporte	595.-	Res. de Reval. Acumulad. del Cap.	34.324.-
Maquinarias y Equipos	11.074.-	Otras Reservas de Revalorización	90.-
Animales Productores y Reproduct.	508.-	Utilidad del Ejercicio	30.279.-
Otros Activos Fijos	3.790.-		
<b>Total Otros Activos</b>	32.141.-		
Otros	32.141.-	<b>TOTAL PASIVOS</b>	147.454.-
<b>TOTAL ACTIVOS</b>	147.454.-		
<b>ESTADOS DE RESULTADOS ENTRE EL 01-01-80 y EL 31-12-80</b>			
( 19.177.- )			
<b>Resultado Operacional</b>	16.952.-		
Ingresos de Explotación	( 21.648.- )		
Costo de Explotación	( 14.481.- )		
Gastos de Administración y Ventas	49.456.-		
<b>Resultado No Operacional</b>	51.807.-		
Ingresos Fuera Explotación	( 1.240.- )		
Egresos Fuera Explotación	( 5.766.- )		
Gastos Financieros	4.655.-		
Corrección Monetaria	30.279.-		
<b>Resultado Antes Impuesto Renta</b>	30.279.-		
Utilidad del Ejercicio	30.279.-		

Patricio Tolosa Blanco  
Contador

Arturo Urquiza Lúzar  
Representante Legal

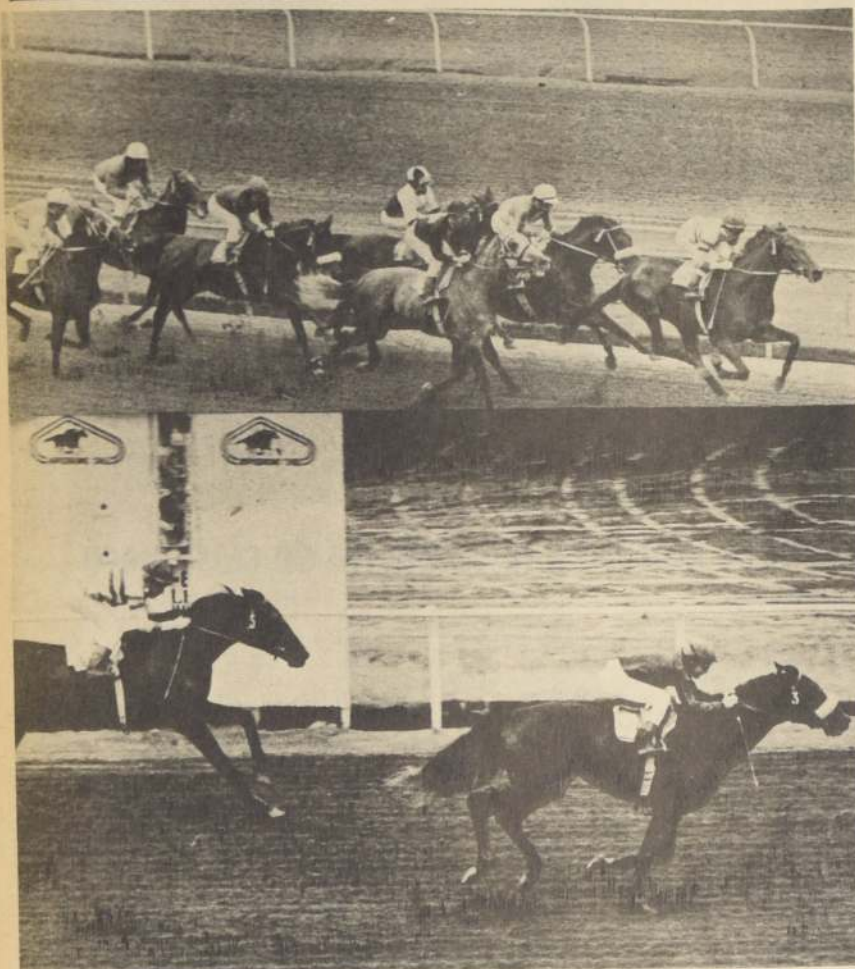






## Gráficas hípicas sabatinas

(Por Helmut Rozas)



DOS ASPECTOS DEL HANDICAP DE 1.900 METROS. — En la parte superior la primera pasada por la meta con Plástico en la delantera seguido por Distinguido, Exmouth, Rinsky y Su Saldo. En el inferior, la carrera llega a su término y el 3 años Su Saldo cruza la meta con amplia ventaja sobre Plástico.



SILENT BOY, tres años por Silent Song y Burlana, guiado por Sergio Vera (segunda línea) da caza muy cerca de la meta a Kedive (por el lado interior) en handicap de 1.200 metros.



BOCA RATON, dos años por Taifun y Sarasota por Cantilus, avanza en los metros decisivos y aventaja por uno y medio cuerpos a la debutante "Mocita Pícaro" en compromiso condicional de 1.400 metros, reservado a hembras de su edad no ganadoras. (La ganadora actúa por el lado interior y su escoltadora —la cariblanca— por el medio de la pista).

SERGIO VERA, cuya larga trayectoria en el oficio no ha mermado su eficacia, dejó sentado en reunión de La Palma que mantiene vigente muchas de sus ricas cualidades.



## IGNACIO HURTADO ECHENIQUE S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA

Autorizada por D.S. N° 4558  
del 17 de Octubre de 1964.

## ESTADOS FINANCIEROS.

Balance al 31 de Diciembre 1980	Resultado entre el 1° Enero y 31 Diciembre 1980
Activo Circulante 12.709.498,66	Ingreso de Explotación 109.618.758,26
Pasivo Circulante ( 8.736.410,16)	Costo de Explotación ( 95.487.327,17)
Capital de Trabajo 3.973.088,50	Margen de Explotación 14.131.431,09
	Gastos de Administra. y Ventas ( 6.726.213,18)
Activo Fijo 91.783.277,10	Resultado Operacional 7.405.217,91
Otros Activos .....	Otros Ingresos/(Egresos)netos no Operacionales ( 41.287,19)
Pasivo a Largo Plazo(74.130.052,81)	Corrección Monetaria (Má/menos) ( 1.002.767,45)
Patrimonio Neto 21.626.312,79	Resultado antes de impto. a la Renta 6.361.163,27
	Impuesto a la Renta ( 2.926.135,--)
	Utilidad/(pérdida)neto 3.435.028,27

ADOLFO GODOY CABELLO  
CONTADOR  
R.C.C. 28047 Lic. 123669JOSE NICOLAS HURTADO VICUEA  
GERENTE GENERAL

## FABRICA DE SOBRES VIGAMIL S.A.

ESTADO FINANCIERO

Resultado al 31.12.80	Resultado entre el 1.1.80 y el 31.12.80
Activo Circulante 110.442,00	Ingreso de Explotación 317.245,00
Pasivo Circulante ( '86.870,00)	Costo de Explotación ( 239.030,00)
Capital de Trabajo 23.572,00	Margen de Explotación 78.215,00
	Gastos de Administra. ción y Ventas ( 65.570,00)
Activo Fijo 93.345,00	Resultado Operacional 12.645,00
Otros Activos 13.384,00	Otros Ingresos, (Egresos) netos no Operacionales ( 14.823,00)
Pasivo a Largo Plazo ( 61.831,00)	Corrección Monetaria (Má/menos) 12.294,00
Patrimonio Neto \$ 44.898,00	Resultado antes de impto. a la renta 10.116,00
	Impuesto a la Renta ( 4.886,00)
	Utilidad 5.230,00

TEODORO GOLDSTEIN HUBSCHMAN  
Vice-Presidente EjecutivoFLORENCIO RASINES RIBOT  
Contador

Nota: Las cantidades están expresadas en miles de pesos.-

## ESTADOS FINANCIEROS Y ECONOMICOS

## TALLERES GRAFICOS SMIRNOW S.A.

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Autorizada por D.S.N°870, de 10 de Mayo de 1968 del Ministerio de Hacienda y modificada por Resolución N°50-S, de 30 de Enero de 1980 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

CAPITAL PAGADO \$ 22.300.040,00  
CAPITAL Y RESERVAS \$ 46.747.067,00

DIRECTORIO:  
PRESIDENTE: OLGA MONICA SANCHEZ MICHEA  
DIRECTORES: MARCOS SMIRNOW STAVINSKY  
MARIO ITURRA VIDAL  
ALFREDO MIRANDA MELLA  
GUILLERMO ROJAS VARALLA

BALANCE AL 31 DICIEMBRE DE 1980	RESULTADO ENTRE EL 01.01.80 y 31.12.80
Activo Circulante 59.768.916	Ingreso de Explotación 86.946.663
Pasivo Circulante (-39.160.312)	Costo de Explotación (-46.516.669)
Capital de Trabajo 20.608.604	Margen de Explotación 40.429.994
	Gastos de Adm. y Ventas (-26.957.178)
Activo Fijo 43.368.810	Resultado Operacional 13.472.816
Otros Activos 3.087.925	Otros Ingresos/Egresos netos no Operacionales (-10.316.497)
Pasivo a Largo Plazo (-20.318.272)	Corrección Monetaria (má/menos) 910.158
	Resultado antes Impto. Renta 4.066.477
	Impuesto a la Renta (- 1.681.138)
Patrimonio Neto 46.747.067	Utilidad Neta 2.385.339

MARCOS SMIRNOW STAVINSKY  
Gerente GeneralMARIO ITURRA VIDAL  
Gerente Administrativo  
CC.8256 LIC.10793



# En la hora de la cosecha La Palma mostró sus frutos

- En significativa ceremonia, Mauricio Serrano, presidente del Hipódromo Chile, inauguró oficialmente la nueva tribuna de prensa
- Debuto el sistema de video en colores que fue elogiado por el público como un magnífico aporte al turf

La entrega de esta nueva tribuna de prensa estaba considerada entre nuestros planes de remodelación del Hipódromo Chile como la meta número uno, pues sabíamos que al pe-  
riodismo le debíamos este tan merecido privilegio pues su labor de difusión ha sido crucial en esta etapa del des-  
arrollo de la hípica chilena... Las  
palabras brotaron desde lo más pro-  
fundo de don Mauricio Serrano, pre-  
sidente de la entidad con el presidente  
de la Asociación de Periodistas Hípi-  
cos, Eugenio Concha, fundió el sentir  
de un grupo de criadores que consi-  
deran que lo que significa la labor pe-  
riodística hicieron entrega de un ma-  
gnífico recinto, que cuenta además con  
un monitor en colores que permite a  
los profesionales de los diversos me-  
dios de comunicación santiaguina  
apreciar los pormenores de una carre-  
ra.

Hubo un momento de silencio por-  
que las palabras del máximo miembro  
del Hipódromo Chile repercutieron  
entre todos los que estábamos asis-  
tiendo a la sencilla pero trascendental  
ceremonia... Luego de unos instantes  
los aplausos invadieron la hermosa sa-  
la y el brindis resumió todo el sentir  
de los presentes.

## CONVIVENCIA

La unidad entre dirigentes hípicas  
y periodistas se vio más solidificada  
cuando declaraciones de profesionales  
de la prensa manifestaron que la tri-  
buna recientemente inaugurada no



GESTOR: Mauricio Serrano  
Palma

tenía parangón con ninguna de las  
existentes e incluso era una de las me-  
jores a nivel del continente. Allí  
muchos de los que aún no hemos teni-  
do la fortuna de conocer otros turf nos  
dimos cuenta de la grandeza de la  
entrega. Y más que nada, una tribuna  
que salió de propia iniciativa de los  
directivos palmeños, porque ningún  
miembro de la prensa intervino en  
una petición... Gesto laudable es este  
que garantiza el futuro del turf, por-  
que guarda un profundo contenido de  
grandeza y cumplimiento hacia los  
planes trazados. Serrano dijo que  
dentro de los siguientes meses las me-  
tas se irían materializando y por eso  
que La Palma esta vez mostró sus pri-  
meros frutos, los que están a la vista

de todos... El novedoso sistema de vi-  
deo en color, fue otra de las "vetes-  
tas" del público que se aglomeró con  
la instalación de grandes pantallas  
que permitan apreciar las carreras de  
una forma jamás antes vista.

Todos los asistentes, pendientes de  
las alternativas y totalmente aglomera-  
dos frente a los inmensos aparatos,  
cuidaron como si fueran de su perte-  
nencia las pantallas, porque sabían  
que el adelanto les significaba una  
apreciación objetiva de los caballos  
que salían a la cancha.

## PROXIMAS INAUGURACIONES

No sólo las dos obras que se  
mostraron el sábado son las que  
muestran al Hipódromo como el pre-  
cursor de una obra de perspectivas, si-  
no que a la vez existen otras que  
dentro de las siguientes semanas  
podrán verse cristalizadas. Nos referi-  
mos a la terminación del cuarto piso  
de la entidad que contará con tres di-  
visiones (Directorio, Comedores, y  
Sala de Estar) que estarán compuestas  
por cómodas butacas instaladas frente  
a los monitores de televisión, que sólo  
podrán presenciar los aficionados del  
recinto y también del Club Hípico y  
Sporting Club.

Los planes de infraestructura y re-  
modelación están también dirigidos al  
público de tribunas, quienes gozaran  
de similares privilegios en el tercer pi-  
so, al sur. Allí se hará una ambienta-  
ción casi igual que el piso superior y  
será para todos aquellos que no sean  
socios y que se ubican comúnmente  
en la parte norte del lugar. Cuando la  
obra finalice todo ese cono se llamará  
Paddock Superior.

## CONSTANTE PREOCUPACION

La mentalidad del Hipódromo  
Chile se nota en estas grandes obras  
que están siendo inauguradas actual-  
mente. Hay preocupación latente por  
el público y en especial de todos  
aquellos que componen el núcleo hípi-  
co. Se quiere llegar a la grandeza y  
sin lugar a dudas que se está logrando  
en este grupo homogéneo de precu-  
resos que día a día proyectan sus planes  
en bases sólidas que puede manifes-  
tarse en una nueva tribuna de prensa,  
un sistema de video, infraestructura  
total del recinto, alza de premios y un  
hecho que nadie puede pasar inadver-  
tido que es el espíritu de alegría, uni-  
dad y entendimiento entre los  
miembros del directorio y hasta en el  
más humilde empleado que trabaja en  
el recinto de la Avenida Vialba.



MODERNISMO.— La sala de video cuenta con personal especializado para las labores y  
aporta en gran medida a la mejor realización del espectáculo.

## Sala de video

# Donde la ilusión se convierte en imagen

Más que una sala, semeja un pe-  
queño canal de televisión... Nos referi-  
mos al nuevo recinto de video color  
que el Hipódromo Chile inauguró pa-  
ra brindar una nueva imagen al  
público que necesitaba de estos ade-  
lantos de la tecnología moderna. Arri-  
ba en el cuarto piso, con su forma im-  
ponente, surge la presencia de la cá-  
mara que entrega a los seis monitores  
receptores las diversas alternativas de  
la pista.

Ese gigante negro con un lente ca-  
paz de captar hasta los más ínfimos  
detalles de una carrera que se realiza  
a 200 o 300 metros del lugar, son pro-  
porcionados a todos en forma objetiva  
y que además permite inyectar ese  
contraluz tan peculiar de la cancha  
palmeña, cuando los competidores  
arremeten en los metros finales.

Para los jefes del área audiovisual  
palmeña, Miguel Echeverría y Julio  
Senoret, los nuevos artefactos son de  
primera calidad y permiten realizar  
una función similar a la de un canal  
de televisión. La imagen puede ser  
preparada con anticipación de lan-  
zarla al aire y luego de apreciar que  
los detalles están todos, entregarla al  
público.

Los adelantos son muchos y así co-  
mo el espectador puede ver a un ca-  
ballo o a un grupo atropellando en cá-  
mara lenta, el efecto de Chroma Key  
entrega la sensación de estar viviendo  
dentro de la imagen las alternativas.  
Vale decir un preparador cualquiera  
puede salir en un costado de la pan-  
talla y detrás de él la carrera en la que  
ganó su pensionista... Son algunas de  
las innumerables funciones que per-  
mite llevar a cabo la nueva imple-  
mentación palmeña.

## EXPERIENCIA Y GRATO AMBIENTE

Para Echeverría el trabajo que de-

sempeña es de pleno agrado porque  
el grupo humano que comparte las  
responsabilidades ha respondido per-  
fectamente a lo imaginado.

"Antes que nada existe mucha ex-  
periencia entre todos, así que el tra-  
bajo es conocido y lo hacemos con  
mucha alegría porque hay un lema  
que creo se está cumpliendo y es la  
perfección de imagen."

Este grupo de especialistas está  
compuesto además de los dos antes  
aludidos, por Guillermo Rojas (soni-  
dista) Mauricio Poirier (generador de  
caracteres) y los camarógrafos Eduar-  
do Mella y Mario Cortez.

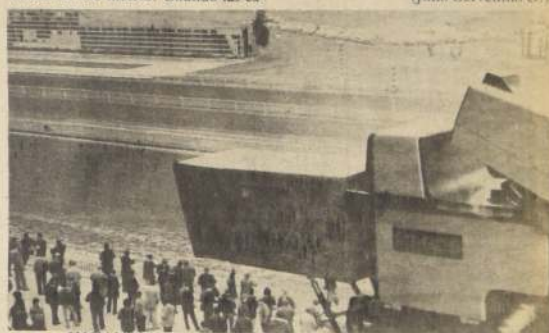
## LENES DE GRAN DISTANCIA

La presencia de la cámara con su  
lente de 16/500 milímetros permite a  
los usuarios apreciar imáge-  
nes en un primer plano desde una dis-  
tancia de 300 metros. Cuando las ex-

pectativas de luz lo permiten ese lente  
se duplica y su campo visual se trans-  
forma en 1.000 milímetros, lo que  
equivale a un acercamiento total a  
los acontecimientos de la carrera.

La sofisticada maquinaria posee  
cuatro filtros que son utilizados según  
la intensidad de la luz. A modo de  
ejemplo, el número uno es para la luz  
artificial (noche) el dos, cuando esta  
nublado, el tres con sol de invierno y el  
cuatro se utiliza para el verano.

Y así nos encontramos con innume-  
rables funciones de esta gigantesca cá-  
mara de televisión que ha hecho  
ingresar al Hipódromo Chile a los  
grandes recintos hípicas del continen-  
te... Aún faltan varias cosas por reali-  
zar, pero la base está ahí presente, y  
puede palparse como todas estas re-  
alidades que la entidad palmeña ha  
materializado en tan corto tiempo.  
(Julio Cervellino G.)



GIGANTE: La gran cámara cubre todas las alternativas de  
la carrera proporcionando detalles ínfimos de los competi-  
dores.

# Resultados del Sporting Club

## 1ª Carrera 1.000 mts. Condicional

del Stud "San Felipe"		Bol	Pag
1º (10) CARABINA 50 kilos por Selecto y Camby	jinete Félix López	478	8,20
2º (4) Picarecos 55P. Durán		117	33,60
3º (7) Provinciano 50 J. Pailamilla		907	2,10
4º (14) Educación 50 L. Carvajal		136	28,90
5º (16) Toest 50 S. Pérez		61	64,50
6º (3) Rayo Negro 55 E. Aguirre		103	38,20
7º (15) Farra Larga 50 S. Suárez		455	8,60
8º (12) Mau Mau 50 R. Durán		276	20,10
9º (9) Valido 49 M. Rojas		482	8,20
10º (13) Forajida 50 L. Navarro	Corral en M. Moju		
11º (8) Condotieri 53 J. Monárdez		1.057	3,70
12º (11) Loco de Amor 52 O. Silva		608	6,50
13º (1) Aguinaldo 58 J. Hernández		20	196,20
Total 5.619			

Canadá por 1/2 cpo. el 3º a 1 cpo. y el 4º a 1 1/2 cpo. Tpo. 1.06  
Prep. Guillermo Peralta. No corrieron (2) Pumalin (5) Tito y (6)  
Chamaleón DIV. \$ 8,20, 3,20, 6,30

## 2ª Carrera 1.000 mts. Condicional

del Stud "Pirata"		Bol	Pag
1º (10) OIME LOLA 51 kilos por Mandarin y Happy May	jinete Enrique Aguirre	140	35,90
2º (11) Pan An 53 J. Maira		1.416	3,50
3º (8) Mia Congoleza 53 R. Ahumada		1.392	3,70
4º (7) Marie Melody 52 P. Durán		882	5,70
5º (14) Sara Lee 53 F. Aranda		154	32,70
6º (6) Leyden 51 R. Durán		145	34,70
7º (3) Dally 53 L. Valencia		882	5,70
8º (4) Escarchada 53 V. Cáceres		1.809	2,90
9º (5) Lewis 53 L. Carvajal		157	32,00
10º (1) Betty May 51 F. López		782	6,60
11º (12) Ferventida 53 S. Suárez		107	47,00
Total 5.619			

Canadá por cba. el 3º a 1 cpo. y el 4º a 1 1/2 cpo. Tpo. 1.06  
Prep. Francisco Hernández. No corrieron (2) Bien Aventurada y  
(13) Salchicha DIV. \$ 35,90, 11,30, 2,00

## 3ª Carrera. 1.400 metros. Índice: 30 al 13.

1º (9) BUEN SILEX 50 kilos, por Silex II y B. Pinta del Stud "Pechino"		Bol	Pag
1º (9) BUEN SILEX 50 kilos, por Silex II y B. Pinta del Stud "Pechino"	jinete Félix López	3.529	2,40
2º (4) Tero 57 A. Jalil		1.391	6,80
3º (10) Elton 48 R. Durán		2.195	3,90
4º (7) Apurado 53 J. Monárdez	corral con B. Silex		
5º (6) Polilla 54 S. Suárez		3.414	2,20
6º (11) Paquillay 49 J. Pailamilla		103	83,00
7º (3) D'Alille 59 O. Silva	corral con Terso		
8º (2) Royalita 60 J. Maira		531	16,10
9º (8) Crowned 53 P. Durán		303	28,20
Total boletos jugados 12.216			

Canadá por 1 1/2 cpo. el 3º a 3 1/2 cpos. y el 4º a cba. Tpo. 1.33  
Prep. Jorge Seaman. No corrió (5) Senegalés. Div. \$ 2,40,  
1,40, 2,00.

## 4ª Carrera. 1.000 metros. Índice 4 al 1.

1º (7) CORDIAL 52 kilos por Invierte y Smiley del Sr. Roberto Figueroa M.		Bol	Pag
1º (7) CORDIAL 52 kilos por Invierte y Smiley del Sr. Roberto Figueroa M.	jinete Félix López	616	16,50
2º (8) Don Javier A 53 O. Silva		2.561	3,70
3º (3) Lido Beach 54 L. Navarro		1.475	6,50
4º (14) Tongada 53 M. Rojas		1.432	6,70
5º (10) Tehura 52 M. Peñaloza		702	13,50
6º (4) Lucky Eleven 54 J. Monárdez		2.296	4,20

7 <sup>o</sup>	(16)	Monito 51 M. Berrios	67	142.50
8 <sup>o</sup>	(2)	Incomodo 54 S. Pérez	1.010	9.40
9 <sup>o</sup>	(6)	Parcelada 54 M. Pardo		corral con Cordial
10 <sup>o</sup>	(10)	Peralillo 53 S. Suárez	1.224	7.80
11 <sup>o</sup>	(13)	Imitada 52 E. Aguirre	273	35.00
12 <sup>o</sup>	(9)	Incitante 53 F. Aranaeda	527	18.20
13 <sup>o</sup>	(1)	Finita 54 L. Valencia	517	18.50
14 <sup>o</sup>	(5)	Ceres 51 J. Pailamilla	243	39.20
15 <sup>o</sup>	(12)	Gaia 52 G. Pinto	735	13.00
16 <sup>o</sup>	(5)	Chandelle 51 P. Durán		corral con L. Eleven
Total boletos jugados 13.642.				

Canadá por 5/4 cpos. el 3º a 1 cpo. y el 4º a pzo. Tpo. 1.04  
3/5. Prep. Silvio Salas. Corrieron todos. Div. \$ 16,50, 8,70,  
3,10.

## 5ª Carrera. 1.000 mts. Condicional

1º (4) FRESITA 53 kilos por Juaja y Frecuencia		Bol	Pag
1º (4) FRESITA 53 kilos por Juaja y Frecuencia	de la Sra. Juana B. de González jinete Miguel Peñaloza	2.397	3,70
2º (2) Camisón 53 J. Monárdez		511	17,50
3º (6) Melipilla 53 J. Maira		2.072	4,30
4º (9) Princess 53 V. Cáceres		689	13,00
5º (12) Sera Mia 51 F. López		175	51,10
6º (1) Aguiada 53 L. Valencia		1.562	5,70
7º (13) Tadicia 53 F. Aranda		637	14,50
8º (14) Usurera 53 P. Hernández		80	111,70
9º (8) Panchi 51 P. Durán		1.402	6,40
10º (3) Chillería 51 J. Hernández		28	319,50
11º (10) Ruiseñora 53 S. Suárez		305	29,30
12º (7) Miss Rosarina 53 R. Ahumada		120	73,20
13º (5) Mary Anne 53 O. Silva		2.190	4,10
14º (11) Seguelina 52 R. Durán		395	15,00
Total de boletos jugados 12.765			

Canadá por 1 3/4 cuerpos, el 3º a cabeza y el 4º a 5 1/2 cuerpos.  
Tiempo: 1.06. Preparador: Juan Bernal G. Corrieron Todos. Div.  
\$ 3,70, 3,10 y 8,60.

6ª Carrera. 1.000 metros. Índice 14 al 5.		Bol	Pag
1º (9) BLUE SISTER 49 kilos por Silex II y F. Sister	del stud "Alean" jinete Félix López	2.498	4,20
2º (3) Tendencioso 57 R. Ahumada		1.814	5,80
3º (10) Hualaquén 53 P. Hernández		215	49,30
4º (5) Mayor Kane 55 P. Durán		2.263	4,70
5º (12) El Judas 51 M. Peñaloza		1.207	8,80
6º (1) Maquillaje 57 A. Jalil		5.784	1,80
7º (14) Dale Bienda 48 M. Rojas		165	64,30
8º (2) Gran Orador 54 O. Silva	Corral con Maquillaje		
9º (4) Media Luna 56 M. Berrios		717	14,80
10º (6) Samra 51 L. Carvajal	Corral con Mayor Kane		
11º (11) Suficiente 53 H. Barraza		236	45,00
12º (8) Hobby 54 J. Hernández	Corral con B. Sister		
13º (13) Bella Mujer 50 J. Pailamilla		259	41,00
Total de boletos jugados 15.198			

Canadá por 2 cuerpos, el 3º a 1 1/4 cuerpos y el 4º a 3/4 cuerpo.  
Tiempo: 1.05 4/5. Prep. Mario Muscatti. No corrió (7) Cochu-  
yo. Div. \$ 4,20, 3,20 y 2,70.

## 7ª Carrera 1.000 Metros Carrera Especial Handicap.

1º (6) AMADEO 53 kilos por Basel y Eter del Sr. Sergio Zamora P.		Bol	Pag
1º (6) AMADEO 53 kilos por Basel y Eter del Sr. Sergio Zamora P.	jinete Luis Carvajal	2363	5,30
2º (7) Juancho 58 S. Suárez		700	17,80
3º (7) Faraday 51 A. Muñoz		1899	6,50
4º (9) Carqueña 50 V. Cáceres		1463	8,50
5º (10) Stress 50 J. Monárdez		1847	6,60
6º (5) Gran Nube 53 J. Hernández		830	15,00
7º (12) Suspiro 48 H. Barraza		133	93,50

8º (2) Restant 58 A. Jalil	1490	6,20
9º (6) Carmel 50 M. Aranda	1110	11,20
10º (13) Tamaya 48 J. Navarrete	3599	3,50
11º (11) Joyosa 49 O. Silva	1555	8,00
Total boletos: 17.774		
Canadá por 2 cpos. el 3º a 3 1/2 cpos. y el 4º a V.P. Tiempo: 1.04 Prep. Carlos Vázquez. No corrió (3) Amigo Div: \$ 5,30, 3,00, y 4,90		

## 8ª Carrera 1.400 Metros Índice 5 al 1.

1º (6) LUBACAN 54 kilos por Lujoso II y Bacante del stud "Villa Alemana"		Bol	Pag
1º (6) LUBACAN 54 kilos por Lujoso II y Bacante del stud "Villa Alemana"	jinete Juan Monárdez	2838	4,90
2º (15) Burnianca 51 J. Pailamilla		722	59,10
3º (1) Trasnchado 55 J. Maira		4701	2,90
4º (13) Mañanera 51 L. Carvajal		200	69,90
5º (3) Bando 54 O. Silva		3027	4,60
6º (10) Flote 53 P. Hernández		423	32,60
7º (14) Quebrantado 51 M. Peñaloza		2963	4,70
8º (4) Chilpaco 54 V. Cáceres		788	17,50
9º (5) Guapachosa 54 R.H. Carvajal		994	13,90
10º (12) Agripita 51 M. Rojas		192	71,90
Total boletos: 19.712			

Canadá por 4 1/4 cuerpos, el 3º a 3 cpos. y el 4º a 3/4 cuerpo  
Tiempo: 1.35 2/5. Prep. Alejandro Padovani. No corrieron (2) Za-  
parrazo (11) Bilanzoni y (16) Sagitaria Div: \$ 4,90, 3,30 y 5,80.

# "Amadeo" ganó la Especial y Félix López las palmas

VIÑA DEL MAR (Por Sergio Maira G., correspondal). — El ca-  
ballo AMADEO, 5 años por Basel y Eter (Faubourg) entrenado  
por el ex jinete Carlos Vázquez, se impuso en los 1.000 metros de  
la prueba especial "Regimiento Coraceros" que se disputó como  
séptima competencia en el Sporting Club de esta ciudad.

Luis Carvajal condujo al pupilo de Sergio Zamora P. para  
derrotar por 2 cuerpos a Juancho, el que postergó por otros 3 lar-  
gos a Faraday, la que a su vez desplazó al cuarto lugar a Car-  
queña por ventaja perceptible. Completaron el marcador Stress y  
Gran Nube.

La carrera se dio con Tamaya a la delantera seguida de Joyosa,  
Carqueña y Restant mientras el resto de los competidores actuaba  
en un lote muy compacto en las siguientes posiciones. Cuando los  
12 rivales —deserto Amigo— ingresaron a tierra derecha, Tamaya  
mantenía su condición de líder seguida ahora de Carqueña,  
Faraday y Amadeo que avanzaba con muchos bríos. A 400 metros  
del disco, ya el hijo de Basel comenzó a distanciarse de los restan-  
tes adversarios y cruzó el disco con dos cuerpos sobre Juancho  
que atropelló tardíamente.

Un minuto con 4 segundos fue la marca impuesta por el colora-  
do nacido y criado en el haras San Juan.

## CUADRUPLITA

El jinete aprendiz FELIX LOPEZ se convirtió en la figura  
central de la tarde hípica viñamarina. No era para menos, con  
cuatro de sus conducidos cruzó en primer lugar la raya de senten-  
cia. Carabina en la inicial, Buen Silex en la tercera, Cordial en la  
cuarta y Blue Sister en la sexta, fueron sus ganadores. Por esta  
brillante actuación recibió el aplauso sostenido del público y las  
felicitaciones de las autoridades del Sporting y colegas de profes-  
ión.

## DOBLERODADA

En la quinta carrera, a unos 50 metros de la meta, rodaron en  
forma casual los ejemplares Mary Anne y Seguelina, cuyos jinetes  
Omar Silva y Raúl Durán fueron tratados en la posta de primeros  
auxilios del Sporting.

FELIX LOPEZ, se llevó casi medio programa  
en el Sporting, al cuadrarse con 4 triunfos.

9ª Carrera 1.400 mts. Índice: 12 al 7		
1º ( 5) PETROLIFERA 54 kilos por Oro Negro		
y Quebón de la Sra. Raquel O. de Ramírez-Jinete: Juan Hernández		
2º (15)	Cunipero 51 F. López	3.454 5,10
3º (14)	Abdullah 51 J. Pailamilla	2.953 9,00
4º ( 9)	Killing 51 J. Monárdez	1.383 7,40
5º ( 7)	Desesperada 52 S. Suárez	4.858 3,00
6º ( 4)	Bien Dije 54 V. Vázquez	1.298 13,60
7º ( 1)	Carlos Mie 56 L. Carvajal	4.225 41,50
8º (10)	Mimosa 53 J. Maira	1.208 14,00
9º (13)	Remember 52 H. Barraza	2.736 6,40
10º (16)	Flintia 51 M. Berrios	321 54,90
11º ( 6)	Sheva 54 M. Peñaloza	525 33,60
12º ( 8)	Difundido 53 R. Ahumada	corral con Desesperada
13º ( 3)	Tiberito 55 M. Pardo	corral con Killing
14º ( 2)	Rapel 55 O. Silva	2.385 7,40
15º (12)	Proprietario 55 M. Rojas	3.248 5,10
		192 91,80
Total boletos 25.193		





mercado automotriz

CAVEM



## 27 CAVEM

IRARRAZAVAL 1221

FONO 491728 - 749425

AUTOS USADOS  
CHEVROLET IMPALA  
MECANICO 1964 \$  
120.000.-  
AUSTIN MINI 1.000. 1970  
\$ 88.000.-  
M.G. 1.300 1971 \$  
105.000.-  
M.G. 1.300 1973 \$  
125.000.-  
FIAT 600 1969 \$ 65.000.-  
TOYOTA CORONA  
HART 1979 \$ 385.000.-  
MAN COORE 1980 \$  
185.000.-  
SUZUKI FRONTE 1980 \$  
195.000.-  
FIAT 650 1980 \$ 155.000.-

AMPLIAS FACILIDADES  
SIN PIE.

CHARADE G. 20-850  
1981 \$ 271.610.-  
COURE 1981 \$ 229.710.-  
CAMIONES DELTA 3  
TONELADAS PETROLE-  
RO 1981 \$ 643.110.-  
FURGON CERRADO  
1981 \$ 233.610.-  
FURGON WIDE VAN  
(CON VENTANAS) 1981  
\$ 237.510.-  
CHARMANT SEDAN  
1.600 1981 \$ 413.010.-  
CHARMANT STATION  
1.600 1981 \$ 428.610.-

AUTOS NUEVOS 1981.  
FIAT 147-850. \$  
265.000.-  
ENTREGA INMEDIATA.  
AMPLIAS FACILIDADES  
SIN PIE.



## 4 CAVEM

Patricio Reitze

AEROMAR  
RENTA CARAUTOS MODELOS 1980  
Y 1981

## 6 CAVEM

ELIODORO YANEZ 547

MAZDA SOLCIA  
TODOS LOS MODELOS  
ENTREGA INMEDIATAFORD CORCEL SOLCIA  
ENTREGA INMEDIATAELIODORO  
YANEZ 947

FONOS:

251402-239850



## 17 CAVEM

PORTUGAL 306.

FONOS: 223024

220795-225760



AUTOS NUEVOS  
FIAT 147-850  
FIAT 147-G.L.  
FIAT SILVER  
FIAT RITMO  
FIAT 132 C.M.  
FIAT 132 C.A.

AUTOS USADOS  
RECIBIMOS AUTOS EN  
PARTE DE PAGO  
ATENCION DIA SABADO.



## 146 CAVEM

CITROSERVI

LIRA 961

FONOS

224175-221099

AUTOS NUEVOS 1981  
CITROEN VISA \$  
275.500.-  
2 C.V. 6 \$ 294.700.-  
C.S.A. \$ 444.000.-  
C.N. \$ 418.575.-

CREDITO HASTA 48  
MESES  
SIN PIE  
FINANCIA BANCO  
SANTIAGO.



## 46 CAVEM

AUTOMOVILES VESPUCCIO

AV. OSSA 2306

BILBAO 5655 ESQUINA

AMERICO VESPUCCIO

TODOS LOS MODELOS  
CON LAS MEJORES CON-  
DICIONES DEL MERCA-  
DO

AUTOS USADOS

Austin Mini Alegro.  
1978 \$ 280.000.-  
Austin Mini 1970. \$  
90.000.-  
Austin M.G. 1974. \$  
120.000.-  
Citroen AX 330 1977.  
\$ 130.000.-  
Citroen Visa 1979. \$  
230.000.-  
Citroen AX 330 1973.  
\$ 85.000.-  
Chevy Nova Sedan  
1971. \$ 180.000.-  
Chevy Nova Sedan  
Full 1977. \$ 578.000.-  
Chevrolet Opala  
Coupe 1978. \$  
270.000.-  
Chevrolet Blazer 1974  
\$ 450.000.-  
Charade 1.000  
Equipado 1979. \$  
260.000.-  
Datsun 160 J. Coupe  
1977. \$ 320.000.-  
Daihatsu Wide Van  
1980. \$ 195.000.-  
Fiat 147 1979. \$  
240.000.-  
G.M.C. Rally Wagon  
1975. \$ 500.000.-  
G.M.C. Furgon 1975.  
\$ 400.000.-  
Jeep Land Rover 1979.  
\$ 310.000.-  
Mazda 808 Coupe  
1977. \$ 260.000.-  
Mercedes Benz 1963  
\$ 285.000.-  
Pontiac Le Mans  
Equipado 1977 \$  
663.000.-  
Renolita 4S 1975. \$  
140.000.-  
Toyota 2.000 1977 \$  
330.000.-  
Toyota 2.000 1978. \$  
340.000.-  
Volkswagen 1977 \$  
330.000.-  
Volkswagen T.L.  
1.600 1975 \$ 360.000.-

OTROS USADOS DIF-  
ERENTES MARCAS Y MO-  
DELLOS EN BUEN ESTA-  
DO. SE RECIBEN VEHICU-  
LOS EN CONSIGNA-  
CION Y EN PARTE DE  
PAGO.  
CREDITO BANCARIO  
HASTA 60 MESES SIN  
PIE.  
NUESTROS GESTIONA-  
RIOS SON CREDITO.  
SABADOS ABIERTOS  
TODO EL DIA.

## 127 CAVEM

AUTOS NUEVOS 1981

LINEA CITROEN

C.S.A. \$ 448.500  
VISA \$ 276.900.  
2 C.V. 6 \$ 208.650.  
Citroen C.N. Pallas 2.400.  
\$ 722.475.

LINEA SUBARU

Automovil Sedan  
\$ 206.200.  
Furgon \$ 228.200.  
Furgon con ventanas.  
\$ 235.200.-

LINEA VOLKSWAGEN

Escarabajo 1.300.  
\$ 272.310.

LINEA SAHAN OPEL

Automovil Sedan 4 puertas.  
\$ 427.830.  
Camioneta Max.  
\$ 388.830.

Chevette 2 puertas.  
\$ 348.000.  
Chevette 4 puertas.  
\$ 372.450.

AUTOS USADOS

Fiat 124 Sport Italiano, ca-  
ja cinco velocidades 1973.  
Flamante \$ 320.000.  
Mazda 323 1978. Impe-  
cable. \$ 285.000.  
Austin Mini 1.275 cc.  
\$ 230.000.  
Austin Mini 1.000 cc. 1971.  
\$ 80.000.

OTROS USADOS DIF-  
ERENTES MARCAS Y MO-  
DELLOS EN BUEN ESTA-  
DO. SE RECIBEN VEHICU-  
LOS EN CONSIGNA-  
CION Y EN PARTE DE  
PAGO.  
CREDITO BANCARIO  
HASTA 60 MESES SIN  
PIE.  
NUESTROS GESTIONA-  
RIOS SON CREDITO.  
SABADOS ABIERTOS  
TODO EL DIA.



FIAT 124 Sport Italiano, ca-  
ja cinco velocidades 1973.  
Flamante \$ 320.000.  
Mazda 323 1978. Impe-  
cable. \$ 285.000.  
Austin Mini 1.275 cc.  
\$ 230.000.  
Austin Mini 1.000 cc. 1971.  
\$ 80.000.

## 55 CAVEM

BILBAO 1429. FONOS:

231079 - 748799

ENTREGA

INMEDIATA

FIAT 132 2.000 AUTOMA-  
TICO. \$ 508.000.  
FIAT 132 2.000 MECANI-  
CO. \$ 550.000.  
FIAT RITMO METALICO.  
FULL EQUIPO. \$ 425.407.  
FIAT RITMO. \$ 423.899.  
FIAT 147. \$ 265.000.  
FIAT 125 1972 \$ 185.000.

FINANCIAMIENTO BAN-  
CARIO HASTA 60 MESES.  
SIN PIE.

ENTREGA INMEDIATA.



## 16 CAVEM

SERRANO 87.

FONO 382598-382039

AUTOS NUEVOS 1981

DATSUN

120 A. HATCHBACK. \$

428.610.

120 Y. FURGON. \$ 443.040.

150 Y. SEDAN 2 Y 4 PUER-  
TAS DESDE \$ 440.310.

150 Y. STATION. \$

467.610.

160 J. STATION. \$ 518.310.

160 J. HATCHBACK. \$

530.400.

180 B. 4 Y 2 PUERTAS.  
DESDE \$ 545.220.

180 B STATION. \$ 576.420.

180 S.N. \$ 678.210.

200 L. \$ 701.610.

KING-CAB. 1.800. \$

498.810.

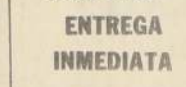
PICK-UP 1.600. \$ 402.480.

NISSAN CABALL. con Pick-  
Up. \$ 584.220.NISSAN CABALL. sin Pick-  
Up. \$ 545.220.NISSAN JUNIOR con Pick-  
Up. \$ 505.050.NISSAN JUNIOR sin Pick-  
Up. \$ 487.500.

240 L. \$ 908.700.

180 B. AUTOMATICO. \$

571.350.

FINANCIAMIENTO HAS-  
TA 48 MESES.  
PESOS FIJOS U.F.R.  
SIN PIE.

FIAT 132 2.000 AUTOMA-  
TICO. \$ 508.000.  
FIAT 132 2.000 MECANI-  
CO. \$ 550.000.

FIAT RITMO METALICO.  
FULL EQUIPO. \$ 425.407.  
FIAT RITMO. \$ 423.899.  
FIAT 147. \$ 265.000.  
FIAT 125 1972 \$ 185.000.

FINANCIAMIENTO BAN-  
CARIO HASTA 60 MESES.  
SIN PIE.

ENTREGA INMEDIATA.



## 133 CAVEM

DISTRIBUIDORA

AUTOMOTRIZ

PHOENIX

IRARRAZAVAL 1330

FONO 746514

DAIHATSU

COURE. \$ 229.710.

CHARADE \$ 276.610.

CHARMANT \$ 428.610.

UTILITARIOS

HASTA 60 MESES SIN  
PIE.

FIAT 147-850. \$

265.000.-

ENTREGA INMEDIATA.

AMPLIAS FACILIDADES

SIN PIE.

FINANCIAMIENTO BAN-

CARIO HASTA 60 MESES.

SIN PIE.

ENTREGA INMEDIATA.

AMPLIAS FACILIDADES

SIN PIE.

FINANCIAMIENTO BAN-

CARIO HASTA 60 MESES.

SIN PIE.

ENTREGA INMEDIATA.

AMPLIAS FACILIDADES

SIN PIE.

FINANCIAMIENTO BAN-

CARIO HASTA 60 MESES.

SIN PIE.

ENTREGA INMEDIATA.

AMPLIAS FACILIDADES

SIN PIE.

FINANCIAMIENTO BAN-

CARIO HASTA 60 MESES.

SIN PIE.

ENTREGA INMEDIATA.



## 139 CAVEM

IRARRAZAVAL 4957

FONO 265289

PLAN DE VENTA

VEHICULOS DAHAT-

SU: SIN PIE.

LIGHT BUS. \$ 916.110.-

48 CUOTAS DE \$

20.520.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

TOTAL CREDITO. \$

\$ 1.272.960.- equivalente

U.F.R.

CAMION. \$ 643.110.-

48 CUOTAS DE \$

18.620.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

TOTAL CREDITO. \$

893.760.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

STATION WAGON 1.600.

\$ 428.610.-

48 CUOTAS DE \$

12.530.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

TOTAL CREDITO. \$

601.440.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

SEDAN CHARMANT

1.600. \$ 413.010.-

48 CUOTAS DE \$

11.900.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

TOTAL CREDITO. \$

\$ 574.080.- EQUIVA-

LENTE U.F.R.

JEEP L.F. 20 V. \$

409.110.-

48 CUOTAS DE \$

12.530.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

TOTAL CREDITO. \$

601.440.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

CHARADE G. 20. \$

272.610.-

48 CUOTAS DE \$

8.150.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

TOTAL CREDITO. \$

391.200.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

WIDE VAN HEICH RO-

OF. \$ 249.210.-

48 MESES DE \$ 7.450.-

EQUIVALENTE U.F.R.

TOTAL CREDITO. \$

\$ 357.800.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

WIDE VAN. \$ 237.510.-

48 CUOTAS DE \$

6.980.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

TOTAL CREDITO. \$

319.200.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.



## WIDE PICK UP

212.550.-

48 CUOTAS DE \$

6.160.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

TOTAL CREDITO.

\$ 295.680.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

DAIHATSU

IMPORTADORA

BSM

LINEA BLATCA

ELECTRONICA

T.V.

ELECTRODOMESTICO

BICICLETAS

SIN PIE 24 MESES

CREDITO BANCARIO

Tallersall

AUTOMOTRIZ

15-C CAVEM

Tallersall Automotriz Ltda.

AV. LAS CONDES N° 10033

FONO 472548

DATSUN

Sedan 150 Y. 1981.

\$ 440.310.

Station 150 Y. 1981.

\$ 467.610.

Coupe 160 J. 1981.

\$ 518.310.

Sedan 160 J. Automotriz.

1981. \$ 401.010.

Station 160 J. 1981.







# La Nación Espectáculos

## John Lennon padecía de celos enfermizos

□ Declaró Yoko Ono en su primera entrevista, después de la muerte del cantante

John Lennon era un genio consumado de los celos, un hombre capaz de amar con devastadora intensidad, pero obsesionado por un fuerte complejo de inferioridad. Estas revelaciones fueron efectuadas por Yoko Ono, la cantautora japonesa viuda de Lennon, en su primera entrevista desde que el ex Beatle fue asesinado el pasado 8 de diciembre en la ciudad de Nueva York.

La entrevista, que fuera concedida al biógrafo de Los Beatles, Philip Norman, fue publicada por la revista

"New York Magazine" y se ha agotado de inmediato.

"Poco después de nuestro matrimonio, dice Yoko, John me hizo escribir una lista de los hombres con los cuales yo había tenido relaciones sexuales antes de conocerlo a él, naturalmente. Comenzó a hablar como si no tuviera importancia, pero, inesperadamente, me di cuenta de que para John era algo sumamente serio en lo cual no había nada de broma".

Yoko niega haber dado "caza" a Lennon y haberlo "separado" de Los Beatles. "Es verdad que ninguno de los

dos dio caza al otro". Más adelante señaló que, al comenzar la convivencia, los celos de Lennon aparecieron, manifestándose como una auténtica obsesión. "Un día, cuenta, me obligó a acompañarlo al toilette para hombres —estábamos en una grabación— porque temía que si me dejaba sola con tantos hombres pudiese escaparme con alguno... John escribió una canción llamada "Jealous Guy". "Muchacho celoso" —y hasta leía para comprender su carácter, sus celos. Era un genio pero tenía un fuerte complejo de inferioridad...".



El ex Beatle, John Lennon, quien murió asesinado el 8 de diciembre pasado en la ciudad de Nueva York, fue durante toda su vida un auténtico "Otelo".

El ex Beatle lamentaba el hecho de no conocer el japonés "porque era la única característica de mi personalidad que no le pertenecía. No podía leer ni un diario... ni una revista japonesa... lo cual le daba mucha rabia".

Yoko y Lennon se casaron en 1973 para separarse unos meses más tarde. Ella permaneció en Nueva York y él se trasladó a California, donde comenzó a beber excesivamente. Hoy, ella sostiene que la falta de John "ha creado en mi vida un vacío increíble". "Sus ropas están aún en el placard de nuestro dormitorio... Después de su muerte lo único que deseaba era comer hongos y chocolates, mientras me decía que John no había muerto".

## PUZZLE

Si queréis dejar algo fuerte, justo y loable, ten la bazarra de escribir como si ningún contemporáneo te hubiera de leer (RAMON Y CAJAL).

	El personaje	Inexistente	Embarcación	Correlación	Ostentoso	Tócala	Casi inicio	Molusco	Decidieron
Perverso	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷
Aplicación medicinal									
▷									
Allanar	▷								
Desdén	▷						Asistir		
							Resquemor		
Santo portugués	▷								
Contracción	▷								
Nitrogeno	▷								
Rio polaco	▷								
Avaro	▷								
Ave rapina	▷								
Provocación	▷								
Agilidad (inv)	▷								
Prescripción	▷								
▷									
Saqueo	▷								
Cubano	▷								
Enemada	▷								
Parte opuesta al filo	▷								
Aricad	▷								
Suministran	▷								
▷									
Ayudado	▷								

## Solución del Puzzle



## Sara Montiel prefiere actuar en teatro y TV

□ La actriz y cantante española de 53 años señaló: "Yo soy cara y por lo general estoy gorda"

MADRID (ANSA). — A los 53 años Sara Montiel sigue siendo la actriz-cantante española de mayor fama en el mercado internacional. Si bien es cierto que actualmente su nombre se cotiza sólo en el mercado hispanohablante, hubo un momento en que también fue conocida y admirada en Hollywood. En recientes declaraciones a la prensa —a quien siempre deleita con bromas subidas de tono—, la actualmente cincuentona Montiel hizo varias declaraciones. "Me gustaría decir que mi objetivo cuando empecé en la década del 40 era ser actriz dramática. En 1944 —no sé si se va a ofender Fernando Fernán Gómez por lo de la fecha—, cuando filmábamos "Empezó en boda" de Rafaela Montaraz, los dos solíamos hablar sobre el futuro. A mí me gustaban los grandes papeles. El era más modesto.

Luego apareció Aurora Bautista y nos quitó el puesto a todas. En 1948 y 1949 trabajé con ella en "Locura de amor" y en "Pequeñeces", dirigidas ambas por Juan de Orduña y fue entonces, al verla trabajar, que me dije: "Sara, mi Aurora está en España, es mejor emigrar".

Es así, sostiene Montiel, como decidió hacer las valijas y marcharse a México, donde en la década del 50 protagonizó innumerables películas.

"En aquellos años se hacía mucho cine en México y me resultó muy difícil saber qué cantidad exacta de film protagonicé. Recuerdo mucho a Pedro Infante, un gran compañero para un papel en "Veracruz". De la United Artists me contrataron a una nueva esperanza. Hice algo como un clásico con Rod Steiger, "El vuelo de la flecha", dirigida por la muel Fuller, y desgraciadamente me case con Anthony Mann. Fue una experiencia que detuvo mi carrera por completo. Si Orduña me hubiera para hacer "El último cuplé", en 1957 mi carrera estaba terminada. Yo no sería una gran actriz, pero seguí cierta fama. El resto es historia conocida".

Según la Montiel su carrera cinematográfica está terminada y prefiere ahora el teatro o la televisión. "A los 53 años hay que mantenerse dentro de lo que se puede. Yo soy una cara. Además, por lo general estoy gorda. "Su casamiento con José Luis en 1979 parece haberla establecido emocionalmente y cuando se le pregunta es la española más famosa al que responde: "Eso corre por cuenta mía. Yo, ni canto ni bailo. En cuanto a eso de la actuación, Aurora (Bautista) todavía vive. Así que ¿me ven?".

## Rematan ropa de Marilyn Monroe

LONDRES. 7 (DPA). La subastadora británica Sotheby's pone el miércoles en Londres a la venta una joya ofrecida raras veces, un sostén, que fue de la actriz cinematográfica norteamericana Marilyn Monroe, el cual fue olvidado en una casa londinense de modas.

Con esta prenda de la estrella (1926-1962) que se suicidó después,

de haber sido explotada públicamente como símbolo erótico, podría embolsarse el actual propietario — pronostican expertos subastadores — no menos de 30 libras esterlinas (aproximadamente 70 dólares). Sotheby's ofrecerá en la misma subasta un vestido de noche, un par de guantes blancos y un pequeño bolso de Marilyn Monroe.

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



### ARIES

21 de Marzo al 20 de Abril

Desavenencias en el trato con amistades impuestas por su actividad social o profesional. Los colegas y subordinados serán más favorables a sus propósitos. Acepte su realidad hogareña para evitar decepciones inútiles. Están más favorecidas las tareas alejadas del público e investigaciones secretas.



### TAURO

21 de Abril al 21 de Mayo

Armonía en los encuentros románticos. Éxito en actividades públicas y retiradas. Algunas actitudes contradictorias o trabas femeninas pueden entorpecer sus finanzas. La firmeza de propósitos le ayudará a obtener importantes ventajas sobre sus competidores y enemigos declarados. Baste la creatividad.



### GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

Las parientes cercanas o vecinos contribuirán para que mantenga la fe en sus ideales. Peligro de rupturas en torno de los romances no consumados. Catos imprevistos. Los trabajos creativos tendrán mejores resultados si eliminan los detalles superfluos que desvían la atención del motivo principal.



### CANCER

22 de Junio al 22 de Julio

Bueno para comenzar gestiones de arrendos, compraventa de inmuebles, refacción de su casa y asuntos agrícolas o mineros. Las finanzas en sociedad no están propiciadas. La diplomacia conviene en las gestiones de trabajos creativos, en romances y trato con los hijos. Los superiores serán favorables.



### LEO

23 de Julio al 22 de Agosto

Satisfacciones en compañía de los suyos. Éxito en viajes cortos, trabajos de utilidad inmediata, comunicaciones y planificación en pequeña escala. Las actitudes cordiales darán buenos resultados en su labor de rutina. Las personas ubicadas en planos secundarios serán más favorables a sus propósitos.



### VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Los trabajos creativos exigirán la aplicación de esfuerzos adicionales. Buen día para actividades de beneficencia y relaciones con hospitales, internados o prisiones. Las amistades íntimas ejercerán buenas influencias. Las personas ubicadas en primeros planos serán más benéficas a sus proyectos.



### LIBRA

23 de Septiembre al 22 de Octubre

Un pariente cercano o vecino necesita su apoyo. Suerte en viajes largos, asuntos exteriores y contactos con personas distantes. Los pesares de hoy pueden venir por causa de una anterior indiscreción de su parte. Cordialidad en acercamientos románticos. Éxito en trabajos creativos.



### ESCORPION

23 de Octubre al 21 de Noviembre

Buscando su propio beneficio y descuidando de las finanzas que necesariamente deben obtener los demás sólo conseguirá perjudicar las finanzas comunes. Termine los trabajos creativos que tenga pendientes para aprovechar las futuras oportunidades. Éxito en su labor de rutina y en actividades públicas.



### SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Buen día para comenzar trabajos ajenos. Impida que una amistad íntima le obligue a descuidar sus deberes. La suerte le permitirá aventajar a un competidor o enemigo declarado. Bueno para gestionar herencias, administrar fondos comunes e invertir valores capitalizables. Armonía hogareña.



### CAPRICORNIO

22 de Diciembre al 19 de Enero

La inspiración le acompañará en estudios superiores, planificación a largo plazo y actividades culturales. Éxito en conversaciones y viajes. Es necesario que suprima algunas exigencias arbitrarias que alteran la armonía con los suyos. La cordialidad y persuasión beneficiarán sus negocios.



### ACUARIO

20 de Enero al 18 de Febrero

Éxito en las finanzas individuales y asociadas. La incapacidad para arropar los intereses con las necesidades de los demás perjudicará los romances, espere un trato con los hijos. Los asuntos serios y clandestinos involucrarán graves riesgos. Sorpresas gratas en su labor cotidiana.



### PISCIS

19 de Febrero al 20 de Marzo

Bienestar anímico para quienes pertenecen a sociedades espirituales. Tendencia a aceptar algunos riesgos calculados en torno de viajes largos y contactos con personas distantes. Intolerancia o trabas serias en la relación con superiores y personas ubicadas en primeros planos.

**RESTAURANT TIUXUAN**

TIO - JUAN  
RESTAURANT  
SALON - COMEDOR  
COMIDAS CHILENAS  
Y ESPAÑOLAS

Menú Ejecutivo  
Entrada Plato de Fondo  
y Postre \$ 180  
Perritos Arrollados  
Pierres Longanizas  
Caracoles a la Madrileña  
Arroz a la Valenciana  
Congrio a la Vasca  
Angulas al Pil Pil  
Parrilladas.

**MONJITAS 721-2° PISO**  
**FONO 32617-SANTIAGO**

Ordenes para banquetes  
Convenio con instituciones

**RESTAURANT**  
**marealta**  
MR

La Marisquería de Providencia

OFRECE  
Langostas  
Centolla  
Ostras  
Angulas  
Salmón de Río  
Albacora  
Lenguado  
Filete  
Lomo Liso

**LA CONCEPCION 155**  
Providencia alt. 1700  
Reservas al fono 231610  
Estacionamiento Propio

**RESTAURANT**  
**EL PARRON**

Ofrece a su distinguida clientela las mejores Ostras

y como siempre las más seleccionadas carnes de novillo

PROVIDENCIA N° 1184  
ESTACION M. MONTT  
FONO: 239821

**botillería**  
**EL CIELO**  
SAN DIEGO 1428  
F: 511418-569504

**REPARTO A DOMICILIO**

GARRAFA  
CONCHA Y TORO \$ 178  
PISCO SELECCION \$ 118  
WHISKY \$ 220  
ESCOCES  
BEBIDAS 2 LITROS \$ 65

**Restaurant**  
**CLUB GRAN AVENIDA**

Albacora  
Chorros Zapatos  
Angulas al Pil Pil  
Criadillas  
Centollas  
Langostas  
Carnes  
Pescados  
Mariscos Frescos

**OSTRAS**  
ESPECIALES DE EXPORTACION

MENU BAILABLE  
Pisco Sour  
Loco Mayo  
Lomo con Agregado  
Ensalada surtida  
Helados Café  
1/2 Santa Carolina

**\$ 580**  
Incluidos IVA y Porcentajes

Reservas  
Fono: 516563 - 517918  
Gran Avenida 5067.  
Paradero 11.





Elizabeth Taylor forma parte del elenco que protagoniza el filme, basado en la novela de Agatha Christie, "El espejo roto", que se estrena hoy.

## Las intrigas policiales de Agatha Christie en el cine

□ "El espejo roto", dirigido por Guy Hamilton, cuenta con un reparto estelar

Hoy se estrena el filme "El Espejo Roto" basado en la novela de Agatha Christie, "The Mirror Crack'd", con la actuación de Elizabeth Taylor, Angela Lansbury, Geraldine Chaplin, Tony Curtis, Edward Fox, Rock Hudson y Kim Novak.

La realización dirigida por Guy Hamilton, cuenta la llegada de varios actores hollywoodenses hasta un tranquilo pueblo inglés. El motivo de la visita obedece a la filmación de varias escenas que requiere una producción cinematográfica, paralelo a la actividad artística los actores van dejando a la luz sus rivalidades y en-

dias. Todo esto provoca una serie de incógnitas debido a los continuos asesinatos en los que se ven envueltos artistas y gente del pueblo.

Una hábil y misteriosa dama con grandes aptitudes de detective, Miss Marple, decide resolver los crímenes y emprende una campaña, desde su casa, inquirendo detalles de todos los movimientos de los artistas y su relación entre ellos.

"El espejo roto" es el tercer filme inspirado en la producción literaria de la inglesa Agatha Christie. El primero fue "Crimen en el expreso de Oriente", donde participó Albert Finney interpretando al detective Hércu-

les Poirot. El segundo, "Muerte en el Nilo", también con un reparto estelar, entre ellos, Peter Ustinov en el rol de Poirot.

Sus obras traducidas a más de 100 idiomas, con una cifra cercana a los 500 millones de ejemplares vendidos, han apasionado a sus millones de seguidores. A la vez, sus escritos llevados a la pantalla siempre despiertan acogida del público y de la crítica. Sus novelas policíacas montadas en teatro tampoco escapan al éxito, por ejemplo "La Ratonera" se presenta desde hace 25 años en un teatro de Londres.

## Preestrenos de cine organiza U. Católica

Con el estreno en Chile de "Providencia", del realizador francés Alain Resnais, la Vicerrectoría de Comunicaciones de la Universidad Católica inicia esta semana, a las 19.30 horas, los Jueves Cinematográficos en el Teatro UC, de Plaza Nuño.

Este filme realizado en 1976 cuenta con la actuación de Dick Bogarde, Ellen Burstyn y Sir John Gielgud. Fue ganador al año siguiente de su aparición de siete "César" (simil galo al Oscar de Hollywood) mejor película, director, guión, escenografía, música, sonido y montaje.

Dirigida por uno de los más importantes directores de la "nouvelle vague", "Providencia" es una especie de autopsia de un sueño, puzzle con sus piezas en organizado y riguroso desorden, de acuerdo a lo expresado por los especialistas en su estreno.

Un escritor viejo y enfermo compone su última obra a lo largo de una noche de delirio y agonía, surgiendo con ella los seres que le son queridos. Como en otras realizaciones de Resnais, esta tiene escenas "por hacer", ya que pueden volver atrás y buscar otro desenlace porque lo que crea el escritor está gestándose. Pero además es un sueño en que aparecen muchas obsesiones del personaje principal y se revelan los sentimientos de culpa en su relación con su mujer e hijos. Para complicar más las cosas, en algunos instantes determinados personajes aumen la personalidad de otros, ya que todo está confuso en la mente del escritor.

De lo que no cabe duda es que "Providencia" está hecha por un cineasta genial que se dirige a un público inteligente. Es un desafío intelectual y el espectador sagaz sabrá apasionarse con este rompecabezas y gozar con un diálogo brillante y una puesta en escena no menos soberbia.

Resnais, todo un maestro lleno de recursos e inventiva, realizó anteriormente "Hiroshima mon amour", "El año pasado en Marienbad", "La guerra ha terminado" y "Je t'aime". Lo último que se dio en Chile fue



Un filme de Alain Resnais, "Providencia", revisará esta semana los jueves cinematográficos de la Universidad Católica.

"Stavisky", filme sobre el célebre estafador galo.

Este estreno, producción franco británica, fue rodada en un viejo castillo barroco en Limoges, cuyo nombre le da el título a la cinta, respecto de la cual el realizador declaró: "Providencia" se llama el lugar de acción, pero confieso que para mí su significado es bastante misterioso. Tal vez esté ligado con ese poder del artista de crear una realidad y es en torno de ese poder de lo imaginario donde está la clave del filme.

### OTRAS EXHIBICIONES

El jueves siguiente (18 de junio) la UC preestrenará la última realización de Claude Sautet, "Una historia simple", con Rommy Schneider, Bru-

no Cremer y Claude Brasseur. A Sautet, conocido como el "cineasta de las cosas simples", ya se le ha admirado en nuestro país a través de "Las cosas de la vida" y "Vicente Francisco Pablo... y los otros", y como en ellas, el director vuelve a contar un sencillo relato "como si fuera la vida misma" con personajes que bordean los 40 años de edad.

Luego de otros dos preestrenos la Vicerrectoría de Comunicaciones de la Universidad Católica seguirá con reposiciones de película importantes y con varios ciclos, estando preparados los del nuevo cine español, cine social norteamericano, cine latinoamericano y otros con varias obras de Eric Rohmer, uno de los grandes del cine francés, prácticamente desconocido en nuestro país.

## JET-SET (Mundo de las estrellas)

### GINA ES ALERGICA AL MATRIMONIO

LONDRES. — Gina Lollobrigida es una mujer más porque es alérgica al matrimonio. Así lo ha declarado la actriz en el aeropuerto londinense de Heathrow durante un alto en el viaje que llevaba desde Ginebra a Hollywood donde tomará parte en su nuevo filme: "Algunas personas están hechas para el matrimonio", sostuvo la actriz, "pero Dios no ha hecho a todos los mundos de la misma forma". "Lo que tengo es voluntad de trabajo", dijo la actriz y en mayor cantidad de amantes. Estos se van y la voluntad de trabajo queda. Por otra parte, ella puede vivir 200 años, aunque le pagada la plata del mundo".



Gina Lollobrigida

### WHINGAVIN: ACTOR, YO?

NEVA YORK. — El actual embajador norteamericano en México, más conocido por su trayectoria cinematográfica que política, ha sorprendido al mundo. En efecto, al responder al senador republicano Larry Presser por Dakota del Sur, quien había atacado con cierta ferocidad, en vez de decir: "Senador Presser, cuarenta películas que pueden demostrarle que no soy un actor". Más de los que asistían a la audiencia de la Comisión de Asuntos Exteriores para confirmar a Gavin en el puesto, no pudieron contener la risa: dieron toda la razón del mundo.

### JODIE FOSTER: ME ADMIRAN PERO LA VERDAD...

BOSTON. — Jodie Foster ha solicitado obtenido guardia personal que la protege en todo lugar, incluyendo el interior de la universidad Yale, donde la joven actriz está siguiendo un curso de no se sabe qué. Ya se que me admiran, pero después de lo que pasó con el atentado contra Reagan preferiría que me olvidara lo más rápido posible. Mis amigos me llaman "la musa de los locos".

### YOKO ONO SIN LENON PERO CON PROMOCION

NEVA YORK. — Yoko Ono está desesperada intentando encontrar distribuidora seria para un filme que muestra como ella y el difunto John Lennon hacen el amor. Aunque la idea suscitó algún parpadeo Ono, a quien se considera bastante arriesgada, prosigue buscando distribuidoras. ¿La conseguirá?

### IDA LUPINO RECHAZA DIRECCION DE FILME PARA TV

LOS ANGELES. — La actriz y directora Ida Lupino ha rechazado la tarea que le fuera encomendada por una importante compañía para la dirección de un filme para TV. "Prefiero hacer comerciales", comentó Lupino, "gano más plata y tengo menos problemas en mis ulceras. En cuanto a mi pasado como actriz, ya está muerto. Si tienen algún producto que vender, siempre que no se trate de actores, llaméme. De lo contrario, vo los llamaré a ustedes".

### JANE FONDA EN HIROSHIMA

HIROSHIMA. — La actriz norteamericana Jane Fonda estuvo recientemente en esta ciudad donde ha lanzado un apelación para poner fin a lo que ella definió como "la generación del poder nuclear". La actriz llegó hasta la ciudad tristemente célebre acompañada por su marido, el político Tom Hayden y por su hijo de 7 años. Los tres visitaron el museo dedicado a las víctimas de la explosión atómica de 1945. Jane Fonda cumplió una visita de diez días en Japón para asegurarse, de paso, la promoción de su última película: "De las nueve a las cinco... horario continuado".



Jane Fonda

### PAUL NEWMAN CONTRARIADO

NEVA YORK. — Las críticas que ha recibido su último filme, no le han caído muy bien a Paul Newman. La

película en cuestión contiene escenas sumamente escabrosas y se llama "Fort Apache, The Bronx". No entiendo como pueden acusarme de pornografía", se defiende Newman, "cuando jamás he recurrido a ella en toda mi carrera. Sé muy bien que algunas secuencias son delicadas, pero el tema también lo es. Tanto, que sé que hay muchos países en donde el filme no se exhibirá. Como se sabe, Brando en "Ultimo tango", Stallone en "Lo Stallone italiano", Reynolds por sus audaces fotos y hasta Travolta están considerados en la actualidad como los representantes masculinos del cine o la corriente porno en Estados Unidos. Newman ha dicho: "Se confunde el tipo de películas que estoy haciendo con la calle 42 -lugar tradicional donde se produce el encuentro entre homosexuales- y esto me parece mala fe de parte de la crítica".



Paul Newman

## INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

### Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo: Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

Nuevamente los magníficos ASTROS de "DOÑA FLOR Y SUS DOS MARIDOS"



Ud. los vió en esa inolvidable película que fue "DOÑA FLOR Y SUS DOS MARIDOS" y ahora los verá en la más genial y divertida comedia del año. Enamorados... apasionados... pelean... discuten... pero los dos creen realmente que se aman.

hoy Multicine Vitacura SALALILA ALFIL \$60

Santiago - Chillán - Concepción - Laja - Los Angeles - Angol - Nacimiento

**UASQUEZ**  
un placer que va y viene

SERVICIO DE CARGA Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

JODIE FOSTER la sensual y provocativa niña mujer, que inspiró el cuasi asesinato del siglo, vive una historia audaz y pasional.

Castrodonoso

Casimires Ingleses

Felias, Marzella, 100% lana peinada

Franelas \$999 mt  
Sweeds \$899  
Escotes \$799

Castrodonoso

Moneda 950 - Fonos 718769 - 710324  
Bucarest 25 - Bandera 627 - Fono 85312

(Aire acondicionado)



En Frutillar:

## Nuevo directorio para las "Semanas Musicales"

La Corporación Cultural "Semanas Musicales" de Frutillar eligió su nueva directiva para el bienio 81-83 quedando constituida por Flora Inostroza, presidenta; Martín Winkler, vicepresidente; Marcelo Lopetegui, secretario; y Oziel Rivera, tesorero.

A la asamblea anual asistió la casi totalidad de los socios, quienes fueron citados, además, para escuchar el balance del directorio provisorio presidido por Flora Inostroza. La cuenta fue aprobada por la unanimidad de los miembros.

Por su parte, la nueva directiva ya comenzó a elaborar un plan de estudios para la realización de la decimocuarta versión de las "Semanas Musicales". Asimismo, las proyecciones de sus actividades a cinco años plazo, en las cuales se consulta la adquisición de instrumentos musicales como: clavicé, órgano piano y otros. A su vez, entablará contacto directo con músicos e intérpretes de alcance internacional. Todo este esfuerzo implica el financiamiento adecuado para que esta empresa artística de gran nivel, siga siendo una de las grandes expresiones culturales que se realizan anualmente en el sur del país.

### "Coke Patricio" proyecta su humor a Latinoamérica

El joven humorista nacional Jorge de la Vega "Coke Patricio", y el cantante de temas internacionales Rody Montes realizarán a partir de hoy una extensa gira por varios países latinoamericanos, entre ellos, Argentina, Ecuador, Perú, Colombia y Venezuela.

Esta proyección a nivel internacional para "Coke Patricio", se la brindarán los productores artísticos argentinos, Feo Fitor y Rubén Flores, de la compañía de agentes internacionales (ADRA, N° 65) Ambos asistieron al último festival de la canción del liceo José Victorino Lastarria y quedaron entusiasmados con la actuación del humorista matizado de chistes bailes y la imitación en forma satirizada de destacados cantantes internacionales.

"Por el momento ya están confirmadas las actuaciones en Buenos Aires programadas para el 13 y 14 de este mes, en varios locales de categoría como Michelangelo, Ramses, Epokas y otros. El recto de países aún no están totalmente decididos, pero en forma concreta ya figuran en la gira", expresó el comico.

Se inició en el campo del humor en 1975 en festivales estudiantiles de diversos colegios, entre ellos, Manuel de Salas, Luis Campino y José Victorino Lastarria, además, se ha presentado en varios espacios de televisión y participado en giras por varias zonas del país. En 1980 recibió el premio de revelación en su género, en el segundo Festival de la Canción Árabe.

Entre sus últimas actividades está la reciente actuación en los show dominicales de radio Portales que organiza el Sindicato Nacional de Variedades, SINAV.



El joven humorista "Coke Patricio" actuará en Buenos Aires el 13 y 14 de este mes.



El trío "Enigma", intérpretes de música folklórica nacional y latinoamericana, prepara temas para su primer L.P. El conjunto está integrado por Tatiana Arancibia, Cristián Márquez y Jorge Astudillo.

## Trío "Enigma" prepara canciones para su L.P.

□ Con repertorio latinoamericano y creaciones inéditas

El trío folklórico "Enigma" prepara nuevos temas para incluirlos en su primer L.P. con canciones propias y del repertorio latinoamericano.

Integran el grupo Tatiana Arancibia, quien ejecuta violoncello, cuatro, y trompe; Cristián Márquez, guitarra, guitarrón, cuatro, charango y triple; y Jorge Astudillo, guitarra, guitarrón, cuatro, trompe y flauta travesa. Este último además compone la letra de los temas y la música la confeccionan entre todos.

"La línea del grupo es la recopilación de temas folklóricos latinoamericanos, pero enriqueciéndolos con nuestras posibilidades instrumentales y vocales. Las composiciones originales que también incluimos en nuestro repertorio nacen de nuestras

propias vivencias, destaca la tiana.

"Enigma" surgió a la vida artística, en principio, como dúo en la ciudad de Temuco en septiembre del año pasado, formado por Tatiana y Jorge. Luego de algunos meses se trasladaron a la capital y se unieron a Mario Fontana, quien solo permaneció en el grupo por seis meses. En su lugar ingresó Cristián Márquez.

En el programa "Chilenazo" del año pasado, obtuvieron el primer lugar como nuevas figuras del folklore. En esa ocasión interpretaron el tema de Violeta Parra, "Corazón maldito". Aparte de otras actuaciones en televisión, han actuado en festivales de corte folklórico, entre ellos, el de Molina, con la canción "Arrullo de primavera" compuesta por ellos.



Arturo Junge, creador de las jornadas musicales de Frutillar que se realizan todos los años en dicha localidad sureña.

## Su telenovela de hoy: "Hola... Pelusa"

Capítulo: Sorpresivo encuentro

Novelización: Elba Gatica

Y no sólo Juanita Degross se preocupó de la imprevista visita de don Antonio Miranda, también don Tomás y su sobrina Camila imaginaron mil cosas en torno a la urgencia del hombre en hablar con la muchacha. Juanita por su parte, dejó pasar escaso tiempo y luego llamó por teléfono al importante hombre de negocios. Acordaron entonces que Antonio llegaría esa noche al hogar de la jovencita y su abuela. ¿Qué deseaba hablar con ella el padre de Daniel? ¿Cuál sería el tema tan importante de que hablara y que le había hecho buscarla en el almacén? Durante el resto del día, y verdaderamente interminable, Juanita se lo preguntó mil veces.

Sin embargo, el tiempo, inexorable, transcurrió y llegó la noche y la hora de la cita convenida.

Carlos Pérez también había terminado su jornada de trabajo en el taller mecánico y junto a los amigos del café dispuso salir esa noche con Juanita, su hermana Aurora y su futuro cuñado. Irian los cuatro. Así se lo manifestó a su novia, pero ésta, sincera y honestamente, le informó de la visita de don Antonio y a partir de ese instante comenzaron las complicaciones. Y estalló con el genio endemoniado del muchacho. ¿Por qué? ¿Para qué? ¿Qué razón llevaba a un destacado financista hasta el humilde barrio de Juanita? ¿Y hasta su propia casa? ¿Qué fines perseguía? ¿Qué se proponía? Ella fue perentoria: "Don Antonio Miranda es mi amigo y yo lo recibiré en mi casa".

Y Daniel, por su parte, se las había ingeniado y averiguado que su padre sostendría un encuentro más que sorprendente de la repentina salida de su esposa. No obstante su escasa preocupación, pues confiaba en él, consideró "poststrante" el comportamiento de marido y de su hijo. Salían de casa dejándola abandonada y EN DIA SABADO.

Juanita y su abuela recibieron al padre de Daniel con evidentes muestras de aprecio. La anciana, luego de servir un reconfortante "cafecito" a su visita les dejó a solas para que charlaran. La muchacha fue directo al grano y preguntó qué sucedía. El hombre respondió de la misma forma. Su hijo se había peleado, mejor dicho, había roto relaciones con su novia y para siempre. Después lanzó la pregunta que habría de llevarle a aclarar su confusión. Cuando se casaba Juanita con su novio. Ella trágicamente y luego sin mayor convicción, habló que "no había apuro ninguno". El le hizo ver que no actuaba como una mujer enamorada. Juanita intentó evadir una contestación, no podía dejar al descubierto sus verdaderos sentimientos. Eso le estaría vedado, pero Antonio Miranda no era persona fácil de dejarse engañar. INSISTIO, repreguntó y hasta acusó a Juanita. Tenía que poner las cosas en su lugar y aclarar los sentimientos de la muchacha hacia su hijo. Para él era tan importante la felicidad de Daniel. Ella se sintió enredada y protestó pretendiendo eludir la verdad que tanto buscaba Antonio y que ella estaba dispuesta a defender. El hombre entonces jugó la última carta. Mirándola en forma intensajanzó la noticia: "Daniel se casa la semana próxima". Y ella cayó en la trampa. Palideció intensamente. Era lo que Antonio deseaba saber. En forma cobarde se estaba dejando llevar por un noviazgo no buscado ni deseado. Sólo a partir de ese momento descubrió su juego. El deseaba ayudar a la pareja: SU PAREJA y olvidar los prejuicios sociales, el escándalo; todo lo que fuera necesario dejar de lado para que ellos realizaran sus más caros sueños. Fue Juanita Degross la que reaccionó esta vez y manifestó su reconocimiento al padre del hombre que tanto le interesaba, pero también dejó en claro que jamás defraudaría a Carlos Pérez, su novio. Antonio vio la decisión en la muchacha y no insistió. Había llegado al fondo de los sentimientos de aquella muchacha digna e íntegra.

Bien, va no necesita hacerse más preguntas ni voy a insistir en atosigarle, pero permíteme Juanita hacerte la última pregunta. ¿Qué ocurre contigo que siempre sabes antes que nadie los acontecimientos? ¿Por qué dicen que no te conocen y sin embargo si yo te deo un recado lo recibes en forma rápida, veloz, diría yo? Mirando al termino de hablar sonreía mirando a los ojos a Juanita. Esta, aún nerviosa por el interrogatorio, dijo suavemente.

—Le resulta un misterio, ¿verdad? Por favor, don Antonio, déjeme guardarlo, ¿quiere?

—De acuerdo, Juanita, pero hay otras cosas que se relacionan contigo y que ya no son un misterio para mí.

Cuando Juanita abrió la puerta de calle para despedir al señor Miranda, ambos se quedaron tensos, expectantes. Daniel Miranda estaba rodeado por cuatro o cinco amigos de Carlos Pérez y todos, a voz en claro, discutían a punto de irse nuevamente a las manos.

(Continuará)

## Concurso Nacional de Teatro

El 30 de este mes vence el plazo para enviar trabajos al Cuarto Concurso de Teatro que organiza la Secretaría de Relaciones Culturales de Chile.

La extensión de estos no podrá ser inferior a cuarenta cartillas escritas a máquina y a doble espacio, con un máximo de dos actos y diez personajes, tomando en cuenta una sinopsis, un programa simple, por razones de montaje.

El primer premio consistirá en una suma de mil pesos que se entregará en condiciones de una beca.

Los interesados pueden enviar sus trabajos, todos inéditos, al señor Diego Portales, oficina 702, al Correo 24 de la capital.

## Ecuador participará en "Chile te invita"

Ecuador se hará presente en una nueva edición del programa "Chile te invita" de Canal Trece.

La delegación folklórica de ese país integrará el compositor Gonzalo Guevara, el intérprete Calo Cárdenas, el conjunto Huayana y el Ballet Folklórico de Ecuador.

Por Chile intervendrán Clara Sotomayor, Patricia Maldonado, Los Huasos Quincheros y el Ballet Folklórico de Isla de Pascua.

## "Marruecos" exhiben en Campus Oriente de la U. Católica

"Marruecos" es el filme que se exhibirá hoy al mediodía en Campus Oriente de la Universidad Católica, organizado por la Vicerrectoría de Comunicaciones de esa Casa de Estudios Superiores, en el ciclo denominado "Clásicos de Hollywood".

Marlene Dietrich es la protagonista de la realización cinematográfica, dirigida por Joseph Von Sternberg, 1930. En el drama romántico también Gary Cooper y Adolphe Menjou.

Este filme es la primera película que Von Sternberg y Marlene Dietrich filmaron en Hollywood después de emigrar de Alemania, donde se hicieron célebres con "El Anillo Azul". A partir de entonces el director comenzó su proceso de endiosamiento de la actriz, rodeándola de admiradores y escenarios refinados, agregándole una carga de ambigüedad erótica.

Su argumento gira en torno a una historia de amor entre una cantante de cabaret, que actúa vestida como smoking masculino y un legionario encarnado por Gary Cooper.

La extravagancia y devoción de la diva germana escandalizaron a Hollywood de ese entonces, sobre todo cuando se interna en el desierto de Sahara, con zapatos de tacón alto, guiñando al hombre que ama con pasión. Se suma a ello el beso que da los labios a otra muchacha, siempre vestida con su típico traje de smoking que usaba en cada actuación nocturna.

## hoy en espectáculos

### TEATROS

ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200). Martes a domingo: "Lysistrata". \$ 250 y 200 Est. 50%.

CAMILO HENRIQUEZ. Amunátegui 31 (61412). Martes a domingo: "La niña madre". \$ 250 y \$ 100.

DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605). Martes a domingo: "Carrascal 4000".

EL GALFON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (749716). Martes a domingo: "Seis personajes en busca de un autor"; Jueves a domingo: "Dos viejos pánicos".

HUMORISQUE. San Ignacio 1249 (567669). Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "Isauro esclavo del lolly" \$ 200. Con Teresita Rouge, vedettes, strip tease, lindas chicas, cómicos, Johnny Amado, Los Bonoceros.

INST. CHILENO ALEMAN. Esmeralda 650 (383185). Exposición 16 a 19 hrs. "Bertolt Brecht, el dramaturgo". Cine 19 hrs. "Los enanos también empezaron pequeños" y "Futuro restringido". Entrada libre.

LA CIGARRA. Seminario 141 (226793). 21.30 hrs. "Egencialesísimo" \$ 250.

KAFFEL ULM. Alameda 151. 22 hrs. Cine arte. "India song" y 22 hrs. Musical "Clásica, popular y folklórica". Entrada libre.

MONEDA. Moneda 920 (715451). Cía. de América Vargas. Jueves a domingo: "Berlín 1930".

TEATRO OPERA. Huérfanos 837 (30176). Desde las 11.00 hrs.: "Show con strip tease y cine" \$ 80. V. y S. función traspasada a las 23 hrs.

PICARESCUE. Recoleta 345 (76883). 20.30 y 22.30 hrs. "Con la nueva previsión se le achicó la cuestión" \$ 300. Con: Nathalie Lamour, Mónica Val, Wendylyne, Daniel Vélchez, Mino Valdés.

TEATRO CASINO LAS VEGAS. Rosas 1531 (725451, 725343, 726042). Programa de Televisión Nacional 21.30 hrs. "La gran noche" \$ 480.

TEATRO UNIVERSIDAD CATOLICA. J. Washington 26 (465652). 15.30 hrs.: "El rey se muere". \$ 250. Est. \$ 50.

### CINES

ALFIL. Alameda 778 (35357). Hor. Pel.: 12, 13.40, 15.40, 17.40, 19.35 y 21.20 hrs.: "La pareja" (21) (Sonia Braga) \$ 60. M. y M. \$ 40.

ASTOR. Estado 1178 (60082). Hor. Pel.: 11.20, 13.20, 15.20, 17.20, 19.20 y 21.20 hrs. "Hechos de sangre entre dos hombres por culpa de una viuda" (Sofía Loren). \$ 100. M. y M. \$ 60 (18).

BANDERA. Bandera 76 (714403). Desde las 11.45 hrs.: "La pandilla de Cupido Motorizado" y "Donald y sus amigos conquistan el Oeste" (Men.) \$ 80. L. M. y M. \$ 50.

CAPRI. Monjitas 823 (392414). Desde las 10 hrs.: "Hombres de la montaña" (Charlton Heston) y "El padrino del Oriente" (David Chiang) (18) \$ 50. Mié. \$ 35.

CENTRAL. Huérfanos 930 (33555). Desde las 11.30 hrs.: "El espejo roto" (Elizabeth Taylor) (14) \$ 100. M. y M. \$ 70.

CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894). Desde las 12.30 hrs.: "La jaula de las locas" (14) (21) Ugo Tognazzi) \$ 80.

CINELANDIA. Puente 540 (67532). Desde las 11.30 hrs.: "Destino de un rebelde" (Nick Nolte) y "Rocky II la revancha" (Sylvester Stallone) (18) \$ 45.

CITY. Agustinas 1022 (66687). Desde las 11 hrs.: "El exterminador" (Samantha Eggar) (21) \$ 70. M. y M. \$ 50.

CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 14 hrs.: "Amor libre" y "La casa de las palomas" (Ornella Muti) (21) \$ 70. Mié. y J. \$ 50.

DUCAL. Agustinas 777 (35375). Hor. Pel.: 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30 y 21.30 hrs.: "La laguna azul" (14) \$ 100. M. y M. \$ 70.

ESPAÑA. Estado y Huérfanos (398488). Desde las 13 hrs.: "Carnaval" (Jodie Foster) (18) \$ 50. M. y M. \$ 70.

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 12 hrs.: "Ocasión" (21) \$ 100. M. y M. \$ 60.

HUELEN. Huérfanos 779 (31003). Desde las 12.30 hrs.: "El espejo roto" (Kim Novak) (14) \$ 90. M. y M. \$ 60.

HUÉRFANOS. Huérfanos 930 (36707). Desde las 11 hrs.: "El Doctor Zhivago" (Julie Christie) (14) \$ 100. M. y M. \$ 70.

IMPERIO. Estado 215 (397960). Desde las 11.15 hrs.: "Una fuerza de uno" (Jennifer O'Neill) (18) \$ 100. M. y M. \$ 60.

KING. Huérfanos 840 (31838). Desde las 10 hrs.: "La chicharra" (21) \$ 80. M. y M. \$ 50.

LIDO. Huérfanos 680 (30797). Hr. Pel.: 11.00, 13.05, 15.10, 17.20, 19.25 y 21.30 hrs.: "Una pasión irresistible" (21) \$ 100. M. y M. \$ 70.

MAYO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "La máquina de matar" (Sony Chiba) y "El boxeador de los dedos de acero" (21) \$ 60. Mié. \$ 40.

METRO. Bandera 141 (61570). Desde las 12.30 hrs.: "El sabe que estás sola" (21) \$ 80. M. y M. \$ 60.

NILO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "La sensualidad" (Agostina Belli) y "Soplo al corazón" (Lee Massari) (21) \$ 60. Mié. \$ 40.

OPERA. Huérfanos 837 (30176). Desde las 11.00 hrs.: "Susana quiere perder" (21) \$ 80. V. y S. función traspasada a las 23 hrs.

PLAZA. Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs.: "Los perros de la guerra" (18) C. Watten) \$ 80. Mié. \$ 50.

REAL. Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs.: "El hombre del río profundo" (Meme Lay) (18) \$ 80. M. y M. \$ 50.

REX. Huérfanos 735 (31144). Desde las 12 hrs.: "Cuenta final" (Kirk Douglas) (men.) \$ 90. M. y M. \$ 60.

RIO. Monjitas 743 (33550). Desde las 11

hrs.: "A los cirujanos se les va la mano" (Coco Legrand) y "Virilidad" (Agostina Belli) (21) \$ 50. M. y M. \$ 35.

RITZ. San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 hrs.: "El monstruo vuelve a nacer" (Kathleen Lloyd) y "Magnum 44" (Clint Eastwood) (21) \$ 60.

ROXY. Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs.: "La azafata" (Bemi Benussi) y "Las variaciones del amor" (21) \$ 70. Mié. \$ 40.

SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (36666). 15, 18.30 y 21.30 hrs.: "La batalla de Midway" (Men.) \$ 100. Mié. \$ 60.

VICTORIA. Huérfanos 827 (30021). Desde las 12.30 hrs.: "Bronco Billy" (Clint Eastwood) (men.) \$ 80. M. y M. \$ 50.

WINDSOR. Moneda 1025 (89761). Hor. Pel.: 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30 y 21.30 hrs.: "Parece que fue ayer" (14) \$ 100. M. y M. \$ 70.

YORK. Ahumada 166 (66687). Desde las 11 hrs.: "Dispuesta a todo" (Eleanor Giorgi) y "Delito perfecto" (Gloria Guida) (21) \$ 70. M. y M. \$ 50.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749). Desde las 14 hrs.: "Romeo y Julieta" y "Kramer vs. Kramer" (14) \$ 70.

ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345). 19 y 21.45 hrs. S. y D. 16, 19, y 21.45 hrs.: "El espejo roto" (Elizabeth Taylor) (14) \$ 120 y Mié. \$ 60.

PEDRO DE VALDIVIA. P. de Valdivia 1719 (235846). 16.15, 19.15 y 22.15 hrs. "Parece que fue ayer" (Golfie Hawn) (14) \$ 100 y \$ 120.

PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867). 16, 05.18.50 y 22.05 hrs.: "La cuenta final" (Kirk Douglas) (men.) \$ 100. Mié. \$ 60. Lunes descansa.

SALA LILA. Vitacura 6.780. (242466) 16, 19 y 22 hrs. "La pareja" (Sonia Braga) (18) \$ 120 y \$ 150.

SALA VERDE. Vitacura 6.000. (242466) 15.30, 18.30 y 21.30 hrs.: "Parece que fue ayer" (14) (Goldie Hawn) \$ 120 y \$ 150.

SECTOR GRAN AVENIDA-SAN DIEGO

PRAT. San Diego 2119 (50754). Desde las 14 hrs.: "Entrenados para matar", "La furia del boxeador chino" y "Las artes marciales de Bruce Lee" (18) \$ 50.

SECTOR IRARRAZAVAL-PROVIDENCIA

CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (230976). 19.15 y 22 hrs. (S. y D. 16.30, 19.15 y 22 hrs.) "Bronco Billy" (men.) (Clint Eastwood) \$ 100 y \$ 120. Mié. \$ 80.

EL GOLF. Apoquindo 3368 (287992). 16, 19 y 22 hrs.: "La cuenta final" (men.) (Kirk Douglas) \$ 120. Mié. \$ 70.

LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816). 16 hrs. (S. y D. 19 y 22 hrs.) (150). "Hechos de sangre entre dos hombres por culpa de una mujer" (Sofía Loren) (18).

LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 16.30, (S. y D. 19.15 y 22 hrs.) (120) "El espejo roto" Rock Hudson) (14).

SECTOR ALAMEDA-SAN PABLO

ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848). Desde las 11.30 hrs.: "El fugitivo Josey Wales" (Clint Eastwood) y "El secreto inconfesable de un chico bien" (Ma. José Cantudo) (21) \$ 50.

SECTOR RECOLETA

CHILE. Recoleta 2104 (778176). Desde las 14 hrs.: "El justiciero implacable" (Charles Bronson) y "Aeropuerto infernal" (Robert Read) (18) \$ 40.

### CINES COMUNALES

AUTOCINE VIZCACHAS. Camino a Volcán (435 Puente Alto). Función viernes, sábados y domingos desde las 19 hrs.

### ESPECTACULOS PARA NIÑOS

BANDERA. "La pandilla de Cupido Motorizado" y "Donald y sus amigos conquistan el Oeste".

CALIFORNIA. "Bronco Billy".

EL GOLF. "La cuenta final".

PROVIDENCIA. "La cuenta final".

SANTA LUCIA. "La batalla de Midway".

VICTORIA. "Bronco Billy".

### SHOWS

CRAZY HORSE. Providencia (235811). "Ballet Crazy Horse", "El del Mar", vedettes: Gabriela, Sybil, Spella Milano, Danna, Sybil, Day, Gerardo Parra, Los Condes, Teresita Rouge y Liliana Harp. V. y S. 22.30 hrs.: V. y S. 22.30 y 23.30 hrs. Music Hall y Salón Vip. \$ 300. (472217). L. "Show lírico y su espectáculo musical". Todos los días comienza a las 21.30 hrs.

LEO'S BAR. Huérfanos 802 (33555). 21.30 y 23.30 hrs. V. y S. "Setto Broadway" con Vicky Vial, Marlene y George.

PEÑA NANO PARRA. San Isidro 1531 (725451, 725343, 726042). Desde las 14 hrs.: "El justiciero implacable" (Charles Bronson) y "Aeropuerto infernal" (Robert Read) (18) \$ 40.



## Recitales y cine arte en Sala Isidora Zegers

Esta tarde, a las 19.00 horas en la Sala Isidora Zegers se exhibirá el filme "El realizador francés Bresson" que más que un documental, penetra en el corazón de los asistentes por la emotividad de su trama, continuando con el ciclo de cine-arte que auspicia la Facultad de Artes de la Universidad de Chile.

El argumento del filme está estructurado en base a la Pasión de Cristo, más aún, el director galo evita cualquier alusión simbólica y ninguna situación, cuya referencia evangélica es innegable, está allí por su semejanza, teniendo cada una su propia significación.

La entrada general es de \$ 50 y los estudiantes pagan \$ 25.

### DE VISITA EN CHILE

El próximo miércoles, a las 19.00 horas, ofrecerá un concierto, en la Sala Isidora Zegers, el destacado violonista y ex alumno de la Facultad de Artes, Alejandro Medina, quien se encuentra perfeccionándose en Estados Unidos gozando de una beca.

Aprovechando el período de vacaciones, el músico dará varios recitales, acompañado de su padre, el pianista Galvarino Mendoza, donde presentará obras de Beethoven, Vitali y el concierto para violín y orquesta (reducido para piano de la parte orquestal) de J. Conus, obra nunca antes interpretada en Chile.

Alejandro Medina estudia actualmente en el Instituto de Música de Cleveland y antes de viajar a Norteamérica ganó un concurso para actuar como solista en un festival en Meadowmount, Nueva York. En estos instantes es considerado como uno de los mejores alumnos extranjeros de ese establecimiento.

Por otra parte, Galvarino Mendoza, su padre, perfeccionó sus estudios de piano en la Universidad de Louisville y en Nueva York con los profesores Rafael de Silva y Claudio Arrau. Actualmente es profesor de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile y pianista de la Orquesta Sinfónica. Mendoza fue profesor de la Universidad de Valdivia y director del Conservatorio de Música de Arica.



Les Percussions de Strasbourg

## Concierto de percusión en el Teatro Oriente

Los percusionistas de Strasbourg, uno de los grupos musicales más famosos del mundo, se presentarán mañana en el Teatro Oriente a las 19.15 horas. Este conjunto se creó en 1961 siguiendo los consejos del gran compositor francés Pierre Boulez. Dominan innumerables instrumentos de percusión, no sólo occidentales, también orientales y africanos.

Los principales compositores de esta época, como Xenakis, Stockhausen, Messiaen, Sirocki, han dedicado obras para este conjunto.

### TRAS UN SONIDO EN PERCUSION

La idea de la formación de este conjunto data de los primeros años de la década del 60, cuando la escuela vienesa de Schönberg, Berg y Webern comenzaba a atraer a muchos jóvenes músicos, tanto compositores como directores de orquesta, conquistados por esta corriente musical del Siglo XX que debía explorarse. Sin embargo se advertía una cierta timidez en emprender esta tarea. Los percusionistas de Strasbourg tienen el mérito de haberse lanzado a la exploración de esta veta.

Seguendo los consejos de Pierre Boulez crearon en 1961 el conjunto que se llamó "Los percusionistas de Strasbourg".

Gracias a un riguroso plan de trabajo consiguieron darse a conocer y captar la atención de los compositores sobre una formación tan original con su enfoque y estilo que permitía un vasto dominio de capacidades sonoras.

Su principal objetivo, a partir de entonces, es dar a los instrumentos de percusión su verdadera significación no sólo en el marco de la música occidental sino también dentro de las corrientes orientales sin descuidar el continente africano, presentando un repertorio concebido exclusivamente para ellos.

Han participado en prestigiosos festivales internacionales como Berlín, Edimburgo, Atenas, Osaka, Sidney e Israel, además de participar en encuentros internacionales de arte contemporáneo.

## Vivan los comerciales muera los comerciales!!!

Por  
Jorge Tapia  
Vidal



La continuidad, columna vertebral de una programación, ha ido tomando un poco a poco una importancia tal que, sin mediar otra fórmula de financiamiento en los canales, deberá continuar siendo rectora de las pautas entre cada programa.

En este contexto, las secciones de continuidad de los canales en conjunto con gerencias comerciales, tienen la ingrata pero necesaria misión de trabajar las "tandas" de comerciales que además de ser una causa para lamentarse a preparar un trago o darse una vuelta por la cocina, son también origen de improperios y maldiciones cuando el corte comercial viene justo al momento.

Sin embargo, el televidente chileno no ha comenzado a tomarle el gusto a los spots, y su criterio crítico para calificarlos ha ido en constante perfección y dureza muy proporcionada.

Algunos de los comerciales que venimos, anuncian, impulsan, tientan, suertan o despublicitan algún producto, son bienvenidos y vistos con bastante agrado. Otros, definitivamente repelidos sin mayores dilaciones.

Entre los periodistas de espectáculo de nuestro medio se ha realizado un pequeño y lo menos pretencioso foro para señalar los mejores de nuestras pantallas y, cogiendo opiniones de otros sectores, se ha confeccionado el siguiente panorama, que,

sin otra intención, solo pretende nivelar criterios estéticos, no comerciales ni publicitarios, de los pequeños filmes en pantalla.

Los mejores de las últimas semanas han sido, a juicio de los entrevistados, un automóvil japonés pequeño, muy conocido, con estilo de James Bond y de una factura impecable. El otro, lejos en su estilo de marca y producto, que publicita una estufa, cocinas y refrigeradores. Tiene un personaje central simpático, espontáneo y casi siempre se hace querer.

Por otra parte y aunque se ha dejado de pasar en las últimas semanas, está el spot de los colchones que glorifican el cielo y el infierno. Un curita tan fuera de lo común como los mismos productos que trata de vender. Últimamente lo cambiaron por una flaca tan loca como insolita. Ojalá que no sean realmente así las reacciones de todas las señoras que compran el colchoncito. Si no, pobre de ellos!

Entre las bebidas alcohólicas y las otras, el juego del lenguaje ha logrado que una cerveza chilena se cambie de nombre y sorprenda hasta los más entendidos en marcas. Pero el acierto llama más la atención que una rubia generosa en escotes utilizada tiempo atrás.

Los spots de jabones, perfumes, lociones, desodorantes, bálsamos y cremas, son casi todos iguales. Pero hay

uno que sale de lo común y presenta a un singular y domesticado patito entre unos rollitos de papel. Logrado el efecto y bien escogido el nexo afectivo con el producto. A todo el mundo le gusta o le ha gustado un patito como ese!

Sobre la publicidad de las AFP no nos pronunciaremos. Son muy nuevas y ya parece que su tiempo de decantamiento ha comenzado. Algunos son fastuosos, otros simbólicos, los menos son malos, y el resto anodinos. En todo caso, la imaginación ya ha comenzado a correr y en algún tiempo más podremos emitir algunos juicios.

Los comerciales realizados en el extranjero no tienen competencia. Los cigarrillos con caballos, praderas, carreras y cowboys rubios son estupendos, pero los modelitos lamentablemente son del año 50. Es lo único que no cuadra con la época.

Hay más que decir, pero es mejor mencionar aquellos que realmente son una pausa en las programaciones y no los estímulos negativos que solamente hacen perder el hilo de la película o definitivamente impulsan a cambiar el selector de canales.

Desgraciadamente los programadores de continuidad no pueden seleccionar aquellos comerciales que tengan buen nivel estético, excelente realización y mensaje publicitario gratuito. De ser así, varios quedarían afuera, y no serían pocos.

## Narciso Yepes actuará en Santiago

Narciso Yepes, el destacado guitarrista español, se presentará hoy a las 19.15 horas en el Teatro Oriente. Interpretará obras de David Kellner, John Dowland, Rudolf Straube, Juan S. Bach, Eugenio Roldán, Joaquín Turina, Gerardo Gombau y Alberto Ginastera.

Yepes está considerado, desde hace varios años, como uno de los guitarristas más importantes del mundo. Su venida a Chile cada 3 años, traído por la Agrupación Beethoven, ha sido siempre uno de los puntos más altos de la Temporada.

En su larga carrera ha actuado en casi todos los países de Europa y América, incluso ha llegado a ser uno de los artistas más populares de Japón.

Tiene numerosas grabaciones discográficas, solo y acompañado de las principales orquestas del mundo. Gracias a él han llegado a gozar de extraordinaria popularidad algunos conciertos para guitarra y orquesta, como el de Aranjuez de Joaquín Rodrigo, los conciertos de Vivaldi y varios otros.



El guitarrista español Narciso Yepes se presentará hoy en la capital.

## Con exposición se inicia ciclo artístico en Liceo de Pudahuel

Con la inauguración de la exposición de pintura del artista nacional Francisco Araneda, se iniciará hoy al mediodía, en el Liceo N° 85 de Pudahuel, un ciclo de extensión artística denominado "Arte y Comunidad", patrocinado por la Secretaría de Relaciones Culturales del Ministerio Secretaría General de Gobierno.

Hasta el 11 de junio se presentarán el guitarrista Víctor Martínez, el grupo de teatro del Galpón de Los Leones que dirige Alicia Quiroga con la obra "El señor de Pourceaugnac" y el conjunto vocal "Schola Cantorum".

De esta forma, la Secretaría preten-

de entregar un variado programa que contempla diversas expresiones artísticas y musicales, dirigido a un público masivo, especialmente a los jóvenes de Enseñanza Media. Esta actividad partió en 1978, siendo acogida, desde sus inicios, favorablemente por los habitantes de las distintas comunas de Santiago.

El programa de la próxima semana es el siguiente: Mañana, a las 16.30 horas, recital de guitarra con Víctor Martínez; el miércoles "El Señor de Pourceaugnac" con Alicia Quiroga; el jueves recital con "Schola Cantorum", clausurando la actividad de la presen-

te semana que se efectuará en el establecimiento educacional antes mencionado.



Abrigos, impermeables  
chaquetas norteamericanas  
Chaquetas piel de conejo  
importadas.  
Blazer, faldas tweed y escocés  
Vestidos exclusivos.

BOUTIQUE CLUB 96

Ventas detalle:  
Huérfanos  
1023



Ventas  
por mayor  
Fábrica:  
Teatinos 446  
Fono. 84876

### CALZADOS

# La Alhambra

EL MEJOR CALZADO PARA NIÑOS  
DE EXCELENTE CALIDAD  
MAS BLANDOS MAS COMODOS

LOS ENCUENTRA EN  
DAVIS HNOS. Y CIA. LTDA.  
SAN ANTONIO 514.  
FONO 33186  
SANTIAGO.

EXTENSO SURTIDO PARA  
NIÑOS Y NIÑAS EN  
CALZADO CORRECTOR



PARKAS (Gorros con  
piel) \$ 450 cju.  
PANTY Selección Extra  
\$ 360 Docena.  
SLIP Toalla Adulto  
\$ 480 Docena.  
ZOQUETES Finos de  
Hombre \$ 280 Docena.  
SABADOS ABIERTO TODO EL DIA

STA. ISABEL  
0217  
ESQ. DE SEMINARIO

## DEP. REGULADOR DE PAÑOS NACIONALES

- CASIMIRES
- FRAZADAS
- CUBRECAMAS
- CHALONES
- FRANELAS

EXCLUSIVIDADES DE  
PAÑOS  
OVEJAS TOME S.A.

PRECIOS SIN COMPETENCIAS

SANTO DOMINGO  
1066



## HOY ASTOR LAS CONDES

11.20-12.30-2.20-7.20-9.20-11.00

16.00-18.00-19.00-22.00-15.00

UN DRAMA SOBERBIO... HUMANO... IMPACTANTE  
Y FUERTE COMO LAS PASIONES QUE ELLOS SENTIAN.



18 años

"HECHOS DE SANGRE ENTRE DOS  
HOMBRES POR CULPA DE UNA VIUDA"

Sophia Loren  
Giancarlo Giannini

Marcello Mastroianni  
DIRIGIDA POR LA MUNDIALMENTE  
FAMOSA Lina Wertmüller



## Ballet: Israelitas sorprendentes Cine: El regreso de "Peter Pan"

La primera función de Jennifer Müller and the Work permitió esperar algo excepcional y, sin embargo, después de una buena partida el segundo programa y peor, el de despedida, resultaron interesantes, pero también monótonos, sin sentido de síntesis y de aporte sólo relativo en comparación con las obras de su primer tiempo. La última actuación del Ballet Municipal resultó muy débil en la promoción coreográfica de "El espectro de la Rosa" y un acierto en "El sombrero de tres picos". Igual se esperaba un conjunto apenas juvenil y casi escolar con el "Ballet de Israel" y el debut de los jóvenes artistas descubrió una compañía vital, con acusada personalidad y tres obras coreográficas de positivo valor.

### ESTILO Y OBRAS DEL BALLET DE ISRAEL

El factor determinante de esta compañía es su pujanza, brío y ductilidad. Su técnica es básicamente clásica y dentro de ella todos poseen una evidente flexibilidad de línea, una "souplesse" o flexibilidad fuera de lo común; una potencia en sus saltos en hombres y bailarinas y los giros, "pirouettes" y "tours", más precisos.

La escuela que los maestros Berta Yampolsky y Hallel Markman impartieron a sus discípulos es de la más clara procedencia rusa, con varios elementos — de gracia e ingenuidad, naturalidad y empuje — de la línea inglesa. Todo esto, a través del físico privilegiado y de una tangible sensibilidad de los artistas visitantes. Altos, esbeltos; largos cuellos, brazos y piernas en las bailarinas, más apostura viril y escénica en los varones que además son excelentes "partenaires".

Graciela Kaplan, intérprete de "Carmen", resume muy bien las cualidades que tipifican a los artistas que actúan en el Teatro Municipal, en breve temporada. Posee un físico excepcional, joven, bello y fuerte y con apariencia deportiva y artística. Con este bien dotado instrumento expresivo, la inteli-

gente artista se mueve e interpreta con naturalidad y casi sin esfuerzo, ejecutando las proezas técnicas más complejas. La línea de los "arabesques" y el donaire en el tiempo lento del "adagio" se complementan de modo sorprendente con los movimientos de línea alargada de lo neo-clásico, incluso con toques de evidente renovación. Ciento por ciento musical sabe producir la impresión de una joven y brillante atleta en libre goce de una armoniosa calistenia.

Graciela Kaplan es una bailarina de dominio técnico completo y, a la vez, una intérprete de gran fuerza expresiva, capaz de exteriorizar todas las emociones como en "Carmen" y a la vez, puede ser parte de un equipo en el alegre "Opus 35" y el rico ballet musical "Serenade". Esto ocurre con todos los integrantes del Ballet de Israel, grupo formado por bailarines con rasgos de futuras estrellas.

Hacia muchos años que "Serenade", arreglo coreográfico realizado por George Balanchine, no se veía en Chile. El "American Ballet Theatre", le trajo en una de sus visitas al Teatro Municipal y ya entonces se puede admirar la forma maestra con que el artista ruso, uno de los fundadores y desde siempre director del New City Ballet, supo encontrar las equivalencias entre la música y la danza. Los bailarines, sin perder su individualidad se convirtieron en los más sutiles instrumentos musicales, moviéndose con cada nota y, a la vez, sumándose a la atmósfera de sus movimientos y pasajes. Este ballet sin argumento, podría muy bien ser el ejemplo para todo un género similar en el que lo musical y lo dancístico se dan la mano y la armonía del diseño coreográfico va desentrañando la esencia y el espíritu de la música.

Es mérito evidente de la compañía el saber exteriorizar, además de la entrega justa y eficiente de la parte técnica y formal, la emotividad y sugerencias que la partitura ofrece, con un sentido de equipo, ritmo e intención.

### COMENTARIO DE YOLANDA MONTECINOS



La compañía se caracteriza también por la potencia de los saltos del elenco masculino.

"Carmen" la historia que ha motivado a tantos coreógrafos con mayor o menor respeto por la partitura operística de Georges Bizet, tiene en Berta Yampolsky una creativa de enorme fuerza, capacidad de inventiva y notable imaginación. Una ambientación física mínima pero eficaz, más un vestuario original y efectivo. La historia, con sus elementos tradicionales está, pero la forma de entregarlo, el relato propiamente tal es claro, teatral y con una progresión bien graduada. Hay una exposición brillante que muestra el mundo de la gitana irresistible, con

majas, cigarreras y mozos, soldados, Carmen y don José. Luego, las diversas partes de la tragedia de amor, pasión y sangre se va desarrollando con seguridad y sólida estructura. Todo el ballet tiene ocasión de probar su capacidad interpretativa. La obra no es una "españolada" sino uno de esos temas de dominio universal. Paul Waller viril, fuerte y seguro, compone un convincente don José y el "virtuoso" Erez Dror extrae de su rol de Escamillo el torero, toda la médula de ídolo y de enamorado.

Se cerró el programa con "Opus 35", obra radiante, joven, nueva y con

Ballet de Israel en su estreno en el Teatro Municipal: futuras estrellas mundiales de la danza.

exquisitos toques de humor de Heinz Spoerli. Obra muy apropiada para el grupo, porque luce su dominio técnico, tiene mucho de sofisticado juego lineal y pequeñas audacias de línea y movimiento y porque se aviene muy bien, con la destreza y espíritu de equipo de la promisoría compañía. Buenos bailarines y una inteligente dirección artística.

emociones vividas entonces y ahora, con la lógica perspectiva temporal, queda la admiración hacia Walt Disney y su productora, capaz de haber estado entonces un filme de animación de tal perfección. "Peter Pan" está planificado para provocar sorpresa, alegría, estimular los mejores sentimientos, y, siempre, causar una sonrisa ante su evidente sentido del humor.

### UNA NUEVA REPOSICION

La búsqueda de públicos para el cine determina como buen anzuelo la programación de varias repeticiones. Entre ellas, Doctor Zhivago. A esta obra viene a sumarse un filme que tiene destinatario fijo: la gente menuda que sale a vacaciones de invierno e impone en las actividades familiares una visita a un cine con el programa adecuado. Para este caso, se anticipa el retorno de "Peter Pan".

Este es un héroe clásico dentro de la literatura infantil, creado por James M. Barrie en forma de obra teatral. La base de este personaje es el haber descubierto el secreto para no crecer jamás, y su enorme habilidad para manejar la espada en una lucha contra el mal y en pro de las damas y desvalidos que le sitúan en la misma familia que Robin Hood, Cyrano de Bergerac o Scaramouche. Peter Pan, héroe-niño fue representado en el teatro por niñas o mujeres del físico de Mia Farrow. Vuelve a su carácter masculino con la creación que en dibujos animados hace Walt Disney y recibe el apoyo de toda una galería de tios, fieros y efectivos personajes.

Una de las más acertadas es la que da vida al villano, el capitán Hook con su garfio, su rostro de caricatura y sus gritos destemplados. Perverso y malo es la contrapartida de Peter Pan, héroe y eternamente joven. Los adultos que vieron esta producción, hace dos décadas, recordarán con nostalgia las



Peter Pan, el dibujo animado de Walt Disney que regresa a las carteleras, esta vez, en repeticiones de invierno.

## Santis y Sylvie Vartan esta noche en Canal 13

Sylvie Vartan retorna esta noche, a las 21.30 horas, a las pantallas de Canal 13, en un programa animado por César Antonio Santis a beneficio del Cuerpo de Bomberos de Santiago, que necesita adquirir elementos especiales para combatir el fuego, especialmente en edificios de altura.

Transmitido en directo desde el Hotel Cordillera Inn, el espacio mostrará a la cantante francesa con un repertorio completamente renovado que, tal vez, incluirá una selección de canciones cuyos derechos autorales y su comercialización fueron donados a la institución bomberil con el fin de aumentar la cantidad de fondos.

Entre los compositores nacionales que participarán figuran Scottie Scott con "Palabras sobre un preludio", interpretado por Patricia Maldonado; Antonio Zabaleta cantará su propia creación "El Navegante"; Joaquín Prieto con "Gringa" en la voz de su hermano, Antonio; Reynaldo Tomás Martín con "Escucha y calla" por Cristóbal; el autor e intérprete Juan Carlos Duque con "Canción para el auditorio"; Nano Vicencio y "A mi padre" con José Alfredo Fuentes; María Angélica Ramírez y su composición "Del amor y del partir" en la interpretación de Ginette Acevedo; Patricio Benán mostrará "Mira con el corazón" de Juan Carlos Gil; y Ariel Ramírez; Andrea Tessa defenderá una creación de Luis "Chino" Urquidí; y, finalmente, Miguel Zabaleta participará con su propia composición.

**PARTICIPACION GRATIS**  
Artistas, compositores, personal técnico y profesional, y el animador actuarán gratis en esta cruzada de la solidaridad que transmitirá la estación católica. Por su parte la actuación de la cantante gala Sylvie Vartan tampoco reviste costo alguno para los bomberos, puesto que fue cedida por el canal católico.

La comercialización de las canciones corresponderá a "los hombres de fuego", quienes esperan obtener mayores dividendos y de esta forma dotar con mejores elementos a los cuarteles de la capital.



Sylvie Vartan será la artista estelar del programa especial de Canal 13 que animará Santis, a beneficio del Cuerpo de Bomberos.

## Antonio Vodanovic con Brasil en TV Nacional

"Muchas sorpresas y un espectacular show" prometen los organizadores de la "Gran Noche", dedicada a Brasil, de Televisión Nacional, que durante su emisión se verá enfrentada a un especial, con César Antonio Santis, que transmitirá el canal católico.

Bajo la dirección de Sergio Riesemberg y la animación de Antonio Vodanovic, la "Gran Noche de Brasil" contempla la participación de figuras connotadas del ambiente musical carioca con las cuales los responsables del espacio desean editar "un mini carnaval" a partir de las 21.30 horas, en el teatro casino Las Vegas.

Los estelares, todos extranjeros, son "Bahía Saravá" y sus mulatas junto al grupo Os Pandeiros y Almir Saint Clair y su batucada; Rosemary, primera figura de Brasil, modelo de la revista Playboy, y representante de su país en la delegación artística que concurrirá a Estados Unidos para la asunción de Ronald Reagan a la primera magistratura; Jaime Marques y su conjunto que interpreta temas como "A las tres de la madrugada", imponiendo la llamada "nueva música del Brasil", vale decir, el bossa nova y el jazz, y, además, un cuarteto vocal femenino y el solista Jair Rodrigues, quien visitará el año pasado Chile, actuando en el primer "Aplauso".

Durante tres horas, Antonio Vodanovic presentará diversos invitados, sobresaliendo la presencia de los jugadores de fútbol cariocas, actualmente radicados en Chile, la elección de la "Gran Dama" y la competencia de baile, donde participarán conocidas personalidades del ambiente nacional.

La muestra de canciones contempla: "Acuarela del Brasil", con Denise; "Chica de Ipanema" con Oscar Andrade; "Tristeza" con Margarita Smith; "Ave María en el Morro", con Gladys Briones; "La Banda" con Sebastián, y "La Bajada del zapatero", con Capri.



Jair Rodrigues es otro de los invitados a la "Gran Noche de Brasil", animada por Antonio Vodanovic en TV Nacional.

## teleprogramas

### CANAL 5

- 17:45 CARTA DE AJUSTE. "Música orquestada".
- 18:00 IDENTIFICACION
- 18:01 TERRY TOONS. Dibujos Animados.
- 18:25 OSO FUMAROLA. Infantil.
- 18:45 BONANZA. Aventuras del oeste con la familia Cartwright.
- 19:35 DEPORTEVISION
- 20:00 CRONICA 5. NOTICIERO
- 20:30 SINTESIS HOY: "OPERACION FAMOUS". Documental. La Tierra puede desaparecer si se destruyen los seres que la habitan. Hoy presenciaremos la exploración oceánica que jamás se haya realizado. OBJETIVO: Visitar parte de lo que rodea al planeta Tierra; a tres mil metros de profundidad en el Océano Atlántico, y descubriremos volcanes, trizaduras, y nos daremos cuenta que el continente americano continúa separándose del europeo. Film realizado por el Centro Nacional para la Exploración de los Océanos en Francia.
- 21:00 PEQUEÑO MUNDO. HOY: "CAZA DEL ELEFANTE". Documental. Caza del animal más grande del planeta, que permite comer por semanas a una aldea de Zambia. Safari realizado en busca de elefantes para la aldea.
- 21:25 SUPER CINE: "LA MANO

### CANAL 7

- 10:30 CARTA MUSICAL
- 11:0 SPUNKY Y TADPOLE. Microprograma didáctico infantil.
- 11:05 CEPILLIN. Espacio infantil.
- 11:25 EL RINCON DEL CONEJITO TEVE. Infantil.
- 11:40 AGENCIA S.O.S. Programa para niños.
- 12:00 LA HECHIZADA. Comedia.
- 12:30 EL FESTIVAL DE LA UNA. Show musical.
- 14:00 EDICION UNO. Avance noticioso.
- 14:10 ACTUALIDAD COSMETICA.
- 14:15 ARIANA. Telenovela.
- 15:00 CEMA CHILE.
- 15:05 UN MINUTO EN LA MODA.

### CANAL 11

- 06:45 CARTA DE AJUSTE
- 07:00 TELEONCE AL DESPERTAR. Noticias y notas misceláneas.
- 15:10 PRIMER AMOR. Teleserie mexicana.
- 16:00 MI BELLA GENIO. Comedia.
- 16:25 AREA 12. Serie policial.
- 17:30 TARDES DE CINE. Hoy: "El nuevo Maverick". Con James Garner y Susan Blanchard. Donde hay lío y tretas, hay un Maverick. El problema es masculino cuando se juntan tres de ellos. Todos están metidos en un turbio negocio de armas.
- 19:15 MUSICAL LIBRE. Los éxitos del mundo del disco, con los lo-los de TVN.
- 19:45 EL PAJARO LOCO. Dibujos animados.
- 20:20 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20:25 SESENTA MINUTOS. Noticiario.
- 21:25 TV TIEMPO
- 21:30 LA GRAN NOCHE. Hoy: "La noche de Brasil". En directo, desde el Casino Las Vegas, Antonio Vodanovic presenta un Show-Carnaval, con Jair Rodrigues, Rosemary, Cuarteto en CY, Jaime Marques, Almir Saint Clair y las Mulatas de Bahía Saravá.
- 00:45 KATE COLUMBO. Comedia policial.
- 01:45 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

### CANAL 13

- 11:05 CARTA DE AJUSTE.
- 11:20 LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 11:50 CUANTO VALE EL SHOW? Programa que permite descubrir talentos artísticos del público televidente. Conduce Alejandro Chávez. Jurado integrado por Yolanda Montecinos, René Kreutzberger, Luis Urquidí, más dos invitados semanales.
- 13:00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE.
- 13:30 SEPTIMO ARTE. Hoy: "Terror". Con Pamela Franklin, Donald Mc Cann, France White y Derek Smith. En Inglaterra, una hermosa joven es atacada y ultrajada por un sujeto quien ya ha perpetrado otros delitos similares.
- 15:00 HAWAI CINCO 0 Serie policial.
- 15:50 LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 16:15 STAR TREK. Serie de ciencia ficción.
- 16:45 LOS BOCHINCHEROS. (segunda parte).
- 17:50 ULTRASEVEN. Ciencia ficción para niños.
- 18:15 LOS BOCHINCHEROS. (tercera parte).
- 18:20 ULTRAMAN. Ciencia ficción para niños.
- 18:50 NUEVA MUSICA JOVEN 81. Programa musical con los "lo-los" de Teleonce.
- 19:20 PELUSA. Telenovela argentina.
- 20:30 TELEONCE NOTICIAS.
- 21:15 EL TIEMPO.

### CANAL 13

- 10:30 CARTA DE AJUSTE. Noticias en Sol Mayor, de Antonio Vivaldi.
- 11:00 LA GRAN ESFERA AZUL. Programa infantil.
- 12:00 FESTIVAL INFANTIL. LA PRINCESA SALLY, EL DA CHAPPIE Y GENTIL DEL MAÑANA.
- 13:00 ALMORZANDO EN EL MAÑANA.
- 14:00 ROSA... DE LEJOS. Telenovela argentina.
- 15:30 LA SUCESORA. Telenovela argentina.
- 16:15 LOS TIGRES VOLADORES. Aventuras de un héroe canino durante la 2ª Guerra Mundial.
- 17:25 DIBUJOS ANIMADOS.
- 17:45 CINE EN SU CASA: "EL JO DE LASSIE". Aventura con Peter Lawford.
- 19:10 LA MADRASTRA.
- 20:25 LOS TELEVICENTES.
- 20:30 TELETRUCE. Noticias.
- 21:30 DE REGALO A LA CIUDAD. Espectáculo musical. Clausura a la campaña "Ola de amor" responde a sus Bomberos directos desde el Hotel Cordillera con la actuación de la cantante Sylvie Vartan y las chilenas. Conducido por SAR Antonio Santis. Información: Gonzalo Bertrán.
- 23:00 TELEONCE. Informaciones.
- 23:20 EN LA MIRA. Serie inglesa.
- 00:10 VIAJE A LO DESCONOCIDO. Aventuras de cine.